叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 善的统一(unity Of Good) 000001

2. 善的统一(unity Of Good) 000002

3. 善的统一(unity Of Good) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

善的统一(Unity of Good)
第1/3页

['ju:nəti][ʌv; əv] [gʊd]
UNITY **OF** **GOOD**
统一 的 好的

善的统一

[baɪ]
BY
经过

经过

['meri] ['beɪkər] ['edi]
MARY **BAKER** **EDDY**
玛丽 面包师 涡流

玛丽·贝克·艾迪

['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [wɪð; wɪθ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər]
AUTHOR **OF** **SCIENCE** **AND** **HEALTH** **WITH** **KEY** **TO** **THE** **SCRIPTURES**
作者 的 科学 和 健康 和 钥匙 到 这 经文

《科学与健康及圣经解读》的作者

['redʒɪstərd] [ju:] . [es] . ['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs]
Registered **U** **.** **S** **.** **Patent** **Office**
挂号的 U . S . 专利 办公室

美国专利局注册

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'ti:z] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['meri] ['beɪkər][dʒi:] . ['edi]
Published **by** **The** **Trustees** **under** **the** **Will** **of** **Mary** **Baker** **G** **.** **Eddy**
已发布 经过 这 受托人 在下面 这 将要 的 玛丽 贝克 G . 涡流

由玛丽·贝克·G·埃迪遗嘱的受托人出版

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
BOSTON **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿

['ɔ:θəraɪzd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]
Authorized **Literature** **of**
授权 文学 的

授权文献

[ðə; ði][fɜ:rst] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] , ['saɪəntɪst]
The **First** **Church** **of** **Christ** **,** **Scientist**
这 第一的 教会 的 基督 , 科学家

基督科学第一教会

[ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
in **Boston** **,** **Massachusetts**
在 波士顿 , 马萨诸塞州

在马萨诸塞州波士顿

['kɑ:piraɪt] , - , - , -
Copyright **,** **1887** **,** **1891** **,** **1908**
版权 , - , - , -

版权所有，1887年、1891年、1908年

[baɪ] ['meri] ['beɪkər][dʒi:] . ['edi]
By Mary Baker G . Eddy
经过 玛丽 贝克 G . 涡流

作者：玛丽·贝克·G·埃迪

['kɑ:piraɪt] [rɪ'nu:d] , -
Copyright renewed , 1915
版权 更新 , -

版权续展，1915年

['kɑ:piraɪt] [rɪ'nu:d] , -
Copyright renewed , 1919
版权 更新 , -

版权续展，1919年

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['kɔ:ʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tru:θ] [wʌn]
Caution in the Truth 1
警告 在 这 真相 1

真理中的谨慎 1

[dʌz] [gɑ:d] [noʊ] [ɔ:r] [bɪ'hoʊld] [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] ? [wʌn]
Does God know or behold sin , sickness , and death ? 1
做 上帝 知道 或者 看哪 罪 , 疾病 , 和 死亡 ? 1

上帝是否知晓或目睹罪恶、疾病和死亡?

['si:dtaim] [ænd; ənd] ['hɑ:rvɪst] [eɪt]
Seedtime and Harvest 8
种子时间 和 收成 8

播种与收获 8

[ɪz] ['eniθɪŋ] ['ri:əl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sensɪz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:gnɪzənt] ? [eɪt]
Is anything real of which the physical senses are cognizant ? 8
是 任何事物 真实的 的 哪个 这 身体的 感官 是 认知 ? 8

感官所能感知到的真实事物是否存在? 8

[ðə; ði] [di:p] [θɪŋz] [ʌv; əv] [gɑ:d] -
The Deep Things of God 13
这 深的 事物 的 上帝 -

神的深奥之事 13

[weɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑ:r] [weɪz] -
Ways Higher than Our Ways 17
方式 更高 比 我们的 方式 -

高于我们道路的道路 17

[ˌrɛktɪfɪ'keɪʃənz] -
Rectifications 20
整改 -

整改 20

[ə; eɪ] ['kɑːləkwi] -

A	**Colloquy**	**21**
一个	对话	-

对话 21

[ðə; ði]['iːgoʊ] -

The	**Ego**	**27**
这	自我	-

自我27

[soʊl] -

Soul	**28**
灵魂	-

灵魂28

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mætər] -

There	**is**	**no**	**Matter**	**31**
那里	是	不	事情	-

没有物质31

[saɪt] -

Sight	**33**
视线	-

视线 33

[tʌtʃ] -

Touch	**34**
触碰	-

触摸 34

[teɪst] -

Taste	**35**
品尝	-

口味 35

[fɔːrs] -

Force	**35**
力量	-

35号力量

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [deθ] ? -

Is	**There**	**no**	**Death**	**?**	**37**
是	那里	不	死亡	?	-

难道没有死亡吗? 37

['pɜːrsən(ə)l] ['steɪtmənts] -

Personal	**Statements**	**44**
个人的	声明	-

个人陈述 44

['kriːdoʊ] -

Credo	**48**
信条	-

信条 48

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] ? -

Do	**you**	**believe**	**in**	**God**	**?**	**48**
做	你	相信	在	上帝	?	-

你相信上帝吗? 48

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][mæn] ? -

Do	**you**	**believe**	**in**	**man**	**?**	**49**
做	你	相信	在	男人	?	-

你相信人类吗? 49

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mætər] ? -
Do you believe in matter ? 50
做 你 相信 在 事情 ? -

你相信物质存在吗? 50

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['wʊmən] ? -
What say you of woman ? 51
什么 说 你 的 女士 ? -

你对女人有什么看法? 51

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ? -
What say you of evil ? 52
什么 说 你 的 邪恶的 ? -

你如何看待邪恶? 52

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] - [θɔːts] -
Suffering from Others ' Thoughts 55
痛苦 从 其他的 - 想法 -

承受他人想法的痛苦 55

[ðə; ði] ['seɪvjərz] ['mɪʃ(ə)n] -
The Saviour's Mission 59
这 救世主的 使命 -

救世主的使命 59

['sʌməri] -
Summary 64
概括 -

摘要 64

['juːnəti][ʌv; əv] [gʊd]
Unity of Good
统一 的 好的

善的统一

['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [truːθ]
Caution in the Truth
警告 在 这 真相

真理中的谨慎

[pər'hæps][noʊ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [rauziz] [soʊ] [mʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] [daʊt] [ænd; ənd]
Perhaps no doctrine of Christian Science rouses so much natural doubt and
也许 不 教义 的 基督教 科学 唤醒 所以 很多 自然的 怀疑 和
['kwestʃənɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,
questioning as this ,
提问 作为 这 ,

或许基督教科学派的任何教义都不像这一点那样，会激起如此多的自然怀疑和质疑。

[ðæt] [gɑːd] [noʊz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][sɪn] .
that God knows no such thing as sin .
那 上帝 知道 不 这样的 事物 作为 罪 .

上帝认为世上没有罪。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [θɪŋz] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd]
Indeed , this may be set down as one of the " things hard to be understood
的确 , 这 可能 是 放 向下 作为 一 的 这 " 事物 难的 到 是 理解
,
,
,

事实上，这可以被列为"难以理解的事情"之一。

" [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɑːsl] ['piːtər] [dɪ'klerd] [wɜːr; wər] [tɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [ə'pɑːsl] [pɔːl] ,
" such as the apostle Peter declared were taught by his fellow - apostle Paul ,
" 这样的 作为 这 使徒 彼得 声明 是 教授 经过 他的 同伴 - 使徒 保罗 ,

"正如使徒彼得所宣称的那样，这些都是他的同伴使徒保罗所教导的。"

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʌn'lɜːrnd] [ænd; ənd][ʌn'steɪb(ə)l] [rest] . . . ['ʌntə,'ʌntu][ðer; ðər] [oʊn]
" which they that are unlearned and unstable wrest . . . unto their own
" 哪个 他们 那 是 未受过教育的 和 不稳定 夺取 . . . 到 他们的 自己的
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction .
破坏 .

"那些无知且意志不坚定的人，夺取了它……以致于自取灭亡。"

" ([ˌtuː'tuː]['piːtər][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)
" (2 Peter iii . 16 .)
" (2 彼得 三、 . - .)

（彼得后书 3:16）

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] ['riːz(ə)n] [tə'geðər] [ɑːn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt] ,
Let us then reason together on this important subject ,
让 我们 然后 原因 一起 在 这 重要的 主题 ,

那么，让我们一起来探讨这个重要问题吧。

[huːz] ['steɪtmənt] [ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [meɪ]['dʒʌstli][biː; bi] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz]['wʌndərf(ə)l] .
whose statement in Christian Science may justly be characterized as wonderful .
谁 陈述 在 基督教 科学 可能 公正地 是 特征化的 作为 精彩的 .

他在基督教科学中的论述堪称精彩绝伦。

[dʌz] [gɑːd] [noʊ] [ɔːr][bɪ'hoʊld][sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] ?
Does God know or behold sin , sickness , and death ?
做 上帝 知道 或者 看哪 罪 , 疾病 , 和 死亡 ?

上帝知道或看到罪恶、疾病和死亡吗?

[ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l] [æprɪ'hend] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd]
The nature and character of God is so little apprehended and demonstrated
这 自然 和 特点 的 上帝 是 所以 小的 被捕 和 已证明
[baɪ] ['mɔːtəlz] ,
by mortals ,
经过 凡人 ,

凡人对神的本质和品格的理解和展现都非常有限。

[ðæt] [aɪ]['kaʊns(ə)l][maɪ] ['stjʊdnts] [tuː; tə][dɪ'fɜːr] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ɪn][ðer; ðər] [dɪs'kʌʃnz]
that I counsel my students to defer this infinite inquiry , in their discussions
那 我 法律顾问 我的 学生 到 推迟 这 无限 询问 , 在 他们的 讨论
[ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] .
of Christian Science .
的 基督教 科学 .

我建议我的学生在讨论基督教科学时，推迟这种无休止的探究。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [liːv] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ʌn'tʌtʃt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [drɔː] ['nɪrər] [tuː; tə]
In fact , they had better leave the subject untouched , until they draw nearer to
在 事实 , 他们 有 更好的 离开 这 主题 未受触碰 , 直到 他们 画 更近 到
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kærəktər] ,
the divine character ,
这 神圣的 特点 ,

事实上，他们最好不要触及这个话题，直到他们更接近神圣的本质为止。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['præktɪkli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['testɪfaɪ] , [baɪ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
and are practically able to testify , by their lives ,
和 是 几乎 有能力的 到 作证 , 经过 他们的 生活 ,

他们实际上可以用自己的生活来证明这一点。

[ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] [ðeɪ] [lu:z] [ɔ:l] [sens]

that	as	they	come	closer	to	the	true	understanding	of	God	they	lose	all	sense
那	作为	他们	来	更近	到	这	真的	理解	的	上帝	他们	失去	全部	感觉

[ʌv; əv] ['erər] .

of	error	.
的	错误	.

当他们越来越接近对上帝的真正理解时，他们就会失去所有犯错的意识。

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [dɪ'kler] [ðæt] [gɑ:d][ɪz] [tu:] [pjʊr] [tu:; tə][bɪ'hoʊld][ɪ'nɪkwəti] (['hæbəkək; hə'bækək][aɪ] .

The	Scriptures	declare	that	God	is	too	pure	to	behold	iniquity	(	Habakkuk	i	.
这	经文	宣布	那	上帝	是	也	纯的	到	看哪	罪恶	(	哈巴谷	我	.

-) ;

13	)	;
-	)	;

圣经宣称，上帝纯洁无瑕，不容许罪恶（哈巴谷书 1:13）;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'kler] [ðæt] [gɑ:d] [ðem; ðəm] [hu:] [fɪr] [hɪm; ɪm] ;

but	they	also	declare	that	God	pitieth	them	who	fear	Him	;
但	他们	还	宣布	那	上帝	怜悯	他们	WHO	害怕	他	;

但他们也宣称，上帝怜悯敬畏他的人;

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][nɑ:t] [hɜ:rd] ;

that	there	is	no	place	where	His	voice	is	not	heard	;
那	那里	是	不	地方	在哪里	他的	嗓音	是	不是	听到	;

没有哪个地方听不到祂的声音;

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] " [ə; eɪ] ['veri] ['prez(ə)nt][help] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

that	He	is	"	a	very	present	help	in	trouble	.
那	他	是	"	一个	非常	展示	帮助	在	麻烦	.

祂是"患难中随时的帮助"。

" [ðə; ði] ['sɪnər] [hæz; həz][noʊ]['refju:dʒ][frʌm; frəm][sɪn] , [ɪk'sept] [ɪn][gɑ:d] , [hu:] [ɪz][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .

"	The	sinner	has	no	refuge	from	sin	,	except	in	God	,	who	is	his	salvation	.
"	这	罪人	有	不	避难所	从	罪	,	除了	在	上帝	,	WHO	是	他的	救恩	.

罪人除了在上帝那里得救之外，别无他法。

[wi:; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , ['ri:əlaɪz]['gɑ:dz] ['prez(ə)ns] , ['paʊər] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

We	must	,	however	,	realize	God's	presence	,	power	,	and	love	,	in	order	to
我们	必须	,	然而	,	意识到	神的	在场	,	力量	,	和	爱	,	在	命令	到

[bi:; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][sɪn] .

be	saved	from	sin	.
是	已保存	从	罪	.

然而，我们必须认识到上帝的存在、力量和爱，才能从罪恶中得救。

[ðɪs] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [teɪks] [ə'weɪ] ['mænz] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][sɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;

This	realization	takes	away	man's	fondness	for	sin	and	his	pleasure	in	it	;
这	实现	需要	离开	男人的	喜爱	为了	罪	和	他的	乐趣	在	它	;

这种认识使人不再喜爱罪恶，也不再从中获得快感;

[ænd; ənd] , ['læstli] , [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'mu:vz] [ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ə'kru:z] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	,	lastly	,	it	removes	the	pain	which	accrues	to	him	from	it	.
和	,	最后	,	它	移除	这	疼痛	哪个	累积	到	他	从	它	.

最后，它还能消除他因此而承受的痛苦。

[ðen] ['fɑ:loʊz] [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði][fɪ'næli][ɪn] ['saɪəns] : [ðə; ði] ['sɪnər] ['lu:zɪz][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][sɪn] ,

Then	follows	this	,	as	the	finale	in	Science	:	The	sinner	loses	his	sense	of	sin	,
然后	跟随	这	,	作为	这	终曲	在	科学	:	这	罪人	失败	他的	感觉	的	罪	,

接下来，正如《科学》的结尾所说：罪人失去了罪恶感。

[ænd; ənd][geɪnz][ə; eɪ] ['haɪər] [sens] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɪn] [hu:m] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sɪn] .

and	gains	a	higher	sense	of	God	,	in	whom	there	is	no	sin	.
和	收益	一个	更高	感觉	的	上帝	,	在	谁	那里	是	不	罪	.

并对上帝有了更高的认识，因为上帝是没有罪的。

[ðə; ði] [truː] [mæn] , ['riːəli] [seɪvd] , [ɪz] ['redi] [tuː; tə]['testɪfaɪ][ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n]

The	true	man	,	really	saved	,	is	ready	to	testify	of	God	in	the	infinite	penetration
这	真的	男人	,	真的	已保存	,	是	准备好	到	作证	的	上帝	在	这	无限	渗透

[ʌv; əv] [truːθ] ,

of	Truth	,
的	真相	,

真正得救的人，会预备好在真理的无限渗透中见证上帝。

[ænd; ənd][kæn; kən][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [ɔːr][gɑːd] , [hæz; həz][noʊ] ['nɑːlɪdʒ]

and	can	affirm	that	the	Mind	which	is	good	,	or	God	,	has	no	knowledge
和	能	确认	那	这	头脑	哪个	是	好的	,	或者	上帝	,	有	不	知识

[ʌv; əv][sɪn] .

of	sin	.
的	罪	.

并且可以肯定，善良的心灵，或者上帝，对罪恶一无所知。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðə; ði] [sɪk] [luːz] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] ['sɪknəs] ,

In	the	same	manner	the	sick	lose	their	sense	of	sickness	,
在	这	相同的	方式	这	生病的	失去	他们的	感觉	的	疾病	,

同样，病人也会失去疾病的感觉。

[ænd; ənd][geɪn] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] [sens] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['niːðər] ['dɪskɔːrd][nɔːr] [dɪ'ziːz] .

and	gain	that	spiritual	sense	of	harmony	which	contains	neither	discord	nor	disease	.
和	获得	那	精神	感觉	的	和谐	哪个	包含	两者都不	Discord	也不	疾病	.

并获得那种既无纷争也无疾病的精神和谐感。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [ruːl] , [ɪn][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] ,

According	to	this	same	rule	,	in	divine	Science	,
根据	到	这	相同的	规则	,	在	神圣的	科学	,

根据同样的规则，在神圣科学中，

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] — [ɪf] [ðeɪ] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] — [ə'weɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [deθ] [tuː; tə][ə; eɪ]

the	dying	—	if	they	die	in	the	Lord	—	awake	from	a	sense	of	death	to	a
这	垂死	—	如果	他们	死	在	这	主	—	醒	从	一个	感觉	的	死亡	到	一个

[sens] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [kraɪst] ,

sense	of	Life	in	Christ	,
感觉	的	生活	在	基督	,

临终之人——如果他们在主里死去——将从死亡的感受中醒来，感受到在基督里的生命。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ðeɪ] [pə'zest] [bɪ'fɔːr] ;

with	a	knowledge	of	Truth	and	Love	beyond	what	they	possessed	before	;
和	一个	知识	的	真相	和	爱	超过	什么	他们	拥有	前	;

拥有了比以往更深厚的真理和爱的认知；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [groʊn] [soʊ][fɑːr] [tɔːrd] [ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [ɪn]

because	their	lives	have	grown	so	far	toward	the	stature	of	manhood	in
因为	他们的	生活	有	生长	所以	远的	朝向	这	身材	的	男子气概	在

[kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

Christ	Jesus	,
基督	耶稣	,

因为他们的生命在基督耶稣里已经成长到足以达到成年的程度，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] , [θruː] [ðer; ðər] [ə'fekʃənz]

that	they	are	ready	for	a	spiritual	transfiguration	,	through	their	affections
那	他们	是	准备好	为了	一个	精神	变形	,	通过	他们的	情感

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	understanding	.
和	理解	.

他们通过情感和理解，准备好迎接精神上的转变。

[ðoʊz] [huː] [riːtʃ] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n] , [kɔːld] [deθ] ,
Those who reach this transition , called death ,
那些 WHO 抵达 这 过渡 , 称为 死亡 ,

那些达到这种转变状态的人，也就是死亡。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['raɪtlɪ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [ðɪs] ['praɪmeri] [skuːl] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l]
without having rightly improved the lessons of this primary school of mortal
没有 拥有 没错 改进 这 课程 的 这 基本的 学校 的 凡人
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

如果没有正确地改进这所人生小学所学的知识，

— [ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mætɚz] [ri'ælәti] , ['pleʒər] , [ænd; ənd][peɪn] , — [ɑːr; ər][nɑːt] ['redi]
— and still believe in matter's reality , pleasure , and pain , — are not ready
— 和 仍然 相信 在 事情是 现实 , 乐趣 , 和 疼痛 , — 是 不是 准备好
[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌɪmɔːr'tælәti] .
to understand immortality .
到 理解 不朽 .

——并且仍然相信物质的真实性、快乐和痛苦，——还没有准备好理解永生。

[hens] [ðeɪ] [ə'weɪk] ['oʊnli][tuː; tə] [ə'nʌðər] [sfɪr] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,
Hence they awake only to another sphere of experience ,
因此 他们 醒 仅有的 到 其他 领域 的 经验 ,

因此，他们醒来后发现自己进入了另一个体验领域。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [pæs] [θruː] [ə'nʌðər] [proʊ'beɪʃəneri] [steɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['truːli]
and must pass through another probationary state before it can be truly
和 必须 经过 通过 其他 试用期 状态 前 它 能 是 真的
[sed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
said of them :
说 的 他们 :

并且必须经过另一个试用期，才能真正对他们做出这样的评价：

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [daɪ][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .
" Blessed are the dead which die in the Lord .
" 蒙福 是 这 死的 哪个 死 在 这 主 .

“在主里而死的人有福了。”

" [ðeɪ] [ə'pɑːn] [huːm] [ðə; ði]['sekənd] [deθ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] (
" They upon whom the second death , of which we read in the Apocalypse (
" 他们 之上 谁 这 第二 死亡 , 的 哪个 我们 读 在 这 启示录 (
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]['eks 'eks] . [sɪks]) ,
Revelation xx . 6) ,
启示 xx . 6) ,

“那些将要遭受第二次死亡的人，我们在《启示录》（启示录20:6）中读到过这第二次死亡。”

[hæθ] [noʊ] ['paʊər] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [əu'beid] ['gɑːdz] [kə'mændz] ,
hath no power , are those who have obeyed God's commands ,
有 不 力量 , 是 那些 WHO 有 服从 神的 命令 ,

没有权力的人，是那些服从上帝命令的人。

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɑːʃt] [ðer; ðər][roʊbz] [waɪt] [θruː] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ]
and have washed their robes white through the sufferings of the flesh
和 有 洗过 他们的 长袍 白色的 通过 这 苦难 的 这 肉
[ænd; ənd][ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv]['spɪrɪt] .
and the triumphs of Spirit .
和 这 胜利 的 精神 .

他们因肉体的苦难和精神的胜利，洗净了衣袍。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][goʊl][ɪn][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [baɪ] ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [huːm] [ðeɪ]
Thus **they** **have** **reached** **the** **goal** **in** **divine** **Science** **,** **by** **knowing** **Him** **in** **whom** **they**
因此 他们 有 达到 这 目标 在 神圣的 科学 , 经过 会心 他 在 谁 他们
[hæv; həv] [bi'liːvd] .
have **believed** **.**
有 相信 .

因此，他们通过认识他们所信仰的神，达到了神圣科学的目标。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [fər'bɪdn] [fruːt][ʌv; əv][sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] ,
This **knowledge** **is** **not** **the** **forbidden** **fruit** **of** **sin** **,** **sickness** **,** **and** **death** **,**
这 知识 是 不是 这 禁止 水果 的 罪 , 疾病 , 和 死亡 ,

这种知识并非罪恶、疾病和死亡的禁果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fruːt] [wɪtʃ] [grəuz] [ɑːn][ðə; ði] " [triː] [ʌv; əv][laɪf] .
but **it** **is** **the** **fruit** **which** **grows** **on** **the** **"** **tree** **of** **life** **.**
但 它 是 这 水果 哪个 生长 在 这 " 树 的 生活 .

但它却是"生命之树"上结出的果实。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] , [wer'baɪ] [mæn][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]
" **This** **is** **the** **understanding** **of** **God** **,** **whereby** **man** **is** **found** **in** **the** **image** **and**
" 这 是 这 理解 的 上帝 , 由此 男人 是 成立 在 这 图像 和
['laɪknəs] [ʌv; əv] [gʊd] ,
likeness **of** **good** **,**
相似 的 好的 ,

"这就是上帝的旨意，即人是按照上帝的形象和样式创造的，

[nɑːt][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ; [ʌv; əv] [helθ] , [nɑːt][ʌv; əv] ['sɪknəs] ; [ʌv; əv] [laɪf] , [nɑːt][ʌv; əv] [deθ] .
not **of** **evil** **;** **of** **health** **,** **not** **of** **sickness** **;** **of** **Life** **,** **not** **of** **death** **.**
不是 的 邪恶的 ; 的 健康 , 不是 的 疾病 ; 的 生活 , 不是 的 死亡 .

不是邪恶的，而是健康的，而不是疾病的；是生命的，而不是死亡的。

[gɑːd][ɪz][ɔːl] - [ɪn] - [ɔːl] .
God **is** **All** **-** **in** **-** **all** **.**
上帝 是 全部 - 在 - 全部 .

上帝是万有。

[hens] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [hɪm'self] ['oʊnli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ɪz] ['pɜːrfɪkt]
Hence **He** **is** **in** **Himself** **only** **,** **in** **His** **own** **nature** **and** **character** **,** **and** **is** **perfect**
因此 他 是 在 他本人 仅有的 , 在 他的 自己的 自然 和 特点 , 和 是 完美的
['biːɪŋ] ,
being **,**
存在 ,

因此，祂唯有存在于祂自身之中，存在于祂自身的本性和品格之中，祂是完美的存在。

[ɔːr] ['kɑːnʃəsnəs] .
or **consciousness** **.**
或者 意识 .

或者意识。

[hiː; hi][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd][maɪnd][ðer; ðər][ɪz][ɔːr][kæn; kən][biː; bi] .
He **is** **all** **the** **Life** **and** **Mind** **there** **is** **or** **can** **be** **.**
他 是 全部 这 生活 和 头脑 那里 是 或者 能 是 .

他就是一切存在和可能存在的生命和思想。

[wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [ɪz] ['evri] [ɪm'bɑːdɪmənt] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][maɪnd] .
Within **Himself** **is** **every** **embodiment** **of** **Life** **and** **Mind** **.**
之内 他本人 是 每一个 实施例 的 生活 和 头脑 .

祂自身蕴含着生命和心灵的一切化身。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɔːl] , [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ˌʌn'laɪk] [hɪm'self] ;
If **He** **is** **All** **,** **He** **can** **have** **no** **consciousness** **of** **anything** **unlike** **Himself** **;**
如果 他 是 全部 , 他 能 有 不 意识 的 任何事物 与此不同 他本人 ;

如果祂是万有，祂就不可能有与祂不同的任何事物的意识；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪm'self] .

because	,	if	He	is	omnipresent	,	there	can	be	nothing	outside	of	Himself	.
因为	,	如果	他	是	无所不在	,	那里	能	是	没有什么	外部	的	他本人	.

因为如果祂是无所不在的，那么祂之外就不可能存在任何事物。

[naʊ] [ðɪs] [self] - [seɪm] [gɑːd][ɪz]['aʊər; ɑːr]['helpər] .

Now	this	self	-	same	God	is	our	helper	.
现在	这	自己	-	相同的	上帝	是	我们的	帮手	.

如今，这位上帝正是我们的帮助者。

[hiː; hi] ['pitiz] [ˌjuː 'es] .

He	pities	us	.
他	可惜	我们	.

他怜悯我们。

[hiː; hi][hæz; həz]['mɜːrsi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [gaɪdz] ['evri] [ɪ'vent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɜ˞'ɪrz] .

He	has	mercy	upon	us	,	and	guides	every	event	of	our	careers	.
他	有	怜悯	之上	我们	,	和	指南	每一个	事件	的	我们的	职业生涯	.

他怜悯我们，指引我们职业生涯中的每一件事。

[hiː; hi][ɪz] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [ə'dɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	is	near	to	them	who	adore	Him	.
他	是	靠近	到	他们	WHO	崇拜	他	.

祂与敬拜祂的人亲近。

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][teɪnt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɔːrt(ə)l] , ['faɪnaɪt] [sens] [ʌv; əv][sɪn] ,

To	understand	Him	,	without	a	single	taint	of	our	mortal	,	finite	sense	of	sin	,
到	理解	他	,	没有	一个	单身的	污点	的	我们的	凡人	,	有限	感觉	的	罪	,

要完全不受我们凡人有限的罪性观念的影响，去理解祂，

['sɪknəs] , [ɔːr] [deθ] , [ɪz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [laɪk][hɪm; ɪm] .

sickness	,	or	death	,	is	to	approach	Him	and	become	like	Him	.
疾病	,	或者	死亡	,	是	到	方法	他	和	变得	喜欢	他	.

疾病或死亡是为了亲近祂，变得像祂一样。

[truːθ] [ɪz][gɑːd] , [ænd; ənd][ɪn]['gɑːdz] [lɔː] .

Truth	is	God	,	and	in	God's	law	.
真相	是	上帝	,	和	在	神的	法律	.

真理即上帝，也存在于上帝的律法之中。

[ðɪs] [lɔː] [di'klɛəz] [ðæt] [truːθ] [ɪz] [ɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['erər] .

This	law	declares	that	Truth	is	All	,	and	there	is	no	error	.
这	法律	声明	那	真相	是	全部	,	和	那里	是	不	错误	.

这条法律宣称真理就是一切，不存在任何错误。

[ðɪs] [lɔː] [ʌv; əv] [truːθ] [dis'trɔiz] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv] ['erər] .

This	law	of	Truth	destroys	every	phase	of	error	.
这	法律	的	真相	摧毁	每一个	阶段	的	错误	.

真理的这条法则能够摧毁一切谬误。

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['tempəreri] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['gɑːdz] [lɔː] [ɪz][tuː; tə] [fiːl] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['faɪnaɪt] ['hjuːmən] [sens] ,

To	gain	a	temporary	consciousness	of	God's	law	is	to	feel	,	in	a	certain	finite	human	sense	,
到	获得	一个	暂时的	意识	的	神的	法律	是	到	感觉	,	在	一个	肯定	有限	人类	感觉	,

暂时意识到上帝的律法，就是在某种有限的人类意义上感受到：

[ðæt] [gɑːd] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['pitiz] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	God	comes	to	us	and	pities	us	;	but	the	attainment	of	the
那	上帝	来	到	我们	和	可惜	我们	;	但	这	素养	的	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

understanding	of	His	presence	,
理解	的	他的	在场	,

上帝来到我们身边，怜悯我们；但要真正理解祂的存在，

[θruː] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][gɑːd] , [dis'trɔiz] ['aʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪmpər'fekʃn] , [ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

through	the	Science	of	God	,	destroys	our	sense	of	imperfection	,	or	of	His
通过	这	科学	的	上帝	,	摧毁	我们的	感觉	的	缺陷	,	或者	的	他的

['æbsəns] ,

absence	,
缺席	,

通过对上帝的科学，消除我们对自身不完美或祂缺席的感受。

[θruː] [ə; eɪ][də'vaɪnər] [sens] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ɔːl] [truː] ['kɑːnʃəsnəs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'vinsiz] [ˌjuː 'es]

through	a	diviner	sense	that	God	is	all	true	consciousness	;	and	this	convinces	us
通过	一个	占卜师	感觉	那	上帝	是	全部	真的	意识	;	和	这	令人信服	我们

[ðæt] ,

that	,
那	,

通过一种更神圣的感知，我们认识到上帝就是一切真实的意识；这使我们确信：

[æz; əz][wiː; wi][get] [stɪl] ['nɪrər] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst][fər'evər] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kɑːnʃəsnəs]

as	we	get	still	nearer	Him	,	we	must	forever	lose	our	own	consciousness
作为	我们	得到	仍然	更近	他	,	我们	必须	永远	失去	我们的	自己的	意识

[ʌv; əv] ['erər] .

of	error	.
的	错误	.

当我们与祂越来越亲近时，我们必须永远失去对自身错误的意识。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [luːz] [ɔːl] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['erər] , [ɪf] [gɑːd][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]

But	how	could	we	lose	all	consciousness	of	error	,	if	God	be	conscious	of
但	如何	可以	我们	失去	全部	意识	的	错误	,	如果	上帝	是	有意识的	的

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

如果上帝知道错误，我们又怎么可能完全忘记错误呢?

[gɑːd][hæz; həz][nɑːt] [fər'bɪdn] [mæn][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ; [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

God	has	not	forbidden	man	to	know	Him	;	on	the	contrary	,
上帝	有	不是	禁止	男人	到	知道	他	;	在	这	相反	,

上帝并没有禁止人认识他；相反，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [bɪdz][mæn][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] " [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

the	Father	bids	man	have	the	same	Mind	"	which	was	also	in	Christ	Jesus	,
这	父亲	出价	男人	有	这	相同的	头脑	"	哪个	曾是	还	在	基督	耶稣	,

天父要求世人拥有与基督耶稣一样的心志。

" — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][dɪ'vaɪn][maɪnd] ; [bʌt; bət][gɑːd] [dʌz] [fər'bɪd]['mænz] [ə'kweɪntəns]

"	—	which	was	certainly	the	divine	Mind	;	but	God	does	forbid	man's	acquaintance
"	—	哪个	曾是	当然	这	神圣的	头脑	;	但	上帝	做	禁止	男人的	熟人

[wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] .

with	evil	.
和	邪恶的	.

"——这当然是神圣的意志；但上帝禁止人类接触邪恶。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['i:v(ə)l][ɪz][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['nɑ:lɪdʒ] .

Because	evil	is	no	part	of	the	divine	knowledge	.
因为	邪恶的	是	不	部分	的	这	神圣的	知识	.

因为邪恶并非神圣知识的一部分。

['dʒɑ:nz]['gɑ:sp(ə)l] [di'klɛəz] ([ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . [θri:]) [ðæt] " [laɪf][ɪ'tɜ:rn(ə)l] " [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ]

John's	Gospel	declares	(	xvii	.	3	)	that	"	life	eternal	"	consists	in	the	knowledge
约翰的	福音	声明	(	十七	.	3	)	那	"	生活	永恒	"	由	在	这	知识

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [gɑ:d] ,

of	the	only	true	God	,
的	这	仅有的	真的	上帝	,

约翰福音宣称（第十七章3节）“永生”在于认识唯一真神，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz][sent] .

and	of	Jesus	Christ	,	whom	He	has	sent	.
和	的	耶稣	基督	,	谁	他	有	发送	.

以及祂所差来的耶稣基督。

['ʃʊrli] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [sʌtʃ] ['noʊɪŋ] , [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Surely	from	such	an	understanding	of	Science	,	such	knowing	,	the	vision	of
一定	从	这样的	一个	理解	的	科学	,	这样的	会心	,	这	想象	的

[sɪn][ɪz] ['hoʊlli] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .

sin	is	wholly	excluded	.
罪	是	完全	排除	.

从这种对科学的理解和认识来看，罪恶的观念肯定完全被排除在外了。

[ˌnevərðə'les] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kru:d] ['aʊər] ,

Nevertheless	,	at	the	present	crude	hour	,
尽管如此	,	在	这	展示	原油	小时	,

然而，在目前这个粗粝的时刻，

[noʊ][waɪz] [men][ɔ:r] ['wɪmɪn] [wɪl] ['ru:dli] [ɔ:r][ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli]['ædʒɪteɪt][ə; eɪ] [θi:m] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ]

no	wise	men	or	women	will	rudely	or	prematurely	agitate	a	theme	involving
不	明智的	男人	或者	女性	将要	粗鲁地	或者	过早	激荡	一个	主题	涉及

[ðə; ði][ɔ:l][ʌv; əv][ɪn'fɪnəti] .

the	All	of	infinity	.
这	全部	的	无穷大	.

任何有智慧的人都不会粗鲁或过早地去挑起涉及无限一切的话题。

['ræðər] [wɪl] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði][smɔ:l] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [geɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Rather	will	they	rejoice	in	the	small	understanding	they	have	already	gained	of	the
相当	将要	他们	麾	在	这	小的	理解	他们	有	已经	获得	的	这

['hoʊlnəs] [ʌv; əv]['deɪəti; 'di:əti] ,

wholeness	of	Deity	,
完整性	的	神	,

相反，他们会为自己已经获得的对神性完整性的一点点理解而感到欣喜。

[ænd; ənd][wɜ:rk]['grædʒuəli][ænd; ənd]['dʒentli][ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði]['pɜ:rfɪkt] [θɔ:t] [dɪ'vaɪn] .

and	work	gradually	and	gently	up	toward	the	perfect	thought	divine	.
和	工作	逐步地	和	轻轻地	向上	朝向	这	完美的	想法	神圣的	.

循序渐进、温和地努力，最终达到完美的、神圣的思想境界。

[ðɪs] ['mi:knəs] [wɪl] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

This	meekness	will	increase	their	apprehension	of	God	,
这	谦逊	将要	增加	他们的	忧虑	的	上帝	,

这种谦卑会加深他们对上帝的敬畏。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər]['ment(ə)l] ['strʌglz] [ænd; ənd][praɪd][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [wɪl] [prə'pɔ:rʃənətli]
because **their** **mental** **struggles** **and** **pride** **of** **opinion** **will** **proportionately**
因为 他们的 精神的 斗争 和 自豪 的 观点 将要 按比例
[dɪ'mɪnɪʃ] .
diminish **.**
减少 .

因为他们的精神困扰和固执己见会相应减少。

['evri] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [nɑ:t][tu:; tə][ək'sept] ['eni]['pɜ:rsən(ə)l][ə'pɪnjən][ɑ:n][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
Every **one** **should** **be** **encouraged** **not** **to** **accept** **any** **personal** **opinion** **on** **so** **great** **a**
每一个 一 应该 是 鼓励 不是 到 接受 任何 个人的 观点 在 所以 伟大的 一个
['mætər] ,
matter **,**
事情 ,

应该鼓励每个人不要在如此重大的问题上接受任何个人意见。

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən][ʌv; əv] [tru:θ] [baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ʌpwərd]
but **to** **seek** **the** **divine** **Science** **of** **this** **question** **of** **Truth** **by** **following** **upward**
但 到 寻找 这 神圣的 科学 的 这 问题 的 真相 经过 下列的 向上
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'vikʃənz] ,
individual **convictions** **,**
个人 定罪 ,

但是，要通过追随个人自强不息的信念来寻求关于真理问题的神圣科学，

[ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [sens] [ʌv; əv]['eni] [ni:d] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [sɑ:lv] ['evri]
undisturbed **by** **the** **frightened** **sense** **of** **any** **need** **of** **attempting** **to** **solve** **every**
未受干扰 经过 这 害怕 感觉 的 任何 需要 的 尝试 到 解决 每一个
[laɪf] - ['prɑ:bləm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
Life **-** **problem** **in** **a** **day** **.**
生活 - 问题 在 一个 天 .

不受那种想要在一天之内解决所有人生难题的恐惧感所干扰。

" [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['gɑ:dlinəs] , " [sez] [pɔ:l] ; [ænd; ənd] ['mɪstəri] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði]
" **Great** **is** **the** **mystery** **of** **godliness** **,** **"** **says** **Paul** **;** **and** **mystery** **involves** **the**
" 伟大的 是 这 神秘 的 敬虔 , " 说道 保罗 ; 和 神秘 涉及 这
[ˌʌn'noʊn] .
unknown **.**
未知 .

保罗说："敬虔的奥秘真是伟大"；而奥秘就包含着未知。

[noʊ] ['stʌbərn] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [fɔ:rs] [kən'klʊʒənz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [ʌn'foʊld][ɪn][ju: 'es][ə; eɪ]
No **stubborn** **purpose** **to** **force** **conclusions** **on** **this** **subject** **will** **unfold** **in** **us** **a**
不 固执的 目的 到 力量 结论 在 这 主题 将要 展开 在 我们 一个
['haɪər] [sens] [ʌv; əv]['deɪəti; 'di:əti] ;
higher **sense** **of** **Deity** **;**
更高 感觉 的 神 ;

任何强行就此问题得出结论的固执想法，都不会在我们心中展现出更高的神性意识；

['ni:ðər] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [prə'moʊt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɔ:r] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɔ:t] .
neither **will** **it** **promote** **the** **Cause** **of** **Truth** **or** **enlighten** **the** **individual** **thought** **.**
两者都不 将要 它 推动 这 原因 的 真相 或者 开导 这 个人 想法 .

它既不会促进真理的传播，也不会启迪个人的思想。

[let] [ju: 'es] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
Let **us** **respect** **the** **rights** **of** **conscience** **and** **the** **liberty** **of** **the** **sons** **of**
让 我们 尊重 这 权利 的 良心 和 这 自由 的 这 儿子们 的
[gɑ:d] ,
God **,**
上帝 ,

让我们尊重良心自由和上帝子民的自由。

[soʊ] ['letɪŋ] ['aʊər; ɑːr] " [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][men] .

so	letting	our	"	moderation	be	known	to	all	men	.
所以	出租	我们的	"	适度	是	已知	到	全部	男人	.

好让世人都知道我们的"节制"。

" [let] [noʊ] ['enməti] , [noʊ] [ʌn'tempərd] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,

"	Let	no	enmity	,	no	untempered	controversy	,
"	让	不	敌意	,	不	未淬火的	争议	,

"不要怀有仇恨，不要进行无端的争论，

[sprɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['kristʃənz] [huː] ['hoʊlli] [ɔːr] ['pɑːrʃəli]

spring	up	between	Christian	Science	students	and	Christians	who	wholly	or	partially
春天	向上	之间	基督教	科学	学生	和	基督徒	WHO	完全	或者	部分

['dɪfər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['juːnəti]

differ	from	them	as	to	the	nature	of	sin	and	the	marvellous	unity
不同	从	他们	作为	到	这	自然	的	罪	和	这	奇妙	统一

[ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ][gɑːd] ['ʃædoʊd] [fɔːrθ] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔːt] .

of	man	with	God	shadowed	forth	in	scientific	thought	.
的	男人	和	上帝	阴影	前进	在	科学	想法	.

在基督教科学派学生和基督徒之间，出现了分歧，这些基督徒在罪的本质以及科学思想所揭示的人与上帝的奇妙统一方面与他们存在全部或部分分歧。

['ræðər] [let][ðə; ði] ['steɪtli] ['goʊɪŋz][ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [truːθ] [biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði]

Rather	let	the	stately	goings	of	this	wonderful	part	of	Truth	be	left	to	the
相当	让	这	庄严	行进	的	这	精彩的	部分	的	真相	是	左边	到	这

[sʊ'pɜːrnl] ['gaɪd(ə)ns] .

supernal	guidance	.
超凡	指导	.

还是让这奇妙真理的庄严进程交由至高无上的指引吧。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][pɑːrts][ʌv; əv] [ðaɪ] [weɪz] , " [sez] [dʒɑːb] ;

"	These	are	but	parts	of	Thy	ways	,	"	says	Job	;
"	这些	是	但	部分	的	你的	方式	,	"	说道	工作	;

约伯说："这些只是你道路的一部分。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪts][pɑːrts] .

and	the	whole	is	greater	than	its	parts	.
和	这	所有的	是	更大的	比	它是	部分	.

整体大于部分之和。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz][bʌt; bət] " [ðə; ði] [siːd] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪn]

Our	present	understanding	is	but	"	the	seed	within	itself	,	"	for	it	is	divine
我们的	展示	理解	是	但	"	这	种子	之内	本身	,	"	为了	它	是	神圣的

['saɪəns] ,

Science	,
科学	,

我们目前的理解只不过是"其自身蕴含的种子"，因为它是神圣的科学。

" ['berɪŋ] [fruːt]['æftər][ɪts][kaɪnd] .

"	bearing	fruit	after	its	kind	.
"	轴承	水果	后	它是	种类	.

"结出与同类相符的果实。"

" ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] [reɪs] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] ,

"	Sooner	or	later	the	whole	human	race	will	learn	that	,
"	俄克拉荷马或者		之后	这	所有的	人类	种族	将要	学习	那	,

"迟早全人类都会明白这一点，

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['spɑ:tləs] ['selfhʊd] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , ['hju:mən]['neɪtʃər] [wɪl]
in **proportion** **as** **the** **spotless** **selfhood** **of** **God** **is** **understood** **,** **human** **nature** **will**
在 部分 作为 这 一尘不染 个性 的 上帝 是 理解 , 人类 自然 将要
[bi:; bi] ['renəveɪtɪd] ,
be **renovated** **,**
是 翻新 ,

随着人们对上帝无瑕本性的理解加深，人性也会随之更新。

[ænd; ənd][mæn] [wɪl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['haɪər] ['selfhʊd] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and **man** **will** **receive** **a** **higher** **selfhood** **,** **derived** **from** **God** **,** **and** **the**
和 男人 将要 收到 一个 更高 个性 , 衍生的 从 上帝 , 和 这
[rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] [frʌm; frəm][sɪn] ,
redemption **of** **mortals** **from** **sin** **,**
赎回 的 凡人 从 罪 ,

人类将获得源自上帝的更高层次的自我意识，以及从罪恶中获得救赎。

['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n] [ˌevər'læstɪŋ] [faʊn'deɪʃnz] .
sickness **,** **and** **death** **be** **established** **on** **everlasting** **foundations** **.**
疾病 , 和 死亡 是 已确立的 在 永恒 基础 .

疾病和死亡应建立在永恒的基础之上。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['hɑ:rməni] , [æz; əz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][dɪ'vaɪn] [laɪt]
The **Science** **of** **physical** **harmony** **,** **as** **now** **presented** **to** **the** **people** **in** **divine** **light**
这 科学 的 身体的 和谐 , 作为 现在 呈现 到 这 人们 在 神圣的 光
,
,
,

如今以神圣之光呈现在世人面前的身心和谐科学

[ɪz]['rædɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'moʊt] [æz; əz] ['fɔ:rsəbl] [kə'lɪʒən] [ʌv; əv] [θɔ:t] [æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ]
is **radical** **enough** **to** **promote** **as** **forcible** **collisions** **of** **thought** **as** **the** **age**
是 激进的 足够的 到 推动 作为 强制的 碰撞 的 想法 作为 这 年龄
[hæz; həz] [streŋθ] [tu:; tə] [ber] .
has **strength** **to** **bear** **.**
有 力量 到 熊 .

它足够激进，能够促成当今时代所能承受的最强烈的思想碰撞。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [lɔ:] [ʌv; əv] [helθ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [ɪz]['fɜ:rmli] ['graʊndɪd]
Until **the** **heavenly** **law** **of** **health** **,** **according** **to** **Christian** **Science** **,** **is** **firmly** **grounded**
直到 这 天上 法律 的 健康 , 根据 到 基督教 科学 , 是 牢牢 接地
,
,
,

在基督教科学所信奉的健康天律得到牢固确立之前，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['θɪŋkəz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [prɪ'perd] [tu:; tə] ['ænsər] [ɪn'telɪdʒəntli] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kwestʃənz]
even **the** **thinkers** **are** **not** **prepared** **to** **answer** **intelligently** **leading** **questions**
甚至 这 思想家 是 不是 准备 到 回答 聪明地 领导 问题
[ə'baʊt][gɑ:d][ænd; ənd][sɪn] ,
about **God** **and** **sin** **,**
关于 上帝 和 罪 ,

即使是思想家们，也无法准备好回答有关上帝和罪的、具有启发性的理性问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][græ̀nd][ænd; ənd][ɔːl] -

and	the	world	is	far	from	ready	to	assimilate	such	a	grand	and	all	-
和	这	世界	是	远的	从	准备好	到	吸收	这样的	一个	盛大	和	全部	-

[əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['verəti] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər][ænd; ənd] ['kærəktər] [æz; əz][ɪz] [ɪm'breɪst]

absorbing	verity	concerning	the	divine	nature	and	character	as	is	embraced
吸收	真理	有关	这	神圣的	自然	和	特点	作为	是	拥抱

[ɪn][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]['gɑːdz]['blaɪndnəs][tuː; tə] ['erər] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][sɪn] .

in	the	theory	of	God's	blindness	to	error	and	ignorance	of	sin	.
在	这	理论	的	神的	失明	到	错误	和	无知	的	罪	.

世界还远未准备好接受关于神性本质和品格的如此宏大而又令人全神贯注的真理，即上帝对错误和罪恶的无知的理论。

[noʊ][waɪz] ['mʌðər] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] ['welzli] ['kɑːlɪdʒ] ,

No	wise	mother	,	though	a	graduate	of	Wellesley	College	,
不	明智的	母亲	,	尽管	一个	毕业	的	韦尔斯利	大学	,

虽然毕业于韦尔斯利学院，但她并不是一位明智的母亲。

[wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [beɪb] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]['juːklɪd] .

will	talk	to	her	babe	about	the	problems	of	Euclid	.
将要	讲话	到	她	宝贝	关于	这	问题	的	欧几里得	.

会和她的孩子谈论欧几里得的问题。

[nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - ['sentʃəri] [ə'goʊ][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n]

Not	much	more	than	a	half	-	century	ago	the	assertion	of	universal	salvation
不是	很多	更多的	比	一个	一半	-	世纪	前	这	断言	的	普遍的	救恩

[prə'vəukt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɔːrər] ,

provoked	discussion	and	horror	,
挑衅	讨论	和	恐怖	,

仅仅半个多世纪前，普世救赎论还曾引发争议和恐慌。

['sɪmələr][tuː; tə] [wʌt] ['aʊər; ɑːr][,deklə'reiʃənz][ə'baʊt][sɪn][ænd; ənd]['deɪəti; 'diːəti][mʌst; məst] [ə'raʊz] ,

similar	to	what	our	declarations	about	sin	and	Deity	must	arouse	,
相似的	到	什么	我们的	声明	关于	罪	和	神	必须	引起	,

这与我们对罪与神的宣告所应唤起的感受类似，

[ɪf] ['heɪstɪli] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [waɪl] [ðə; ði] [plə'tuːnz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet]

if	hastily	pushed	to	the	front	while	the	platoons	of	Christian	Science	are	not	yet
如果	草草	推动	到	这	正面	尽管	这	排	的	基督教	科学	是	不是	然而

['θɜːrəli] [drɪld] [ɪn][ðə; ði]['pleɪnər]['mænjuəl][ʌv; əv][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl]['ɑːrməmənt] .

thoroughly	drilled	in	the	plainer	manual	of	their	spiritual	armament	.
彻底	钻孔	在	这	更朴素	手动的	的	他们的	精神	武器	.

如果在基督教科学派的队伍还没有完全接受过他们精神武器的简明手册的训练的情况下，就匆忙地将他们推到前线。

" [weɪt] ['peɪʃntli] [ɑːn][ðə; ði][lɔːrd] ;

"	Wait	patiently	on	the	Lord	;
"	等待	耐心	在	这	主	;

"要耐心等候耶和华；

" [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ['fɪfti] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi]['mægnɪfaɪd][ɪn][ðə; ði]

"	and	in	less	than	another	fifty	years	His	name	will	be	magnified	in	the
"	和	在	较少的	比	其他	五十	年	他的	姓名	将要	是	放大	在	这

[ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['sʌbdʒekt] ,

apprehension	of	this	new	subject	,
忧虑	的	这	新的	主题	,

"不到五十年，他的名字将在人们对这一新课题的理解中得到颂扬。"

[æz; əz] [ɔːl'redi] [hiː; hi][ɪz]['glɔːrɪfaɪd][ɪn][ðə; ði][waɪd][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [greɪs]

as	already	He	is	glorified	in	the	wide	extension	of	belief	in	the	impartial	grace
作为	已经	他	是	光荣的	在	这	宽的	扩大	的	信仰	在	这	公正	优雅

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

祂已因人们对上帝无私恩典的广泛信仰而得荣耀。

— [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][æt; ət]['æn,dəuvə] ['semɪneri] [ænd; ənd][ɪn] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

—	shown	by	the	changes	at	Andover	Seminary	and	in	multitudes	of	other
—	所示	经过	这	变化	在	安多弗	神学院	和	在	众多	的	其他

[rɪ'lɪdʒəs] [foʊldz] .

religious	folds	.
宗教	折叠	.

——安多佛神学院和众多其他宗教团体的变化就证明了这一点。

[ˌnevərðə'les] , [ðoʊ] [aɪ] [ðʌs] [spi:k] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] ,

Nevertheless	,	though	I	thus	speak	,	and	from	my	heart	of	hearts	,
尽管如此	,	尽管	我	因此	说话	,	和	从	我的	心	的	心	,

然而，尽管我如此说道，而且是发自肺腑，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [du:] [bəuθ][tu:; tə] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ænd; ənd][maɪ'self][tu:; tə] [meɪk] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

it	is	due	both	to	Christian	Science	and	myself	to	make	also	the	following
它	是	到期的	两个都	到	基督教	科学	和	我	到	制作	还	这	下列的

['steɪtmənt] :

statement	:
陈述	:

基督教科学会和我本人都有责任做出以下声明：

[wen] [aɪ][hæv; həv][moʊst] ['klɪrli] [si:n] [ænd; ənd][moʊst]['sensəbli] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['rekəgnaɪzɪz]

When	I	have	most	clearly	seen	and	most	sensibly	felt	that	the	infinite	recognizes
什么时候	我	有	最多	清楚地	已见	和	最多	明智地	毛毡	那	这	无限	认可

[noʊ] [dɪ'zi:z] ,

no	disease	,
不	疾病	,

当我最清晰地看到、最真切地感受到无限的存在不承认任何疾病时，

[ðɪs] [hæz; həz][nɑ:t] ['sepəreɪtɪd] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][gɑ:d] ,

this	has	not	separated	me	from	God	,
这	有	不是	分开	我	从	上帝	,

这并没有使我与上帝分离。

[bʌt; bət][hæz; həz][soʊ] [baʊnd] [ˌem 'i:][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [tu:; tə]

but	has	so	bound	me	to	Him	as	to	enable	me	instantaneously	to
但	有	所以	边界	我	到	他	作为	到	使能够	我	瞬间	到

[hi:l] [ə; eɪ]['kænsər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['i:tn] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌgjələr][veɪn] .

heal	a	cancer	which	had	eaten	its	way	to	the	jugular	vein	.
愈合	一个	癌症	哪个	有	吃	它是	方式	到	这	颈静脉	静脉	.

但他却让我与他紧密相连，使我能够立即治愈已经侵蚀到颈静脉的癌症。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtʃuəl][kən'dɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] ['dɪsləkeɪtɪd] [dʒɔɪnts]

In	the	same	spiritual	condition	I	have	been	able	to	replace	dislocated	joints
在	这	相同的	精神	状况	我	有	到过	有能力的	到	代替	脱臼	关节

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪnstən'teɪniəs] [helθ] .

and	raise	the	dying	to	instantaneous	health	.
和	增加	这	垂死	到	瞬间	健康	.

在同样的精神状态下，我能够使脱臼的关节复位，并使垂死之人瞬间恢复健康。

['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [hu:] [kæn; kən] [ber] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [ði:z] ['kjʊrz] .

People	are	now	living	who	can	bear	witness	to	these	cures	.
人们	是	现在	活的	WHO	能	熊	证人	到	这些	治愈	.

现在有人在世，可以亲身见证这些疗法的疗效。

[ˌhɪr'ɪn] [ɪz][maɪ] ['evɪdəns] , [frʌm; frəm][ɑ:n] [haɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [vju:z] [hɪr] ['prɔməlˌgeɪtid] [ɑ:n] [ðɪs]

Herein	is	my	evidence	,	from	on	high	,	that	the	views	here	promulgated	on	this
在此处	是	我的	证据	,	从	在	高的	,	那	这	浏览	这里	颁布	在	这

['sʌbdʒekt][ɑ:r; ər] [kə'rekt] .

subject	are	correct	.
主题	是	正确的	.

以下是我从高层得出的证据，证明这里就此主题提出的观点是正确的。

['sɜ:rt(ə)n] [self] - [pru:vd] [ˌprɔpə'ziʃənz] [pɔ:r] ['ɪntu:] [maɪ] ['weɪtɪŋ] [θɔ:t] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ði:z]
Certain self - proved propositions pour into my waiting thought in connection with these
肯定 自己 - 已证实 命题 倒 进入 我的 等待 想法 在 联系 和 这些
[iks'piəriənsiz] ;
experiences ;
经历 ;

与这些经历相关的某些经过自我验证的命题涌入我等待思考的思绪中；

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [wʌn] [sʌtʃ] [kən'vɪkʃn] :
and here is one such conviction :
和 这里 是 一 这样的 定罪 :

以下是其中一起定罪案例：

[ðæt] [æn; ən] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌʌn'si:n] [kən'fə:z] [ə; eɪ]
that an acknowledgment of the perfection of the infinite Unseen confers a
那 一个 致谢 的 这 完美 的 这 无限 看不见 授予 一个
['paʊər] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən] .
power nothing else can .
力量 没有什么 别的 能 .

对无限不可见之物的完美性的认知，赋予了一种其他任何事物都无法比拟的力量。

[æn; ən] [ˌɪnkən'testəbl] [pɔɪnt] [ɪn] [dɪ'vaɪn] ['saɪəns] [ɪz] , [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [gɑ:d] [ɪz] [ɔ:l] ,
An incontestable point in divine Science is , that because God is All ,
一个 无可争议的 观点 在 神圣的 科学 是 , 那 因为 上帝 是 全部 ,

神圣科学中一个无可争议的观点是，因为上帝是万物，

[ə; eɪ] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] [dɪ'spelz] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [sens] [ɔ:r] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [sɪn] ,
a realization of this fact dispels even the sense or consciousness of sin ,
一个 实现 的 这 事实 驱散 甚至 这 感觉 或者 意识 的 罪 ,

认识到这一点，甚至连罪恶感或罪恶意识都会消失。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌju: 'es] ['nɪrər] [tu:; tə] [gɑ:d] , ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv]
and brings us nearer to God , bringing out the highest phenomena of
和 带来 我们 更近 到 上帝 , 带来 出去 这 最高 现象 的
[ðə; ði] [ɔ:l] - [maɪnd] .
the All - Mind .
这 全部 - 头脑 .

并使人更接近上帝，展现出全能心灵的最高境界。

['si:dtaim] [ænd; ənd] ['hɑ:rvɪst]
Seedtime and Harvest
种子时间 和 收成

播种与收获

[let] [ə'nʌðər] ['kwɪri] [naʊ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ,
Let another query now be considered ,
让 其他 询问 现在 是 经过考虑的 ,

现在让我们考虑另一个问题：

[wɪtʃ] ['gɪvz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] ['meni] ['ɜ:rnɪst] ['θɪŋkəz] [bɪ'fɔ:r] ['saɪəns] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:] .
which gives much trouble to many earnest thinkers before Science answers it .
哪个 给予 很多 麻烦 到 许多 认真 思想家 前 科学 答案 它 .

在科学给出答案之前，这个问题困扰了许多认真的思想家。

[ɪz] ['eniθɪŋ] ['ri:əl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sensɪz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:gnɪzənt] ?
Is anything real of which the physical senses are cognizant ?
是 任何事物 真实的 的 哪个 这 身体的 感官 是 认知 ?

是否存在任何我们感官能够感知到的真实事物?

['evriθɪŋ] [ɪz] [æz; əz] ['ri:əl] [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [noʊ] [mɔ:r] [soʊ] .
Everything is as real as you make it , and no more so .
一切 是 作为 真实的 作为 你 制作 它 , 和 不 更多的 所以 .

一切都如你所见，仅此而已。

[wʌt] [juː; jʊ] [siː] , [hɪr] , [fiːl] , [ɪz][ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ,
What you see , hear , feel , is a mode of consciousness ,
什么 你 看 , 听到 , 感觉 , 是 一个 模式 的 意识 ,

你所看到的、听到的、感受到的，都是一种意识模式。

[ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [riˈæləti][ðæn; ðən][ðə; ði] [sens] [juː; jʊ][ˌentərˈteɪn][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and can have no other reality than the sense you entertain of it .
和 能 有 不 其他 现实 比 这 感觉 你 招待 的 它 .

它除了你对它的感知之外，别无其他现实意义。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][rest][əˈpɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɪz]
It is dangerous to rest upon the evidence of the senses , for this evidence is
它 是 危险的 到 休息 之上 这 证据 的 这 感官 , 为了 这 证据 是
[nɑːt] ['æbsəluːt] ,
not absolute ,
不是 绝对 ,

仅仅依赖感官证据是危险的，因为感官证据并非绝对可靠。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt]['riːəl] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .
and therefore not real , in our sense of the word .
和 所以 不是 真实的 , 在 我们的 感觉 的 这 单词 .

因此，就我们通常的理解而言，它并非真实存在。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn][jʊr; jər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz] ['pɜːrmənənt] .
All that is beautiful and good in your individual consciousness is permanent .
全部 那 是 美丽的 和 好的 在 你的 个人 意识 是 永恒的 .

你个人意识中所有美好善良的事物都是永恒的。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ][ɪz] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] .
That which is not so is illusive and fading .
那 哪个 是 不是 所以 是 虚幻 和 褪色 .

并非如此的事物是虚幻的，并且会逐渐消失。

[maɪ] [ɪn'sɪstəns] [əˈpɑːn][ə; eɪ]['prɑːpər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnri'æləti] [ʌv; əv] ['mætər] [ænd; ənd]
My insistence upon a proper understanding of the unreality of matter and
我的 坚持 之上 一个 恰当的 理解 的 这 不真实 的 事情 和
['iːv(ə)l][ɜˈaɪzɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌdelə'tɪriəs] [ɪ'fekts] ,
evil arises from their deleterious effects ,
邪恶的 出现 从 他们的 有害的 效果 ,

我坚持要正确理解物质和邪恶的非真实性，是因为它们会造成有害影响。

['fɪzɪk(ə)l] , ['mɔːrəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [reɪs] .
physical , moral , and intellectual , upon the race .
身体的 , 道德 , 和 知识分子 , 之上 这 种族 .

对种族而言，包括身体、道德和智力方面。

[ɔːl] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['erər] [ɑːr; ər] [ʌpˈruːtid] [ɪn] ['saɪəns] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪs] [werˈbaɪ] ['sɪknəs] [ɪz]
All forms of error are uprooted in Science , on the same basis whereby sickness is
全部 表格 的 错误 是 连根拔起 在 科学 , 在 这 相同的 基础 由此 疾病 是
[hiːld] ,
healed ,
已治愈 ,

科学能够根除一切形式的错误，其原理与治愈疾病的原理相同。

— ['neɪmli] , [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [θruː] ['riːz(ə)n] , [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['saɪəns] , [ʌv; əv]
— namely , by the establishment , through reason , revelation , and Science , of
— 即 , 经过 这 建立 , 通过 原因 , 启示 , 和 科学 , 的
[ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv] ['evri] [kleɪm][ʌv; əv] ['erər] ,
the nothingness of every claim of error ,
这 虚无 的 每一个 宣称 的 错误 ,

——即通过理性、启示和科学，确立一切谬误主张的虚无性。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [hə'redəti] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] .

even	the	doctrine	of	heredity	and	other	physical	causes	.
甚至	这	教义	的	遗传	和	其他	身体的	原因	.

甚至包括遗传和其他生理原因的理论。

[ju:; jʊ] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [maɪ] [vju:] [kən'klu:sɪvli] ,

You	demonstrate	the	process	of	Science	,	and	it	proves	my	view	conclusively	,
你	证明	这	过程	的	科学	,	和	它	证明	我的	看法	最终	,

你展示了科学的运作过程，这最终证明了我的观点。

[ðæt] ['mɔ:rt(ə)l][maɪnd][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [dɪ'zi:z] .

that	mortal	mind	is	the	cause	of	all	disease	.
那	凡人	头脑	是	这	原因	的	全部	疾病	.

凡人的心智是所有疾病的根源。

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ment(ə)l] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪt'self] [ˌdisə'piəz] .

Destroy	the	mental	sense	of	the	disease	,	and	the	disease	itself	disappears	.
破坏	这	精神的	感觉	的	这	疾病	,	和	这	疾病	本身	消失	.

摧毁疾病的心理状态，疾病本身就会消失。

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][sɪn] , [ænd; ənd][sɪn][ɪt'self] [ˌdisə'piəz] .

Destroy	the	sense	of	sin	,	and	sin	itself	disappears	.
破坏	这	感觉	的	罪	,	和	罪	本身	消失	.

消除罪恶感，罪恶本身也就消失了。

[mə'tɪriəl] [ænd; ənd] ['senʃuəl] ['kɑ:nʃəsnəs] [ɑ:r; ər]['mɔ:rt(ə)l] .

Material	and	sensual	consciousness	are	mortal	.
材料	和	感性的	意识	是	凡人	.

物质和感官意识都是会消亡的。

[hens] [ðeɪ] [mʌst; məst] , [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] , [bi:; bi] ['rekənd] [ˌʌn'ri:əl] .

Hence	they	must	,	some	time	and	in	some	way	,	be	reckoned	unreal	.
因此	他们	必须	,	一些	时间	和	在	一些	方式	,	是	估计	虚幻	.

因此，它们必然会在某些时候、以某种方式被认为是虚假的。

[ðæt] [taɪm] [hæz; həz] ['pɑ:rʃəli] [kʌm] , [ɔ:r][maɪ][wɜ:rdz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['spoʊkən] .

That	time	has	partially	come	,	or	my	words	would	not	have	been	spoken	.
那	时间	有	部分	来	,	或者	我的	字	会	不是	有	到过	说	.

那一天已经部分到来，否则我的话就不会说出口了。

['dʒi:zəs][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [wei] [pleɪn] ,

Jesus	has	made	the	way	plain	,
耶稣	有	制成	这	方式	清楚的	,

耶稣已经指明了道路，

— [soʊ] [pleɪn] [ðæt] [ɔ:l][ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skju:s] [hu:] [wɔ:k] [nɑ:t][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;

—	so	plain	that	all	are	without	excuse	who	walk	not	in	it	;
—	所以	清楚的	那	全部	是	没有	原谅	WHO	走	不是	在	它	;

—如此明了，凡不按此行的人都无可推诿；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wei] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] , ['hju:mən] [fə'lɑ:səfi] , [ɔ:r] ['mɪstɪk]

but	this	way	is	not	the	path	of	physical	science	,	human	philosophy	,	or	mystic
但	这	方式	是	不是	这	小路	的	身体的	科学	,	人类	哲学	,	或者	神秘

[saɪ'kɑ:lədʒi] .

psychology	.
心理学	.

但这条路并非物理科学、人类哲学或神秘心理学的道路。

[ðə; ði]['tælənt][ænd; ənd]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [hæv; həv] ['rɔ:ŋli] ['rekənd] .

The	talent	and	genius	of	the	centuries	have	wrongly	reckoned	.
这	天赋	和	天才	的	这	几个世纪	有	错	估计	.

几个世纪以来，天才和智慧都做出了错误的判断。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [beɪst] [əˈpɑːn][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] [kənˈklʊʒənz] [æz; əz][tuː; tə]

They	have	not	based	upon	revelation	their	arguments	and	conclusions	as	to
他们	有	不是	基于	之上	启示	他们的	论点	和	结论	作为	到

[ðə; ði] [sɔːrs] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

the	source	and	resources	of	being	,
这	来源	和	资源	的	存在	,

他们并没有基于启示来提出关于存在之源和资源的论点和结论。

— [ɪts][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] , [fəˈnɑːmɪnə] , [ænd; ənd] ['aʊtkʌm] , — [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪlt] [ɪnˈsted] [əˈpɑːn]

—	its	combinations	,	phenomena	,	and	outcome	,	—	but	have	built	instead	upon
—	它是	组合	,	现象	,	和	结果	,	—	但	有	建造	反而	之上

[ðə; ði][sænd][ʌv; əv]['hjuːmən]['riːz(ə)n] .

the	sand	of	human	reason	.
这	沙	的	人类	原因	.

——它的组合、现象和结果，——但却建立在人类理性的沙滩之上。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [əkˈseptɪd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv]['dʒiːzəs][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli]

They	have	not	accepted	the	simple	teaching	and	life	of	Jesus	as	the	only
他们	有	不是	公认	这	简单的	教学	和	生活	的	耶稣	作为	这	仅有的

[truː] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈpleksɪŋ] ['prɑːbləm][ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪgˈzɪstəns] .

true	solution	of	the	perplexing	problem	of	human	existence	.
真的	解决方案	的	这	令人费解	问题	的	人类	存在	.

他们没有接受耶稣的简明教义和生平作为解决人类生存这一复杂问题的唯一真正方案。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [baɪ] [ðoʊz] [huː] [feɪl][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ][məˈnɑːpəlaɪz] ;

Sometimes	it	is	said	,	by	those	who	fail	to	understand	me	,	that	I	monopolize	;
有时	它	是	说	,	经过	那些	WHO	失败	到	理解	我	,	那	我	独占	;

有时，那些不了解我的人会说我垄断了市场；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sed] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈdiːəz][əˈkɪn][tuː; tə][maɪn][hæv; həv] [bɪn] [held][baɪ][ə; eɪ][fjuː]

and	this	is	said	because	ideas	akin	to	mine	have	been	held	by	a	few
和	这	是	说	因为	想法	类似的	到	矿	有	到过	握住	经过	一个	很少

['spɪrɪtʃuəl] ['θɪŋkəz] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

spiritual	thinkers	in	all	ages	.
精神	思想家	在	全部	年龄	.

之所以这么说，是因为在各个时代，都有一些精神思想家持有与我类似的观点。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fɑːr] ['dɪfrənt] [fɔːrm] .

So	they	have	,	but	in	a	far	different	form	.
所以	他们	有	,	但	在	一个	远的	不同的	形式	.

所以他们确实有，但形式截然不同。

['hiːlɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [kənˈtɪnjuəli] ; [jet] ['hiːlɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Healing	has	gone	on	continually	;	yet	healing	,	as	I	teach	it	,
康复	有	已消失	在	持续	;	然而	康复	,	作为	我	教	它	,

疗愈一直在持续进行；然而，我所教导的疗愈，

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['præktɪst] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] .

has	not	been	practised	since	the	days	of	Christ	.
有	不是	到过	已实践	自从	这	天	的	基督	.

自基督时代以来，这种做法就再也没有出现过。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][maɪ] [ˌmetəˈfɪzɪkl] ['sɪstəm] ?

What	is	the	cardinal	point	of	the	difference	in	my	metaphysical	system	?
什么	是	这	红衣主教	观点	的	这	不同之处	在	我的	形而上学的	系统	?

我的形而上学体系中，这种差异的关键点是什么？

[ðɪs] : [ðæt] [baɪ] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnri'æləti] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ] , [juː; jʊ]

This	:	that	by	knowing	the	unreality	of	disease	,	sin	,	and	death	,	you
这	:	那	经过	会心	这	不真实	的	疾病	,	罪	,	和	死亡	,	你

['demənstreɪt] [ðə; ði] ['ɔːlnɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .

demonstrate	the	allness	of	God	.
证明	这	一切	的	上帝	.

也就是说，通过认识到疾病、罪恶和死亡的虚幻性，你就能证明上帝的无所不在。

[ðɪs] ['dɪfrəns] ['hoʊlli] ['seprəts] [maɪ] ['sɪstəm] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] .

This	difference	wholly	separates	my	system	from	all	others	.
这	不同之处	完全	分离	我的	系统	从	全部	其他的	.

这一差异使我的系统与其他所有系统完全不同。

[ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [ðiːz] [soʊ] - [kɔːld] [ɪgˈzɪstəns] [aɪ][dɪˈnaɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə]

The	reality	of	these	so	-	called	existences	I	deny	,	because	they	are	not	to
这	现实	的	这些	所以	-	称为	存在	我	否定	,	因为	他们	是	不是	到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][gɑːd] ,

be	found	in	God	,
是	成立	在	上帝	,

我否认这些所谓存在的真实性，因为它们不在上帝那里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][soʊl] [kɔːz] .

and	this	system	is	built	on	Him	as	the	sole	cause	.
和	这	系统	是	建造	在	他	作为	这	唯一	原因	.

而这个体系正是建立在他作为唯一原因之上的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [neɪm] ['eni] ['priːviəs] ['tiːtʃərz] , [seɪv] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	would	be	difficult	to	name	any	previous	teachers	,	save	Jesus	and	his
它	会	是	难的	到	姓名	任何	以前的	教师	,	节省	耶稣	和	他的

[ə'pɔsəlz] ,

apostles	,
使徒	,

除了耶稣和他的使徒之外，很难说出之前还有哪些老师。

[huː] [hæv; həv] [ðʌs] [tɔːt] .

who	have	thus	taught	.
WHO	有	因此	教授	.

他们就是这样教导的。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [mə'nɑːpəli] [ɪn][maɪ] ['tiːtʃɪŋ] ,

If	there	be	any	monopoly	in	my	teaching	,
如果	那里	是	任何	垄断	在	我的	教学	,

如果我的教学存在任何垄断，

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn] [ðɪs] ['ʌtər] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][wʌn][gɑːd] , [tuː; tə] [huːm] [bɪ'lɔːŋ] [ɔːl] [θɪŋz] .

it	lies	in	this	utter	reliance	upon	the	one	God	,	to	whom	belong	all	things	.
它	谎言	在	这	说出	依赖	之上	这	一	上帝	,	到	谁	属于	全部	事物	.

关键在于完全信赖唯一真神，万物都属于他。

[laɪf] [ɪz][gɑːd] , [ɔːr]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] [ɪ'tɜːrn(ə)l] .

Life	is	God	,	or	Spirit	,	the	supersensible	eternal	.
生活	是	上帝	,	或者	精神	,	这	超感	永恒	.

生命即上帝，或精神，即超感官的永恒。

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd][mæn][ɑːr; ər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] .

The	universe	and	man	are	the	spiritual	phenomena	of	this	one	infinite	Mind	.
这	宇宙	和	男人	是	这	精神	现象	的	这	一	无限	头脑	.

宇宙和人类都是这个无限心灵的精神现象。

['spɪrɪtʃuəl] [fə'nɑːmɪnə] ['nevər] [kən'vɜːrdʒ] [tɔːrd] [ɔːt] [bʌt; bət] ['ɪnfɪnət] ['deɪəti; 'diːəti] .

Spiritual	phenomena	never	converge	toward	aught	but	infinite	Deity	.
精神	现象	绝不	收敛	朝向	零	但	无限	神	.

一切精神现象最终都指向无限的神性。

[ðer; ðər] [grə'deiʃənz] [ɑ:r; ər]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ; [ðeɪ] ['kænɑ:t] [kə'læps] , [ɔ:r] [læps] ['ɪntu:]

Their	gradations	are	spiritual	and	divine	;	they	cannot	collapse	,	or	lapse	into
他们的	渐变	是	精神	和	神圣的	;	他们	不能	坍塌	,	或者	失效	进入

[ðer; ðər] ['ɑpəzɪt] ,

their	opposites	,
他们的	相反的	,

它们之间的层次变化是精神上的、神圣的；它们不会崩溃，也不会滑向对立面。

[fɔ:r; fər][gɑ:d][ɪz][ðer; ðər][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l] .

for	God	is	their	divine	Principle	.
为了	上帝	是	他们的	神圣的	原则	.

因为上帝是他们的神圣原则。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ't3:rnəli] ['pɜ:rfɪkt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

They	live	,	because	He	lives	;	and	they	are	eternally	perfect	,	because
他们	居住	,	因为	他	生活	;	和	他们	是	永恒	完美的	,	因为

[hi:; hi][ɪz]['pɜ:rfɪkt] ,

He	is	perfect	,
他	是	完美的	,

他们活着，因为祂活着；他们永远完美，因为祂完美。

[ænd; ənd] ['gʌvənz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [wer'ʌv] [gɑ:d][ɪz][ðə; ði] ['ælfə]

and	governs	them	in	the	Truth	of	divine	Science	,	whereof	God	is	the	Alpha
和	统治	他们	在	这	真相	的	神圣的	科学	,	其中	上帝	是	这	阿尔法

[ænd; ənd][oʊ'megə] ,

and	Omega	,
和	欧米茄	,

并以神圣科学的真理来统治他们，其中上帝是阿拉法和欧米伽。

[ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] [sər'kʌmfərəns] .

the	centre	and	circumference	.
这	中心	和	圆周	.

中心和周长。

[tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] [weɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔ:r]

To	attempt	the	calculation	of	His	mighty	ways	,	from	the	evidence	before
到	试图	这	计算	的	他的	强大的	方式	,	从	这	证据	前

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ['sensɪz] , [ɪz] ['fætʃuəs] .

the	material	senses	,	is	fatuous	.
这	材料	感官	,	是	昏庸	.

试图根据感官所能感知到的证据来计算祂的伟大作为，是愚蠢的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk] [kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪnəs][saɪn] , [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['pɑ:zətɪv]

It	is	like	commencing	with	the	minus	sign	,	to	learn	the	principle	of	positive
它	是	喜欢	开始	和	这	减	符号	,	到	学习	这	原则	的	积极的

[ˌmæθə'mætɪks] .

mathematics	.
数学	.

这就好比要从负号开始学习正数运算的原理一样。

[gɑ:d][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] .

God	was	not	in	the	whirlwind	.
上帝	曾是	不是	在	这	旋风	.

上帝不在旋风之中。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][blaɪnd] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] ['ju:nɪvɜ:rs] .

He	is	not	the	blind	force	of	a	material	universe	.
他	是	不是	这	瞎的	力量	的	一个	材料	宇宙	.

他并非物质宇宙中盲目的力量。

['mɔ:təlz] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [ðɪs] ; [ən'les] , [pər'su:d] [baɪ][ðer; ðər] [fɪrz] ,

Mortals	must	learn	this	;	unless	,	pursued	by	their	fears	,
凡人	必须	学习	这	;	除非	,	追击	经过	他们的	恐惧	,

凡人必须明白这一点；除非被恐惧驱使，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'devər] [tu:; tə][haɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['ʌndər][ðer; ðər][oʊn] ['fɔ:lsitiz] ,

they	would	endeavor	to	hide	from	His	presence	under	their	own	falsities	,
他们	会	努力	到	隐藏	从	他的	在场	在下面	他们的	自己的	虚假	,

他们会竭力用自己的谎言来躲避祂的显现。

[ænd; ənd][kɔ:l][ɪn][veɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ʌn'hoʊlinəs] [tu:; tə] [ʃi:ld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

and	call	in	vain	for	the	mountains	of	unholiness	to	shield	them	from
和	称呼	在	徒劳	为了	这	山脉	的	不圣洁	到	盾	他们	从

[ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] ['erər] .

the	penalty	of	error	.
这	惩罚	的	错误	.

他们徒劳地呼求罪恶之山来庇护他们，使他们免受犯错的惩罚。

['dʒi:zəs] [tɔ:t] [ˌju: 'es][tu:; tə] [wɔ:k] ['oʊvər] , [nɑ:t]['ɪntu:][ɔ:r][wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['kɝ:ənts] [ʌv; əv] ['mætər] , [ɔ:r]

Jesus	taught	us	to	walk	over	,	not	into	or	with	,	the	currents	of	matter	,	or
耶稣	教授	我们	到	走	超过	,	不是	进入	或者	和	,	这	电流	的	事情	,	或者

['mɔ:rt(ə)l][maɪnd] .

mortal	mind	.
凡人	头脑	.

耶稣教导我们，要顺应物质和凡人心智的潮流，而不是与之对抗或与之同流合污。

[hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] [bɪrd] [ðə; ði]['laɪənz][ɪn][ðer; ðər][denz] .

His	teachings	beard	the	lions	in	their	dens	.
他的	教义	胡须	这	狮子	在	他们的	巢穴	.

他的教诲令狮穴中的狮子胆寒。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['wɔ:tər]['ɪntu:][waɪn] , [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði]['waɪndz] , [hi:; hi] [hi:ld] [ðə; ði] [sɪk]

He	turned	the	water	into	wine	,	he	commanded	the	winds	,	he	healed	the	sick
他	转向	这	水	进入	葡萄酒	,	他	命令	这	风	,	他	已治愈	这	生病的

,

,

,

他将水变成酒，他掌控风，他治愈病人。

— [ɔ:l][ɪn][də'rekt] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['hju:mən] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd][soʊ] - [kɔ:ld] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .

—	all	in	direct	opposition	to	human	philosophy	and	so	-	called	natural	science	.
—	全部	在	直接的	反对	到	人类	哲学	和	所以	-	称为	自然的	科学	.

——这一切都与人类哲学和所谓的自然科学直接相悖。

[hi:; hi] [ə'nʌld] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['mætər] , ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:z] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l]

He	annulled	the	laws	of	matter	,	showing	them	to	be	laws	of	mortal
他	无效	这	法律	的	事情	,	显示	他们	到	是	法律	的	凡人

[maɪnd] , [nɑ:t][ʌv; əv][gɑ:d] .

mind	,	not	of	God	.
头脑	,	不是	的	上帝	.

他废除了物质法则，指出这些法则只是凡人思想的法则，而不是上帝的法则。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðɪs] [maɪnd][ænd; ənd][ɪts] [ə'bɔ:rtɪv] [lɔ:z] .

He	showed	the	need	of	changing	this	mind	and	its	abortive	laws	.
他	显示	这	需要	的	变化	这	头脑	和	它是	未遂	法律	.

他指出了改变这种思想及其失败法律的必要性。

[hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] [ænd; ənd] ['evɪdəns] ,

He	demanded	a	change	of	consciousness	and	evidence	,
他	要求	一个	改变	的	意识	和	证据	,

他要求改变观念并提供证据，

[ænd; ənd][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [θruː] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [lɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	effected	this	change	through	the	higher	laws	of	God	.
和	受影响	这	改变	通过	这	更高	法律	的	上帝	.

并通过上帝的更高法则实现了这一改变。

[ðə; ði] [ˈpɔːlzid] [hænd] [muːvd] , [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈboʊstfl] [sens] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] .

The	palsied	hand	moved	,	despite	the	boastful	sense	of	physical	law	and	order	.
这	麻痹症	手	已搬	,	尽管	这	自夸	感觉	的	身体的	法律	和	命令	.

尽管身体自觉地遵循着物理规律，但那只麻痹的手还是动了起来。

[ˈdʒiːzəs] [stuːpt] [nɑːt][tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈkɑːnʃəsnəs] , [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz]

Jesus	stooped	not	to	human	consciousness	,	nor	to	the	evidence	of	the	senses
耶稣	弯腰	不是	到	人类	意识	,	也不	到	这	证据	的	这	感官

.
:
.

耶稣不屈从于人类的意识，也不屈从于感官的证据。

[hiː; hi] [hiːdid] [nɑːt][ðə; ði] [tɔːnt] , " [ðæt] [ˈwɪðərd] [hænd] [lʊks] [ˈveri] [ˈriːəl][ænd; ənd] [fiːlz] [ˈveri] [ˈriːəl]

He	heeded	not	the	taunt	,	"	That	withered	hand	looks	very	real	and	feels	very	real
他	听从了	不是	这	嘲讽	,	"	那	干枯	手	看起来	非常	真实的	和	感觉	非常	真实的

;
;
;

他没有理会那句嘲讽："那只枯萎的手看起来很逼真，摸起来也很逼真；

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʌt] [ɔːf] [ðɪs] [veɪn] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈhjuːmən][praɪd][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ]

"	but	he	cut	off	this	vain	boasting	and	destroyed	human	pride	by	taking	away
"	但	他	切	离开	这	徒劳	吹嘘	和	损毁	人类	自豪	经过	采取	离开

[ðə; ði] [məˈtɪrɪəl] [ˈevɪdəns] .

the	material	evidence	.
这	材料	证据	.

但他夺走了实物证据，从而断绝了这种虚妄的吹嘘，摧毁了人类的骄傲。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈpeɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌθiːəˈloʊdʒən][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈbɪgətɪd] [sekt] , [ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,

If	his	patient	was	a	theologian	of	some	bigoted	sect	,	a	physician	,
如果	他的	病人	曾是	一个	神学家	的	一些	偏执的	教派	,	一个	医生	,

如果他的病人是一位偏执教派的神学家，或者是一位医生，

[ɔːr][ə; eɪ] [prəˈfesər] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈlɑːsəfi] , — [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈruːdər][sɔːrt] [ðen] ['prevələnt] ,

or	a	professor	of	natural	philosophy	,	—	according	to	the	ruder	sort	then	prevalent	,
或者	一个	教授	的	自然的	哲学	,	—	根据	到	这	舵	种类	然后	流行	,

或者，用当时比较粗俗的说法，是一位自然哲学教授。

— [hiː; hi]['nevər] [θæŋkt] ['dʒiːzəs][fɔːr; fər] [rɪˈstɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensləs] [hænd] ;

—	he	never	thanked	Jesus	for	restoring	his	senseless	hand	;
—	他	绝不	谢谢	耶稣	为了	恢复	他的	无意义的	手	;

—他从未感谢耶稣治好了他失去知觉的手；

[bʌt; bət] ['niːðər] [red] [teɪp] [nɔːr] [ɪnˈdɪgnəti] ['hindəd] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] ['prɑːses] .

but	neither	red	tape	nor	indignity	hindered	the	divine	process	.
但	两者都不	红色的	磁带	也不	侮辱	受阻	这	神圣的	过程	.

但繁文缛节和屈辱都未能阻碍神圣的进程。

['dʒi:zəs][rɪ'kwaɪərd] ['ni:ðər] ['saɪkəlz][ʌv; əv][taɪm][nɔ:r] [θɔ:t] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [mə'tʃʊr] ['fɪtnəs] [fɔ:r; fər]

Jesus	required	neither	cycles	of	time	nor	thought	in	order	to	mature	fitness	for
耶稣	必需的	两者都不	循环	的	时间	也不	想法	在	命令	到	成熟	健康	为了

[pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] .

perfection	and	its	possibilities	.
完美	和	它是	可能性	.

耶稣既不需要时间的循环，也不需要思考，就能成熟到足以达到完美及其各种可能性。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hev(ə)n][ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][maɪnd] ;

He	said	that	the	kingdom	of	heaven	is	here	,	and	is	included	in	Mind	;
他	说	那	这	王国	的	天堂	是	这里	,	和	是	包括	在	头脑	;

他说，天国就在这里，包含在心灵之中；

[ðæt] [waɪl] [ji:; ji] [seɪ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [jet] [fɔ:r] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪθ] [ðə; ði]['hɑ:rvɪst] ,

that	while	ye	say	,	There	are	yet	four	months	,	and	then	cometh	the	harvest	,
那	尽管	是的	说	,	那里	是	然而	四	几个月	,	和	然后	到来	这	收成	,

你们说："还有四个月才到收割的时候"，

[aɪ] [seɪ] , [lʊk] [ʌp] , [nɑ:t] [daʊn] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [fi:ldz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [waɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:rvɪst] ;

I	say	,	Look	up	,	not	down	,	for	your	fields	are	already	white	for	the	harvest	;
我	说	,	看	向上	,	不是	向下	,	为了	你的	字段	是	已经	白色的	为了	这	收成	;

我说，抬头看看，不要低头看，因为你的田地已经成熟，可以收割了；

[ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði]['hɑ:rvɪst][baɪ]['ment(ə)l] , [nɑ:t] [mə'tɪrɪəl] ['prɑ:sesɪz] .

and	gather	the	harvest	by	mental	,	not	material	processes	.
和	收集	这	收成	经过	精神的	,	不是	材料	流程	.

通过精神而非物质的方式来收获果实。

[ðə; ði]['læbɔ:ərz][ɑ:r; ər] [fju:] [ɪn] [ðɪs] ['vɪnjərd] [ʌv; əv][maɪnd] - ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:pɪŋ] ;

The	laborers	are	few	in	this	vineyard	of	Mind	-	sowing	and	reaping	;
这	劳工	是	很少	在	这	葡萄园	的	头脑	-	播种	和	收割	;

在这片播种和收获心灵的葡萄园里，劳动者寥寥无几；

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm][ə'plai][tu:; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [greɪn][ðə; ði] ['kə:viŋ] ['sɪkl] [ʌv; əv]['maɪndz][ɪ'tɜ:rn(ə)l]

but	let	them	apply	to	the	waiting	grain	the	curving	sickle	of	Mind's	eternal
但	让	他们	申请	到	这	等待	粮食	这	弯曲	镰刀	的	心灵的	永恒

['sɜ:rk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

但让他们用心灵永恒循环的弯曲镰刀，去收割等待的谷粒吧。

[ænd; ənd][baɪnd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv] [soʊl] .

and	bind	it	with	bands	of	Soul	.
和	绑定	它	和	乐队	的	灵魂	.

并用灵魂的纽带将其束缚。

[ðə; ði] [di:p] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑ:d]

The	Deep	Things	of	God
这	深的	事物	的	上帝

神的深奥之事

['saɪəns] [ri'və:siz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɪn] [θi'ɑ:lədʒi] ,

Science	reverses	the	evidence	of	the	senses	in	theology	,
科学	反转	这	证据	的	这	感官	在	神学	,

科学颠覆了神学中感官所获得的证据。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn] [ə'strɑ:nəmi] .

on	the	same	principle	that	it	does	in	astronomy	.
在	这	相同的	原则	那	它	做	在	天文学	.

其原理与天文学中的原理相同。

['pɑːpjələr] [θi'ɑːlədʒi] [meɪks] [gɑːd] ['trɪbjəteri] [tuː; tə][mæn] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət]['hjuːmən][kɔːl] ;

Popular	**theology**	**makes**	**God**	**tributary**	**to**	**man**	**,**	**coming**	**at**	**human**	**call**	**;**
受欢迎的	神学	制作	上帝	支流	到	男人	,	未来	在	人类	称呼	;

通俗神学认为上帝是人的附庸，应人的召唤而来；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ɪz] [truː] [ɪn] ['saɪəns] .

whereas	**the**	**reverse**	**is**	**true**	**in**	**Science**	**.**
然而	这	撤销	是	真的	在	科学	.

而科学领域的情况则恰恰相反。

[men][mʌst; məst] [ə'proʊtʃ] [gɑːd] ['revərəntli] , ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][dɪ'vaɪn]

Men	**must**	**approach**	**God**	**reverently**	**,**	**doing**	**their**	**own**	**work**	**in**	**obedience**	**to**	**divine**
男人	必须	方法	上帝	虔诚地	,	正在做	他们的	自己的	工作	在	服从	到	神圣的

[lɔː] ,

law	**,**
法律	,

人必须以敬畏之心亲近上帝，并按照神的律法行事。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [fʊl'fɪl][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['hɑːrməni][ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

if	**they**	**would**	**fulfil**	**the**	**intended**	**harmony**	**of**	**being**	**.**
如果	他们	会	实现	这	故意的	和谐	的	存在	.

如果他们能够实现存在的预期和谐。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['mjuːzɪk] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['dɪskɔːrd] .

The	**principle**	**of**	**music**	**knows**	**nothing**	**of**	**discord**	**.**
这	原则	的	音乐	知道	没有什么	的	Discord	.

音乐的原理中不存在不和谐。

[gɑːd][ɪz] ['hɑːrməniz] ['selfhʊd] .

God	**is**	**harmony's**	**selfhood**	**.**
上帝	是	和谐的	个性	.

上帝是和谐的自我。

[hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔːz] , [hɪz; ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbəlnəs] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'frɪndʒd] [ɪn] ['eθɪks] ['eni] [mɔːr]

His	**universal**	**laws**	**,**	**His**	**unchangeableness**	**,**	**are**	**not**	**infringed**	**in**	**ethics**	**any**	**more**
他的	普遍的	法律	,	他的	不变性	,	是	不是	侵权	在	伦理	任何	更多的

[ðæn; ðən][ɪn]['mjuːzɪk] .

than	**in**	**music**	**.**
比	在	音乐	.

他的普遍法则，他的永恒不变，在伦理学中不会受到违背，就像在音乐中一样。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mɔːrəl] [in'hɑːməni] ; [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] ,

To	**Him**	**there**	**is**	**no**	**moral**	**inharmony**	**;**	**as**	**we**	**shall**	**learn**	**,**
到	他	那里	是	不	道德	不和谐	;	作为	我们	将	学习	,

在他看来，不存在道德上的不和谐；我们将要了解到，

[prə'pɔːrʃənətli] [æz; əz][wiː; wi][geɪn][ðə; ði] [truː] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti] .

proportionately	**as**	**we**	**gain**	**the**	**true**	**understanding**	**of**	**Deity**	**.**
按比例	作为	我们	获得	这	真的	理解	的	神	.

随着我们对神性的真正理解加深，这种理解也会相应加深。

[ɪf] [gɑːd][kʊd; kəd][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][sɪn] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['paʊər] [wʊd] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'duːs]

If	**God**	**could**	**be**	**conscious**	**of**	**sin**	**,**	**His**	**infinite**	**power**	**would**	**straightway**	**reduce**
如果	上帝	可以	是	有意识的	的	罪	,	他的	无限	力量	会	立刻	减少

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][tuː; tə]['keɪɑːs] .

the	**universe**	**to**	**chaos**	**.**
这	宇宙	到	混乱	.

如果上帝能够感知罪恶，祂的无限力量会立即将宇宙化为混乱。

[ɪf] [gɑːd][hæz; həz] ['eni] ['riːəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] , [ðeɪ] [mʌst; məst]

If	God	has	any	real	knowledge	of	sin	,	sickness	,	and	death	,	they	must
如果	上帝	有	任何	真实的	知识	的	罪	,	疾病	,	和	死亡	,	他们	必须

[biː; bi][ɪ'tɜːrn(ə)l] ;

be	eternal	;
是	永恒	;

如果上帝真的了解罪恶、疾病和死亡，那么它们一定是永恒的；

[sɪns] [hiː; hi][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['faɪbər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,

since	He	is	,	in	the	very	fibre	of	His	being	,
自从	他	是	,	在	这	非常	纤维	的	他的	存在	,

因为祂的本质就是如此，

" [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɔːr][end][ʌv; əv] [deɪz] .

"	without	beginning	of	years	or	end	of	days	.
"	没有	开始	的	年	或者	结尾	的	天	.

“没有年之始，也没有日之终。”

" [ɪf] [gɑːd] [noʊz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['pɜːrmənənt] ,

"	If	God	knows	that	which	is	not	permanent	,
"	如果	上帝	知道	那	哪个	是	不是	永恒的	,

“如果上帝知道那不会永恒的事物，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [ˌʌn'noʊ] ,

it	follows	that	He	knows	something	which	He	must	learn	to	unknow	,
它	跟随	那	他	知道	某物	哪个	他	必须	学习	到	未知	,

由此可见，祂知道一些祂必须学会遗忘的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] .

for	the	benefit	of	our	race	.
为了	这	益处	的	我们的	种族	.

为了我们种族的福祉。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə'pɑːn][æn; ən] ['aʊtwɔːrn] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['plætfɔːrm] ,

Such	a	view	would	bring	us	upon	an	outworn	theological	platform	,
这样的	一个	看法	会	带来	我们	之上	一个	过时的	神学	平台	,

这样的观点会将我们带入一个过时的神学框架。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [sʌtʃ] [plæŋks][æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [rɪ'pentəns] ,

which	contains	such	planks	as	the	divine	repentance	,
哪个	包含	这样的	木板	作为	这	神圣的	悔改	,

其中包含诸如神圣的悔改之类的条款，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [gɑːd][mʌst; məst][wʌn] [deɪ] [duː][hɪz; ɪz][wɜːrk]['oʊvər] [ə'gen] ,

and	the	belief	that	God	must	one	day	do	His	work	over	again	,
和	这	信仰	那	上帝	必须	一	天	做	他的	工作	超过	再次	,

以及相信上帝有一天必须再次完成祂的旨意的信念。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [dʌn] [ə'raɪt] .

because	it	was	not	at	first	done	aright	.
因为	它	曾是	不是	在	第一的	完毕	好的	.

因为一开始就没做好。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sɪriəsli] [held] , [baɪ]['eni] ['θɪŋkər] , [ðæt] [lɔːŋ] ['æftər][gɑːd] [meɪd] [ðə; ði]

Can	it	be	seriously	held	,	by	any	thinker	,	that	long	after	God	made	the
能	它	是	严重地	握住	,	经过	任何	思想家	,	那	长的	后	上帝	制成	这

['juːnɪvɜːrs] ,

universe	,
宇宙	,

任何思想家都能认真地认为，在上帝创造宇宙很久之后，

— [ɜːrθ] , [mæn] , ['ænɪmlz] , [plænts] , [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] " [ðə; ði][stɑːrz]['ɔːlsoʊ] ,

—	earth	,	man	,	animals	,	plants	,	the	sun	,	the	moon	,	and	"	the	stars	also	,
—	地球	,	男人	,	动物	,	植物	,	这	太阳	,	这	月亮	,	和	"	这	明星	还	,

——地球、人类、动物、植物、太阳、月亮，以及"星星"，

" — [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][soʊ][geɪn]['wɪzdəm][ænd; ənd]['paʊər][frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪriəns] [ðæt][hiː; hi]

"	—	He	should	so	gain	wisdom	and	power	from	past	experience	that	He
"	—	他	应该	所以	获得	智慧	和	力量	从	过去的	经验	那	他

[kʊd; kəd]['væstli] [ɪm'pruːv] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['priːviəs] [wɜːrk] ,

could	vastly	improve	upon	His	own	previous	work	,
可以	非常	提升	之上	他的	自己的	以前的	工作	,

"——他应该从过去的经验中汲取智慧和力量，从而大大改进他以前的作品。"

— [æz; əz]['bɜːrdʒɪs] , [ðə; ði] [bəʊtb'juːldə] , ['remədiz] [ɪn][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [ðə; ði] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ʌv; əv]

—	as	Burgess	,	the	boatbuilder	,	remedies	in	the	Volunteer	the	shortcomings	of
—	作为	伯吉斯	,	这	造船者	,	补救措施	在	这	志愿者	这	缺点	的

[ðə; ði] [-] ['mɑːd(ə)l] ?

the	Puritan's	model	?
这	清教徒的	模型	?

——正如造船者伯吉斯在"志愿军"号上弥补了清教徒模式的不足之处一样?

['kristʃənz] [ɑːr; ər] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [greɪs] .

Christians	are	commanded	to	grow	in	grace	.
基督徒	是	命令	到	生长	在	优雅	.

基督徒被要求在恩典中成长。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][gɑːd][tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [greɪs] , [ðæt][hiː; hi] [maɪt] ['rektɪfaɪ][hɪz; ɪz]

Was	it	necessary	for	God	to	grow	in	grace	,	that	He	might	rectify	His
曾是	它	必要的	为了	上帝	到	生长	在	优雅	,	那	他	可能	纠正	他的

['spɪrɪtʃuəl]['juːnɪvɜːrs] ?

spiritual	universe	?
精神	宇宙	?

上帝是否必须不断增长恩典，才能完善祂的属灵世界?

[ðə; ði][dʒə'hoʊvə][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['hiːbruː] [feɪθ] [maɪt] [niːd] [rɪ'pentəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪd]

The	Jehovah	of	limited	Hebrew	faith	might	need	repentance	,	because	His	created
这	耶和华	的	有限的	希伯来语	信仰	可能	需要	悔改	,	因为	他的	创建

['tʃɪldrən] [pruːvd] ['sɪnfl] ;

children	proved	sinful	;
孩子们	已证实	罪恶的	;

信仰有限的希伯来人眼中的耶和华可能需要悔改，因为祂所创造的儿女们都犯了罪;

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [laɪts] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ɪz]

but	the	New	Testament	tells	us	of	"	the	Father	of	lights	,	with	whom	is
但	这	新的	遗嘱	讲述	我们	的	"	这	父亲	的	灯	,	和	谁	是

[noʊ] ['vɛəriəbl] ,

no	variableness	,
不	变异性	,

但新约告诉我们"众光之父，在他毫无改变"。

['niːðər] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] .

neither	shadow	of	turning	.
两者都不	阴影	的	转弯	.

既没有丝毫回旋的迹象。

" [gɑːd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [veɪn] [ɑːn][ðə; ði]['spaɪər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɔːrnər] - [stoʊn] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

"	God	is	not	the	shifting	vane	on	the	spire	,	but	the	corner	-	stone	of	living
"	上帝	是	不是	这	转变	叶片	在	这	尖塔	,	但	这	角落	-	石头	的	活的

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

上帝不是尖顶上飘动的风向标，而是活石的基石。

['fɜːmər][ðæn; ðən] [ˌevər'læstɪŋ] [hɪlz] .
firmer **than** **everlasting** **hills** **.**
更坚固 比 永恒 丘陵 .

比永恒的山丘还要坚实。

[æz; əz][gɑːd][ɪz][maɪnd] , [ɪf] [ðɪs] [maɪnd][ɪz][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] , [ɔːl]['kænɑːt][biː; bi] [gʊd] [ˌðer'ɪn] .
As **God** **is** **Mind** **,** **if** **this** **Mind** **is** **familiar** **with** **evil** **,** **all** **cannot** **be** **good** **therein** **.**
作为 上帝 是 头脑 , 如果 这 头脑 是 熟悉的 和 邪恶的 , 全部 不能 是 好的 其中 .

神即心智，如果这颗心智熟悉邪恶，那么其中就不可能一切都是善的。

['aʊər; ɑːr] ['ɪnfɪnət] ['mɑːd(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .
Our **infinite** **model** **would** **be** **taken** **away** **.**
我们的 无限 模型 会 是 已采取 离开 .

我们的无限模型将被推翻。

[wʌt] [ɪz][ɪn][ɪ'tɜːrn(ə)l][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ɪn][mæn] , ['maɪndz] ['ɪmɪdʒ] .
What **is** **in** **eternal** **Mind** **must** **be** **reflected** **in** **man** **,** **Mind's** **image** **.**
什么 是 在 永恒 头脑 必须 是 反映 在 男人 , 心灵的 图像 .

永恒心灵所具有的，必然会在人身上有所体现，成为心灵的形象。

[haʊ] [ðen] [kʊd; kəd][mæn] [ɪ'skeɪp] , [ɔːr][hoʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
How **then** **could** **man** **escape** **,** **or** **hope** **to** **escape** **,**
如何 然后 可以 男人 逃脱 , 或者 希望 到 逃脱 ,

那么，人该如何逃脱，或者说，如何才能指望逃脱呢?

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kri'eɪtər] ?
from **a** **knowledge** **which** **is** **everlasting** **in** **his** **creator** **?**
从 一个 知识 哪个 是 永恒 在 他的 创作者 ?

源自造物主永恒的知识?

[gɑːd]['nevər] [sed] [ðæt] [mæn] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['betər] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['iːv(ə)l][frʌm; frəm]
God **never** **said** **that** **man** **would** **become** **better** **by** **learning** **to** **distinguish** **evil** **from**
上帝 绝不 说 那 男人 会 变得 更好的 经过 学习 到 区分 邪恶的 从
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

上帝从未说过，人只要学会分辨善恶就会变得更好。

— [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [baɪ]['mænz][fɜːrst] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [keɪm] "
— **but** **the** **contrary** **,** **that** **by** **this** **knowledge** **,** **by** **man's** **first** **disobedience** **,** **came** **"**
— 但 这 相反 , 那 经过 这 知识 , 经过 男人的 第一的 不服从 , 来了 "
[deθ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
death **into** **the** **world** **,**
死亡 进入 这 世界 ,

——但恰恰相反，正是由于这种知识，由于人类的第一次悖逆，“死亡才进入了世界”。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr][woʊ] . "
and **all** **our** **woe** **.** **"**
和 全部 我们的 悲哀 . "

以及我们所有的苦难。

" [ʃæl; ʃəl]['mɔːrt(ə)l][mæn][biː; bi] [mɔːr] [dʒʌst][ðæn; ðən][gɑːd] ? " [æsks][ðə; ði]['poʊət] - ['peɪtriɑːrk] .
" **Shall** **mortal** **man** **be** **more** **just** **than** **God** **?** **"** **asks** **the** **poet** **-** **patriarch** **.**
" 将 凡人 男人 是 更多的 只是 比 上帝 ? " 问 这 诗人 - 族长 .

“凡人岂能比神更公正？”诗人族长问道。

[meɪ] [men] [rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪŋkjʊbəs] [wɪtʃ] [gɑːd]['nevər][kæn; kən] [θroʊ] [ɔːf] ?
May **men** **rid** **themselves** **of** **an** **incubus** **which** **God** **never** **can** **throw** **off** **?**
可能 男人 摆脱 他们自己 的 一个 梦魇 哪个 上帝 绝不 能 扔 离开 ?

人能否摆脱连上帝都无法摆脱的梦魇?

[duː] ['mɔːtəlz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][gɑːd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'kler] [hɪm; ɪm] [ˌæbsə'luːtli] ['kɑːgnɪzənt]

Do	**mortals**	**know**	**more**	**than**	**God**	**,**	**that**	**they**	**may**	**declare**	**Him**	**absolutely**	**cognizant**
做	凡人	知道	更多的	比	上帝	,	那	他们	可能	宣布	他	绝对地	认知

[ʌv; əv][sɪn] ?

of	**sin**	**?**
的	罪	?

难道人比上帝知道得更多，以至于他们可以断言上帝完全了解罪恶吗?

[gɑːd] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm] [gʊd] .

God	**created**	**all**	**things**	**,**	**and**	**pronounced**	**them**	**good**	**.**
上帝	创建	全部	事物	,	和	发音	他们	好的	.

上帝创造了万物，并称它们为善。

[wʌz; wəz]['iːv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] ?

Was	**evil**	**among**	**these**	**good**	**things**	**?**
曾是	邪恶的	之中	这些	好的	事物	?

这些美好的事物中是否也包含邪恶?

[mæn][ɪz]['gɑːdz][tʃaɪld][ænd; ənd] ['ɪmɪdʒ] .

Man	**is**	**God's**	**child**	**and**	**image**	**.**
男人	是	神的	孩子	和	图像	.

人是上帝的孩子，是上帝的形象。

[ɪf] [gɑːd] [noʊz] ['iːv(ə)l] , [soʊ][mʌst; məst][mæn] , [ɔːr][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]

If	**God**	**knows**	**evil**	**,**	**so**	**must**	**man**	**,**	**or**	**the**	**likeness**	**is**	**incomplete**	**,**	**the**	**image**
如果	上帝	知道	邪恶的	,	所以	必须	男人	,	或者	这	相似	是	未完成	,	这	图像

['mɑːrd] .

marred	**.**
受损	.

如果上帝知道邪恶，那么人也必然知道邪恶，否则形象就不完整，就失去了意义。

[ɪf] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

If	**man**	**must**	**be**	**destroyed**	**by**	**the**	**knowledge**	**of**	**evil**	**,**
如果	男人	必须	是	损毁	经过	这	知识	的	邪恶的	,

如果人类必须因认识到邪恶而毁灭，

[ðen] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] [kʌmz] [θruː] [ðə; ði] ['veri] ['nɑːlɪdʒ] [kɔːt] [frʌm; frəm][gɑːd] ,

then	**his**	**destruction**	**comes**	**through**	**the**	**very**	**knowledge**	**caught**	**from**	**God**	**,**
然后	他的	破坏	来	通过	这	非常	知识	捕捉	从	上帝	,

然后，他的毁灭正是源于他从上帝那里获得的知识。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['laɪknəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kri'eɪtər] .

and	**the**	**creature**	**is**	**punished**	**for**	**his**	**likeness**	**to**	**his**	**creator**	**.**
和	这	生物	是	受到惩罚	为了	他的	相似	到	他的	创作者	.

这生物因酷似其创造者而受到惩罚。

[gɑːd][ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɪnlɪs] , [ænd; ənd][mæn][ðə; ði] ['sɪnfl] ;

God	**is**	**commonly**	**called**	**the**	**sinless**	**,**	**and**	**man**	**the**	**sinful**	**;**
上帝	是	通常	称为	这	无罪	,	和	男人	这	罪恶的	;

人们通常称上帝为无罪的，而称人为有罪的;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][sɪn][kʊd; kəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]['deɪəti; 'diːəti] , [wʊd] ['deɪəti; 'diːəti]

but	**if**	**the**	**thought**	**of**	**sin**	**could**	**be**	**possible**	**in**	**Deity**	**,**	**would**	**Deity**
但	如果	这	想法	的	罪	可以	是	可能的	在	神	,	会	神

[ðen] [biː; bi] ['sɪnlɪs] ?

then	**be**	**sinless**	**?**
然后	是	无罪	?

但是，如果神性中存在罪恶的想法，那么神性岂不是无罪的吗?

[wʊd] [gɑːd][nɑːt][ʌv; əv] [nə'sesəti] [teɪk] ['presɪdəns] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['sɪnər] ,

Would	**God**	**not**	**of**	**necessity**	**take**	**precedence**	**as**	**the**	**infinite**	**sinner**	**,**
会	上帝	不是	的	必要性	拿	优先权	作为	这	无限	罪人	,

上帝作为罪孽深重的罪人，难道不应该优先于其他一切吗?

[ænd; ənd]['hjuːmən][sɪn] [bɪ'kʌm] ['oʊnli][æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ?

and	human	sin	become	only	an	echo	of	the	divine	?
和	人类	罪	变得	仅有的	一个	回声	的	这	神圣的	?

人类的罪恶是否仅仅是神性的回响?

[sʌtʃ] ['veɪgəriz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['hiːðn] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Such	vagaries	are	to	be	found	in	heathen	religious	history	.
这样的	反复无常	是	到	是	成立	在	异教徒	宗教	历史	.

这种怪诞现象在异教宗教史上屡见不鲜。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɔːr][hæv; həv] [bɪn] , [ˌdevə'tiːz] [huː] ['wɜːrʃɪp] [nɑːt][ðə; ði] [gʊd] ['deɪəti; 'diːəti] , [huː]

There	are	,	or	have	been	,	devotees	who	worship	not	the	good	Deity	,	who
那里	是	,	或者	有	到过	,	信徒	WHO	崇拜	不是	这	好的	神	,	WHO

[wɪl] [nɑːt][hɑːrm][ðem; ðəm] ,

will	not	harm	them	,
将要	不是	伤害	他们	,

有些信徒崇拜的并非善良的神灵，而善良的神灵也不会伤害他们。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd]['deɪəti; 'diːəti] , [huː] [siːks] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] ['mɪstʃɪf] ,

but	the	bad	deity	,	who	seeks	to	do	them	mischief	,
但	这	坏的	神	,	WHO	寻找	到	做	他们	恶作剧	,

但是那个想要给他们带来灾祸的邪恶神灵，

[ænd; ənd] [huːm] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][braɪb][wɪð; wɪθ] [prerz] ['ɪntuː] [kwi'es(ə)ns] , [æz; əz][ə; eɪ]

and	whom	therefore	they	wish	to	bribe	with	prayers	into	quiescence	,	as	a
和	谁	所以	他们	希望	到	贿赂	和	祈祷	进入	静止	,	作为	一个

['krɪmɪn(ə)l] [ə'piːziz] ,

criminal	appeases	,
刑事	安抚	,

因此，他们希望用祈祷来贿赂对方，使其保持沉默，就像罪犯行贿一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌni] - [bæg] , [ðə; ði]['viːn(ə)l]['ɑːfɪsər] .

with	a	money	-	bag	,	the	venal	officer	.
和	一个	钱	-	包	,	这	静脉	官	.

贪婪的警官手里拿着钱袋。

['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['krɪstʃən] ['wɜːrʃɪp] !

Surely	this	is	no	Christian	worship	!
一定	这	是	不	基督教	崇拜	!

这肯定不是基督教的敬拜仪式!

[ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] [mæn]['baʊz, 'boʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['bɪdn] [tuː; tə]

In	Christianity	man	bows	to	the	infinite	perfection	which	he	is	bidden	to
在	基督教	男人	弓	到	这	无限	完美	哪个	他	是	拜登	到

['ɪmɪteɪt] .

imitate	.
模拟	.

在基督教中，人要向无限的完美致敬，并被要求效仿。

[ɪn] [truːθ] , [sʌtʃ] [tɜːrmz][æz; əz][dɪ'vaɪn][sɪn][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['sɪnər] [ɑːr; ər] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv]

In	Truth	,	such	terms	as	divine	sin	and	infinite	sinner	are	unheard	-	of
在	真相	,	这样的	条款	作为	神圣的	罪	和	无限	罪人	是	闻所未闻	-	的

[kɒntrə'dɪkʃnz] ,

contradictions	,
矛盾	,

事实上，诸如神圣的罪和无限的罪人之类的说法是闻所未闻的矛盾。

— [əb'sɜːdɪtɪ] ; [bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [ʃɪr] ['nɑːnsens] , [ɪf] [gɑːd][hæz; həz] , [ɔːr][kæn; kən]
— absurdities ; but would they be sheer nonsense , if God has , or can
— 荒谬之处 ; 但 会 他们 是 透明 废话 , 如果 上帝 有 , 或者 能
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

——荒谬之言；但如果上帝拥有或能够拥有，这些岂不都是彻头彻尾的胡言乱语?

[ə; eɪ]['riːəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sɪn] ?
a real knowledge of sin ?
一个 真实的 知识 的 罪 ?

对罪有真正的认识吗?

[weɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [weɪz]
Ways Higher than Our Ways
方式 更高 比 我们的 方式

高于我们道路的道路

[ə; eɪ][laɪ][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'sepʃ(ə)n] , — [tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntid] [truː] .
A lie has only one chance of successful deception , — to be accounted true .
一个 说谎 有 仅有的 一 机会 的 成功的 欺骗 , — 到 是 已记录 真的 .

谎言只有一种成功的欺骗机会——那就是被认为是真的。

['iːv(ə)l] [siːks] [tuː; tə] ['fæsn] [ɔːl] ['erər] [ə'pɑːn][gɑːd] ,
Evil seeks to fasten all error upon God ,
邪恶的 寻找 到 系 全部 错误 之上 上帝 ,

邪恶企图将所有错误都归咎于上帝。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [ðə; ðɪ][laɪ] [siːm] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] .
and so make the lie seem part of eternal Truth .
和 所以 制作 这 说谎 似乎 部分 的 永恒 真相 .

从而使谎言看起来像是永恒真理的一部分。

['emərsn] [sez] , " [hɪtʃ] [jʊr; jər]['wægən][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːr] .
Emerson says , " Hitch your wagon to a star .
爱默生 说道 , " 拴住 你的 车皮 到 一个 星星 .

爱默生说："把你的马车拴在星星上。"

" [aɪ] [seɪ] , [biː; bi]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][diː'ifik,-əl] ['paʊər] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [wɪl] [eɪd][jʊr; jər]
" I say , Be allied to the deific power , and all that is good will aid your
" 我 说 , 是 盟军 到 这 神灵 力量 , 和 全部 那 是 好的 将要 援助 你的
['dʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

我说，要与神力结盟，一切美好的事物都会帮助你的旅程。

[æz; əz][ðə; ðɪ][stɑːrz][ɪn][ðer; ðər] ['kɔːrsɪz] [fɔːt] [ə'genst] ['sisərə] .
as the stars in their courses fought against Sisera .
作为 这 明星 在 他们的 课程 战斗 反对 西塞拉 .

如同群星在各自的轨道上与西西拉作战。

(['dʒʌdʒɪz][viː] . - .)
(Judges v . 20 .)
(法官 v . - .)

(法官诉第20号)

['aʊərli] , [ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [mæn] [ðʌs] [wedz] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][gɑːd] ,
Hourly , in Christian Science , man thus weds himself with God ,
每小时 , 在 基督教 科学 , 男人 因此 结婚 他自己 和 上帝 ,

在基督教科学中，人每时每刻都与上帝结合。

[ɔːr] ['ræðər] [hiː; hi] ['rætifaiz] [ə; eɪ] ['juːniən] [ˌpriː'destɪnd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] ;
or **rather** **he** **ratifies** **a** **union** **predestined** **from** **all** **eternity** **;**
或者 相当 他 批准 一个 联盟 命中注定 从 全部 永恒 ;

或者更确切地说，他认可了一个从亘古就注定的结合；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)l] [taɪz] [ɪts] ['wægən] - [loʊd] [ʌv; əv] ['ɔːfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['tʃæriːəts] , — [ɔːr] [siːks] [soʊ]
but **evil** **ties** **its** **wagon** **-** **load** **of** **offal** **to** **the** **divine** **chariots** **,** **—** **or** **seeks** **so**
但 邪恶的 领带 它是 车皮 - 加载 的 内脏 到 这 神圣的 战车 , — 或者 寻找 所以
[tuː; tə] [duː] ,
to **do** **,**
到 做 ,

但邪恶却将它满载污秽的马车与神圣的战车捆绑在一起，——或者说，它试图这样做。

— [ðæt] [ɪts] ['vaɪlnəs] [meɪ] [biː; bi] ['krɪsənd] ['pjʊrəti] , [ænd; ənd] [ɪts] ['dɑːrknəs] [get] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]
— **that** **its** **vileness** **may** **be** **christened** **purity** **,** **and** **its** **darkness** **get** **consolation**
— 那 它是 卑鄙 可能 是 受洗 纯度 , 和 它是 黑暗 得到 安慰
[frʌm; frəm] ['bɔːroʊd] [ˌsɪntɪ'leɪʃənz] .
from **borrowed** **scintillations** **.**
从 借来的 闪烁 .

——让其邪恶被冠以纯洁之名，让其黑暗从借来的光芒中获得慰藉。

['dʒiːzəs] [dɪ'stɪŋktli] [tɔːt] [ðə; ði] ['ærəgənt] ['fɑɪˌsiz] [ðæt] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðer; ðər]
Jesus **distinctly** **taught** **the** **arrogant** **Pharisees** **that** **,** **from** **the** **beginning** **,** **their**
耶稣 明显地 教授 这 傲慢的 法利赛人 那 , 从 这 开始 , 他们的
['fɑːðər] , [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
father **,** **the** **devil** **,**
父亲 , 这 魔鬼 ,

耶稣明确地教导那些傲慢的法利赛人，从起初，他们的父魔鬼，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv] [truːθ] .
was **the** **would** **-** **be** **murderer** **of** **Truth** **.**
曾是 这 会 - 是 凶手 的 真相 .

他是企图谋杀真理的人。

[ə; eɪ] [raɪt] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː] " [speɪk] [æz; əz]
A **right** **apprehension** **of** **the** **wonderful** **utterances** **of** **him** **who** **"** **spake** **as**
一个 正确的 忧虑 的 这 精彩的 话语 的 他 WHO " 说 作为
['nevər] [mæn] [speɪk] ,
never **man** **spake** **,**
绝不 男人 说 ,

正确地理解那位"说话方式前所未有"的人的奇妙言论，

" [wʊd] [dɪ'spɔɪl] ['erər] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɔːroʊd] [pluːmz] ,
" **would** **despoil** **error** **of** **its** **borrowed** **plumes** **,**
" 会 掠夺 错误 的 它是 借来的 羽流 ,

"会玷污其借来的羽毛的错误，

[ænd; ənd] [træns'fɔːrm] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] [laɪt] , — " [ə; eɪ]
and **transform** **the** **universe** **into** **a** **home** **of** **marvellous** **light** **,** **—** **"** **a**
和 转换 这 宇宙 进入 一个 家 的 奇妙 光 , — " 一个
[ˌkɑːnsə'meɪʃn] [dɪ'vaʊtli] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪʃt] .
consummation **devoutly** **to** **be** **wished** **.**
圆房 虔诚地 到 是 希望 .

将宇宙变成一个充满奇妙光明的家园——"这是人们虔诚期盼的圆满结局。

" ['erər] [sez] [gɑːd] [mʌst; məst] [noʊ] ['iːv(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [θɪŋz] ;
" **Error** **says** **God** **must** **know** **evil** **because** **He** **knows** **all** **things** **;**
" 错误 说道 上帝 必须 知道 邪恶的 因为 他 知道 全部 事物 ;

"错误的说法是，上帝一定知道邪恶，因为他知道一切；

[bʌt; bət]['hoʊli] [rɪt] [di'klɛəz] [gɑ:d][toʊld]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst]['perənts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ]

but	Holy	Writ	declares	God	told	our	first	parents	that	in	the	day	when	they
但	圣	写	声明	上帝	讲述	我们的	第一的	父母	那	在	这	天	什么时候	他们

[ʃʊd; ʃəd] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] ,

should	partake	of	the	fruit	of	evil	,
应该	参加	的	这	水果	的	邪恶的	,

但圣经宣称，上帝告诉我们的始祖，当他们要享用罪恶的果实时，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [daɪ] .

they	must	surely	die	.
他们	必须	一定	死	.

他们必死无疑。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [əb'sɜ:rdli] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [gɑ:d][mʌst; məst] ['perɪʃ] ,

Would	it	not	absurdly	follow	that	God	must	perish	,
会	它	不是	荒谬地	跟随	那	上帝	必须	沦	,

难道由此不就荒谬地得出结论：上帝必然灭亡吗?

[ɪf] [hi:; hi] [noʊz] ['i:v(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)l] [ˌnesə'serəli] [li:dz] [tu:; tə][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ?

if	He	knows	evil	and	evil	necessarily	leads	to	extinction	?
如果	他	知道	邪恶的	和	邪恶的	一定	线索	到	灭绝	?

如果祂知道邪恶，而邪恶必然导致灭绝?

['ræðər] [let][ˌju: 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv][gɑ:d][æz; əz] ['seɪɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnfɪnət] [gʊd] ; ['ðerfɔ:r] [aɪ] [noʊ]

Rather	let	us	think	of	God	as	saying	,	I	am	infinite	good	;	therefore	I	know
相当	让	我们	思考	的	上帝	作为	说	,	我	是	无限	好的	;	所以	我	知道

[nɑ:t]['i:v(ə)l] .

not	evil	.
不是	邪恶的	.

我们不妨这样理解上帝的意思是：我是无限的善，因此我不知道恶。

['dwelɪŋ] [ɪn] [laɪt] , [aɪ][kæn; kən] [si:] ['oʊnli][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['glɔ:ri] .

Dwelling	in	light	,	I	can	see	only	the	brightness	of	My	own	glory	.
住宅	在	光	,	我	能	看	仅有的	这	亮度	的	我的	自己的	荣耀	.

身处光明之中，我只能看到我自身荣耀的光辉。

['erər] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [gɑ:d][kæn; kən]['nevər] [seɪv] [mæn][frʌm; frəm][sɪn] ,

Error	may	say	that	God	can	never	save	man	from	sin	,
错误	可能	说	那	上帝	能	绝不	节省	男人	从	罪	,

谬论可能会说上帝永远无法拯救人脱离罪恶，

[ɪf] [hi:; hi] [noʊz] [ænd; ənd] [si:z] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ; [bʌt; bət][gɑ:d] [sez] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [tu:] [pjʊr] [tu:; tə][bɪ'hoʊld]

if	He	knows	and	sees	it	not	;	but	God	says	,	I	am	too	pure	to	behold
如果	他	知道	和	看到	它	不是	;	但	上帝	说道	,	我	是	也	纯的	到	看哪

[ɪ'nɪkwəti] ,

iniquity	,
罪恶	,

如果祂知道却看不见；但上帝说，我纯洁无瑕，不会容忍罪恶。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˌʌn'laɪk][maɪ'self] .

and	destroy	everything	that	is	unlike	Myself	.
和	破坏	一切	那	是	与此不同	我	.

并摧毁一切与我不同的事物。

['meni] ['fænsi] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] ['ri:z(ə)nz] [ðʌs] : [ɪf] [peɪn][ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [wɜ:r; wər]

Many	fancy	that	our	heavenly	Father	reasons	thus	:	If	pain	and	sorrow	were
许多	想要	那	我们的	天上	父亲	原因	因此	:	如果	疼痛	和	悲哀	是

[nɑ:t][ɪn][maɪ][maɪnd] ,

not	in	My	mind	,
不是	在	我的	头脑	,

许多人认为，我们的天父是这样想的：如果我心中没有痛苦和悲伤，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['remədi] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][waɪp][ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ]
I could not remedy them , and wipe the tears from the eyes of My
我 可以 不是 补救 他们 , 和 擦拭 这 眼泪 从 这 眼睛 的 我的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

我无法弥补他们的过错，也无法擦干孩子们眼中的泪水。

['erər] [sez] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [griːf] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kən'soʊl][ˌaɪ 'tiː] .
Error says you must know grief in order to console it .
错误 说道 你 必须 知道 悲伤 在 命令 到 安慰 它 .

错误提示说，你必须了解悲伤才能安慰它。

[truːθ] , [gɑːd] , [sez] [juː; jʊ] ['ɒf(ə)n] [kən'soʊl] ['ʌðər] [ɪn] ['trʌblz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] .
Truth , God , says you oftenest console others in troubles that you have not .
真相 , 上帝 , 说道 你 最常 安慰 其他的 在 麻烦 那 你 有 不是 .

真理，上帝，告诉我们，你最常安慰的是那些身处困境的人，而不是那些身处困境的人。

[ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['kʌmfərtər] ['ɔːlweɪz][frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɑːr'selvz] ?
Is not our comforter always from outside and above ourselves ?
是 不是 我们的 棉被 总是 从 外部 和 多于 我们自己 ?

我们的安慰不总是来自外部，来自我们自身之上吗?

[gɑːd] [sez] , [aɪ] [ʃoʊ] [maɪ]['pɪti] [θruː] [dɪ'vaɪn] [lɔː] , [nɑːt] [θruː] ['hjuːmən] .
God says , I show My pity through divine law , not through human .
上帝 说道 , 我 展示 我的 遗憾 通过 神圣的 法律 , 不是 通过 人类 .

上帝说，我通过神圣的律法来表达我的怜悯，而不是通过人间的律法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hɑːrməni] ([nɑːt] [in'hɑːməni])
It is My sympathy with and My knowledge of harmony (not inharmony)
它 是 我的 同情 和 和 我的 知识 的 和谐 (不是 不和谐)
[wɪtʃ] [ə'loʊn][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'bjuːk] ,
which alone enable Me to rebuke ,
哪个 独自的 使能够 我 到 训斥 ,

正是我对和谐（而非不和谐）的同情和理解，使我能够予以斥责。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'strɔɪ] , ['evri] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dɪskɔːrd] .
and eventually destroy , every supposition of discord .
和 最终 破坏 , 每一个 假设 的 Discord .

最终摧毁一切不和谐的假设。

['erər] [sez] [gɑːd][mʌst; məst] [noʊ] [deθ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ɪts] [ruːt] ;
Error says God must know death in order to strike at its root ;
错误 说道 上帝 必须 知道 死亡 在 命令 到 罢工 在 它是 根 ;

谬论认为上帝必须了解死亡才能从根源上打击它;

[bʌt; bət][gɑːd] [seθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['evər] - ['kɑːnʃəs] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] ['kɑːŋkər] [deθ] ;
but God saith , I am ever - conscious Life , and thus I conquer death ;
但 上帝 赛斯说 , 我 是 曾经 - 有意识的 生活 , 和 因此 我 征服 死亡 ;

但上帝说，我是永恒的生命，因此我战胜了死亡;

[fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi]['evər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['nevər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [deθ] .
for to be ever conscious of Life is to be never conscious of death .
为了 到 是 曾经 有意识的 的 生活 是 到 是 绝不 有意识的 的 死亡 .

因为时刻意识到生命，就永远不会意识到死亡。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] .
I am All .
我 是 全部 .

我即一切。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɔːt] [bɪ'saɪd] [maɪ'self][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

A	knowledge	of	aught	beside	Myself	is	impossible	.
一个	知识	的	零	旁	我	是	不可能的	.

除了我之外，我不可能了解任何事物。

[ɪf] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['loʊər] [hɪz; ɪz][ræŋk] .

If	such	knowledge	of	evil	were	possible	to	God	,	it	would	lower	His	rank	.
如果	这样的	知识	的	邪恶的	是	可能的	到	上帝	,	它	会	降低	他的	秩	.

如果上帝能够知晓邪恶的存在，那将会降低祂的地位。

[wɪð; wɪθ][gɑːd] , ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] ; [ænd; ənd] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

With	God	,	knowledge	is	necessarily	foreknowledge	;	and	foreknowledge	and
和	上帝	,	知识	是	一定	预知	;	和	预知	和

[ˌfɔːrɔːrdn'eɪ ʃən; ˌfoʊdn'eɪ ʃən][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] .

foreordination	must	be	one	,	in	an	infinite	Being	.
预定	必须	是	一	,	在	一个	无限	存在	.

对于上帝而言，知识必然是预知；而预知和预定在无限的存在中必然是一体的。

[wʌt] ['deɪəti; 'diːəti] [fɔː'nəuz] , ['deɪəti; 'diːəti][mʌst; məst] [ˌfɔːrɔː'dein] ; [els] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɑːm'nɪpətənt]

What	Deity	foreknows	,	Deity	must	foreordain	;	else	He	is	not	omnipotent
什么	神	预知	,	神	必须	注定	;	别的	他	是	不是	无所不能

, [ænd; ənd] , [laɪk] [ɑːr'selvz] ,

,	and	,	like	ourselves	,
,	和	,	喜欢	我们自己	,

神所预知的，必定是神预先决定的；否则祂就不是全能的，而且，就像我们一样，

[hiː; hi] [fɔː'siːz] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːntreri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [wɪl] , [jet] [wɪtʃ] [hiː; hi]['kænɑːt]

He	foresees	events	which	are	contrary	to	His	creative	will	,	yet	which	He	cannot
他	预见者	活动	哪个	是	相反	到	他的	有创造力的	将要	,	然而	哪个	他	不能

[ə'vɜːrt] .

avert	.
避免	.

祂预见到一些与祂的创造意志相悖的事件，但祂却无法阻止这些事件的发生。

[ɪf] [gɑːd] [noʊz] ['iːv(ə)l][æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] [ˌðer'ʌv] ;

If	God	knows	evil	at	all	,	He	must	have	had	foreknowledge	thereof	;
如果	上帝	知道	邪恶的	在	全部	,	他	必须	有	有	预知	其中	;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːr'nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	He	foreknew	it	,
和	如果	他	预兆	它	,

如果上帝知道邪恶的存在，祂必定事先知道；如果祂事先知道，

[hiː; hi][mʌst; məst]['vɜːrtʃuəli][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrˌtaɪm] , — [ˌfɔːrɔː'deɪnd]

He	must	virtually	have	intended	it	,	or	ordered	it	aforetime	,	—	foreordained
他	必须	几乎	有	故意的	它	,	或者	订购	它	之前	,	—	预定的

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他实际上一定是有意为之，或者事先下令——预先决定了这件事；

[els] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ?

else	how	could	it	have	come	into	the	world	?
别的	如何	可以	它	有	来	进入	这	世界	?

否则它怎么可能来到世上?

[bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi]['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ʌv; əv][gɑːd] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [suː'priːm] [gʊd] [kʊd; kəd]

But	this	we	cannot	believe	of	God	;	for	if	the	supreme	good	could
但	这	我们	不能	相信	的	上帝	;	为了	如果	这	最高	好的	可以

[priː'destɪn] [ɔːr] [fɔːr'noʊ] ['iːv(ə)l] ,

predestine	or	foreknow	evil	,
注定	或者	预知	邪恶的	,

但我们不能相信上帝会这样做；因为如果至善者能够预定或预知邪恶，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sɪn][ɪn]['deɪəti; 'diːəti] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət]

there	would	be	sin	in	Deity	,	and	this	would	be	the	end	of	infinite
那里	会	是	罪	在	神	,	和	这	会	是	这	结尾	的	无限

['mɔːrəl]['juːnəti] .

moral	unity	.
道德	统一	.

神性之中也会有罪恶，而无限的道德统一性也将就此终结。

" [ɪf] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðiː] [biː; bi] ['dɑːrknəs] , [haʊ] [greɪt] [ɪz] [ðæt] ['dɑːrknəs] !

"	If	therefore	the	light	that	is	in	thee	be	darkness	,	how	great	is	that	darkness	!
"	如果	所以	这	光	那	是	在	你	是	黑暗	,	如何	伟大的	是	那	黑暗	!

“所以，你里面的光若黑暗了，那黑暗是何等的大呢！”

" [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , ['iːv(ə)l][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'luːsɪv] [dɪ'sepʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['eni][ˌæktʃu'æləti] [wɪtʃ]

"	On	the	contrary	,	evil	is	only	a	delusive	deception	,	without	any	actuality	which
"	在	这	相反	,	邪恶的	是	仅有的	一个	虚幻的	欺骗	,	没有	任何	现实	哪个

[truːθ] [kæn; kən] [noʊ] .

Truth	can	know	.
真相	能	知道	.

“相反，邪恶只是一种虚幻的欺骗，没有任何真理能够认识的现实。”

[ˌrɛktɪfɪ'keɪʃənz]

Rectifications
整改

整改

[haʊ] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][biː; bi] ['rektɪfaɪd] ?

How	is	a	mistake	to	be	rectified	?
如何	是	一个	错误	到	是	已纠正	?

如何纠正错误?

[baɪ][rɪ'vɜːrs(ə)l][ɔːr][rɪ'vɪʒ(ə)n] , — [baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['prɑːpər] [laɪt] ,

By	reversal	or	revision	,	—	by	seeing	it	in	its	proper	light	,
经过	逆转	或者	修订	,	—	经过	看到	它	在	它是	恰当的	光	,

通过反转或修正——通过正确看待它——

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	turning	it	or	turning	from	it	.
和	然后	转弯	它	或者	转弯	从	它	.

然后转动它或从它那里转动。

[wiː; wi][ʌn'duː][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] ['erər] [baɪ] [ri'vəːsiŋ] [ðem; ðəm] .

We	undo	the	statements	of	error	by	reversing	them	.
我们	撤销	这	声明	的	错误	经过	逆转	他们	.

我们通过撤销错误陈述来消除它们。

[θruː] [ðiːz] [θriː] ['steɪtmənts] , [ɔːr][mɪ'steɪtmənts, mɪ'steɪtməns] , ['iːv(ə)l] [kʌmz] ['ɪntuː] [ə'θɔːrəti] :

Through	these	three	statements	,	or	misstatements	,	evil	comes	into	authority	:
通过	这些	三	声明	,	或者	错误陈述	,	邪恶的	来	进入	权威	:

一

二

一

邪恶正是通过这三条陈述（或错误陈述）而获得权力的：——

[fɜːrst] : [ðə; ði] [lɔːrd] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

First	:	The	Lord	created	it	.
第一的	:	这	主	创建	它	.

首先：上帝创造了它。

['sekənd] : [ðə; ði] [lɔːrd] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Second	:	The	Lord	knows	it	.
第二	:	这	主	知道	它	.

第二：上帝知道。

[θɜːrd] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Third	**:**	**I**	**am**	**afraid**	**of**	**it**	**.**
第三	:	我	是	害怕的	的	它	.

第三：我害怕它。

[baɪ][ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs] ['prɑːses] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt]['iːv(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [di'θrəund] : —

By	**a**	**reverse**	**process**	**of**	**argument**	**evil**	**must**	**be**	**dethroned**	**:**	**—**
经过	一个	撤销	过程	的	争论	邪恶的	必须	是	被废黜	:	—

通过反向论证，邪恶必须被推翻：——

[fɜːrst] : [gɑːd]['nevər] [meɪd] ['iːv(ə)l] .

First	**:**	**God**	**never**	**made**	**evil**	**.**
第一的	:	上帝	绝不	制成	邪恶的	.

首先：上帝从未创造邪恶。

['sekənd] : [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .

Second	**:**	**He**	**knows**	**it**	**not**	**.**
第二	:	他	知道	它	不是	.

第二：他不知道。

[θɜːrd] : [wiː; wi] ['ðerfɔːr] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

Third	**:**	**We**	**therefore**	**need**	**not**	**fear**	**it**	**.**
第三	:	我们	所以	需要	不是	害怕	它	.

第三：因此我们不必害怕它。

[traɪ] [ðɪs] ['prɑːses] , [dɪr] [ɪn'kwaɪərər] , [ænd; ənd][soʊ] [riːtʃ] [ðæt] ['pɜːrfɪkt] [lʌv] [wɪtʃ] " ['kæstɪθ] [aʊt]

Try	**this**	**process**	**,**	**dear**	**inquirer**	**,**	**and**	**so**	**reach**	**that**	**perfect**	**Love**	**which**	**"**	**casteth**	**out**
尝试	这	过程	,	亲爱的	询问者	,	和	所以	抵达	那	完美的	爱	哪个	"	卡斯特	出去

[fɪr] ,

fear	**,**
害怕	,

亲爱的求知者，请尝试这个过程，从而达到那种"驱除恐惧"的完美之爱。

" [ænd; ənd] [ðen] [siː] [ɪf] [ðɪs] [lʌv] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ɪn][juː; jʊ][ɔːl] [heɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens]

"	**and**	**then**	**see**	**if**	**this**	**Love**	**does**	**not**	**destroy**	**in**	**you**	**all**	**hate**	**and**	**the**	**sense**
"	和	然后	看	如果	这	爱	做	不是	破坏	在	你	全部	恨	和	这	感觉

[ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

of	**evil**	**.**
的	邪恶的	.

然后看看这份爱是否能摧毁你们心中所有的仇恨和邪恶感。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'weɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz] [ɔːl] - [ɪn] - [ɔːl] .

You	**will**	**awake**	**to**	**the**	**perception**	**of**	**God**	**as**	**All**	**-**	**in**	**-**	**all**	**.**
你	将要	醒	到	这	洞察力	的	上帝	作为	全部	-	在	-	全部	.

你将觉醒，认识到上帝是万物之源。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔːr'self] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɪn] ,

You	**will**	**find**	**yourself**	**losing**	**the**	**knowledge**	**and**	**the**	**operation**	**of**	**sin**	**,**
你	将要	寻找	你自己	输	这	知识	和	这	手术	的	罪	,

你会发现自己逐渐失去了对罪恶的认知和运用能力。

[prə'pɔːʃnəblɪ] [æz; əz][juː; jʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪn'fɪnətjʊd] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]

proportionably	**as**	**you**	**realize**	**the**	**divine**	**infinitude**	**and**	**believe**	**that**	**He**	**can**
按比例	作为	你	意识到	这	神圣的	无穷大	和	相信	那	他	能

[siː] ['nʌθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['foʊk(ə)l] ['dɪstəns] .

see	**nothing**	**outside**	**of**	**His**	**own**	**focal**	**distance**	**.**
看	没有什么	外部	的	他的	自己的	焦点	距离	.

当你意识到神圣的无限性，并相信祂的视野之外没有任何东西时，这种认识就会成比例地增强。

[ə; eɪ] ['kɑːləkwi]

A	**Colloquy**
一个	对话

对话

[ɪn]['roʊmənz] ([iː] . -) [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði]['ɑːpɑːsəlz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [wer'ɪn]

In	Romans	(	ii	.	15	)	we	read	the	apostle's	description	of	mental	processes	wherein
在	罗马书	(	二、	.	-	)	我们	读	这	使徒的	描述	的	精神的	流程	其中

['hjuːmən] [θɔːts] [ɑːr; ər] " [ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ə'kjuːzɪŋ] [ɔːr] [els] [ɪk'skjuːzɪŋ][wʌn] [ə'nʌðər] .

human	thoughts	are	"	the	mean	while	accusing	or	else	excusing	one	another	.
人类	想法	是	"	这	意思是	尽管	指控	或者	别的	借口	一	其他	.

在罗马书（二、15）中，我们读到使徒对心理过程的描述，其中人类的思想是"彼此指责或开脱的中间状态"。

" [ɪf] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]

"	If	we	observe	our	mental	processes	,	we	shall	find	that	we	are
"	如果	我们	观察	我们的	精神的	流程	,	我们	将	寻找	那	我们	是

[pər'petʃuəli] ['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] [ɑːr'selvz] ;

perpetually	arguing	with	ourselves	;
永恒地	争论	和	我们自己	;

"如果我们观察自己的思维过程，就会发现我们一直在和自己争论；

[jet] [iːtʃ] ['mɔːrt(ə)l][ɪz][nɑːt] [tuː] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] , [bʌt; bət][wʌn] .

yet	each	mortal	is	not	two	personalities	,	but	one	.
然而	每个	凡人	是	不是	二	个性	,	但	一	.

然而，每个人并非两个人格，而是一个人格。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ; [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [bʌt; bət]

In	like	manner	good	and	evil	talk	to	one	another	;	yet	they	are	not	two	but
在	喜欢	方式	好的	和	邪恶的	讲话	到	一	其他	;	然而	他们	是	不是	二	但

[wʌn] ,

one	,
一	,

同样，善与恶彼此交谈；然而它们并非两个，而是一体。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)l][ɪz] [nɔːt] , [ænd; ənd] [gʊd] ['oʊnli][ɪz][ri'æləti] .

for	evil	is	naught	,	and	good	only	is	reality	.
为了	邪恶的	是	零	,	和	好的	仅有的	是	现实	.

因为邪恶是虚无，只有善才是现实。

['iːv(ə)l] .

Evil	.
邪恶的	.

邪恶的。

[gɑːd] [hæθ] [sed] , " [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ʌv; əv] ['evri] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

God	hath	said	,	"	Ye	shall	eat	of	every	tree	of	the	garden	.
上帝	有	说	,	"	叶	将	吃	的	每一个	树	的	这	花园	.

上帝说："园中各样树上的果子，你们都可以吃。"

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ,

"	If	you	do	not	,
"	如果	你	做	不是	,

如果你不这样做，

[jʊr; jər] ['ɪntəlekt] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːrkəmˌskraɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] ['sensɪz]

your	intellect	will	be	circumscribed	and	the	evidence	of	your	personal	senses
你的	智力	将要	是	限定的	和	这	证据	的	你的	个人的	感官

[biː; bi] [dɪ'naɪd] .

be	denied	.
是	否认	.

你的智力将受到限制，你的个人感官所获得的证据将被否定。

[ðɪs] [wʊd] [æn'tægənaɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns] .

This	would	antagonize	individual	consciousness	and	existence	.
这	会	对抗	个人	意识	和	存在	.

这将与个体意识和存在产生冲突。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [gɑːd] .
The **Lord** **is** **God** .
这 主 是 上帝 .

耶和华是神。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪz] [noʊ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'saɪd]
With **Him** **is** **no** **consciousness** **of** **evil** **,** **because** **there** **is** **nothing** **beside**
和 他 是 不 意识 的 邪恶的 , 因为 那里 是 没有什么 旁
[hɪm; ɪm] [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Him **or** **outside** **of** **Him** **.**
他 或者 外部 的 他 .

在他那里没有邪恶的意识，因为除了他之外，什么也没有。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn] [mæn] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [gʊd] .
Individual **consciousness** **in** **man** **is** **inseparable** **from** **good** **.**
个人 意识 在 男人 是 形影不离 从 好的 .

人的个体意识与善是密不可分的。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['sensəb(ə)l] ['mætər] , [noʊ] [sens] [ɪn] ['mætər] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [sens] ,
There **is** **no** **sensible** **matter** **,** **no** **sense** **in** **matter** **;** **but** **there** **is** **a** **spiritual** **sense** **,**
那里 是 不 明智的 事情 , 不 感觉 在 事情 ; 但 那里 是 一个 精神 感觉 ,

物质本身并无感官意义，物质中也无意义；但存在精神意义。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['kɑːnʃəsnəs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [truː]
a **sense** **of** **Spirit** **,** **and** **this** **is** **the** **only** **consciousness** **belonging** **to** **true**
一个 感觉 的 精神 , 和 这 是 这 仅有的 意识 属于 到 真的
[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,
individuality **,**
个性 ,

一种精神意识，而这才是真正个性所独有的意识。

[ɔːr] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .
or **a** **divine** **sense** **of** **being** **.**
或者 一个 神圣的 感觉 的 存在 .

或者一种神圣的存在感。

['iːv(ə)l] .
Evil **.**
邪恶的 .

邪恶的。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [soʊ] ?
Why **is** **this** **so** **?**
为什么 是 这 所以 ?

为什么会这样?

[gʊd] .
Good **.**
好的 .

好的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mæn] [ɪz] [meɪd] ['æftər] ['gɑːdz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['laɪknəs] ,
Because **man** **is** **made** **after** **God's** **eternal** **likeness** **,**
因为 男人 是 制成 后 神的 永恒 相似 ,

因为人是按照上帝永恒的形象创造的，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['laɪknəs] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,

and	**this**	**likeness**	**consists**	**in**	**a**	**sense**	**of**	**harmony**	**and**	**immortality**	**,**
和	这	相似	由	在	一个	感觉	的	和谐	和	不朽	,

这种相似之处体现在和谐与永恒感上。

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ]['iːv(ə)l][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [dwel] .

in	**which**	**no**	**evil**	**can**	**possibly**	**dwell**	**.**
在	哪个	不	邪恶的	能	可能	住	.

邪恶无处容身。

[juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] ['gɑːdˌlaɪknəs] , [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv]

You	**may**	**eat**	**of**	**the**	**fruit**	**of**	**Godlikeness**	**,**	**but**	**as**	**to**	**the**	**fruit**	**of**
你	可能	吃	的	这	水果	的	神性	,	但	作为	到	这	水果	的

[ʌn'gɔdlinis] ,

ungodliness	**,**
不敬虔	,

你们可以吃那些彰显神性的果子，但至于那些不敬虔的果子，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [truːθ] , — [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [lest][jiː; ji][daɪ] .

which	**is**	**opposed**	**to**	**Truth**	**,**	**—**	**ye**	**shall**	**not**	**touch**	**it**	**,**	**lest**	**ye**	**die**	**.**
哪个	是	反对	到	真相	,	—	是的	将	不是	触碰	它	,	免得	是的	死	.

它与真理相悖，你们不可触碰它，否则你们就会死亡。

['iːv(ə)l] .

Evil	**.**
邪恶的	.

邪恶的。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [teɪst] [ænd; ənd] [noʊ] ['erər] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

But	**I**	**would**	**taste**	**and**	**know**	**error**	**for**	**myself**	**.**
但	我	会	品尝	和	知道	错误	为了	我	.

但我会亲自品尝，亲身感受错误。

[gʊd] .

Good	**.**
好的	.

好的。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt][æd'mɪt] [ðæt] ['erər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːr][biː; bi] [noʊn] ,

Thou	**shalt**	**not**	**admit**	**that**	**error**	**is**	**something**	**to**	**know**	**or**	**be**	**known**	**,**
你	应	不是	承认	那	错误	是	某物	到	知道	或者	是	已知	,

你不可承认错误是需要知道或被知道的事情，

[tuː; tə] [iːt] [ɔːr][biː; bi] ['iːtn] , [tuː; tə] [siː] [ɔːr][biː; bi] [siːn] , [tuː; tə] [fiːl] [ɔːr][biː; bi] [felt] .

to	**eat**	**or**	**be**	**eaten**	**,**	**to**	**see**	**or**	**be**	**seen**	**,**	**to**	**feel**	**or**	**be**	**felt**	**.**
到	吃	或者	是	吃	,	到	看	或者	是	已见	,	到	感觉	或者	是	毛毡	.

吃或被吃，看或被看，感受或被感受。

[tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['erər] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪ] .

To	**admit**	**the**	**existence**	**of**	**error**	**would**	**be**	**to**	**admit**	**the**	**truth**	**of**	**a**	**lie**	**.**
到	承认	这	存在	的	错误	会	是	到	承认	这	真相	的	一个	说谎	.

承认错误的存在就等于承认谎言的真实性。

['iːv(ə)l] .

Evil	**.**
邪恶的	.

邪恶的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [gʊd] .

But	**there**	**is**	**something**	**besides**	**good**	**.**
但	那里	是	某物	除了	好的	.

但除了好的一面之外，还有其他因素。

[gɑːd] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

God	knows	that	a	knowledge	of	this	something	is	essential	to	happiness	and
上帝	知道	那	一个	知识	的	这	某物	是	基本的	到	幸福	和

[laɪf] .

life	.
生活	.

上帝知道，了解这件事对幸福和生命至关重要。

[ə; eɪ][laɪ][ɪz][æz; əz]['dʒenjuɪn][æz; əz] [truːθ] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] .

A	lie	is	as	genuine	as	Truth	,	though	not	so	legitimate	a	child	of	God	.
一个	说谎	是	作为	真的	作为	真相	,	尽管	不是	所以	合法的	一个	孩子	的	上帝	.

谎言与真理一样真实，尽管它并非上帝合法的儿女。

[wət'evər] [ɪg'zɪsts][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][gɑːd] , [ænd; ənd][biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Whatever	exists	must	come	from	God	,	and	be	important	to	our
任何	存在	必须	来	从	上帝	,	和	是	重要的	到	我们的

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

世间万物皆源于上帝，且对我们的认知至关重要。

['erər] , ['iːv(ə)n] , [ɪz][hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] .

Error	,	even	,	is	His	offspring	.
错误	,	甚至	,	是	他的	后代	.

甚至连错误也是祂的产物。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[wət'evər] ['kʌmɪθ] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['spɪrɪt] , [hæz; həz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

Whatever	cometh	not	from	the	eternal	Spirit	,	has	its	origin	in	the	physical
任何	到来	不是	从	这	永恒	精神	,	有	它是	起源	在	这	身体的

['sensɪz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [breɪnz] ,

senses	and	material	brains	,
感官	和	材料	大脑	,

凡非源自永恒精神的，都源于肉体感官和物质大脑。

[kɔːld] ['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [wɪl] - ['paʊər] , — ['eɪliəs][ɪn'telɪdʒənt] ['mætər] .

called	human	intellect	and	will	-	power	,	—	alias	intelligent	matter	.
称为	人类	智力	和	将要	-	力量	,	—	别名	聪明的	事情	.

被称为人类智力和意志力，——又称智能物质。

[ɪn] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['trædʒədi][ʌv; əv] [kɪŋ] [lɪr] ,

In	Shakespeare's	tragedy	of	King	Lear	,
在	莎士比亚的	悲剧	的	国王	李尔王	,

在莎士比亚的悲剧《李尔王》中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['treɪtərəs] [ænd; ənd]['kruːəl] ['triːtmənt] [rɪ'siːvd] [baɪ][oʊld]['glɑːstɚ] [frʌm; frəm]

it	was	the	traitorous	and	cruel	treatment	received	by	old	Gloster	from
它	曾是	这	叛徒	和	残忍的	治疗	已收到	经过	老的	格洛斯特	从

[hɪz; ɪz]['bæstərd][sʌn] ['edmənd] [wɪtʃ] [meɪks] [truː] [ðə; ði][laɪnz] :

his	bastard	son	Edmund	which	makes	true	the	lines	:
他的	混蛋	儿子	埃德蒙	哪个	制作	真的	这	线条	:

正是老格洛斯特遭受私生子埃德蒙的背叛和残酷对待，才印证了这句诗的真谛：

[ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər][dʒʌst] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['plez(ə)nt] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]

The	gods	are	just	,	and	of	our	pleasant	vices
这	神	是	只是	,	和	的	我们的	令人愉快的	恶习

诸神是公正的，而我们那些令人愉悦的恶习……

[meɪk] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [skɜːrdʒ] [ˌjuː 'es] .

Make	instruments	to	scourge	us	.
制作	仪器	到	祸害	我们	.

制造鞭笞我们的工具。

[hɪz; ɪz] ['lɔːfl] [sʌn] , ['edgər] , [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['evər] ['lɔɪəl] .

His	lawful	son	,	Edgar	,	was	to	his	father	ever	loyal	.
他的	合法的	儿子	,	埃德加	,	曾是	到	他的	父亲	曾经	忠诚	.

他的合法儿子埃德加对父亲始终忠心耿耿。

[naʊ] [gɑːd][hæz; həz][noʊ]['bæstərdz][tuː; tə][tɜːrn] [ə'gen] [ænd; ənd][rend][ðer; ðər]['meɪkər] .

Now	God	has	no	bastards	to	turn	again	and	rend	their	Maker	.
现在	上帝	有	不	混蛋	到	转动	再次	和	撕裂	他们的	制造商	.

如今上帝再也没有私生子可以背叛和撕裂他们的造物主了。

[ðə; ðiː][dɪ'vaɪn] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][bɔːrn][ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [truːθ] [noʊz] ['oʊnli] [sʌtʃ] .

The	divine	children	are	born	of	law	and	order	,	and	Truth	knows	only	such	.
这	神圣的	孩子们	是	出生	的	法律	和	命令	,	和	真相	知道	仅有的	这样的	.

神圣的儿女诞生于法则与秩序之中，而真理也只知晓法则与秩序。

[haʊ] [wel] [ðə; ðiː] [ʃek'spɪrɪən] [teɪl] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][wɜːrd][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , [ɪn] ['hiːbruːz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['sɛvən] ,

How	well	the	Shakespearean	tale	agrees	with	the	word	of	Scripture	,	in	Hebrews	xii	.	7	,
如何	出色地	这	莎士比亚式	故事	同意	和	这	单词	的	圣经	,	在	希伯来书	十二	.	7	,

莎士比亚的故事与《希伯来书》12章7节的经文多么吻合啊！

[eɪt] : " [ɪf] [jiː; ji] [ɪn'dʊr] ['tʃeɪsnɪŋ] , [gɑːd] [diːlɛθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][wɪð; wɪθ] [sʌnz] ;

8	:	"	If	ye	endure	chastening	,	God	dealeth	with	you	as	with	sons	;
8	:	"	如果	是的	忍受	惩戒	,	上帝	迪莱斯	和	你	作为	和	儿子们	;

8:"你们所忍受的，神必待你们如同待儿子一样；

[fɔːr; fər] [wʌt] [sʌn] [ɪz][hiː; hi] [huːm] [ðə; ðiː]['fɑːðər] [tʃeɪstɪnɛθ] [nɑːt] ?

for	what	son	is	he	whom	the	father	chasteneth	not	?
为了	什么	儿子	是	他	谁	这	父亲	惩戒	不是	?

哪有儿子不被父亲管教的呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [tʃæ'staɪzmənt] , [wer'ʌv] [ɔːl][ɑːr; ər][pɑːr'teɪkərz] , [ðen] [ɑːr; ər][jiː; ji] ['bæstərdz] , [ænd; ənd][nɑːt] [sʌnz] .

But	if	ye	be	without	chastisement	,	whereof	all	are	partakers	,	then	are	ye	bastards	,	and	not	sons	.
但	如果	是的	是	没有	惩罚	,	其中	全部	是	参与者	,	然后	是	是的	混蛋	,	和	不是	儿子们	.

但你们若不受管教（人人都要受管教），就是私生子，不是儿子。

" [ðə; ðiː] ['daʊtf(ə)l] [ɔːr] ['spjʊriəs] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['sensɪz] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

"	The	doubtful	or	spurious	evidence	of	the	senses	is	not	to	be	admitted	,
"	这	疑	或者	虚假的	证据	的	这	感官	是	不是	到	是	承认	,

"感官所获得的可疑或虚假的证据不应被采纳。"

— [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] ['testɪfaɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['spɪrɪt] , [wer'ʌv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'fesɪdli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [spiːk] .

—	especially	when	they	testify	concerning	Spirit	,	whereof	they	are	confessedly	incompetent	to	speak	.
—	尤其	什么时候	他们	作证	有关	精神	,	其中	他们	是	坦白地说	不称职的	到	说话	.

——尤其是当他们就圣灵作见证时，他们承认自己没有能力谈论圣灵。

['iːv(ə)l] .

Evil	.
邪恶的	.

邪恶的。

[bʌt; bət]['mɔ:rt(ə)l][maɪnd][ænd; ənd][sɪn] ['ri:əli] [ɪg'zɪst] !
But **mortal** **mind** **and** **sin** **really** **exist** **!**
但 凡人 头脑 和 罪 真的 存在 !

但凡人的心智和罪恶确实存在!

[gʊd] .
Good **.**
好的 .

好的。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] , [ən'les] [gɑ:d][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] ?
How **can** **they** **exist** **,** **unless** **God** **has** **created** **them** **?**
如何 能 他们 存在 , 除非 上帝 有 创建 他们 ?

如果它们不是上帝创造的，它们怎么可能存在?

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] [kri'eɪt] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['hoʊlli] [ˌʌn'laɪk] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] [tu:; tə]
And **how** **can** **He** **create** **anything** **so** **wholly** **unlike** **Himself** **and** **foreign** **to**
和 如何 能 他 创造 任何事物 所以 完全 与此不同 他本人 和 外国的 到
[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ?
His **nature** **?**
他的 自然 ?

祂怎么能创造出与祂自身截然不同、与祂的本性格格不入的事物呢?

[æn; ən]['i:v(ə)l] [mə'tɪriəl] [maɪnd] , [soʊ] - [kɔ:ld] , [kæn; kən] [kən'si:v] [ʌv; əv][gɑ:d]['oʊnli][æz; əz][laɪk][ɪt'self]
An **evil** **material** **mind** **,** **so** **-** **called** **,** **can** **conceive** **of** **God** **only** **as** **like** **itself**
一个 邪恶的 材料 头脑 , 所以 - 称为 , 能 构想 的 上帝 仅有的 作为 喜欢 本身
,
,
,

所谓邪恶的物质思维，只能将上帝想象成与自身相似的人。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [bəuθ]['i:v(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ;
and **knowing** **both** **evil** **and** **good** **;**
和 会心 两个都 邪恶的 和 好的 ;

知晓善恶;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pjʊrli] [gʊd] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['kɑ:nʃəsnəs] [hæz; həz][noʊ] [sens] [wer'baɪ] [tu:; tə]
but **a** **purely** **good** **and** **spiritual** **consciousness** **has** **no** **sense** **whereby** **to**
但 一个 纯粹 好的 和 精神 意识 有 不 感觉 由此 到
['kɑ:gˌnaɪz]['i:v(ə)l] .
cognize **evil** **.**
认知 邪恶的 .

但是，纯粹的善良和精神意识是无法感知邪恶的。

['mɔ:rt(ə)l][maɪnd][ɪz][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [maɪnd] , [ænd; ənd][sɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv]
Mortal **mind** **is** **the** **opposite** **of** **immortal** **Mind** **,** **and** **sin** **the** **opposite** **of**
凡人 头脑 是 这 对面的 的 不朽 头脑 , 和 罪 这 对面的 的
['gʊdnəs] .
goodness **.**
善良 .

凡人的心智与不朽的心智截然相反，罪恶与善良截然相反。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɔ:l] .
I **am** **the** **infinite** **All** **.**
我 是 这 无限 全部 .

我即无限的一切。

[frʌm; frəm][ˌem 'i:] [prə'si:dɪθ] [ɔ:l][maɪnd] , [ɔ:l] ['kɑ:nʃəsnəs] , [ɔ:l][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [ɔ:l] ['bi:ɪŋ] .
From **me** **proceedeth** **all** **Mind** **,** **all** **consciousness** **,** **all** **individuality** **,** **all** **being** **.**
从 我 进行 全部 头脑 , 全部 意识 , 全部 个性 , 全部 存在 .

一切心智、一切意识、一切个性、一切存在都源于我。

[maɪ][maɪnd][ɪz][dɪ'vaɪn] [gʊd] , [ænd; ənd]['kænɑ:t][drɪft]['ɪntu:]['i:v(ə)l] .

My	Mind	is	divine	good	,	and	cannot	drift	into	evil	.
我的	头脑	是	神圣的	好的	,	和	不能	漂移	进入	邪恶的	.

我的心意是至善的，绝不会堕入邪恶。

[tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][maɪndz]['meni][ɪz][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [su'pri:m] [sens] [ʌv; əv]['hɑ:rməni] .

To	believe	in	minds	many	is	to	depart	from	the	supreme	sense	of	harmony	.
到	相信	在	思想	许多	是	到	离开	从	这	最高	感觉	的	和谐	.

相信众生相异，就是背离至高无上的和谐感。

[jʊr; jər] [ə'sʌmpʃnz] [ɪn'sɪst][ðæt][ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][maɪnd] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Your	assumptions	insist	that	there	is	more	than	the	one	Mind	,	more	than	the
你的	假设	坚持	那	那里	是	更多的	比	这	一	头脑	,	更多的	比	这

[wʌn][gɑ:d] ;

one	God	;
一	上帝	;

你的假设坚持认为存在不止一个心灵，不止一个上帝；

[bʌt; bət]['verɪli][aɪ][seɪ]['ʌntə,ʌntu][ju:; jʊ] , [gɑ:d][ɪz][ɔ:l] - [ɪn] - [ɔ:l] ;

but	verily	I	say	unto	you	,	God	is	All	-	in	-	all	;
但	确实	我	说	到	你	,	上帝	是	全部	-	在	-	全部	;

但我实在告诉你们，上帝是万有；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən]['nevər][bi:; bi][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌnnəs] .

and	you	can	never	be	outside	of	His	oneness	.
和	你	能	绝不	是	外部	的	他的	合一	.

你永远不可能脱离祂的一体性。

['i:v(ə)l] .

Evil	.
邪恶的	.

邪恶的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['faɪnaɪt] ['kɑ:nʃəsnəs] , [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , — [ə; eɪ][maɪnd][ɪn]['mætər] ,

I	am	a	finite	consciousness	,	a	material	individuality	,	—	a	mind	in	matter	,
我	是	一个	有限	意识	,	一个	材料	个性	,	—	一个	头脑	在	事情	,

我是一个有限的意识，一个物质个体——一个存在于物质中的心灵。

[wɪtʃ] [ɪz][bəuθ]['i:v(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] .

which	is	both	evil	and	good	.
哪个	是	两个都	邪恶的	和	好的	.

它既是邪恶的，也是善良的。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[ɔ:l] ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd][maɪnd][ɪz][gɑ:d] , — [æn; ən] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]

All	consciousness	is	Mind	;	and	Mind	is	God	,	—	an	infinite	,	and	not	a
全部	意识	是	头脑	;	和	头脑	是	上帝	,	—	一个	无限	,	和	不是	一个

['faɪnaɪt] ['kɑ:nʃəsnəs] .

finite	consciousness	.
有限	意识	.

一切意识皆为心智；而心智即上帝——是无限的，而非有限的意识。

[ðɪs] ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑ:nʃəsnəs] , [ɔ:r][mæn] , [hu:z] [sɔ:rs] [ɪz]

This	consciousness	is	reflected	in	individual	consciousness	,	or	man	,	whose	source	is
这	意识	是	反映	在	个人	意识	,	或者	男人	,	谁	来源	是

['ɪnfɪnət] [maɪnd] .

infinite	Mind	.
无限	头脑	.

这种意识反映在个体意识或人身上，而人的源头是无限的心灵。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːəli] ['faɪnaɪt][maɪnd] , [noʊ]['faɪnaɪt] ['kɑːnʃəsnəs] .

There	is	no	really	finite	mind	,	no	finite	consciousness	.
那里	是	不	真的	有限	头脑	,	不	有限	意识	.

并不存在真正有限的心灵，也不存在有限的意识。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mə'tɪriəl] ['sʌbstəns] , [fɔːr; fər]['spɪrɪt][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪn'djʊrɛθ] , [ænd; ənd] [hens] [ɪz][ðə; ði]

There	is	no	material	substance	,	for	Spirit	is	all	that	endureth	,	and	hence	is	the
那里	是	不	材料	物质	,	为了	精神	是	全部	那	忍耐	,	和	因此	是	这

['oʊnli] ['sʌbstəns] .

only	substance	.
仅有的	物质	.

没有物质实体，因为唯有精神永存，因此精神是唯一的实体。

[ðer; ðər][ɪz] , [kæn; kən][biː; bi] , [noʊ]['iːv(ə)l][maɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪnd][ɪz][gɑːd] .

There	is	,	can	be	,	no	evil	mind	,	because	Mind	is	God	.
那里	是	,	能	是	,	不	邪恶的	头脑	,	因为	头脑	是	上帝	.

世上不存在邪恶的心灵，因为心灵即是神。

[gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] — [ðæt] [ɪz] , [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] — ['kɑːnstɪtuːt] [ɔːl] [ðæt]

God	and	His	ideas	—	that	is	,	God	and	the	universe	—	constitute	all	that
上帝	和	他的	想法	—	那	是	,	上帝	和	这	宇宙	—	构成	全部	那

[ɪg'zɪsts] .

exists	.
存在	.

上帝和他的理念——也就是上帝和宇宙——构成了万物。

[mæn] , [æz; əz]['gɑːdz] ['ɔːfsprɪŋ] , [mʌst; məst][biː; bi]['spɪrɪtʃuəl] , ['pɜːrfɪkt] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] .

Man	,	as	God's	offspring	,	must	be	spiritual	,	perfect	,	eternal	.
男人	,	作为	神的	后代	,	必须	是	精神	,	完美的	,	永恒	.

人作为上帝的后裔，必须是灵性的、完美的、永恒的。

['iːv(ə)l] .

Evil	.
邪恶的	.

邪恶的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] ['seprət] [frʌm; frəm] [gʊd] [ɔːr][gɑːd] .

I	am	something	separate	from	good	or	God	.
我	是	某物	分离	从	好的	或者	上帝	.

我与善或神无关。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌbstəns] .

I	am	substance	.
我	是	物质	.

我就是实质。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mætər] .

My	mind	is	more	than	matter	.
我的	头脑	是	更多的	比	事情	.

我的思想超越了物质。

[ɪn][maɪ]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] , ['mætər] [bɪ'kʌmz] ['kɑːnʃəs] , [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] , [teɪst] , [hɪr] , [fiːl] , [smel] .

In	my	mortal	mind	,	matter	becomes	conscious	,	and	is	able	to	see	,	taste	,	hear	,	feel	,	smell	.
在	我的	凡人	头脑	,	事情	变成	有意识的	,	和	是	有能力的	到	看	,	品尝	,	听到	,	感觉	,	闻	.

在我凡人的认知中，物质有了意识，能够看、尝、听、感觉、闻。

[wət'evər] ['mætər] [ðʌs] [ə'fəːmz] [ɪz] ['meɪnli] [kə'rekt] .

Whatever	matter	thus	affirms	is	mainly	correct	.
任何	事情	因此	肯定	是	主要	正确的	.

凡是由此所断定的，基本上都是正确的。

[ɪf] [juː; jʊ] , [oʊ] [gʊd] , [dɪ'naɪ] [ðɪs] , [ðen] [aɪ][dɪ'naɪ][jʊr; jər] ['truːθflnəs] .

If	you	,	O	good	,	deny	this	,	then	I	deny	your	truthfulness	.
如果	你	,	哦	好的	,	否定	这	,	然后	我	否定	你的	真实性	.

善良的你若否认这一点，那么我也否认你的诚实。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['mætər] [ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] , [juː; jʊ]['stʌltɪfaɪ][maɪ] ['ɪntəlekt] , [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][maɪ]

If	you	say	that	matter	is	unconscious	,	you	stultify	my	intellect	,	insult	my
如果	你	说	那	事情	是	无意识	,	你	使愚钝	我的	智力	,	侮辱	我的

['kɑːnʃəns] ,

conscience	,
良心	,

如果你说物质是无意识的，你就是在愚弄我的理智，侮辱我的良知。

[ænd; ənd][dɪ'spjuːt][self] - ['evɪdənt][fækts] ; [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['klɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	dispute	self	-	evident	facts	;	for	nothing	can	be	clearer	than	the
和	争议	自己	-	明显	事实	;	为了	没有什么	能	是	更清晰	比	这

['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] .

testimony	of	the	five	senses	.
见证	的	这	五	感官	.

并质疑不言而喻的事实；因为没有什么比五官的证词更清楚了。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['sʌbstəns] .

Spirit	is	the	only	substance	.
精神	是	这	仅有的	物质	.

精神是唯一的实体。

['spɪrɪt][ɪz][gɑːd] , [ænd; ənd][gɑːd][ɪz] [gʊd] ; [hens] [gʊd] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['sʌbstəns] , [ðə; ði]['oʊnli][maɪnd]

Spirit	is	God	,	and	God	is	good	;	hence	good	is	the	only	substance	,	the	only	Mind
精神	是	上帝	,	和	上帝	是	好的	;	因此	好的	是	这	仅有的	物质	,	这	仅有的	头脑

.

:
.

灵即神，神即善；因此，善是唯一的实体，唯一的心灵。

[maɪnd][ɪz][nɑːt] , ['kænɑːt][biː; bi] , [ɪn] ['mætər] .

Mind	is	not	,	cannot	be	,	in	matter	.
头脑	是	不是	,	不能	是	,	在	事情	.

心灵不在物质之中，也不可能在物质之中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːz] , ['hiːrz] , [fiːlz] , [teɪsts] , [smelz] [æz; əz][maɪnd] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] ['mætər] .

It	sees	,	hears	,	feels	,	tastes	,	smells	as	Mind	,	and	not	as	matter	.
它	看到	,	听到	,	感觉	,	口味	,	气味	作为	头脑	,	和	不是	作为	事情	.

它以心灵而非物质的方式去感知、聆听、感受、品尝、嗅闻。

['mætər] ['kænɑːt] [tɔːk] ; [ænd; ənd] [hens] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ][laɪ]

Matter	cannot	talk	;	and	hence	,	whatever	it	appears	to	say	of	itself	is	a	lie
事情	不能	讲话	;	和	因此	,	任何	它	出现	到	说	的	本身	是	一个	说谎

.

:
.

物质不会说话；因此，它所表达的任何关于自身的信息都是谎言。

[ðɪs] [laɪ] , [ðæt] [maɪnd][kæn; kən][biː; bi][ɪn] ['mætər] , — ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪd] [gɑːd]

This lie , that Mind can be in matter , — claiming to be something beside God

这 说谎 , 那 头脑 能 是 在 事情 , — 声称 到 是 某物 旁 上帝

,

,

,

这种谎言，即心灵可以存在于物质之中，——声称自己是上帝之外的存在，

[dɪ'naɪɪŋ] [truːθ] [ænd; ənd][ɪts] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɪn] ['krɪstʃən]

denying Truth and its demonstration in Christian

否认 真相 和 它是 示范 在 基督教

否认真理及其在基督教中的体现

['saɪəns] , — [ðɪs] [laɪ][aɪ] [dɪ'kler] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] .

Science , — this lie I declare an illusion .

科学 , — 这 说谎 我 宣布 一个 错觉 .

科学——我宣布这个谎言是幻觉。

[ðɪs] [dɪ'naɪəl] [in'lɑːdʒz] [ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ɪts] ['evɪdəns] [frʌm; frəm] [sens] [tuː; tə]

This denial enlarges the human intellect by removing its evidence from sense to

这 拒绝 放大 这 人类 智力 经过 移除 它是 证据 从 感觉 到

[soʊl] ,

Soul ,

灵魂 ,

这种否定通过将证据从感官层面转移到灵魂层面，从而扩展了人类的智力。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['faɪnaɪtˌnɪs] ['ɪntuː] [ɪn'fɪnəti] .

and from finiteness into infinity .

和 从 有限性 进入 无穷大 .

从有限到无限。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔnəz] ['kɑːnʃəs] ['hjuːmən][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [gɑːd][æz; əz][ɪts] [sɔːrs] .

It honors conscious human individuality by showing God as its source .

它 荣誉 有意识的 人类 个性 经过 显示 上帝 作为 它是 来源 .

它通过展现上帝作为人类意识的源泉，来尊重人类意识的个体性。

['iːv(ə)l] .

Evil .

邪恶的 .

邪恶的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kri'eɪtər] , — [bʌt; bət][ə'pɑːn][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] , [nɑːt][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['beɪsɪs] .

I am a creator , — but upon a material , not a spiritual basis .

我 是 一个 创作者 , — 但 之上 一个 材料 , 不是 一个 精神 基础 .

我是一名创作者，但我的创作是基于物质的，而不是精神的。

[aɪ] [gɪv] [laɪf] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [laɪf] .

I give life , and I can destroy life .

我 给 生活 , 和 我 能 破坏 生活 .

我赋予生命，也能毁灭生命。

[gʊd] .

Good .

好的 .

好的。

['iːv(ə)l][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kri'eɪtər] .

Evil is not a creator .

邪恶的 是 不是 一个 创作者 .

邪恶并非创造者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

善的统一(Unity of Good)
第2/3页

[gɑːd] , [gʊd] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][kri'eɪtər] .

God	,	good	,	is	the	only	creator	.
上帝	,	好的	,	是	这	仅有的	创作者	.

上帝，至善的上帝，是唯一的创造者。

['iːv(ə)l][ɪz][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ɔːr] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [maɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [nɑːt]['æktʃuəl] .

Evil	is	not	conscious	or	conscientious	Mind	;	it	is	not	individual	,	not	actual	.
邪恶的	是	不是	有意识的	或者	尽责的	头脑	;	它	是	不是	个人	,	不是	实际的	.

邪恶不是有意识或有良知的思维；它不是个体的，也不是实际存在的。

['iːv(ə)l][ɪz][nɑːt]['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæz; həz][noʊ] ['graʊndwɜːrk] [ɪn] [laɪf] , [huːz] ['oʊnli]

Evil	is	not	spiritual	,	and	therefore	has	no	groundwork	in	Life	,	whose	only
邪恶的	是	不是	精神	,	和	所以	有	不	基础工作	在	生活	,	谁	仅有的

[sɔːrs] [ɪz]['spɪrɪt] .

source	is	Spirit	.
来源	是	精神	.

邪恶并非精神性的，因此在生命中没有立足之地，而生命的唯一来源是精神。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][ɔːl] , — [laɪf] , [truːθ] , [lʌv] , — ['iːv(ə)l]

The	elements	which	belong	to	the	eternal	All	,	—	Life	,	Truth	,	Love	,	—	evil
这	元素	哪个	属于	到	这	永恒	全部	,	—	生活	,	真相	,	爱	,	—	邪恶的

[kæn; kən]['nevər] [teɪk] [ə'weɪ] .

can	never	take	away	.
能	绝不	拿	离开	.

属于永恒万物的要素——生命、真理、爱——邪恶永远无法夺走。

['iːv(ə)l] .

Evil	.
邪恶的	.

邪恶的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'telɪdʒənt] ['mætər] ; [ænd; ənd] ['mætər] [ɪz][ˌiːgoʊ'ɪstɪk] ,

I	am	intelligent	matter	;	and	matter	is	egoistic	,
我	是	聪明的	事情	;	和	事情	是	利己主义	,

我是具有智慧的物质；而物质是自私的。

['hævɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ɪ'neɪt] ['selfhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [ɪ'vɑːlv] [maɪnd] .

having	its	own	innate	selfhood	and	the	capacity	to	evolve	mind	.
拥有	它是	自己的	先天	个性	和	这	容量	到	发展	头脑	.

具有其内在的自我意识和进化思维的能力。

[gɑːd][ɪz][ɪn] ['mætər] , [ænd; ənd] ['mætər] [ˌriːprə'djuːsiz][gɑːd] .

God	is	in	matter	,	and	matter	reproduces	God	.
上帝	是	在	事情	,	和	事情	复制	上帝	.

上帝存在于物质之中，物质也再现了上帝。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [kʌm] [maɪ][fɔːrmz] , [nɪr] [ɔːr] [rɪ'moʊt] .

From	Him	come	my	forms	,	near	or	remote	.
从	他	来	我的	表格	,	靠近	或者	偏僻的	.

我的形体，无论近在咫尺还是遥不可及，都源自祂。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ɑːnər] , [ðæt] [gɑːd][ɪz][maɪ] ['ɔːθər] , [ə'θɔːrəti] , ['gʌvərnər] , [dɪ'spoʊzər] .

This	is	my	honor	,	that	God	is	my	author	,	authority	,	governor	,	disposer	.
这	是	我的	荣誉	,	那	上帝	是	我的	作者	,	权威	,	州长	,	垃圾处理器	.

这是我的荣幸，上帝是我的创造者、权威、统治者和支配者。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] ,

I	am	proud	to	be	in	His	outstretched	hands	,
我	是	自豪的	到	是	在	他的	伸展	双手	,

我很荣幸能被祂拥入怀中。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃɜːrk] [ɔːl][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][maɪ'self][æz; əz]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ]

and	I	shirk	all	responsibility	for	myself	as	evil	,	and	for	my
和	我	推脱	全部	责任	为了	我	作为	邪恶的	,	和	为了	我的

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ˌmænəfɛ'steɪʃənz] .

varying	manifestations	.
变化	表现	.

我推卸自己作为邪恶之人以及我各种表现形式的一切责任。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[juː; jʊ] [mis'teik] , [oʊ]['iːv(ə)l] !

You	mistake	,	O	evil	!
你	错误	,	哦	邪恶的	!

你错了，邪恶啊!

[gɑːd][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [ə'θɔːrətɪ] [ænd; ənd] [lɔː] .

God	is	not	your	authority	and	law	.
上帝	是	不是	你的	权威	和	法律	.

上帝不是你的权威和法律。

['niːðər] [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðə; ði] [fæn'tæzmə] ,

Neither	is	He	the	author	of	the	material	changes	,	the	phantasma	,
两者都不	是	他	这	作者	的	这	材料	变化	,	这	幻影	,

祂既不是物质变化和幻象的创造者，

[ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [hɪm] - [vɜːrs] [soʊ]

a	belief	in	which	leads	to	such	teaching	as	we	find	in	the	hymn	-	verse	so
一个	信仰	在	哪个	线索	到	这样的	教学	作为	我们	寻找	在	这	圣歌	-	诗	所以

['ɔːf(ə)n] [sʌŋ] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] : —

often	sung	in	church	:	—
经常	唱	在	教会	:	—

这种信念导致了我们在教堂里经常唱的赞美诗中所听到的那种教义:

[tʃæns] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ['evər] ,

Chance	and	change	are	busy	ever	,
机会	和	改变	是	忙碌的	曾经	,

机遇和变化永远都在发生。

[mæn] [di'keiz] [ænd; ənd]['eɪdʒɪz] [muːv] ;

Man	decays	and	ages	move	;
男人	衰变	和	年龄	移动	;

人会衰老，岁月会流逝;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] ['nevər] , —

But	His	mercy	waneth	never	,	—
但	他的	怜悯	渐弱	绝不	,	—

但祂的慈悲永不消逝，——

[gɑːd][ɪz]['wɪzdəm] , [gɑːd][ɪz] [lʌv] .

God	is	wisdom	,	God	is	love	.
上帝	是	智慧	,	上帝	是	爱	.

上帝是智慧，上帝是爱。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] ['gɑːdz] ['paʊər] ['nevər] ,
Now if it be true that God's power never waneth ,
现在 如果 它 是 真的 那 神的 力量 绝不 渐弱 ,

如果上帝的力量永不衰退，那该是多么令人惊叹！

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [tʃæns] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɑːr; ər][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['fæktərz] ,
how can it be also true that chance and change are universal factors ,
如何 能 它 是 还 真的 那 机会 和 改变 是 普遍的 因素 ,
— [ðæt] [mæn] [di'keiz] ?
— that man decays ?
— 那 男人 衰变 ?

既然机遇和变化是普遍存在的因素，那么人也会衰老，这怎么可能也是事实呢?

['meni] ['ɔːrd(ə)neri] ['kristʃənz] ['proʊtest] [ə'genst] [ðɪs] ['stænzə][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ɪts]
Many ordinary Christians protest against this stanza of Bowring's , and its
许多 普通的 基督徒 反对 反对 这 诗节 的 - , 和 它是
['sentɪmənt] [ɪz] ['fɔːrən] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['saɪəns] .
sentiment is foreign to Christian Science .
情绪 是 外国的 到 基督教 科学 .

许多普通基督徒反对鲍林的这节诗，而且这种情感与基督教科学格格不入。

[ɪf] [gɑːd][biː; bi] ['tʃeɪndʒləs] ['gʊdnəs] , [æz; əz] [sɪŋz] [ə'nʌðər] [laɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪm] ,
If God be changeless goodness , as sings another line of this hymn ,
如果 上帝 是 无变化 善良 , 作为 唱歌 其他 线 的 这 圣歌 ,

如果上帝是永恒不变的良善，正如这首赞美诗的另一句歌词所唱，

[wʌt] [pleɪs] [hæz; həz] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪ'kɑːnəmi] ?
what place has chance in the divine economy ?
什么 地方 有 机会 在 这 神圣的 经济 ?

在神圣的经济体系中，机会占据什么位置?

[neɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ɪn][gɑːd] [nɔːt] [fæn'tæstɪk] .
Nay , there is in God naught fantastic .
不 , 那里 是 在 上帝 零 极好的 .

不，上帝身上没有任何神奇之处。

[ɔːl][ɪz]['riːəl] , [ɔːl][ɪz] ['sɪriəs] .
All is real , all is serious .
全部 是 真实的 , 全部 是 严肃的 .

一切都是真的，一切都很严肃。

[ðə; ði] [ˌfæntæzmə'gɔːriə] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv]['hjuːmən] [driːmz] .
The phantasmagoria is a product of human dreams .
这 幻象 是 一个 产品 的 人类 梦境 .

幻象是人类梦境的产物。

[ðə; ði]['iːgoʊ]
The Ego
这 自我

自我

[frʌm; frəm] ['veriəs] [frendz] [kʌmz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd]
From various friends comes inquiry as to the meaning of a word
从 各种各样的 朋友们 来 询问 作为 到 这 意义 的 一个 单词
[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['kɑːləkwi] .
employed in the foregoing colloquy .
受雇 在 这 前文 对话 .

一些朋友询问前面对话中使用的某个词的意思。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] , ['ɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪnənɪmz] ,
There are two English words , often used as if they were synonyms ,
那里 是 二 英语 字 , 经常 用过的 作为 如果 他们 是 同义词 ,

英语中有两个词经常被当作同义词使用，

[wɪtʃ] ['riːəli] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
which really have a shade of difference between them .
哪个 真的 有 一个 阴影 的 不同之处 之间 他们 .

它们之间确实存在细微的差别。

[æn; ən] ['iːgətɪst] [ɪz] [wʌn] [huː] [tɔːks] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
An egotist is one who talks much of himself .
一个 自负 是 一 WHO 会谈 很多 的 他自己 .

自负的人总是喜欢谈论自己。

['iːgətɪzəm] [ɪm'plaɪz] ['vænəti] [ænd; ənd] [self] - [kən'siːt] .
Egotism implies vanity and self - conceit .
自负 暗示 虚荣 和 自己 - 自负 .

自负意味着虚荣和自负。

['iːgoʊɪzəm] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [wɜːrd] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [lʌv] [ʌv; əv] [self] ,
Egoism is a more philosophical word , signifying a passionate love of self ,
利己主义 是 一个 更多的 哲学 单词 , 表示 一个 热情的 爱 的 自己 ,

利己主义是一个更具哲学意味的词，指的是对自我强烈的热爱。

[wɪtʃ] [dauts] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] [ɪk'sept] [ɪts] [oʊn] .
which doubts all existence except its own .
哪个 疑虑 全部 存在 除了 它是 自己的 .

它怀疑除自身以外的一切存在。

[æn; ən] ['iːgoʊɪst] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] [wʌn] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] .
An egoist , therefore , is one uncertain of everything except his own existence .
一个 利己主义者 , 所以 , 是 一 不确定 的 一切 除了 他的 自己的 存在 .

因此，利己主义者除了自身的存在之外，对其他一切都感到不确定。

[ə'plaɪɪŋ] [ðiːz] [dɪ'stɪŋkʃənz] [tuː; tə] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [gɑːd] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)l] [ɪz]
Applying these distinctions to evil and God , we shall find that evil is
申请 这些 区别 到 邪恶的 和 上帝 , 我们 将 寻找 那 邪恶的 是
[ˌiːgə'tistik, ˌeg-,-kəl] ,
egotistic ,
自负 ,

将这些区别应用于邪恶和上帝，我们会发现邪恶是自私的。

— ['boʊstfl] , [bʌt; bət] ['fliːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ; [waɪl] [gɑːd] [ɪz] [ˌiːgoʊ'ɪstɪk] ,
— boastful , but fleeing like a shadow at daybreak ; while God is egoistic ,
— 自夸 , 但 逃离 喜欢 一个 阴影 在 拂晓 ; 尽管 上帝 是 利己主义 ,
['noʊɪŋ] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːl] - ['prez(ə)ns] ,
knowing only His own all - presence ,
会心 仅有的 他的 自己的 全部 - 在场 ,

——自夸，却如黎明时分的影子般逃窜；而上帝却是自私的，只知道自己无所不在。

[ɔːl] - ['nɑːlɪdʒ] , [ɔːl] - ['paʊər] .
all - knowledge , all - power .
全部 - 知识 , 全部 - 力量 .

全知全能。

[soʊl]
Soul
灵魂

灵魂

[wiː; wi] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['skrɪptʃər] , " [ðə; ði] [soʊl] [ðæt] ['sɪnɪθ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .
We read in the Hebrew Scriptures , " The soul that sinneth , it shall die .
我们 读 在 这 希伯来语 经文 , " 这 灵魂 那 罪恶 , 它 将 死 .

希伯来圣经中写道："犯罪的，他必死亡。"

" [wʌt] [ɪz] [soʊl] ?
" What is Soul ?
" 什么 是 灵魂 ?

什么是灵魂?

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [riˈæləti] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrt(ə)l] [ˈbɑːdi] ?
Is it a reality within the mortal body ?
是 它 一个 现实 之内 这 凡人 身体 ?

这是凡人肉体中的真实存在吗?

[huː] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] ?
Who can prove that ?
WHO 能 证明 那 ?

谁能证明这一点?

[əˈnætəmi] [hæz; həz] [nɑːt] [dɪˈskraɪd] [nɔːr] [dɪˈskraɪbd] [soʊl] .
Anatomy has not descried nor described Soul .
解剖学 有 不是 描述 也不 描述 灵魂 .

解剖学既没有描述也没有阐释灵魂。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈskælpəl] [nɔːr] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [di'sektiŋ] - [naɪf] .
It was never touched by the scalpel nor cut with the dissecting - knife .
它 曾是 绝不 感动 经过 这 解剖刀 也不 切 和 这 解剖 - 刀 .

它从未被手术刀触碰过，也从未被解剖刀切割过。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsensɪz] [duː] [nɑːt] [ˈkɑːgˌnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .
The five physical senses do not cognize it .
这 五 身体的 感官 做 不是 认知 它 .

五官无法感知它。

[huː] , [ðen] , [dɛəz] [dɪˈfaɪn] [soʊl] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪˈðɪn] [mæn] ?
Who , then , dares define Soul as something within man ?
WHO , 然后 , 敢于 定义 灵魂 作为 某物 之内 男人 ?

那么，谁敢将灵魂定义为人体内的东西呢?

[æz; əz] [wel] [maɪt] [juː; jʊ] [dɪˈkler] [sʌm; səm] [oʊld] [ˈkæs(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpiːpld] [wɪð; wɪθ] [ˈdiːmənz] [ɔːr] ['eɪndʒəlz] ,
As well might you declare some old castle to be peopled with demons or angels ,
作为 出色地 可能 你 宣布 一些 老的 城堡 到 是 人 和 恶魔 或者 天使 ,

你也可以宣称某些古老的城堡里居住着恶魔或天使。

[ðoʊ] [ˈnevər] [ə; eɪ] [laɪt] [ɔːr] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [diˈsəːnd] [ˌðerˈɪn] ,
though never a light or form was discerned therein ,
尽管 绝不 一个 光 或者 形式 曾是 辨别 其中 ,

虽然其中从未辨认出任何光线或形状，

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈspektər] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [siːn] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] .
and not a spectre had ever been seen going in or coming out .
和 不是 一个 幽灵 有 曾经 到过 已见 去 在 或者 未来 出去 .

而且从来没有人看到过幽灵进出。

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [haɪˈpɑːθəsiːz] [əˈbaʊt] [soʊlz] [ɑːr; ər] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [veɪg] [ðæn; ðən] [ˈɔːrd(ə)neri] [məˈtɪriəl] [kənˈdʒektʃəz] ,
The common hypotheses about souls are even more vague than ordinary material conjectures ,
这 常见的 假设 关于 灵魂 是 甚至 更多的 模糊的 比 普通的 材料 猜想 ,

关于灵魂的常见假设甚至比普通的物质猜想还要模糊不清。

[ænd; ənd][hæv; həv] [les] ['beɪsɪs] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mə'tɪrɪəl] ['θɪərɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['evɪdəns]

and	have	less	basis	;	because	material	theories	are	built	on	the	evidence
和	有	较少的	基础	;	因为	材料	理论	是	建造	在	这	证据

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəl] ['sensɪz] .

of	the	material	senses	.
的	这	材料	感官	.

而且基础较弱；因为物质理论是建立在物质感官证据之上的。

[soʊl][mʌst; məst][biː; bi][gɑːd] ; [sɪns] [wiː; wi] [lɜːrn] [soʊl]['oʊnli][æz; əz][wiː; wi] [lɜːrn] [gɑːd] , [baɪ]

Soul	must	be	God	;	since	we	learn	Soul	only	as	we	learn	God	,	by
灵魂	必须	是	上帝	;	自从	我们	学习	灵魂	仅有的	作为	我们	学习	上帝	,	经过

[ˌspɪrɪtɪʃən] .

spiritualization	.
灵性化	.

灵魂必然是神；因为我们只有通过灵性化才能像了解神一样了解灵魂。

[æz; əz][ðə; ðɪ][faɪv] ['sensɪz] [teɪk] [noʊ] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv][soʊl] , [soʊ] [ðeɪ] [teɪk] [noʊ] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv]

As	the	five	senses	take	no	cognizance	of	Soul	,	so	they	take	no	cognizance	of
作为	这	五	感官	拿	不	认知	的	灵魂	,	所以	他们	拿	不	认知	的

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

五官无法感知灵魂，因此也无法感知上帝。

[wət'evər] ['kænɑːt][biː; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] — [baɪ]['hjuːmən] [rɪ'flekʃ(ə)n] , ['riːz(ə)n] , [ɔːr]

Whatever	cannot	be	taken	in	by	mortal	mind	—	by	human	reflection	,	reason	,	or
任何	不能	是	已采取	在	经过	凡人	头脑	—	经过	人类	反射	,	原因	,	或者

[bɪ'liːf] — [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] [ʌn'fæðəməbl] [maɪnd] ,

belief	—	must	be	the	unfathomable	Mind	,
信仰	—	必须	是	这	深不可测	头脑	,

凡是凡人心智——通过人类的思考、理性或信仰——所无法理解的，必定是深不可测的心灵。

[wɪtʃ] " [aɪ] [hæθ] [nɑːt] [siːn] , [nɔːr] [ɪr] [hɜːrd] .

which	"	eye	hath	not	seen	,	nor	ear	heard	.
哪个	"	眼睛	有	不是	已见	,	也不	耳朵	听到	.

“眼睛未曾见过，耳朵未曾听过。”

" [soʊl] [stændz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['evri] [haɪ'pɑːθəsɪs][æz; əz][tuː; tə][ɪts]['hjuːmən] ['kærəktər] .

"	Soul	stands	in	this	relation	to	every	hypothesis	as	to	its	human	character	.
"	灵魂	站立	在	这	关系	到	每一个	假设	作为	到	它是	人类	特点	.

“灵魂与关于其人类特性的每一个假设都存在这种关系。”

[ɪf] [soʊl] [sɪnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪnər] , [ænd; ənd] ['dʒuːɪʃ] [lɔː] [kən'demd] [ðə; ðɪ] ['sɪnər] [tuː; tə] [deθ] ,

If	Soul	sins	,	it	is	a	sinner	,	and	Jewish	law	condemned	the	sinner	to	death	,
如果	灵魂	罪孽	,	它	是	一个	罪人	,	和	犹太人	法律	谴责	这	罪人	到	死亡	,

如果灵魂犯罪，它就是罪人；犹太律法判处罪人死刑。

— [æz; əz] [dʌz] [ɔːl]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] .

—	as	does	all	criminal	law	,	to	a	certain	extent	.
—	作为	做	全部	刑事	法律	,	到	一个	肯定	程度	.

——在某种程度上，所有刑法都是如此。

['spɪrɪt]['nevər][sɪnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['spɪrɪt][ɪz][gɑːd] .

Spirit	never	sins	,	because	Spirit	is	God	.
精神	绝不	罪孽	,	因为	精神	是	上帝	.

灵体不会犯罪，因为灵体就是神。

[hens] , [æz; əz]['spɪrɪt] , [soʊl][ɪz] ['sɪnlɪs] , [ænd; ənd][ɪz][gɑːd] .

Hence	,	as	Spirit	,	Soul	is	sinless	,	and	is	God	.
因此	,	作为	精神	,	灵魂	是	无罪	,	和	是	上帝	.

因此，作为灵，灵魂是无罪的，并且是神。

['ðerfɔ:r] [ðer; ðər][ɪz] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] , [noʊ]['spɪrɪtʃuəl] [deθ] .

Therefore	**there**	**is**	**,**	**there**	**can**	**be**	**,**	**no**	**spiritual**	**death**	**.**
所以	那里	是	,	那里	能	是	,	不	精神	死亡	.

因此，不存在，也不可能存在精神上的死亡。

[træn'sendɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['sensɪz] , ['saɪəns] [di'klɛəz] [gɑ:d][tu:; tə][bi:; bi]

Transcending	**the**	**evidence**	**of**	**the**	**material**	**senses**	**,**	**Science**	**declares**	**God**	**to**	**be**
超越	这	证据	的	这	材料	感官	,	科学	声明	上帝	到	是

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ɔ:l] ['bi:ɪŋ] ,

the	**Soul**	**of**	**all**	**being**	**,**
这	灵魂	的	全部	存在	,

超越物质感官的证据，科学宣称上帝是万物之魂。

[ðə; ði]['oʊnli][maɪnd][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

the	**only**	**Mind**	**and**	**intelligence**	**in**	**the**	**universe**	**.**
这	仅有的	头脑	和	智力	在	这	宇宙	.

宇宙中唯一的心灵和智慧。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][gɑ:d] , [wʌn][soʊl] , [ɔ:r][maɪnd] , [ænd; ənd][ðæt][wʌn][ɪz]['ɪnfɪnət] ,

There	**is**	**but**	**one**	**God**	**,**	**one**	**Soul**	**,**	**or**	**Mind**	**,**	**and**	**that**	**one**	**is**	**infinite**	**,**
那里	是	但	一	上帝	,	一	灵魂	,	或者	头脑	,	和	那	一	是	无限	,

世间只有一个神，只有一个灵魂或心灵，而这只有一个神，它是无限的。

[sə'plaɪɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪ'mju:təb(ə)l][ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] , — [tru:θ] , [laɪf] , [lʌv] .

supplying	**all**	**that**	**is**	**absolutely**	**immutable**	**and**	**eternal**	**,**	**—**	**Truth**	**,**	**Life**	**,**	**Love**	**.**
供应	全部	那	是	绝对地	不可更改的	和	永恒	,	一	真相	,	生活	,	爱	.

提供一切绝对不变和永恒的事物——真理、生命、爱。

['saɪəns] [rɪ'vi:lz] [soʊl][æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sensɪz] ['kænɑ:t] [dɪ'faɪn] [frʌm; frəm] ['eni] ['stændpɔɪnt]

Science	**reveals**	**Soul**	**as**	**that**	**which**	**the**	**senses**	**cannot**	**define**	**from**	**any**	**standpoint**
科学	揭示	灵魂	作为	那	哪个	这	感官	不能	定义	从	任何	立场

[ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] .

of	**their**	**own**	**.**
的	他们的	自己的	.

科学揭示，灵魂是感官自身无法定义的。

[wʌt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sensɪz] [mɪs'kɔ:l][soʊl] , ['krɪstʃən] ['saɪəns] [di'fainz][æz; əz] [mə'tɪriəl] [sens] ;

What	**the**	**physical**	**senses**	**miscall**	**soul**	**,**	**Christian**	**Science**	**defines**	**as**	**material**	**sense**	**;**
什么	这	身体的	感官	误拨	灵魂	,	基督教	科学	定义	作为	材料	感觉	;

肉体感官误称为灵魂的东西，基督教科学将其定义为物质感官；

[ænd; ənd] [ˌhɪr'ɪn] [laɪz][ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tru:] ['saɪəns] [ʌv; əv][soʊl][ænd; ənd][ðæt]

and	**herein**	**lies**	**the**	**discrepancy**	**between**	**the**	**true**	**Science**	**of**	**Soul**	**and**	**that**
和	在此处	谎言	这	差异	之间	这	真的	科学	的	灵魂	和	那

[mə'tɪriəl] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] [wɪtʃ] [ðæt] ['veri] [sens] [di'klɛəz] [kæn; kən]['nevər][bi:; bi] [si:n] [ɔ:r]

material	**sense**	**of**	**a**	**soul**	**which**	**that**	**very**	**sense**	**declares**	**can**	**never**	**be**	**seen**	**or**
材料	感觉	的	一个	灵魂	哪个	那	非常	感觉	声明	能	绝不	是	已见	或者

['meʒərd] [ɔ:r] [weid] [ɔ:r] [tʌtʃt] [baɪ] [ˌfɪzɪ'kæləti] .

measured	**or**	**weighed**	**or**	**touched**	**by**	**physicality**	**.**
测量	或者	称重	或者	感动	经过	身体	.

而这正是真正的灵魂科学与灵魂的物质观念之间的差异所在，因为这种物质观念宣称灵魂永远无法被肉体看到、测量、称量或触摸。

['ɔ:f(ə)n][wi:; wi][kæn; kən] [ɪ'lu:sɪdeɪt] [ðə; ði] [di:p] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [sens]

Often	**we**	**can**	**elucidate**	**the**	**deep**	**meaning**	**of**	**the**	**Scriptures**	**by**	**reading**	**sense**
经常	我们	能	阐发	这	深的	意义	的	这	经文	经过	阅读	感觉

[ɪn'sted] [ʌv; əv][soʊl] ,

instead	**of**	**soul**	**,**
反而	的	灵魂	,

我们常常可以通过理解经文的意义而非灵魂来阐明其深层含义。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrti] - ['sekənd] [sɑːm] : " [waɪ] [ɑːrt] [ðaʊ] [kæst] [daʊn] , [oʊ][maɪ][soʊl]
as in the Forty - second Psalm : " Why art thou cast down , O my soul
作为 在 这 四十 - 第二 诗篇 : " 为什么 艺术 你 投掷 向下 , 哦 我的 灵魂

正如诗篇第四十二篇所说："我的灵魂啊，你为何忧闷？"

[[sens]] ? . . .
[sense] ? . . .
[感觉] ? . . .

[感觉]? ...

[hoʊp] [ðaʊ] [ɪn][gɑːd]
Hope thou in God
希望 你 在 上帝

仰望神

[[soʊl]] : [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [jet] [preɪz] [hɪm; ɪm] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][maɪ] ['kaʊntənəns] ,
[Soul] : for I shall yet praise Him , who is the health of my countenance ,
[灵魂] : 为了 我 将 然而 称赞 他 , WHO 是 这 健康 的 我的 面容 ,

【灵魂】：因为我仍要赞美祂，祂是我容光焕发的源泉，

[ænd; ənd][maɪ][gɑːd] [[maɪ][soʊl] , [ˌɪmɔːr'tæləti]] .
and my God [my Soul , immortality] .
和 我的 上帝 [我的 灵魂 , 不朽] .

以及我的神[我的灵魂，永生]。

" [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] - ['mʌðɚz] [sens] ['biːɪŋ] [ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld]['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði][soʊl]['ɔːrɪdʒɪn]
" The Virgin - mother's sense being uplifted to behold Spirit as the sole origin
" 这 处女 - 母亲的 感觉 存在 提升 到 看哪 精神 作为 这 唯一 起源
[ʌv; əv][mæn] ,
of man ,
的 男人 ,

"圣母玛利亚的意识被提升，得以看到圣灵是人类的唯一起源，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [maɪ][soʊl] [['spɪrɪtʃuəl] [sens]] [dʌθ; dəθ]['mægnɪfaɪ][ðə; ði][lɔːrd] .
she exclaimed , " My soul [spiritual sense] doth magnify the Lord .
她 惊呼 , " 我的 灵魂 [精神 感觉] 确实 放大 这 主 .

她惊呼道："我的灵魂（精神感觉）颂扬主。"

" ['hjuːmən]['læŋgwɪdʒ] ['kɑːnstəntli] ['juːzɪz][ðə; ði][wɜːrd][soʊl][fɔːr; fər] [sens] .
" Human language constantly uses the word soul for sense .
" 人类 语言 不断地 用途 这 单词 灵魂 为了 感觉 .

"人类语言经常用'灵魂'一词来表示感觉。"

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['ʌndər][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt][ðə; ði] ['sensɪz] [kæn; kən] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][fækts]
This it does under the delusion that the senses can reverse the spiritual facts
这 它 做 在下面 这 错觉 那 这 感官 能 撤销 这 精神 事实
[ʌv; əv] ['saɪəns] ,
of Science ,
的 科学 ,

它这样做是出于一种错觉，即感官可以颠倒科学的精神事实。

[ˌwer'æz] ['saɪəns] [ri'vəːsiz] [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['sensɪz] .
whereas Science reverses the testimony of the material senses .
然而 科学 反转 这 见证 的 这 材料 感官 .

而科学则颠覆了物质感官的证词。

[soʊl][ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] , ['nevər] [sɪnz] .
Soul is Life , and being spiritual Life , never sins .
灵魂 是 生活 , 和 存在 精神 生活 , 绝不 罪孽 .

灵魂即生命，作为精神生命，它永远不会犯罪。

[mə'tɪriəl] [sens] [ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [mə'tɪriəl] [laɪf] .
Material sense is the so - called material life .
材料 感觉 是 这 所以 - 称为 材料 生活 .

物质感就是所谓的物质生活。

[hens] [ðɪs] ['loʊər] [sens] [sɪnz][ænd; ənd] ['sʌfəz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [mə'tɪriəl] [bɪ'li:f] ,
Hence this lower sense sins and suffers , according to material belief ,
因此 这 降低 感觉 罪孽 和 遭受 , 根据 到 材料 信仰 ,

因此，根据物质信仰，这种较低级的感官会犯罪和受苦。

[tɪl] [dɪ'vaɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [teɪks] [ə'weɪ] [ðɪs] [bɪ'li:f] [ænd; ənd] [ri'stɔ:z] [soʊl] , [ɔ:r]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
till divine understanding takes away this belief and restores Soul , or spiritual Life .
直到 神圣的 理解 需要 离开 这 信仰 和 恢复 灵魂 , 或者 精神 生活 .

直到神圣的领悟消除这种信念，恢复灵魂或精神生命。

" [hi:; hi] [rɪ'stɔ:rəθ] [maɪ][soʊl] , " [sez] ['deɪvɪd] .
" He restoreth my soul , " says David .
" 他 恢复 我的 灵魂 , " 说道 大卫 .

大卫说："他使我的灵魂苏醒。"

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rinθiənz] (['ɛks'vi:] . -) [pɔ:l] [raɪts] :
In his first epistle to the Corinthians (xv . 45) Paul writes :
在 他的 第一的 书信 到 这 哥林多前书 (十五 . -) 保罗 写 :

保罗在写给哥林多人的第一封信（15:45）中写道：

" [ðə; ði][fɜ:rst][mæn]['ædəm][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] ; [ðə; ði][læst]['ædəm][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]
" The first man Adam was made a living soul ; the last Adam was made a
" 这 第一的 男人 亚当 曾是 制成 一个 活的 灵魂 ; 这 最后的 亚当 曾是 制成 一个
['kwɪkənɪŋ] ['spɪrɪt] .
quickening spirit .
加速 精神 .

"第一个人亚当被造为有灵的活人；末后的亚当被造为使人活的灵。"

" [ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd]['ædəm][æz; əz][ðə; ði] [mə'saɪə] , ['aʊər; ɑ:r]['blesɪd; blest]
" The apostle refers to the second Adam as the Messiah , our blessed
" 这 使徒 指 到 这 第二 亚当 作为 这 弥赛亚 , 我们的 蒙福
['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

"使徒称第二个亚当为弥赛亚，我们蒙福的主，

[hu:z] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] — [baɪ] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sens]
whose interpretation of God and His creation — by restoring the spiritual sense
谁 解释 的 上帝 和 他的 创建 — 经过 恢复 这 精神 感觉
[ʌv; əv][mæn][æz; əz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l] — [meɪd] [hju:'mænəti] [vɪk'tɔ:riəs] ['oʊvər] [deθ]
of man as immortal instead of mortal — made humanity victorious over death
的 男人 作为 不朽 反而 的 凡人 — 制成 人类 胜利者 超过 死亡
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] .
and the grave .
和 这 严重 .

他对上帝及其创造物的诠释——通过恢复人类不朽而非必死的精神观念——使人类战胜了死亡和坟墓。

[wen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['spɪrɪt][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði][kɔ:rdz][ʌv; əv] ['mætər] ,
When I discovered the power of Spirit to break the cords of matter ,
什么时候 我 发现 这 力量 的 精神 到 休息 这 绳索 的 事情 ,

当我发现精神力量能够挣脱物质的束缚时，

[θru:] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
through a change in the mortal sense of things ,
通过 一个 改变 在 这 凡人 感觉 的 事物 ,

通过改变凡人对事物的认知，

[ðen] [aɪ] [di'sə:nd] [ðə; ði][læst]['ædəm][æz; əz][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] ['spɪrɪt] ,
then I discerned the last Adam as a quickening Spirit ,
然后 我 辨别 这 最后的 亚当 作为 一个 加速 精神 ,

然后我领悟到末后的亚当乃是赐予生命的灵。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['hoʊli] [rɪt] , " [ðə; ði][fɜ:rst]
and understood the meaning of the declaration of Holy Writ , " The first
和 理解 这 意义 的 这 宣言 的 圣 写 , " 这 第一的
[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][læst] ,
shall be last ,
将 是 最后的 ,

并理解了圣经的宣告："在前的将要在后"，

" — [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] ['spɪrɪt] ; [ɔ:r] , ['ræðər] ,
" — the living Soul shall be found a quickening Spirit ; or , rather ,
" 一 这 活的 灵魂 将 是 成立 一个 加速 精神 ; 或者 , 相当 ,

"——活着的灵魂将被视为赋予生命的灵；或者，更确切地说，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɑ:rbɪtər] .
shall reflect the Life of the divine Arbiter .
将 反映 这 生活 的 这 神圣的 仲裁者 .

应反映神圣仲裁者的生平。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mætər]
There is no Matter
那里 是 不 事情

没有物质

" [gɑ:d][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] " ([ɔ:r] , [mɔ:r] ['ækjərətli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , " [gɑ:d][ɪz]['spɪrɪt] ") ,
" God is a Spirit " (or , more accurately translated , " God is Spirit ") ,
" 上帝 是 一个 精神 " (或者 , 更多的 准确 翻译 , " 上帝 是 精神 ") ,
[di'klɛəz] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ([dʒɑ:n][ˌaɪ 'vi:] . -) ,
declares the Scripture (John iv . 24) ,
声明 这 圣经 (约翰 四 . -) ,

圣经宣称："神是灵"（或更准确地说，"神是灵"）（约翰福音 4:24）。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['wɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm][mʌst; məst] ['wɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] .
" and they that worship Him must worship Him in spirit and in truth .
" 和 他们 那 崇拜 他 必须 崇拜 他 在 精神 和 在 真相 .

"拜他的，必须用心灵和诚实拜他。"

" [ɪf] [gɑ:d][ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][gɑ:d][ɪz] [ɔ:l] , ['ʃʊrli] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['mætər] ;
" If God is Spirit , and God is All , surely there can be no matter ;
" 如果 上帝 是 精神 , 和 上帝 是 全部 , 一定 那里 能 是 不 事情 ;

"如果上帝是灵，上帝是一切，那么肯定不存在物质；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɔ:l] [mʌst; məst][bi:; bi]['spɪrɪt] .
for the divine All must be Spirit .
为了 这 神圣的 全部 必须 是 精神 .

一切神圣之物皆为灵性。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][tu:; tə] ['spɪrɪtʃʊlaɪz] [θɔ:t] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .
The tendency of Christianity is to spiritualize thought and action .
这 趋势 的 基督教 是 到 精神化 想法 和 行动 .

基督教的倾向是将思想和行为精神化。

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [ə'nʌld] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['mætər] ,
The demonstrations of Jesus annulled the claims of matter ,
这 示威游行 的 耶稣 无效 这 索赔 的 事情 ,

耶稣的显现否定了物质的主张，

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'ruːld] [lɔːz] [mə'tɪrɪəl] [æz; əz] [ɪm'fætɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'naɪəleɪtɪd] [sɪn] .

and	overruled	laws	material	as	emphatically	as	they	annihilated	sin	.
和	否决	法律	材料	作为	强调地	作为	他们	彻底消灭	罪	.

他们以同样坚决的态度废除了物质法律，就像他们彻底消灭罪恶一样。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [ðə; ði][fɜːrst][aɪ'dɑːlətrəs][kleɪm][ʌv; əv][sɪn][ɪz] , [ðæt] ['mætər] [ɪg'zɪsts] ;

According	to	Christian	Science	,	the	first	idolatrous	claim	of	sin	is	,	that	matter	exists	;
根据	到	基督教	科学	,	这	第一的	偶像崇拜	宣称	的	罪	是	,	那	事情	存在	;

根据基督教科学派的说法，罪恶的第一个偶像崇拜主张是：物质存在；

[ðə; ði]['sekənd] , [ðæt] ['mætər] [ɪz] ['sʌbstəns] ; [ðə; ði][θɜːrd] , [ðæt] ['mætər] [hæz; həz] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ,

the	second	,	that	matter	is	substance	;	the	third	,	that	matter	has	intelligence	;	and	the	fourth	,
这	第二	,	那	事情	是	物质	;	这	第三	,	那	事情	有	智力	;	和	这	第四	,

第二，物质是实体；第三，物质具有智能；第四，

[ðæt] ['mætər] , ['biːɪŋ] [soʊ] [ɪn'daʊd] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

that	matter	,	being	so	endowed	,	produces	life	and	death	.
那	事情	,	存在	所以	捐赠	,	产	生活	和	死亡	.

物质本身具有如此强大的力量，它能带来生命和死亡。

[hens] [maɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv] ['mætər] ,

Hence	my	conscientious	position	,	in	the	denial	of	matter	,
因此	我的	尽责的	位置	,	在	这	拒绝	的	事情	,

因此，我出于良心，否定了物质的存在。

[rests] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mætər] [juː'sɜːps][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][gɑːd] , ['spɪrɪt] ;

rests	on	the	fact	that	matter	usurps	the	authority	of	God	,	Spirit	;
休息	在	这	事实	那	事情	篡位	这	权威	的	上帝	,	精神	;

其根源在于物质僭越了上帝、圣灵的权威；

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['mætər] , [ðə; ði]['æntɪˌpoʊd][ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

and	the	nature	and	character	of	matter	,	the	antipode	of	Spirit	,
和	这	自然	和	特点	的	事情	,	这	对跖点	的	精神	,

以及物质的本质和特性，它是精神的对立面。

[ɪn'kluːd] [ɔːl] [ðæt] [dɪ'naɪz] [ænd; ənd] [di'faiz] ['spɪrɪt] , [ɪn]['kwɑːntəti][ɔːr]['kwɑːləti] .

include	all	that	denies	and	defies	Spirit	,	in	quantity	or	quality	.
包括	全部	那	否认	和	反抗	精神	,	在	数量	或者	质量	.

包括所有在数量或质量上否定和违背精神的事物。

[ðɪs] ['sʌbdʒekt][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'lɑːrdʒd] .

This	subject	can	be	enlarged	.
这	主题	能	是	放大	.

这个主题可以进一步展开。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃoʊn] , [ɪn]['diːteɪl] , [ðæt] ['iːv(ə)l] [dʌz] [nɑːt][əb'teɪn][ɪn]['spɪrɪt] ,

It	can	be	shown	,	in	detail	,	that	evil	does	not	obtain	in	Spirit	,
它	能	是	所示	,	在	细节	,	那	邪恶的	做	不是	获得	在	精神	,

可以详细论证，邪恶在灵界是行不通的。

[gɑːd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [gɑːd] , [ɔːr] [gʊd] , [ɪz]['spɪrɪt][ə'loʊn] ; [ˌwer'æz] , ['iːv(ə)l] [dʌz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːf] ,

God	;	and	that	God	,	or	good	,	is	Spirit	alone	;	whereas	,	evil	does	,	according	to	belief	,
上帝	;	和	那	上帝	,	或者	好的	,	是	精神	独自的	;	然而	,	邪恶的	做	,	根据	到	信仰	,

上帝；而上帝，或者说善，仅仅是灵；而恶，根据信仰，则表现为：

[əb'teɪn] [ɪn] ['mætər] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] , — [fɔːls] [tuː; tə] [gɑːd] ,

obtain	**in**	**matter**	**;**	**and**	**that**	**evil**	**is**	**a**	**false**	**claim**	**,**	**—**	**false**	**to**	**God**	**,**
获得	在	事情	;	和	那	邪恶的	是	一个	错误的	宣称	,	—	错误的	到	上帝	,

在物质上获得；而邪恶是一种虚假的说法，——对上帝来说是虚假的。

[fɔːls] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] [laɪf] .

false	**to**	**Truth**	**and**	**Life**	**.**
错误的	到	真相	和	生活	.

背离真理和生命。

[hens] [ðə; ðɪ] [kleɪm] [ʌv; əv] ['mætər] [juː'sɜːps] [ðə; ðɪ] [prɪ'rɑːgətɪv] [ʌv; əv] [gɑːd] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ]

Hence	**the**	**claim**	**of**	**matter**	**usurps**	**the**	**prerogative**	**of**	**God**	**,**	**saying**	**,**	**"**	**I**	**am**	**a**
因此	这	宣称	的	事情	篡位	这	特权	的	上帝	,	说	,	"	我	是	一个

[kri'eɪtər] .

creator	**.**
创作者	.

因此，物质声称自己僭越了上帝的特权，说："我是创造者。"

[gɑːd] [meɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪk] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəl] ['juːnɪvɜːrs] .

God	**made**	**me**	**,**	**and**	**I**	**make**	**man**	**and**	**the**	**material**	**universe**	**.**
上帝	制成	我	,	和	我	制作	男人	和	这	材料	宇宙	.

上帝创造了我，我创造了人类和物质宇宙。

" ['spɪrɪt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['oʊnli] [kri'eɪtər] , [ænd; ənd] [mæn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːrs] , [ɪz] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl]

"	**Spirit**	**is**	**the**	**only**	**creator**	**,**	**and**	**man**	**,**	**including**	**the**	**universe**	**,**	**is**	**His**	**spiritual**
"	精神	是	这	仅有的	创作者	,	和	男人	,	包括	这	宇宙	,	是	他的	精神

['kɑːnsept] .

concept	**.**
概念	.

"神是唯一的创造者，而人类，包括宇宙，都是祂的灵性概念。"

[baɪ] ['mætər] [ɪz] ['kɑːmənli] [ment] [maɪnd] , — [nɑːt] [ðə; ðɪ] [haɪɪst; 'haɪəst] [maɪnd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɔːls]

By	**matter**	**is**	**commonly**	**meant**	**mind**	**,**	**—**	**not**	**the**	**highest**	**Mind**	**,**	**but**	**a**	**false**
经过	事情	是	通常	意思是	头脑	,	—	不是	这	最高	头脑	,	但	一个	错误的

[fɔːrm] [ʌv; əv] [maɪnd] .

form	**of**	**mind**	**.**
形式	的	头脑	.

物质通常指的是心灵，——不是最高的心灵，而是一种虚假的心灵形式。

[ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] [maɪnd] [ænd; ənd] ['mætər] ['kænɑːt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] ['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] .

This	**so**	**-**	**called**	**mind**	**and**	**matter**	**cannot**	**be**	**separated**	**in**	**origin**	**and**	**action**	**.**
这	所以	-	称为	头脑	和	事情	不能	是	分开	在	起源	和	行动	.

所谓精神与物质，在起源和作用上是不可分割的。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [maɪnd] ?

What	**is**	**this**	**mind**	**?**
什么	是	这	头脑	?

这是什么思维?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [maɪnd] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] ;

It	**is**	**not**	**the**	**Mind**	**of**	**Spirit**	**;**
它	是	不是	这	头脑	的	精神	;

它不是精神的意识；

[fɔːr; fər] [ˌspɪrɪtɪʃən] [ʌv; əv] [θɔːt] [dɪs'trɔɪz] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] ['mætər] [æz; əz] ['sʌbstəns] , [laɪf] ,

for	**spiritualization**	**of**	**thought**	**destroys**	**all**	**sense**	**of**	**matter**	**as**	**substance**	**,**	**Life**	**,**
为了	灵性化	的	想法	摧毁	全部	感觉	的	事情	作为	物质	,	生活	,

[ɔːr] [ɪn'telɪdʒəns] ,

or	**intelligence**	**,**
或者	智力	,

思想的精神化会摧毁所有关于物质作为实体、生命或智慧的观念。

[ænd; ənd] [in'θrəunz] [gɑ:d][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] .

and	enthrones	God	in	the	eternal	qualities	of	His	being	.
和	登基	上帝	在	这	永恒	品质	的	他的	存在	.

并将上帝置于祂永恒存在的属性之中。

[ðɪs] ['ləʊər] , [ˌmɪs'neɪmd] [maɪnd][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [kleɪm] , [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃənəl] [maɪnd] ,

This	lower	,	misnamed	mind	is	a	false	claim	,	a	suppositional	mind	,
这	降低	,	误称	头脑	是	一个	错误的	宣称	,	一个	假设	头脑	,

这种低级的、被错误命名的思维是一种错误的说法，一种臆测的思维。

[wɪtʃ] [aɪ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][kɔ:l]['mɔ:rt(ə)l][maɪnd] .

which	I	prefer	to	call	mortal	mind	.
哪个	我	更喜欢	到	称呼	凡人	头脑	.

我更愿意称之为凡人的心智。

[tru:] [maɪnd][ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .

True	Mind	is	immortal	.
真的	头脑	是	不朽	.

真我之心永存。

[ðɪs] ['mɔ:rt(ə)l][maɪnd] [di'klɛəz] [ɪt'self] [mə'tɪrɪəl] , [ɪn][sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] , ['vɜ:rtʃuəli]

This	mortal	mind	declares	itself	material	,	in	sin	,	sickness	,	and	death	,	virtually
这	凡人	头脑	声明	本身	材料	,	在	罪	,	疾病	,	和	死亡	,	几乎

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

这种凡人的心智在罪恶、疾病和死亡中显露出物质性，实际上是在说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , [ʌv; əv]['hoʊlinəs] , ['hɑ:rməni] , [ænd; ənd] [laɪf] .

"	I	am	the	opposite	of	Spirit	,	of	holiness	,	harmony	,	and	Life	.
"	我	是	这	对面的	的	精神	,	的	圣洁	,	和谐	,	和	生活	.

“我与精神、圣洁、和谐、生命截然相反。”

" [tu:; tə] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ri'spɔndz] , ['i:v(ə)n][æz; əz][dɪd]['aʊər; ɑ:r]['mæstər] :

"	To	this	declaration	Christian	Science	responds	,	even	as	did	our	Master	:
"	到	这	宣言	基督教	科学	回应	,	甚至	作为	做过	我们的	掌握	:

“对于这一宣言，基督教科学的回应，正如我们的导师所做的那样：

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['mɜ:rdərər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	You	were	a	murderer	from	the	beginning	.
"	你	是	一个	凶手	从	这	开始	.

你从一开始就是个杀人犯。

[ðə; ði] [tru:θ] [ə'boʊd][nɑ:t][ɪn][ju:; jʊ] .

The	truth	abode	not	in	you	.
这	真相	住所	不是	在	你	.

真理不在你心中。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['laɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

You	are	a	liar	,	and	the	father	of	it	.
你	是	一个	说谎者	,	和	这	父亲	的	它	.

你是个骗子，而且是骗子的始作俑者。

" [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nu:tər] ['dʒendər] , — ['ni:ðər] ['mæskjəlɪn]

"	Here	it	appears	that	a	liar	was	in	the	neuter	gender	,	—	neither	masculine
"	这里	它	出现	那	一个	说谎者	曾是	在	这	中性	性别	,	—	两者都不	男性

[nɔ:r] ['femənɪn] .

nor	feminine	.
也不	女性	.

“这里似乎说谎者是中性性别，既非男性也非女性。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][mæn] ([ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd]) [huː] [laɪd; liːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːls]
Hence **it** **was** **not** **man** **(** **the** **image** **of** **God** **)** **who** **lied** **,** **but** **the** **false**
因此 它 曾是 不是 男人 (这 图像 的 上帝) WHO 撒谎了 , 但 这 错误的
[kleɪm][tuː; tə][ˌpɜːrsəˈnæləti] ,
claim **to** **personality** **,**
宣称 到 性格 ,

因此，说谎的不是人（上帝的形象），而是虚假的人格主张。

[wɪtʃ] [aɪ][kɔːl]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] ; [ə; eɪ][kleɪm] [wɪtʃ] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ˌʌn'kʌvəz] ,
which **I** **call** **mortal** **mind** **;** **a** **claim** **which** **Christian** **Science** **uncovers** **,**
哪个 我 称呼 凡人 头脑 ; 一个 宣称 哪个 基督教 科学 揭开 ,

我称之为凡人心智；基督教科学揭示了这一说法。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['fɔːlsəti][ʌv; əv][ðə; ði][kleɪm] .
in **order** **to** **demonstrate** **the** **falsity** **of** **the** **claim** **.**
在 命令 到 证明 这 虚假 的 这 宣称 .

为了证明该说法不实。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lesər] ['ɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] [pruːv] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ]['mɔːrt(ə)l]
There **are** **lesser** **arguments** **which** **prove** **matter** **to** **be** **identical** **with** **mortal**
那里 是 较少 论点 哪个 证明 事情 到 是 完全相同的 和 凡人
[maɪnd] ,
mind **,**
头脑 ,

还有一些较弱的论据可以证明物质与凡人的心灵是同一的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [maɪnd][ə; eɪ][laɪ] .
and **this** **mind** **a** **lie** **.**
和 这 头脑 一个 说谎 .

而这种想法是谎言。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sensɪz] (['mætər] ['riːəli] ['hævɪŋ] [noʊ] [sens]) [gɪv] [ðə; ði]['oʊnli] [prɪ'tendɪd] ['testɪmoʊni]
The **physical** **senses** **(** **matter** **really** **having** **no** **sense** **)** **give** **the** **only** **pretended** **testimony**
这 身体的 感官 (事情 真的 拥有 不 感觉) 给 这 仅有的 假装 见证
[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kɔːld] ['mætər] .
there **can** **be** **as** **to** **the** **existence** **of** **a** **substance** **called** **matter** **.**
那里 能 是 作为 到 这 存在 的 一个 物质 称为 事情 .

物质的感官（物质本身并没有感官）只能算是对物质这种实体存在的一种虚假证明。

[naʊ] [ðiːz] ['sensɪz] , ['biːɪŋ] [məˈtɪriəl] , [kæn; kən]['oʊnli]['testɪfaɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['evɪdəns] ,
Now **these** **senses** **,** **being** **material** **,** **can** **only** **testify** **from** **their** **own** **evidence** **,**
现在 这些 感官 , 存在 材料 , 能 仅有的 作证 从 他们的 自己的 证据 ,
[ænd; ənd] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðəmˈselvz] ;
and **concerning** **themselves** **;**
和 有关 他们自己 ;

这些感官是物质性的，只能根据自身的证据作证，并且只能与自身相关；

[jet] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] : " [ɪf] [aɪ] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][maɪˈself] ,
yet **we** **have** **it** **on** **divine** **authority** **:** **"** **If** **I** **bear** **witness** **of** **myself** **,**
然而 我们 有 它 在 神圣的 权威 : " 如果 我 熊 证人 的 我 ,

然而，我们却有来自神圣权威的见证：“我若为自己作见证，

[maɪ] ['wɪtnəs] [ɪz][nɑːt] [truː] .
my **witness** **is** **not** **true** **.**
我的 证人 是 不是 真的 .

我的证词不属实。

" ([dʒɑːn][viː] . - .)
" **(** **John** **v** **.** **31** **.** **)**
" (约翰 v . - .)

（约翰福音 5:31）

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] : ['mætər] ['testifaiz] [ʌv; əv][ɪt'self] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mætər] ; " [bʌt; bət] [ən'les] ['mætər] [ɪz]

In	other	words	:	matter	testifies	of	itself	,	"	I	am	matter	;	"	but	unless	matter	is
在	其他	字	:	事情	作证	的	本身	,	"	我	是	事情	;	"	但	除非	事情	是

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

换句话说：物质证明自身，“我就是物质”；但除非物质就是精神，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [tɔːk] [ɔːr]['testɪfaɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪnd] ,

it	cannot	talk	or	testify	;	and	if	it	is	mind	,
它	不能	讲话	或者	作证	;	和	如果	它	是	头脑	,

它既不能说话也不能作证；如果它是心灵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [kraɪst] , [nɑːt][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ]

it	is	certainly	not	the	Mind	of	Christ	,	not	the	Mind	that	is	identical	with
它	是	当然	不是	这	头脑	的	基督	,	不是	这	头脑	那	是	完全相同的	和

[truːθ] .

Truth	.
真相	.

这当然不是基督的心意，也不是与真理同一的心意。

[breɪn] , [ðʌs] [ə'suːmɪŋ] [tuː; tə]['testɪfaɪ] , [ɪz]['oʊnli] ['mætər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skʌl] ,

Brain	,	thus	assuming	to	testify	,	is	only	matter	within	the	skull	,
脑	,	因此	假设	到	作证	,	是	仅有的	事情	之内	这	颅骨	,

因此，大脑如果自称作证的话，只不过是颅骨内的物质而已。

[ænd; ənd][ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][maɪnd]['oʊnli] [θruː] ['erər] [ænd; ənd] [dɪ'luːʒn] .

and	is	believed	to	be	mind	only	through	error	and	delusion	.
和	是	相信	到	是	头脑	仅有的	通过	错误	和	错觉	.

人们认为这只是由于错误和错觉而产生的思维。

[ɪg'zæmɪn] [ðæt] [fɔːrm][ʌv; əv] ['mætər] [kɔːld] [breɪnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][noʊ][maɪnd] [ˌðer'ɪn] .

Examine	that	form	of	matter	called	brains	,	and	you	find	no	mind	therein	.
检查	那	形式	的	事情	称为	大脑	,	和	你	寻找	不	头脑	其中	.

仔细观察大脑这种物质，你会发现其中并没有意识。

[hens] [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['siːkwəns] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [riˈæləti] ['niːðər] ['mætər] [nɔːr]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] ,

Hence	the	logical	sequence	,	that	there	is	in	reality	neither	matter	nor	mortal	mind	,
因此	这	逻辑	顺序	,	那	那里	是	在	现实	两者都不	事情	也不	凡人	头脑	,

因此，逻辑推论是：实际上既不存在物质，也不存在凡人的心智。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][self] - ['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sensɪz] [ɪz] [fɔːls] .

but	that	the	self	-	testimony	of	the	physical	senses	is	false	.
但	那	这	自己	-	见证	的	这	身体的	感官	是	错误的	.

但身体感官的自我证明是错误的。

[ɪg'zæmɪn] [ðiːz] ['witnisiz] [fɔːr; fər] ['erər] , [ɔːr]['fɔːlsəti] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]

Examine	these	witnesses	for	error	,	or	falsity	,	and	observe	the	foundations	of
检查	这些	证人	为了	错误	,	或者	虚假	,	和	观察	这	基础	的

[ðer; ðər]['testɪmoʊni] ,

their	testimony	,
他们的	见证	,

审查这些证人的证词是否存在错误或虚假之处，并考察其证词的依据。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] ['evɪdəns] , ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] (['mæθjuː]

and	you	will	find	them	divided	in	evidence	,	mocking	the	Scripture	(	Matthew
和	你	将要	寻找	他们	分割	在	证据	,	嘲讽	这	圣经	(	马修

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . -) ,

xviii	.	16	)	,
十八	.	-	)	,

你会发现他们在证据上意见不一，嘲笑圣经（马太福音 18:16）。

" [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['witnisiz] ['evri] [wɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
" In the mouth of two or three witnesses every word may be established .
" 在 这 嘴 的 二 或者 三 证人 每一个 单词 可能 是 已确立的 .

“凭两三个证人的口，每一句话都可以确定。”

" [saɪt] .
" Sight .
" 视线 .

视力。

['mɔːrt(ə)l][maɪnd] [di'klɛəz] [ðæt] ['mætər] [siːz] [θruː] [ðə; ði] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv] ['mætər] ,
Mortal mind declares that matter sees through the organizations of matter ,
凡人 头脑 声明 那 事情 看到 通过 这 组织 的 事情 ,

凡人的心智宣称，物质能够看穿物质的组织结构。

[ɔːr] [ðæt] [maɪnd] [siːz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['mætər] .
or that mind sees by means of matter .
或者 那 头脑 看到 经过 方法 的 事情 .

或者说，心灵是通过物质来感知世界的。

[dɪs'ɔːrgəˌnaɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [mə'tɪriəl] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɔːrt(ə)l][maɪnd] [sez] , " [aɪ]
Disorganize the so - called material structure , and then mortal mind says , " I
混乱 这 所以 - 称为 材料 结构 , 和 然后 凡人 头脑 说道 , " 我
['kænɑːt] [siː] ;
cannot see ;
不能 看 ;

扰乱所谓的物质结构，然后凡人的心智就会说：“我看不见了；

" [ænd; ənd] [di'klɛəz] [ðæt] ['mætər] [ɪz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːn] - [ɪn'telɪdʒəns]
" and declares that matter is the master of mind , and that non - intelligence
" 和 声明 那 事情 是 这 掌握 的 头脑 , 和 那 非 - 智力
['gʌvənz] .
governs .
统治 .

并宣称物质是心灵的主宰，非智能统治一切。

['mɔːrt(ə)l][maɪnd][əd'mits] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] ['oʊnli] [mə'tɪriəl] ['ɪmɪdʒɪz] , ['piktʃəd] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪz] ['retɪnə] .
Mortal mind admits that it sees only material images , pictured on the eye's retina .
凡人 头脑 承认 那 它 看到 仅有的 材料 图片 , 如图所示 在 这 眼睛 视网膜 .

凡人的心智承认，它只能看到物质图像，这些图像成像在眼睛的视网膜上。

[wʌt] [ðen] [ɪz][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm] ?
What then is the line of the syllogism ?
什么 然后 是 这 线 的 这 三段论 ?

那么，该三段论的逻辑是什么?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] : [ðæt] ['mætər] [ɪz][nɑːt] [siːn] ; [ðæt] ['mɔːrt(ə)l][maɪnd]['kænɑːt] [siː] [wɪ'ðaʊt]
It must be this : That matter is not seen ; that mortal mind cannot see without
它 必须 是 这 : 那 事情 是 不是 已见 ; 那 凡人 头脑 不能 看 没有
['mætər] ;
matter ;
事情 ;

一定是这样：物质是不可见的；凡人的心灵没有物质就无法感知；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [saɪt] [ɪz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] , [ə; eɪ][laɪ] .
and therefore that the whole function of material sight is an illusion , a lie .
和 所以 那 这 所有的 功能 的 材料 视线 是 一个 错觉 , 一个 说谎 .

因此，物质视觉的全部功能是一种幻觉，一个谎言。

[hɪr] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] , [hweə'wɪð] [wi:; wi]['stɑ:rtɪd] : [ðæt] [gɑ:d]

Here	comes	in	the	summary	of	the	whole	matter	,	wherewith	we	started	:	that	God
这里	来	在	这	概括	的	这	所有的	事情	,	以及	我们	开始	:	那	上帝

[ɪz][ɔ:l] ,

is	All	,
是	全部	,

这就是整件事的总结，也是我们一开始就提出的观点：上帝就是一切。

[ænd; ənd][gɑ:d][ɪz]['spɪrɪt] ; ['ðerfɔ:r] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli]

and	God	is	Spirit	;	therefore	there	is	nothing	but	Spirit	;	and	consequently
和	上帝	是	精神	;	所以	那里	是	没有什么	但	精神	;	和	最后

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mætər] .

there	is	no	matter	.
那里	是	不	事情	.

上帝是灵；因此除了灵之外别无他物；因此，也不存在物质。

[tʌtʃ] .

Touch	.
触碰	.

触碰。

[teɪk] [ə'nʌðər] [treɪn] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] .

Take	another	train	of	reasoning	.
拿	其他	火车	的	推理	.

换个思路思考。

['mɔ:rt(ə)l][maɪnd] [sez] [ðæt] ['mætər] ['kænɑ:t] [fi:l] ['mætər] ; [jet] [pʊt][jʊr; jər]['fɪŋgər][ɑ:n][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ]

Mortal	mind	says	that	matter	cannot	feel	matter	;	yet	put	your	finger	on	a	burning
凡人	头脑	说道	那	事情	不能	感觉	事情	;	然而	放	你的	手指	在	一个	燃烧

[koʊl] ,

coal	,
煤炭	,

凡人的思维认为物质不能感知物质；然而，如果你把手指放在燃烧的煤炭上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə:vs] , [mə'tɪriəl] [nə:vs] , [du:] [fi:l] ['mætər] .

and	the	nerves	,	material	nerves	,	do	feel	matter	.
和	这	神经	,	材料	神经	,	做	感觉	事情	.

而神经，物质神经，确实能感受到物质。

[ə'gen] [aɪ][æsk] : [wʌt] ['evɪdəns] [dʌz] ['mɔ:rt(ə)l][maɪnd] [ə'fɔ:rd] [ðæt] ['mætər] [ɪz][səb'stænʃ(ə)l] , [ɪz][hɑ:t]

Again	I	ask	:	What	evidence	does	mortal	mind	afford	that	matter	is	substantial	,	is	hot
再次	我	问	:	什么	证据	做	凡人	头脑	买得起	那	事情	是	重大的	,	是	热的

[ɔ:r][koʊld] ?

or	cold	?
或者	寒冷的	?

我再次问道：凡人的思维能提供什么证据来证明物质是实质性的，是热的还是冷的?

[teɪk] [ə'weɪ] ['mɔ:rt(ə)l][maɪnd] , [ænd; ənd] ['mætər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fi:l] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:lz] ['sʌbstəns] .

Take	away	mortal	mind	,	and	matter	could	not	feel	what	it	calls	substance	.
拿	离开	凡人	头脑	,	和	事情	可以	不是	感觉	什么	它	呼叫	物质	.

如果剥夺了凡人的意识，物质就无法感知它所谓的实体。

[teɪk] [ə'weɪ] ['mætər] , [ænd; ənd]['mɔ:rt(ə)l][maɪnd][kʊd; kəd][nɑ:t]['kɑ:gˌnaɪz][ɪts] [oʊn] [soʊ] - [kɔ:ld]

Take	away	matter	,	and	mortal	mind	could	not	cognize	its	own	so	-	called
拿	离开	事情	,	和	凡人	头脑	可以	不是	认知	它是	自己的	所以	-	称为

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

除去物质，凡人的心智就无法认知自身所谓的实体。

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] [maɪnd] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][aɪˈdentəti] .

and	this	so	-	called	mind	would	have	no	identity	.
和	这	所以	-	称为	头脑	会	有	不	身份	.

而这种所谓的意识将没有身份认同。

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɔːr][felt] .

Nothing	would	remain	to	be	seen	or	felt	.
没有什么	会	保持	到	是	已见	或者	毛毡	.

一切都将不复存在，既看不见也感觉不到。

[wʌt] [ɪz] [ˈsʌbstəns] ?

What	is	substance	?
什么	是	物质	?

什么是物质?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] ?

What	is	the	reality	of	God	and	the	universe	?
什么	是	这	现实	的	上帝	和	这	宇宙	?

上帝和宇宙的真实面貌是什么?

[ɪˈmɔːrt(ə)l] [maɪnd][ɪz][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈsʌbstəns] , — [ˈspɪrɪt] , [laɪf] , [truːθ] , [ænd; ənd] [lʌv] .

Immortal	Mind	is	the	real	substance	,	—	Spirit	,	Life	,	Truth	,	and	Love	.
不朽	头脑	是	这	真实的	物质	,	—	精神	,	生活	,	真相	,	和	爱	.

不朽的心灵才是真正的本质——精神、生命、真理和爱。

[teɪst] .

Taste	.
品尝	.

品尝。

[ˈmɔːrt(ə)l][maɪnd] [sez] , " [aɪ] [teɪst] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [swiːt] , [ðɪs] [ɪz][ˈsaʊər] .

Mortal	mind	says	,	"	I	taste	;	and	this	is	sweet	,	this	is	sour	.
凡人	头脑	说道	,	"	我	品尝	;	和	这	是	甜的	,	这	是	酸的	.

凡人的心智说：“我尝了尝；这是甜的，这是酸的。”

" [let] [ˈmɔːrt(ə)l][maɪnd] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˈsaʊər][ɪz] [swiːt] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] .

"	Let	mortal	mind	change	,	and	say	that	sour	is	sweet	,	and	so	it	would	be	.
"	让	凡人	头脑	改变	,	和	说	那	酸的	是	甜的	,	和	所以	它	会	是	.

“如果凡人的思想改变，认为酸是甜的，那它就真的是甜的。”

[ɪf] [ˈevri] [ˈmɔːrt(ə)l][maɪnd] [biˈliːvd] [swiːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈsaʊər] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ;

If	every	mortal	mind	believed	sweet	to	be	sour	,	it	would	be	so	;
如果	每一个	凡人	头脑	相信	甜的	到	是	酸的	,	它	会	是	所以	;

如果每个人都认为甜是酸的，那它就真的是酸的了;

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkwɑːlətiz][ʌv; əv][ˈmætər] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ˈkwɑːlətiz][ʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)l][maɪnd] .

for	the	qualities	of	matter	are	but	qualities	of	mortal	mind	.
为了	这	品质	的	事情	是	但	品质	的	凡人	头脑	.

因为物质的性质不过是凡人心灵的性质。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ˈtʃeɪndʒɪz] .

Change	the	mind	,	and	the	quality	changes	.
改变	这	头脑	,	和	这	质量	变化	.

改变想法，质量也会改变。

[dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [bɪˈliːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwɑːləti] [ˌdisəˈpiəz] .

Destroy	the	belief	,	and	the	quality	disappears	.
破坏	这	信仰	,	和	这	质量	消失	.

摧毁信念，品质也就消失了。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [məˈtɪriəl] ['sensɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] , [əˈpɑːn][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] ['mɔːrtəli]

The	so	-	called	material	senses	are	found	,	upon	examination	,	to	be	mortally
这	所以	-	称为	材料	感官	是	成立	,	之上	考试	,	到	是	致命的

['ment(ə)l] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] .

mental	,	instead	of	material	.
精神的	,	反而	的	材料	.

经检验，所谓的物质感官实际上是精神上的，而不是物质上的。

[rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ɪts]['prɑːpər][dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] , ['mætər] [ɪz]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] ; [jet] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] ,

Reduced	to	its	proper	denomination	,	matter	is	mortal	mind	;	yet	,	strictly	speaking	,
减少	到	它是	恰当的	面值	,	事情	是	凡人	头脑	;	然而	,	严格	请讲	,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] ,

there	is	no	mortal	mind	,
那里	是	不	凡人	头脑	,

归根结底，物质是凡人的心智；然而，严格来说，并不存在凡人的心智。

[fɔːr; fər][maɪnd][ɪz] [ɪˈmɔːrt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['mætər] , [bʌt; bət]['spɪrɪt] .

for	Mind	is	immortal	,	and	is	not	matter	,	but	Spirit	.
为了	头脑	是	不朽	,	和	是	不是	事情	,	但	精神	.

因为心灵是不朽的，它不是物质，而是精神。

[fɔːrs] .

Force	.
力量	.

力量。

[wʌt] [ɪz][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] ?

What	is	gravitation	?
什么	是	引力	?

什么是引力?

['mɔːrt(ə)l][maɪnd] [sez] [ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] ['paʊər] , [ɔːr] [fɔːrs] .

Mortal	mind	says	gravitation	is	a	material	power	,	or	force	.
凡人	头脑	说道	引力	是	一个	材料	力量	,	或者	力量	.

凡人的思维会认为引力是一种物质力量或力。

[aɪ][æsk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] , ['mætər] [ɔːr] ['paʊər] ?

I	ask	,	Which	was	first	,	matter	or	power	?
我	问	,	哪个	曾是	第一的	,	事情	或者	力量	?

我问，物质和力量，哪个先出现?

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst][wʌz; wəz][gɑːd] , [ɪˈmɔːrt(ə)l] [maɪnd] , [ðə; ði]['perənt][ʌv; əv][ɔːl] .

That	which	was	first	was	God	,	immortal	Mind	,	the	Parent	of	all	.
那	哪个	曾是	第一的	曾是	上帝	,	不朽	头脑	,	这	父母	的	全部	.

最初的存在是上帝，是不朽的心灵，万物的父母。

[bʌt; bət][gɑːd][ɪz] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] [truːθ] [ɑːr; ər]['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] , [nɑːt]

But	God	is	Truth	,	and	the	forces	of	Truth	are	moral	and	spiritual	,	not
但	上帝	是	真相	,	和	这	力量	的	真相	是	道德	和	精神	,	不是

['fɪzɪk(ə)l] .

physical	.
身体的	.

但上帝就是真理，而真理的力量是道德的、精神的，而不是物质的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['mætər] .

They	are	not	the	merciless	forces	of	matter	.
他们	是	不是	这	无情	力量	的	事情	.

它们并非冷酷无情的物质力量。

[wʌt] [ðen] [ɑːr; ər][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['mætər] ?

What	then	are	the	so	-	called	forces	of	matter	?
什么	然后	是	这	所以	-	称为	力量	的	事情	?

那么，所谓的物质力究竟是什么呢?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] , [ænd; ənd] ['mætər] [ænd; ənd]['mɔːrt(ə)l][maɪnd]

They	are	the	phenomena	of	mortal	mind	,	and	matter	and	mortal	mind
他们	是	这	现象	的	凡人	头脑	,	和	事情	和	凡人	头脑

[ɑːr; ər][wʌn] ;

are	one	;
是	一	;

它们是凡人心灵的现象，物质与凡人心灵是一体的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [mɪs'steɪtmənt] [ʌv; əv][maɪnd] , [gɑːd] .

and	this	one	is	a	misstatement	of	Mind	,	God	.
和	这	一	是	一个	错误陈述	的	头脑	,	上帝	.

这是对心灵、上帝的误解。

[ə; eɪ]['mɑːlɪkjuːl] , [æz; əz] ['mætər] , [ɪz][nɑːt] [fɔːrmd] [baɪ]['spɪrɪt] ; [fɔːr; fər]['spɪrɪt][ɪz]['spɪrɪtʃuəl]

A	molecule	,	as	matter	,	is	not	formed	by	Spirit	;	for	Spirit	is	spiritual
一个	分子	,	作为	事情	,	是	不是	形成	经过	精神	;	为了	精神	是	精神

['kɑːnʃəsnəs] [ə'loʊn] .

consciousness	alone	.
意识	独自的	.

分子作为物质，并非由精神形成；因为精神本身就是精神意识。

[hens] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɑːnʃəsnəs] [kæn; kən][fɔːrm] ['nʌθɪŋ] [ˌʌn'laɪk][ɪt'self] , ['spɪrɪt] , [ænd; ənd]['spɪrɪt]

Hence	this	spiritual	consciousness	can	form	nothing	unlike	itself	,	Spirit	,	and	Spirit
因此	这	精神	意识	能	形式	没有什么	与此不同	本身	,	精神	,	和	精神

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli][kri'eɪtər] .

is	the	only	creator	.
是	这	仅有的	创作者	.

因此，这种精神意识只能形成自身以外的任何事物，即精神，而精神是唯一的创造者。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ætəm][ɪz][æn; ən] ['autlaind] ['fɔːlsəti][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ,

The	material	atom	is	an	outlined	falsity	of	consciousness	,
这	材料	原子	是	一个	概述	虚假	的	意识	,

物质原子是意识的一种具象化的虚假表现。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['gæðər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][laɪf]['oʊnli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

which	can	gather	additional	evidence	of	consciousness	and	life	only	as	it
哪个	能	收集	额外的	证据	的	意识	和	生活	仅有的	作为	它

[ædz] [laɪ][tuː; tə][laɪ] .

adds	lie	to	lie	.
添加	说谎	到	说谎	.

它只能通过不断堆砌谎言来收集意识和生命的更多证据。

[ðɪs] ['prɑːses] [ˌaɪ 'tiː] [neɪmz] [mə'tɪriəl] [ə'trækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [in'dauz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kə'pæsəti]

This	process	it	names	material	attraction	,	and	endows	with	the	double	capacity
这	过程	它	姓名	材料	景点	,	和	赋予	和	这	双倍的	容量

[ʌv; əv] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] [kri'eɪʃ(ə)n] .

of	creator	and	creation	.
的	创作者	和	创建	.

它将这一过程称为物质吸引，并赋予其创造者和被创造者的双重能力。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðɪs] [laɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['spɪrɪt][ɪz]

From	the	beginning	this	lie	was	the	false	witness	against	the	fact	that	Spirit	is
从	这	开始	这	说谎	曾是	这	错误的	证人	反对	这	事实	那	精神	是

[ɔːl] ,

All	,
全部	,

从一开始，这个谎言就是对"灵性即一切"这一事实的虚假见证。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ɪg'zɪstəns] .

beside	which	there	is	no	other	existence	.
旁	哪个	那里	是	不	其他	存在	.

除此之外，别无其他存在。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪ][ɪz][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'wɪtɪŋli] [kən'fəːmz] [truːθ] , [wen] ['hændəld][baɪ] ['krɪstʃən]

The	use	of	a	lie	is	that	it	unwittingly	confirms	Truth	,	when	handled	by	Christian
这	使用	的	一个	说谎	是	那	它	不知不觉	确认	真相	,	什么时候	处理	经过	基督教

['saɪəns] ,

Science	,
科学	,

基督教科学认为，谎言的运用在于它无意中证实了真理。

[wɪtʃ] [riˈvəːsiz] [fɔːls] ['testɪmoʊni][ænd; ənd][geɪnz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][frʌm; frəm] ['ɑːpəzɪt]

which	reverses	false	testimony	and	gains	a	knowledge	of	God	from	opposite
哪个	反转	错误的	见证	和	收益	一个	知识	的	上帝	从	对面的

[fækts] , [ɔːr] [fəˈnɑːmɪnə] .

facts	,	or	phenomena	.
事实	,	或者	现象	.

它能推翻虚假的证词，并从相反的事实或现象中获得关于上帝的知识。

[ðɪs] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ɪz][met][ænd; ənd]['sɑːlvd][baɪ] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['skrɪptʃər] .

This	whole	subject	is	met	and	solved	by	Christian	Science	according	to	Scripture	.
这	所有的	主题	是	遇见	和	已解决	经过	基督教	科学	根据	到	圣经	.

基督教科学根据圣经，可以解答并解决所有这些问题。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] ['spɪrɪt][ɪz] [truːθ] [ænd; ənd][ɪˈtɜːrn(ə)l][riˈæləti] ; [ðæt] ['mætər] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

Thus	we	see	that	Spirit	is	Truth	and	eternal	reality	;	that	matter	is	the	opposite
因此	我们	看	那	精神	是	真相	和	永恒	现实	;	那	事情	是	这	对面的

[ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

of	Spirit	,
的	精神	,

由此可见，精神是真理和永恒的实在；物质是精神的对立面。

— [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] ;

—	referred	to	in	the	New	Testament	as	the	flesh	at	war	with	Spirit	;
—	指	到	在	这	新的	遗嘱	作为	这	肉	在	战争	和	精神	;

—新约中称之为肉体与圣灵的争战；

[hens] , [ðæt] ['mætər] [ɪz] [ɪˈroʊniəs] , ['trænzətːri] , [ˌʌnˈriːəl] .

hence	,	that	matter	is	erroneous	,	transitory	,	unreal	.
因此	,	那	事情	是	错误	,	短暂的	,	虚幻	.

因此，这件事是错误的、短暂的、不真实的。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,

A	further	proof	of	this	is	the	demonstration	,	according	to	Christian	Science	,
一个	更远	证明	的	这	是	这	示范	,	根据	到	基督教	科学	,

根据基督教科学派的说法，另一个证据是演示：

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv] ['mætər] ([ɪn'sted]

that	by	the	reduction	and	the	rejection	of	the	claims	of	matter	(	instead
那	经过	这	减少	和	这	拒绝	的	这	索赔	的	事情	(	反而

[ʌv; əv] [ˌækwi'es(ə)ns] [ˌðer'ɪn]) [mæn][ɪz] [ɪm'pruːvd] ['fɪzɪkli] ,

of	acquiescence	therein	)	man	is	improved	physically	,
的	默认	其中	)	男人	是	改进	身体	,

通过减少和拒绝物质的要求（而不是顺从物质的要求），人类的身体状况得到改善。

['mentəli] , ['mɔːrəli] , ['spɪrɪtʃuəli] .

mentally	,	morally	,	spiritually	.
精神上	,	道德上	,	精神层面	.

精神上、道德上、心灵上。

[tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɔːr] [ri'ælәti] [ʌv; əv] ['mætər] , [ænd; ənd] [jet] [æd'mɪt][ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv]

To	deny	the	existence	or	reality	of	matter	,	and	yet	admit	the	reality	of
到	否定	这	存在	或者	现实	的	事情	,	和	然而	承认	这	现实	的

['mɔːrəl]['iːv(ə)l] ,

moral	evil	,
道德	邪恶的	,

否认物质的存在或现实性，却承认道德罪恶的真实性，

[sɪn] , [ɔːr][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][maɪnd][ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

sin	,	or	to	say	that	the	divine	Mind	is	conscious	of	evil	,
罪	,	或者	到	说	那	这	神圣的	头脑	是	有意识的	的	邪恶的	,

罪，或者说神圣的心灵意识到了邪恶，

[jet] [ɪz][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['mætər] , [ɪz] [ɪ'roʊniəs] .

yet	is	not	conscious	of	matter	,	is	erroneous	.
然而	是	不是	有意识的	的	事情	,	是	错误	.

然而，它对物质没有意识，因此是错误的。

[ðɪs] ['erər] ['stʌltɪfaɪ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts]

This	error	stultifies	the	logic	of	divine	Science	,	and	must	interfere	with	its
这	错误	使愚钝	这	逻辑	的	神圣的	科学	,	和	必须	干扰	和	它是

['præktɪk(ə)l][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

practical	demonstration	.
实际的	示范	.

这种错误阻碍了神圣科学的逻辑，并且必然会妨碍其实际论证。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [deθ] ?

Is	There	no	Death	?
是	那里	不	死亡	?

难道没有死亡吗?

['dʒiːzəs][nɑːt]['oʊnli] [dɪ'klerd] [hɪm'self] " [ðə; ði] [wei] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [truːθ] , " [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] "

Jesus	not	only	declared	himself	"	the	way	"	and	"	the	truth	,	"	but	also	"
耶稣	不是	仅有的	声明	他自己	"	这	方式	"	和	"	这	真相	,	"	但	还	"

[ðə; ði][laɪf] .

the	life	.
这	生活	.

耶稣不仅宣称自己是"道路"和"真理"，而且是"生命"。

" [gɑːd][ɪz] [laɪf] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][gɑːd] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn]

"	God	is	Life	;	and	as	there	is	but	one	God	,	there	can	be	but	one
"	上帝	是	生活	;	和	作为	那里	是	但	一	上帝	,	那里	能	是	但	一

[laɪf] .

Life	.
生活	.

"上帝就是生命；既然只有一位上帝，那么就只能有一种生命。"

[mʌst; məst][mæn][daɪ] , [ðen] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'herɪt][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][ænd; ənd]['entər] ['hev(ə)n] ?

Must	man	die	,	then	,	in	order	to	inherit	eternal	life	and	enter	heaven	?
必须	男人	死	,	然后	,	在	命令	到	继承	永恒	生活	和	进入	天堂	?

那么，人必须死才能获得永生并进入天堂吗?

['aʊər; ɑːr]['mæstər] [sed] , " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][æt; ət][hænd] .

Our	Master	said	,	"	The	kingdom	of	heaven	is	at	hand	.
我们的	掌握	说	,	"	这	王国	的	天堂	是	在	手	.

我们的主说："天国近了。"

" [ðen] [gɑːd][ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [ɔːr] [laɪf] , [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] ,

"	Then	God	and	heaven	,	or	Life	,	are	present	,
"	然后	上帝	和	天堂	,	或者	生活	,	是	展示	,

"那时，上帝和天堂，或者说生命，就在那里。"

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['riːəl] ['stepɪŋ] - [stoʊn][tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	death	is	not	the	real	stepping	-	stone	to	Life	and	happiness	.
和	死亡	是	不是	这	真实的	步进	-	石头	到	生活	和	幸福	.

死亡并不是通往生命和幸福的真正阶梯。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪr] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] , [frʌm; frəm][sɪn] [tuː; tə]['hoʊlinəs] ,

They	are	now	and	here	;	and	a	change	in	human	consciousness	,	from	sin	to	holiness	,
他们	是	现在	和	这里	;	和	一个	改变	在	人类	意识	,	从	罪	到	圣洁	,

它们此刻就在这里；人类意识也随之发生转变，从罪恶走向圣洁。

[wʊd] [rɪ'viːl] [ðɪs] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

would	reveal	this	wonder	of	being	.
会	揭示	这	想知道	的	存在	.

这将揭示存在的奇妙之处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][ɪz]['evər]['prez(ə)nt] ,

Because	God	is	ever	present	,
因为	上帝	是	曾经	展示	,

因为上帝无处不在，

[noʊ] ['baʊndri] [ʌv; əv] [taɪm] [kæn; kən] ['seprət] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['hev(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] ;

no	boundary	of	time	can	separate	us	from	Him	and	the	heaven	of	His	presence	;
不	边界	的	时间	能	分离	我们	从	他	和	这	天堂	的	他的	在场	;

时间的界限无法将我们与祂以及祂同在的天堂分隔开来；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][ɪz] [laɪf] , [ɔːl] [laɪf] [ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

and	because	God	is	Life	,	all	Life	is	eternal	.
和	因为	上帝	是	生活	,	全部	生活	是	永恒	.

因为上帝就是生命，所以一切生命都是永恒的。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'krɪstʃən] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deθ] ?

Is	it	unchristian	to	believe	there	is	no	death	?
是	它	非基督教徒	到	相信	那里	是	不	死亡	?

认为世上没有死亡是否违背基督教教义?

[nɑːt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd][ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ɔːl] - [ɪn] - [ɔːl] .

Not	unless	it	be	a	sin	to	believe	that	God	is	Life	and	All	-	in	-	all	.
不是	除非	它	是	一个	罪	到	相信	那	上帝	是	生活	和	全部	-	在	-	全部	.

除非认为上帝是生命和一切是一种罪过。

['iːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [duː][nɑːt]['testɪfaɪ][ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][gɑːd] .

Evil	and	disease	do	not	testify	of	Life	and	God	.
邪恶的	和	疾病	做	不是	作证	的	生活	和	上帝	.

邪恶和疾病并不能证明生命和上帝的存在。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] ['fɪzɪkli] ['mɔːrt(ə)l] , [bʌt; bət] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

Human	beings	are	physically	mortal	,	but	spiritually	immortal	.
人类	生物	是	身体	凡人	,	但	精神层面	不朽	.

人虽有肉体上的死亡，但精神上的永生。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌpɜːrsə'næləti][ɪz] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd]['mɔːrt(ə)l] ;

The	evil	accompanying	physical	personality	is	illusive	and	mortal	;
这	邪恶的	随同	身体的	性格	是	虚幻	和	凡人	;

伴随肉体人格的邪恶是难以捉摸且终将消亡的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [ə'tendənt] [ə'pɑːn]['spɪrɪtʃuəl][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

but	the	good	attendant	upon	spiritual	individuality	is	immortal	.
但	这	好的	服务员	之上	精神	个性	是	不朽	.

但伴随精神个性而来的益处是永恒的。

[ɪg'zɪstɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , [ðɪs] [ˌʌn'siːn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɪz]['riːəl][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

Existing	here	and	now	,	this	unseen	individuality	is	real	and	eternal	.
现存的	这里	和	现在	,	这	看不见	个性	是	真实的	和	永恒	.

这种看不见的个性存在于此时此地，它是真实存在的，也是永恒的。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [mə'tɪrɪəl] ['sensɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌmɪs'neɪmd] [mæn] ,

The	so	-	called	material	senses	,	and	the	mortal	mind	which	is	misnamed	man	,
这	所以	-	称为	材料	感官	,	和	这	凡人	头脑	哪个	是	误称	男人	,

所谓物质感官，以及被误称为"人"的凡人心智，

[teɪk] [noʊ] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [wɪtʃ] ['mænifests] [ˌɪmɔːr'tælətɪ] , [huːz]

take	no	cognizance	of	spiritual	individuality	,	which	manifests	immortality	,	whose
拿	不	认知	的	精神	个性	,	哪个	表现	不朽	,	谁

['prɪnsəp(ə)l][ɪz][gɑːd] .

Principle	is	God	.
原则	是	上帝	.

不要承认精神个体的存在，精神个体展现出不朽，其原则是上帝。

[tuː; tə][gɑːd][ə'loʊn] [bɪ'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [rɪ'ælɪtɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

To	God	alone	belong	the	indisputable	realities	of	being	.
到	上帝	独自的	属于	这	无可争议的	现实	的	存在	.

唯有上帝才拥有无可辩驳的存在真理。

[deθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv] [laɪf] , [ɔːr][gɑːd] ; ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]

Death	is	a	contradiction	of	Life	,	or	God	;	therefore	it	is	not	in	accordance	with
死亡	是	一个	矛盾	的	生活	,	或者	上帝	;	所以	它	是	不是	在	根据	和

[hɪz; ɪz] [lɔː] ,

His	law	,
他的	法律	,

死亡与生命或上帝相矛盾；因此，它不符合上帝的律法。

[bʌt; bət][ænˌtægə'nɪstɪk] [ˌðer'tuː] .

but	antagonistic	thereto	.
但	敌对的	到	.

但与之相反。

[deθ] , [ðen] , [ɪz] ['erər] , [ə'poʊzd] [tuː; tə] [truːθ] , — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌnri'ælətɪ] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] ,

Death	,	then	,	is	error	,	opposed	to	Truth	,	—	even	the	unreality	of	mortal	mind	,
死亡	,	然后	,	是	错误	,	反对	到	真相	,	—	甚至	这	不真实	的	凡人	头脑	,

因此，死亡是谬误，与真理相对立——甚至与凡人心灵的虚幻性相对立。

[nɑːt][ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪf] .

not	the	reality	of	that	Mind	which	is	Life	.
不是	这	现实	的	那	头脑	哪个	是	生活	.

并非作为生命的心灵的真实面貌。

['erər] [hæz; həz][noʊ][laɪf] , [ænd; ənd][ɪz]['vɜːrtʃuəli] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɪstəns] .

Error	has	no	life	,	and	is	virtually	without	existence	.
错误	有	不	生活	,	和	是	几乎	没有	存在	.

错误没有生命，实际上并不存在。

[laɪf] [ɪz]['riːəl] ; [ænd; ənd][ɔːl][ɪz]['riːəl] [wɪtʃ] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] [laɪf] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'seprəbl]

Life	is	real	;	and	all	is	real	which	proceeds	from	Life	and	is	inseparable
生活	是	真实的	;	和	全部	是	真实的	哪个	收益	从	生活	和	是	形影不离

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

生命是真实的；一切源于生命且与生命不可分割的事物都是真实的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'krɪstʃən] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [kɔːld] [mə'tɪriəl] [deθ] , [sɪns] ['mætər]

It	is	unchristian	to	believe	in	the	transition	called	material	death	,	since	matter
它	是	非基督教徒	到	相信	在	这	过渡	称为	材料	死亡	,	自从	事情

[hæz; həz][noʊ][laɪf] ,

has	no	life	,
有	不	生活	,

相信存在一种被称为物质死亡的转变是不符合基督教教义的，因为物质本身并没有生命。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌmɪsbə'liːf] [mʌst; məst] [ɪn'θroʊn] [ə'nʌðər] ['paʊər] , [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][laɪf] , [ə'bʌv]

and	such	misbelief	must	enthrone	another	power	,	an	imaginary	life	,	above
和	这样的	误信	必须	登基	其他	力量	,	一个	假想	生活	,	多于

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [truː] [gɑːd] .

the	living	and	true	God	.
这	活的	和	真的	上帝	.

这种错误的信仰必然会将另一种力量，一种虚构的生命，置于真实存在的上帝之上。

[ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [sens] [ʌv; əv][laɪf][rɑːbz][gɑːd] , [baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [nɑːt][hiː; hi][ə'loʊn][ɪz] [laɪf] ,

A	material	sense	of	life	robs	God	,	by	declaring	that	not	He	alone	is	Life	,
一个	材料	感觉	的	生活	抢劫	上帝	,	经过	声明	那	不是	他	独自的	是	生活	,

物质主义的生活方式剥夺了上帝的荣耀，因为它宣称并非只有上帝才是生命。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] ['ɔːlsoʊ][ɪz][laɪf] ,

but	that	something	else	also	is	life	,
但	那	某物	别的	还	是	生活	,

但那另一件东西也是生命。

— [ðʌs] [ə'fəːm] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['ruːləʃip] [ʌv; əv] [mɔːr] [gɔdz][ðæn; ðən][wʌn] .

—	thus	affirming	the	existence	and	rulership	of	more	gods	than	one	.
—	因此	肯定	这	存在	和	统治权	的	更多的	神	比	一	.

——从而证实了不止一位神的存在和统治。

[ðɪs] [aɪ'dɑːlətrəs][ænd; ənd] [fɔːls] [sens] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ɔːl] [ðæt] [daɪz] , [ɔːr] [ə'pɪrz] [tuː; tə][daɪ] .

This	idolatrous	and	false	sense	of	life	is	all	that	dies	,	or	appears	to	die	.
这	偶像崇拜	和	错误的	感觉	的	生活	是	全部	那	死亡	,	或者	出现	到	死	.

这种偶像崇拜式的、虚假的生命观终将消亡，或者看起来终将消亡。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] [brɪŋz] [tuː; tə] [laɪt] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tælətɪ] .

The	opposite	understanding	of	God	brings	to	light	Life	and	immortality	.
这	对面的	理解	的	上帝	带来	到	光	生活	和	不朽	.

对上帝的另一种相反的理解揭示了生命和永生的真谛。

[deθ] [hæz; həz][noʊ]['kwɑːləti][ʌv; əv] [laɪf] ;

Death	has	no	quality	of	Life	;
死亡	有	不	质量	的	生活	;

死亡没有生命质量可言；

[ænd; ənd][noʊ][dɪ'vaɪn]['fiːɑːt] [kə'mændz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɔːt] [wɪtʃ] [ɪz][ˌʌn'laɪk][gɑːd] ,

and	no	divine	fiat	commands	us	to	believe	in	aught	which	is	unlike	God	,
和	不	神圣的	菲亚特	命令	我们	到	相信	在	零	哪个	是	与此不同	上帝	,

没有任何神圣的旨意命令我们相信任何与上帝相悖的事物。

[ɔːr][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [laɪf] [ɪ'tɜːrn(ə)l] .

or	to	deny	that	He	is	Life	eternal	.
或者	到	否定	那	他	是	生活	永恒	.

或者否认祂是永生。

[laɪf] [æz; əz][gɑːd] , ['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [gʊd] , [ɪz][nɑːt] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['mɪnərəl] , ['vedʒtəb(ə)l] , [ɔːr]

Life	as	God	,	moral	and	spiritual	good	,	is	not	seen	in	the	mineral	,	vegetable	,	or
生活	作为	上帝	,	道德	和	精神	好的	,	是	不是	已见	在	这	矿物	,	蔬菜	,	或者

['ænɪm(ə)l] ['kiŋdəmz] .

animal	kingdoms	.
动物	王国	.

生命作为神性、道德和精神上的善，在矿物界、植物界或动物界都看不到。

[hens] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [laɪf] [ɪz][nɑːt][ɪn] [ðiːz] ['kiŋdəmz] ,

Hence	**the**	**inevitable**	**conclusion**	**that**	**Life**	**is**	**not**	**in**	**these**	**kingdoms**	**,**
因此	这	不可避免的	结论	那	生活	是	不是	在	这些	王国	,

因此，必然得出这样的结论：生命并不存在于这些王国之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [vjuːz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən]

and	**that**	**the**	**popular**	**views**	**to**	**this**	**effect**	**are**	**not**	**up**	**to**	**the**	**Christian**
和	那	这	受欢迎的	浏览	到	这	影响	是	不是	向上	到	这	基督教

['stændərd][ʌv; əv] [laɪf] ,

standard	**of**	**Life**	**,**
标准	的	生活	,

而且，这种流行的观点并不符合基督教的生活标准。

[ɔːr]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] , [huːz] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][gɑːd] .

or	**equal**	**to**	**the**	**reality**	**of**	**being**	**,**	**whose**	**Principle**	**is**	**God**	**.**
或者	平等的	到	这	现实	的	存在	,	谁	原则	是	上帝	.

或者等同于存在的现实，其原则是上帝。

[wen] " [ðə; ði][wɜːrd] " [ɪz] " [meɪd] [fleʃ] " [ə'mʌŋ] ['mɔːtəlz] ,

When	**"**	**the**	**Word**	**"**	**is**	**"**	**made**	**flesh**	**"**	**among**	**mortals**	**,**
什么时候	"	这	单词	"	是	"	制成	肉	"	之中	凡人	,

当"道"在世人中间"成为肉身"时，

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] ['rendərd] ['præktɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] .

the	**Truth**	**of**	**Life**	**is**	**rendered**	**practical**	**on**	**the**	**body**	**.**
这	真相	的	生活	是	渲染	实际的	在	这	身体	.

生命的真谛在身体上得以体现。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] [ɪz] ['pɑːrʃəli] [ˌʌndər'stʊd] ; [ænd; ənd] ['sɪknəs] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ] [jiːld] [tuː; tə]

Eternal	**Life**	**is**	**partially**	**understood**	**;**	**and**	**sickness**	**,**	**sin**	**,**	**and**	**death**	**yield**	**to**
永恒	生活	是	部分	理解	;	和	疾病	,	罪	,	和	死亡	屈服	到

['hoʊlinəs] ,

holiness	**,**
圣洁	,

人们对永生的理解已有所领悟；疾病、罪恶和死亡都让位于圣洁。

[helθ] , [ænd; ənd] [laɪf] , — [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][gɑːd] .

health	**,**	**and**	**Life**	**,**	**—**	**that**	**is**	**,**	**to**	**God**	**.**
健康	,	和	生活	,	—	那	是	,	到	上帝	.

健康与生命——也就是归向神。

[ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf][mʌst; məst][biː; bi] [kwentʃt] [ɪn]

The	**lust**	**of**	**the**	**flesh**	**and**	**the**	**pride**	**of**	**physical**	**life**	**must**	**be**	**quenched**	**in**
这	欲望	的	这	肉	和	这	自豪	的	身体的	生活	必须	是	淬火	在

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] ,

the	**divine**	**essence**	**,**
这	神圣的	本质	,

肉体的欲望和肉体的骄傲必须在神圣的本质中得到满足。

— [ðæt] [ɑːm'nɪpətənt] [lʌv] [wɪtʃ] [ə'naɪəˌleɪts] [heɪt] , [ðæt] [laɪf] [wɪtʃ] [noʊz] [noʊ] [deθ] .

—	**that**	**omnipotent**	**Love**	**which**	**annihilates**	**hate**	**,**	**that**	**Life**	**which**	**knows**	**no**	**death**	**.**
—	那	无所不能	爱	哪个	湮灭	恨	,	那	生活	哪个	知道	不	死亡	.

——那无所不能的爱，能消灭仇恨；那永生不灭的生命。

" [huː] [hæθ] [biˈliːvd] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'pɔːrt] ?

"	**Who**	**hath**	**believed**	**our**	**report**	**?**
"	WHO	有	相信	我们的	报告	?

"谁相信我们的报告？"

" [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðiːz] ['seɪɪŋz] ?

"	**Who**	**understands**	**these**	**sayings**	**?**
"	WHO	明白	这些	谚语	?

谁能听懂这些话?

[hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz] [rɪ'viːld] .

He	to	whom	the	arm	of	the	Lord	is	revealed	.
他	到	谁	这	手臂	的	这	主	是	揭晓	.

蒙主恩召的人。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [huːm] [dɪ'vaɪn] ['saɪəns] [rɪ'muːvz] ['hjuːmən] ['wiːknəs] [baɪ][dɪ'vaɪn]

He	loves	them	from	whom	divine	Science	removes	human	weakness	by	divine
他	爱	他们	从	谁	神圣的	科学	移除	人类	弱点	经过	神圣的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

他爱那些凭借神圣科学和神圣力量消除人类弱点的人。

[ænd; ənd] [huː] [ˌʌn'veɪl][ðə; ði] [mə'saɪə] , [huːz] [neɪm] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] .

and	who	unveil	the	Messiah	,	whose	name	is	Wonderful	.
和	WHO	揭幕	这	弥赛亚	,	谁	姓名	是	精彩的	.

他们揭示了弥赛亚，他的名字是奇妙的。

[mæn][hæz; həz][noʊ] [ˌʌndɪ'raɪvd] ['paʊər] .

Man	has	no	underived	power	.
男人	有	不	未开发的	力量	.

人没有与生俱来的力量。

[ðæt] ['selfhʊd] [ɪz] [fɔːls] [wɪtʃ] [ə'pəuziz] [ɪt'self][tuː; tə][gɑːd] , [kleɪmz] [ə'nʌðər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd]

That	selfhood	is	false	which	opposes	itself	to	God	,	claims	another	father	,	and
那	个性	是	错误的	哪个	反对	本身	到	上帝	,	索赔	其他	父亲	,	和

[dɪ'naɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['sʌnʃɪp] ;

denies	spiritual	sonship	;
否认	精神	儿子身份	;

那种与上帝对立、声称有另一个父亲、否认属灵儿子身份的自我意识是虚假的；

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] ['saɪəns] [mʌst; məst] [rɪ'flekt] ,

but	as	many	as	receive	the	knowledge	of	God	in	Science	must	reflect	,
但	作为	许多	作为	收到	这	知识	的	上帝	在	科学	必须	反映	,

但是，凡是通过科学获得上帝知识的人都必须反思，

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [geɪv] [ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [mæn] [də'mɪnjən] ['oʊvər]

in	some	degree	,	the	power	of	Him	who	gave	and	giveth	man	dominion	over
在	一些	程度	,	这	力量	的	他	WHO	给予	和	给予	男人	统治权	超过

[ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

all	the	earth	.
全部	这	地球	.

在某种程度上，这是赋予人类统治全地权柄的那一位的力量。

[æz; əz]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] ,

As	soldiers	of	the	cross	we	must	be	brave	,
作为	士兵	的	这	叉	我们	必须	是	勇敢的	,

作为十字架的战士，我们必须勇敢。

[ænd; ənd][let] ['saɪəns] [dɪ'kler] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðə; ði]

and	let	Science	declare	the	immortal	status	of	man	,	and	deny	the
和	让	科学	宣布	这	不朽	地位	的	男人	,	和	否定	这

['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['sensɪz] ,

evidence	of	the	material	senses	,
证据	的	这	材料	感官	,

让科学来宣告人类的不朽，并否定物质感官的证据。

[wɪtʃ] ['testɪfaɪ] [ðæt] [mæn][daɪz] .

which	testify	that	man	dies	.
哪个	作证	那	男人	死亡	.

这证明该人已死亡。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɔ:r] [laɪf] , [mæn] [fər'evər] [rɪ'flekts] [ænd; ənd] [ɪm'bɔdiz] [laɪf] , [nɑ:t]

As	the	image	of	God	,	or	Life	,	man	forever	reflects	and	embodies	Life	,	not
作为	这	图像	的	上帝	,	或者	生活	,	男人	永远	反映	和	体现	生活	,	不是

[deθ] .

death	.
死亡	.

作为上帝的形象，或者说生命的形象，人永远反映和体现生命，而不是死亡。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ['sensɪz] ['testɪfaɪ] ['fɔ:lsli] .

The	material	senses	testify	falsely	.
这	材料	感官	作证	错误地	.

物质感官会做出错误的判断。

[ðeɪ] [ˌpri:sə'poʊz] [ðæt] [gɑ:d][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz]['i:v(ə)l] , [ðæt] ['deɪəti; 'di:əti][ɪz] ['deθləs]

They	presuppose	that	God	is	good	and	that	man	is	evil	,	that	Deity	is	deathless
他们	预设	那	上帝	是	好的	和	那	男人	是	邪恶的	,	那	神	是	永生

,

,
,

他们预设上帝是善的，人是恶的，神是不朽的。

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn][daɪz] , ['lu:zɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['laɪknəs] .

but	that	man	dies	,	losing	the	divine	likeness	.
但	那	男人	死亡	,	输	这	神圣的	相似	.

但那个人死了，失去了神圣的形象。

['saɪəns] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] [sens] ['kɑ:nflɪkt][æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] ,

Science	and	material	sense	conflict	at	all	points	,
科学	和	材料	感觉	冲突	在	全部	积分	,

科学与物质观念在各个方面都存在冲突。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spæroʊ] .

from	the	revolution	of	the	earth	to	the	fall	of	a	sparrow	.
从	这	革命	的	这	地球	到	这	落下	的	一个	麻雀	.

从地球自转到麻雀坠落。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:r'tæləti]['oʊnli] [ðæt] [daɪz] .

It	is	mortality	only	that	dies	.
它	是	死亡	仅有的	那	死亡	.

只有凡人才会消亡。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz] ['mɔ:təlz] , [wɪl] [nɑ:t]['entər] [ðɪs] [dɑ:rk] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]

To	say	that	you	and	I	,	as	mortals	,	will	not	enter	this	dark	shadow	of
到	说	那	你	和	我	,	作为	凡人	,	将要	不是	进入	这	黑暗的	阴影	的

[mə'tɪrɪəl] [sens] ,

material	sense	,
材料	感觉	,

要说你我作为凡人，不会陷入物质感官的黑暗阴影，

[kɔ:ld] [deθ] , [ɪz][tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [pru:vd] ; [bʌt; bət][mæn][ɪn] ['saɪəns] ['nevər]

called	death	,	is	to	assert	what	we	have	not	proved	;	but	man	in	Science	never
称为	死亡	,	是	到	断言	什么	我们	有	不是	已证实	;	但	男人	在	科学	绝不

[daɪz] .

dies	.
死亡	.

所谓"死亡"，是指断言我们尚未证明的事情；但在科学领域，人永不消亡。

[mə'tɪrɪəl] [sens] , [ɔ:r][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] ['mætər] , [mʌst; məst] ['perɪʃ] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [pru:v]
Material **sense** **,** **or** **the** **belief** **of** **life** **in** **matter** **,** **must** **perish** **,** **in** **order** **to** **prove**
材料 感觉 , 或者 这 信仰 的 生活 在 事情 , 必须 沦 , 在 命令 到 证明
[mæn] ['deθləs] .
man **deathless** **.**
男人 永生 .

物质感官，或者说对物质生命存在的信仰，必须消亡，才能证明人类是不死的。

[æz; əz] [tru:θ] [ˌsju:pə'si:dz] ['erər] , [ænd; ənd] [berz] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [lʌv] ,
As **Truth** **supersedes** **error** **,** **and** **bears** **the** **fruits** **of** **Love** **,**
作为 真相 取代 错误 , 和 熊 这 水果 的 爱 ,

真理胜过谬误，并结出爱的果实。

[ðɪs] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [tru:θ] [sə'bɔ:dinits] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] [deθ] ,
this **understanding** **of** **Truth** **subordinates** **the** **belief** **in** **death** **,**
这 理解 的 真相 下属 这 信仰 在 死亡 ,

这种对真理的理解使对死亡的信仰退居次要地位。

[ænd; ənd] ['demənstreits] [laɪf] [æz; əz] [ɪm'perətɪv] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] .
and **demonstrates** **Life** **as** **imperative** **in** **the** **divine** **order** **of** **being** **.**
和 证明 生活 作为 至关重要的 在 这 神圣的 命令 的 存在 .

并表明生命在神圣的存在秩序中是必不可少的。

['dʒi:zəs] [di'klɛəz] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] [wɪl] ['nevər] [daɪ] ;
Jesus **declares** **that** **they** **who** **believe** **his** **sayings** **will** **never** **die** **;**
耶稣 声明 那 他们 WHO 相信 他的 谚语 将要 绝不 死 ;

耶稣宣称，凡相信他话语的人，必永远不死；

['ðerfɔ:r] ['mɔ:təlz] [kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [rɪ'si:v] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf][baɪ] [bɪ'li:vɪŋ] [ɪn] [deθ] ,
therefore **mortals** **can** **no** **more** **receive** **everlasting** **life** **by** **believing** **in** **death** **,**
所以 凡人 能 不 更多的 收到 永恒 生活 经过 相信 在 死亡 ,

因此，凡人再也不能通过相信死亡而获得永生。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['pɜ:rfɪkt][baɪ] [bɪ'li:vɪŋ] [ɪn] [ˌɪmpər'fekʃn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ]
than **they** **can** **become** **perfect** **by** **believing** **in** **imperfection** **and** **living**
比 他们 能 变得 完美的 经过 相信 在 缺陷 和 活的
[ɪm'pɜ:rfɪktli] .
imperfectly **.**
不完美地 .

他们宁愿相信不完美，也不愿接受不完美，这样才能变得完美。

[laɪf] [ɪz][gɑ:d] , [ænd; ənd][gɑ:d][ɪz] [gʊd] .
Life **is** **God** **,** **and** **God** **is** **good** **.**
生活 是 上帝 , 和 上帝 是 好的 .

生命即上帝，而上帝是美好的。

[hens] [laɪf] [ə'baidz][ɪn][mæn] , [ɪf] [mæn][ə'baidz][ɪn] [gʊd] , [ɪf] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][gɑ:d] ,
Hence **Life** **abides** **in** **man** **,** **if** **man** **abides** **in** **good** **,** **if** **he** **lives** **in** **God** **,**
因此 生活 遵守 在 男人 , 如果 男人 遵守 在 好的 , 如果 他 生活 在 上帝 ,

因此，生命就存在于人里面，如果人行善，如果人生活在上帝里面。

[hu:] [hoʊldz] [laɪf] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] [sens] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] .
who **holds** **Life** **by** **a** **spiritual** **and** **not** **by** **a** **material** **sense** **of** **being** **.**
WHO 持有 生活 经过 一个 精神 和 不是 经过 一个 材料 感觉 的 存在 .

他以精神而非物质的视角看待生命。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz][nɑ:t] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə][ə; eɪ]['prɑ:pər][ɔ:r] [tru:] [sens] [ʌv; əv] [laɪf] ,
A **sense** **of** **death** **is** **not** **requisite** **to** **a** **proper** **or** **true** **sense** **of** **Life** **,**
一个 感觉 的 死亡 是 不是 必需品 到 一个 恰当的 或者 真的 感觉 的 生活 ,

死亡感并非正确或真正理解生命的必要条件。

[bʌt; bət] [bi'klaudz] [ˌaɪ 'tiː] .

but	beclouds	it	.
但	阴云	它	.

但这会使事情变得扑朔迷离。

[deθ] [kæn; kən] ['nevər] [ə'lɑːrm] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] ['fʊli] [ˌʌndə'stændz] [laɪf] .

Death	can	never	alarm	or	even	appear	to	him	who	fully	understands	Life	.
死亡	能	绝不	警报	或者	甚至	出现	到	他	WHO	完全	明白	生活	.

对于真正了解生命的人来说，死亡永远不会令人感到恐惧，甚至不会出现在他们面前。

[ðə; ði] [deθ] - ['penəlti] [kʌmz] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [laɪf] , — [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

The	death	-	penalty	comes	through	our	ignorance	of	Life	,	—	of	that	which	is
这	死亡	-	惩罚	来	通过	我们的	无知	的	生活	,	—	的	那	哪个	是

[wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

without	beginning	and	without	end	,
没有	开始	和	没有	结尾	,

死刑源于我们对生命的无知——对那无始无终之物的无知。

— [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪgnərəns] .

—	and	is	the	punishment	of	this	ignorance	.
—	和	是	这	惩罚	的	这	无知	.

这就是无知的惩罚。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] [sens] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [sens] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Holding	a	material	sense	of	Life	,	and	lacking	the	spiritual	sense	of	it	,
保持	一个	材料	感觉	的	生活	,	和	缺乏	这	精神	感觉	的	它	,

只注重物质层面的生活，而缺乏精神层面的生活感。

['mɔːtəlz] [daɪ] , [ɪn] [bɪ'liːf] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrd] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] ['tempərəl] .

mortals	die	,	in	belief	,	and	regard	all	things	as	temporal	.
凡人	死	,	在	信仰	,	和	看待	全部	事物	作为	颞	.

人皆有死，这是人之常情，并且认为万物皆是暂时的。

[ə; eɪ] [sens] [mə'tɪrɪəl] [ˌæpri'hendz] ['nʌθɪŋ] ['strɪktli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['ɑːfɪs]

A	sense	material	apprehends	nothing	strictly	belonging	to	the	nature	and	office
一个	感觉	材料	逮捕	没有什么	严格	属于	到	这	自然	和	办公室

[ʌv; əv] [laɪf] .

of	Life	.
的	生活	.

感官物质无法感知严格属于生命本质和职责的任何事物。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'siːv] [ænd; ənd] [bɪ'həʊldz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mɔːr'tælətɪ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

It	conceives	and	beholds	nothing	but	mortality	,	and	has	but	a
它	构思	和	凝视	没有什么	但	死亡	,	和	有	但	一个

['fiːb(ə)l] ['kɑːnsept] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tælətɪ] .

feeble	concept	of	immortality	.
微弱	概念	的	不朽	.

它眼中只有死亡，对永生只有微弱的概念。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [laɪf] , [wiː; wi] [mʌst; məst]

In	order	to	reach	the	true	knowledge	and	consciousness	of	Life	,	we	must
在	命令	到	抵达	这	真的	知识	和	意识	的	生活	,	我们	必须

[lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [gʊd] .

learn	it	of	good	.
学习	它	的	好的	.

为了获得对生命的真正认知和意识，我们必须向善学习。

[ʌv; əv]['i:v(ə)l][wi:; wi][kæn; kən]['nevər] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sɪn] [ʃʌts] [aʊt][ðə; ði]['ri:əl] [sens] [ʌv; əv]

Of	**evil**	**we**	**can**	**never**	**learn**	**it**	**,**	**because**	**sin**	**shuts**	**out**	**the**	**real**	**sense**	**of**
的	邪恶的	我们	能	绝不	学习	它	,	因为	罪	关闭	出去	这	真实的	感觉	的

[laɪf] ,

Life	**,**
生活	,

我们永远无法真正了解邪恶，因为罪恶会蒙蔽我们对生命真谛的感知。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ɪn][æn; ən][ˌʌn'ri:əl] [sens] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] .

and	**brings**	**in**	**an**	**unreal**	**sense**	**of**	**suffering**	**and**	**death**	**.**
和	带来	在	一个	虚幻	感觉	的	痛苦	和	死亡	.

并带来一种不真实的痛苦和死亡感。

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] , [ɔ:r] [bɪ'li:f] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [sens] [ʌv; əv]

Knowledge	**of**	**evil**	**,**	**or**	**belief**	**in**	**it**	**,**	**involves**	**a**	**loss**	**of**	**the**	**true**	**sense**	**of**
知识	的	邪恶的	,	或者	信仰	在	它	,	涉及	一个	损失	的	这	真的	感觉	的

[gʊd] ,

good	**,**
好的	,

认识到邪恶，或者相信邪恶的存在，会导致丧失对真正善的感知。

[gɑ:d] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [deθ] , [ɔ:r][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ] ['tempərəri] [lɔ:s]

God	**;**	**and**	**to**	**know**	**death**	**,**	**or**	**to**	**believe**	**in**	**it**	**,**	**involves**	**a**	**temporary**	**loss**
上帝	;	和	到	知道	死亡	,	或者	到	相信	在	它	,	涉及	一个	暂时的	损失

[ʌv; əv][gɑ:d] ,

of	**God**	**,**
的	上帝	,

上帝；而认识到死亡，或者相信死亡，就意味着暂时失去上帝。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd]['oʊnli] [laɪf] .

the	**infinite**	**and**	**only**	**Life**	**.**
这	无限	和	仅有的	生活	.

无限且唯一的生命。

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ([ðæt] [ɪz] ,

Resurrection	**from**	**the**	**dead**	**(**	**that**	**is**	**,**
复活	从	这	死的	(	那	是	,

从死里复活（即，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] [deθ]) [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][ɔ:l] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ;

from	**the**	**belief**	**in**	**death**	**)**	**must**	**come**	**to**	**all**	**sooner**	**or**	**later**	**;**
从	这	信仰	在	死亡	)	必须	来	到	全部	很快	或者	之后	;

（源于对死亡的信仰）每个人迟早都会面临死亡；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ə'pɑ:n] [hu:m] [ðə; ði]['sekənd]

and	**they**	**who**	**have**	**part**	**in**	**this**	**resurrection**	**are**	**they**	**upon**	**whom**	**the**	**second**
和	他们	WHO	有	部分	在	这	复活	是	他们	之上	谁	这	第二

[deθ] [hæz; həz][noʊ] ['paʊər] .

death	**has**	**no**	**power**	**.**
死亡	有	不	力量	.

凡有份于复活的人，第二次的死就对他们没有权柄了。

[ðə; ði] [swi:t] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rmənəns] [ʌv; əv]['mænz]['ju:nəti][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	**sweet**	**and**	**sacred**	**sense**	**of**	**the**	**permanence**	**of**	**man's**	**unity**	**with**	**his**
这	甜的	和	神圣	感觉	的	这	永久性	的	男人的	统一	和	他的

['meɪkər][kæn; kən] [ɪ'lu:mɪn] ['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]

Maker	**can**	**illumine**	**our**	**present**	**being**	**with**	**a**	**continual**	**presence**	**and**
制造商	能	照亮	我们的	展示	存在	和	一个	持续的	在场	和

['paʊər] [ʌv; əv] [gʊd] ,

power	**of**	**good**	**,**
力量	的	好的	,

人与造物主永恒合一的甜蜜而神圣的感受，能够以持续不断的善意和力量照亮我们当下的存在。

['oʊpənɪŋ] [waɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [frʌm; frəm] [deθ] ['ɪntuː] [laɪf] ;
opening **wide** **the** **portal** **from** **death** **into** **Life** **;**
开幕 宽的 这 门户网站 从 死亡 进入 生活 ;

打开从死亡到生命的大门;

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] " [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
and **when** **this** **Life** **shall** **appear** **"** **we** **shall** **be** **like** **Him** **,**
和 什么时候 这 生活 将 出现 " 我们 将 是 喜欢 他 ,

当今生来临之时，"我们将像他一样"，

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [nɑːt] [θruː] [deθ] , [bʌt; bət] [θruː] [laɪf] ;
" **and** **we** **shall** **go** **to** **the** **Father** **,** **not** **through** **death** **,** **but** **through** **Life** **;**
" 和 我们 将 去 到 这 父亲 , 不是 通过 死亡 , 但 通过 生活 ;

"我们到父那里去，不是通过死亡，而是通过生命;

[nɑːt] [θruː] ['erər] , [bʌt; bət] [θruː] [truːθ] .
not **through** **error** **,** **but** **through** **Truth** **.**
不是 通过 错误 , 但 通过 真相 .

不是通过错误，而是通过真理。

[ɔːl] [laɪf] [ɪz] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [kæn; kən] ['nevər] [dwel] [ɪn] [ɪts] [æn'tægənɪst] , ['mætər] .
All **Life** **is** **Spirit** **,** **and** **Spirit** **can** **never** **dwell** **in** **its** **antagonist** **,** **matter** **.**
全部 生活 是 精神 , 和 精神 能 绝不 住 在 它是 反派 , 事情 .

一切生命皆为灵，而灵永远无法栖身于其对立面——物质之中。

[laɪf] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] ['deθləs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [gɑːd] ['kænɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
Life **,** **therefore** **,** **is** **deathless** **,** **because** **God** **cannot** **be** **the** **opposite** **of** **Himself** **.**
生活 , 所以 , 是 永生 , 因为 上帝 不能 是 这 对面的 的 他本人 .

因此，生命是永恒的，因为上帝不可能成为祂自己的对立面。

[ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['mætər] ; [hens] ['mætər] ['niːðər] [laɪvz; lɪvz] [nɔːr] [daɪz] .
In **Christian** **Science** **there** **is** **no** **matter** **;** **hence** **matter** **neither** **lives** **nor** **dies** **.**
在 基督教 科学 那里 是 不 事情 ; 因此 事情 两者都不 生活 也不 死亡 .

基督教科学认为没有物质；因此物质既不生也不死。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sensɪz] , ['mætər] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [bəuθ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] ,
To **the** **senses** **,** **matter** **appears** **to** **both** **live** **and** **die** **,**
到 这 感官 , 事情 出现 到 两个都 居住 和 死 ,

在感官看来，物质似乎既有生命也有死亡。

[ænd; ənd] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] [ə'pɪr] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] ;
and **these** **phenomena** **appear** **to** **go** **on** **ad** **infinitum** **;**
和 这些 现象 出现 到 去 在 广告 无穷大 ;

而且这些现象似乎会无限持续下去;

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ɪm'plaɪz] [pər'petʃuəl] [ˌdɪsə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪt] .
but **such** **a** **theory** **implies** **perpetual** **disagreement** **with** **Spirit** **.**
但 这样的 一个 理论 暗示 永久 分歧 和 精神 .

但这种理论意味着与圣灵永远存在分歧。

[laɪf] , [gɑːd] , ['biːɪŋ] ['evriwer] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðæt] [deθ] [kæn; kən] [biː; bi] ['noʊwer] ;
Life **,** **God** **,** **being** **everywhere** **,** **it** **must** **follow** **that** **death** **can** **be** **nowhere** **;**
生活 , 上帝 , 存在 到处 , 它 必须 跟随 那 死亡 能 是 无处 ;

生命和上帝无处不在，那么死亡必然无处可寻;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [left] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
because **there** **is** **no** **place** **left** **for** **it** **.**
因为 那里 是 不 地方 左边 为了 它 .

因为已经没有地方安置它了。

[soʊl] , ['spɪrɪt] , [ɪz] ['deθləs] .
Soul **,** **Spirit** **,** **is** **deathless** **.**
灵魂 , 精神 , 是 永生 .

灵魂、精神是不朽的。

['mætər] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , ['hoʊlinəs] , [ænd; ənd] [laɪf] .

Matter	,	sin	,	and	death	are	not	the	outcome	of	Spirit	,	holiness	,	and	Life	.
事情	,	罪	,	和	死亡	是	不是	这	结果	的	精神	,	圣洁	,	和	生活	.

物质、罪恶和死亡并非精神、圣洁和生命的产物。

[wʌt] [ðen] [ɑːr; ər] ['mætər] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ] ?

What	then	are	matter	,	sin	,	and	death	?
什么	然后	是	事情	,	罪	,	和	死亡	?

那么，物质、罪恶和死亡又是什么呢?

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['kɑːnʃəsnəs] ;

They	can	be	nothing	except	the	results	of	material	consciousness	;
他们	能	是	没有什么	除了	这	结果	的	材料	意识	;

它们只能是物质意识的产物;

[bʌt; bət] [mə'tɪriəl] ['kɑːnʃəsnəs] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

but	material	consciousness	can	have	no	real	existence	,	because	it	is	not
但	材料	意识	能	有	不	真实的	存在	,	因为	它	是	不是

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

a	living	—	that	is	to	say	,
一个	活的	—	那	是	到	说	,

但物质意识不可能真正存在，因为它不是有生命的——也就是说，

[ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] — [ri'ælәti] .

a	divine	and	intelligent	—	reality	.
一个	神圣的	和	聪明的	—	现实	.

神圣而智慧的——现实。

[ðæt] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['vɪʃəs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['vɜːrtʃuəs] , ['daɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

That	man	must	be	vicious	before	he	can	be	virtuous	,	dying	before	he
那	男人	必须	是	恶毒	前	他	能	是	有德行的	,	垂死	前	他

[kæn; kən][biː; bi] ['deθləs] ,

can	be	deathless	,
能	是	永生	,

人必须先作恶才能行善，先死才能不死。

[mə'tɪriəl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['spɪrɪtʃuəl] , [ɪz][æn; ən] ['erər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ;

material	before	he	can	be	spiritual	,	is	an	error	of	the	senses	;
材料	前	他	能	是	精神	,	是	一个	错误	的	这	感官	;

在具备精神能力之前就追求物质，这是感官上的错误;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['erər] [ɪz][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

for	the	very	opposite	of	this	error	is	the	genuine	Science	of	being	.
为了	这	非常	对面的	的	这	错误	是	这	真的	科学	的	存在	.

与这种错误截然相反的，才是真正的存在科学。

[mæn] , [ɪn] ['saɪəns] , [ɪz][æz; əz]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [naʊ] , [æz; əz] [wen] " [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

Man	,	in	Science	,	is	as	perfect	and	immortal	now	,	as	when	"	the	morning
男人	,	在	科学	,	是	作为	完美的	和	不朽	现在	,	作为	什么时候	"	这	早晨

[stɑːrz] [sæŋ] [tə'geðər] ,

stars	sang	together	,
明星	唱	一起	,

在科学领域，人类如今如同"晨星齐鸣"时一样完美和永恒。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][gɑːd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

and	all	the	sons	of	God	shouted	for	joy	.
和	全部	这	儿子们	的	上帝	喊叫	为了	喜悦	.

神的众子都欢呼雀跃。

" [wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [laɪf] [wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

"	With	Christ	,	Life	was	not	merely	a	sense	of	existence	,
"	和	基督	,	生活	曾是	不是	仅仅	一个	感觉	的	存在	,

"在基督里，生命不仅仅是一种存在感，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [maɪt] [ænd; ənd][ə'bɪləti][tu:; tə] [səb'du:] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	a	sense	of	might	and	ability	to	subdue	material	conditions	.
但	一个	感觉	的	可能	和	能力	到	征服	材料	状况	.

但是一种力量感和征服物质条件的能力感。

[noʊ] ['wʌndər] " ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm]

No	wonder	"	people	were	astonished	at	his	doctrine	;	for	he	taught	them
不	想知道	"	人们	是	惊讶	在	他的	教义	;	为了	他	教授	他们

[æz; əz][wʌn] ['hævɪŋ] [ə'θɔ:rəti] ,

as	one	having	authority	,
作为	一	拥有	权威	,

难怪人们对他的教义感到惊讶；因为他教导他们时，就像一个有权威的人一样。

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][ðə; ði] [skraibz] .

and	not	as	the	scribes	.
和	不是	作为	这	抄写员	.

而不是像文士那样。

" [æz; əz] [dɪ'faɪnd] [baɪ]['dʒi:zəs] , [laɪf] [hæd; həd][noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [nɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

"	As	defined	by	Jesus	,	Life	had	no	beginning	;	nor	was	it	the	result	of
"	作为	定义	经过	耶稣	,	生活	有	不	开始	;	也不	曾是	它	这	结果	的

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

organization	,
组织	,

“按照耶稣的定义，生命没有开始；它也不是组织的结果，

[ɔ:r][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['paʊər] ['ɪntu:] ['mætər] .

or	of	an	infusion	of	power	into	matter	.
或者	的	一个	输液	的	力量	进入	事情	.

或者说，是将能量注入物质之中。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [laɪf] [wʌz; wəz]['spɪrɪt] .

To	him	,	Life	was	Spirit	.
到	他	,	生活	曾是	精神	.

在他看来，生命即精神。

[tru:θ] , [dɪ'faɪənt][ʌv; əv] ['erər] [ɔ:r] ['mætər] , [ɪz] ['saɪəns] ,

Truth	,	defiant	of	error	or	matter	,	is	Science	,
真相	,	桀骜不驯	的	错误	或者	事情	,	是	科学	,

真理，不受谬误或物质的影响，就是科学。

[dɪ'spelɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [sens] [ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][mæn]['ɪntu:][ðə; ði] [tru:] [sens] [ʌv; əv] ['selfhʊd]

dispelling	a	false	sense	and	leading	man	into	the	true	sense	of	selfhood
驱散	一个	错误的	感觉	和	领导	男人	进入	这	真的	感觉	的	个性

[ænd; ənd] ['gɑ:dhʊd] ;

and	Godhood	;
和	神性	;

消除错误的观念，引导人走向真正的自我和神性；

[wer'ɪn] [ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] , [nɔ:r][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,

wherein	the	mortal	does	not	develop	the	immortal	,	nor	the	material	the	spiritual	,
其中	这	凡人	做	不是	发展	这	不朽	,	也不	这	材料	这	精神	,

其中，凡人无法发展出不朽，物质也无法发展出精神。

[bʌt; bət] [wer'ɪn] [tru:] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] [goʊ] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l]

but	wherein	true	manhood	and	womanhood	go	forth	in	the	radiance	of	eternal
但	其中	真的	男子气概	和	女性	去	前进	在	这	辐射	的	永恒

['bi:ɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [pər'fɛkʃənz] ,

being	and	its	perfections	,
存在	和	它是	完美	,

但正是在其中，真正的男性和女性气质在永恒存在及其完美性的光辉中展现出来。

[ʌn'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] .
unchanged **and** **unchangeable** **.**
未更改 和 不可改变的 .

未改变，不可更改。

[ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [si:mz] [tu:] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] ['eni] [strɔ:ŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [deθ] ,
This **generation** **seems** **too** **material** **for** **any** **strong** **demonstration** **over** **death** **,**
这 一代 似乎 也 材料 为了 任何 强的 示范 超过 死亡 ,

这一代人似乎太过肤浅，无法对死亡做出任何强烈的抗议。

[ænd; ənd] [hens] ['kænɑ:t] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ri'æləti] [ʌv; əv] [laɪf] , — ['neɪmli] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz]
and **hence** **cannot** **bring** **out** **the** **infinite** **reality** **of** **Life** **,** **—** **namely** **,** **that** **there** **is**
和 因此 不能 带来 出去 这 无限 现实 的 生活 , — 即 , 那 那里 是
[noʊ] [deθ] ,
no **death** **,**
不 死亡 ,

因此无法揭示生命的无限本质——即，死亡并不存在。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [laɪf] .
but **only** **Life** **.**
但 仅有的 生活 .

但只有生命。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mɔ:rt(ə)l] [sens] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪz] [tu:] ['faɪnaɪt] [fɔ:r; fər] ['æŋkərɪdʒ] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [gʊd] ,
The **present** **mortal** **sense** **of** **being** **is** **too** **finite** **for** **anchorage** **in** **infinite** **good** **,**
这 展示 凡人 感觉 的 存在 是 也 有限 为了 安克雷奇 在 无限 好的 ,

当下凡人的存在感太过有限，无法依附于无限的善。

[gɑ:d] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['mɔ:təlz] [naʊ] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [laɪf] [kæn; kən] [bi:; bi] ['i:v(ə)l] .
God **,** **because** **mortals** **now** **believe** **in** **the** **possibility** **that** **Life** **can** **be** **evil** **.**
上帝 , 因为 凡人 现在 相信 在 这 可能性 那 生活 能 是 邪恶的 .

上帝啊，因为凡人现在相信生命中可能存在邪恶。

[ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [kəm'pli:t] ['traɪʌmf] ['oʊvər] [deθ] ,
The **achievement** **of** **this** **ultimatum** **of** **Science** **,** **complete** **triumph** **over** **death** **,**
这 成就 的 这 最后通牒 的 科学 , 完全的 胜利 超过 死亡 ,
[rɪ'kwaɪrz] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'mens] ['spɪrɪtʃuəl] [groʊθ] .
requires **time** **and** **immense** **spiritual** **growth** **.**
需要 时间 和 巨大 精神 生长 .

科学的最终目标——彻底战胜死亡——的实现，需要时间和巨大的精神成长。

[aɪ] [hæv; həv] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [maɪ'self] ,
I **have** **by** **no** **means** **spoken** **of** **myself** **,**
我 有 经过 不 方法 说 的 我 ,

我绝没有谈论过我自己。

[aɪ] ['kænɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] [maɪ'self] [æz; əz] " [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ði:z] [θɪŋz] .
I **cannot** **speak** **of** **myself** **as** **"** **sufficient** **for** **these** **things** **.**
我 不能 说话 的 我 作为 " 充足的 为了 这些 事物 .

我不能说自己"足以胜任这些事情"。

" [aɪ] [ɪn'sɪst] ['oʊnli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [fækt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [ðæt] [mæn] [daɪz] [nɑ:t] ,
" **I** **insist** **only** **upon** **the** **fact** **,** **as** **it** **exists** **in** **divine** **Science** **,** **that** **man** **dies** **not** **,**
" 我 坚持 仅有的 之上 这 事实 , 作为 它 存在 在 神圣的 科学 , 那 男人 死亡 不是 ,

"我只坚持一个事实，正如神圣科学所证明的那样，那就是人不会真正死亡。"

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['verəti] ,
and **on** **the** **words** **of** **the** **Master** **in** **support** **of** **this** **verity** **,**
和 在 这 字 的 这 掌握 在 支持 的 这 真理 ,

并根据师父的话语来佐证这一真理：

— [wɜːrdz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər] " [pæs] [ə'weɪ] [tɪl] [ɔːl][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

—	words	which	can	never	"	pass	away	till	all	be	fulfilled	.
—	字	哪个	能	绝不	"	经过	离开	直到	全部	是	已完成	.

——这些话语永远不会"消逝，直到一切都得到实现"。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [prə'faʊnd] ['riːz(ə)nz][aɪ][ɜːrdʒ] ['kristʃənz] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [feɪθ] [ɪn]

"	Because	of	these	profound	reasons	I	urge	Christians	to	have	more	faith	in
"	因为	的	这些	深刻的	原因	我	敦促	基督徒	到	有	更多的	信仰	在

['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] ['daɪɪŋ] .

living	than	in	dying	.
活的	比	在	垂死	.

"基于这些深刻的原因，我敦促基督徒们对活着要有比对死亡更多的信心。"

[aɪ] [ɪg'zɔːrt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ək'sept] ['kraɪsts] ['prɑːmɪs] ,

I	exhort	them	to	accept	Christ's	promise	,
我	劝勉	他们	到	接受	基督的	承诺	,

我劝勉他们接受基督的应许，

[ænd; ənd][juˈnaɪt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	unite	the	influence	of	their	own	thoughts	with	the	power	of	his
和	团结	这	影响	的	他们的	自己的	想法	和	这	力量	的	他的

['tiːtʃɪŋz] ,

teachings	,
教义	,

并将他们自身的思想影响力与他的教诲的力量结合起来，

[ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

in	the	Science	of	being	.
在	这	科学	的	存在	.

在存在的科学中。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'tɜːrprət][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['paʊər] [tuː; tə]['hjuːmən][kə'pæsəti] , [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə]

This	will	interpret	the	divine	power	to	human	capacity	,	and	enable	us	to
这	将要	解释	这	神圣的	力量	到	人类	容量	,	和	使能够	我们	到

[ˌæprɪ'hend] ,

apprehend	,
逮捕	,

这将把神力诠释为人类的能力，并使我们能够理解它。

[ɔːr] [leɪ] [hoʊld][ə'pɑːn] , " [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] , " [æz; əz] [pɔːl] [sez] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæptər] [ʌv; əv]

or	lay	hold	upon	,	"	that	for	which	,	"	as	Paul	says	in	the	third	chapter	of
或者	躺	抓住	之上	,	"	那	为了	哪个	,	"	作为	保罗	说道	在	这	第三	章	的

[fi'lipiənz] ,

Philippians	,
腓立比人	,

或者抓住"那一样东西"，正如保罗在腓立比书第三章中所说，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] " [æprɪ'hend] [ʌv; əv] [[ɔːr] [grɑːspt] [baɪ]] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , " — [ðə; ði]['evər] -

we	are	also	"	apprehended	of	[	or	grasped	by	]	Christ	Jesus	,	"	—	the	ever	-
我们	是	还	"	被捕	的	[	或者	抓住	经过	]	基督	耶稣	,	"	—	这	曾经	-

['prez(ə)nt] [laɪf] [wɪtʃ] [noʊz] [noʊ] [deθ] ,

present	Life	which	knows	no	death	,
展示	生活	哪个	知道	不	死亡	,

我们也"被基督耶稣所领受（或被其所把握）"——那永在的生命，没有死亡。

[ðə; ði][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [noʊz] [noʊ] ['mætər] .

the	omnipresent	Spirit	which	knows	no	matter	.
这	无所不在	精神	哪个	知道	不	事情	.

无所不在、无所不知的精神。

['pɜːrsən(ə)l] ['steɪtmənts]
Personal **Statements**
个人的 声明

个人陈述

['meni] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [ɑːr; ər] [meɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [maɪ] ['dɒktrɪnz] ,
Many **misrepresentations** **are** **made** **concerning** **my** **doctrines** **,**
许多 虚假陈述 是 制成 有关 我的 教义 ,

很多人对我的教义存在误解，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz][ˌʌn'kaɪnd][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'truː] ;
some **of** **which** **are** **as** **unkind** **and** **unjust** **as** **they** **are** **untrue** **;**
一些 的 哪个 是 作为 不友善 和 不公正 作为 他们 是 不属实 ;

其中一些言论既刻薄又不公正，而且完全不真实；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['mæstɚz] [wɜːrdz] : " [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .
but **I** **can** **only** **repeat** **the** **Master's** **words** **:** **"** **They** **know** **not** **what** **they** **do** **.**
但 我 能 仅有的 重复 这 硕士学位 字 : " 他们 知道 不是 什么 他们 做 .

但我只能重复师父的话："他们不知道自己在做什么。"

" [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'sɜːʃnz] , [laɪk][ðə; ði] ['strʌktʃər] [reɪzd] [ˌðerə'pɑːn] , [ɑːr; ər][veɪn]
" **The** **foundations** **of** **these** **assertions** **,** **like** **the** **structure** **raised** **thereupon** **,** **are** **vain**
" 这 基础 的 这些 断言 , 喜欢 这 结构 提高 于是 , 是 徒劳
['ʃæˌdoʊz] ,
shadows **,**
阴影 ,

"这些论断的基础，就像建立在其上的结构一样，都是虚幻的影子。"

[rɪ'piːtɪŋ] — [ɪf] [ðə; ði]['pɑːpjələr] ['kʌplət] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ['pærəˌfreɪzd] —
repeating **—** **if** **the** **popular** **couplet** **may** **be** **so** **paraphrased** **—**
重复 — 如果 这 受欢迎的 对联 可能 是 所以 改写 —

重复一遍——如果可以这样改写这首流行的对句的话——

[ðə; ði][oʊld] , [oʊld]['stɔːri] ,
The **old** **,** **old** **story** **,**
这 老的 , 老的 故事 ,

老生常谈了。

[ʌv; əv] ['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪ] .
Of **Satan** **and** **his** **lie** **.**
的 撒但 和 他的 说谎 .

撒旦和他的谎言。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['iːdn] , [hjuː'mænəti][wʌz; wəz][ˌmɪs'led][baɪ][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌpɜːrsə'næləti] , — [ə; eɪ]
In **the** **days** **of** **Eden** **,** **humanity** **was** **misled** **by** **a** **false** **personality** **,** **—** **a**
在 这 天 的 伊甸园 , 人类 曾是 被误导 经过 一个 错误的 性格 , — 一个
['tɔːkɪŋ] [sneɪk] ,
talking **snake** **,**
说 蛇 ,

在伊甸园时期，人类被一个虚假的人物——一条会说话的蛇——所误导。

— [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['bɪblɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
— **according** **to** **Biblical** **history** **.**
— 根据 到 圣经 历史 .

——根据圣经历史记载。

[ðɪs] [prɪ'tendər] [tɔːt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [truːθ] .
This **pretender** **taught** **the** **opposite** **of** **Truth** **.**
这 冒名顶替者 教授 这 对面的 的 真相 .

这个伪君子所传授的却是与真理截然相反的东西。

[ðɪs] [ə'bɔ:rtɪv] ['i:goʊ] , [ðɪs] ['feɪb(ə)l][ʌv; əv] ['erər] , [ɪz][leɪd] [ber] [ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] .

This	abortive	ego	,	this	fable	of	error	,	is	laid	bare	in	Christian	Science	.
这	未遂	自我	,	这	寓言	的	错误	,	是	铺设	裸	在	基督教	科学	.

这种失败的自我，这种谬误的寓言，在基督教科学中被彻底揭露。

['hju:mən] ['θɪərɪz] [kɔ:l] , [ɔ:r][mɪs'kɔ:l] , [ðɪs] ['i:v(ə)l][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑ:d] .

Human	theories	call	,	or	miscall	,	this	evil	a	child	of	God	.
人类	理论	称呼	,	或者	误拨	,	这	邪恶的	一个	孩子	的	上帝	.

人类的理论称这种邪恶为上帝之子，或者说错误地称之为上帝之子。

[fə'lɑ:səfi] [wʊd] ['mʌltɪplaɪ][ænd; ənd] [ˌsʌb'dɪvaɪd] [ˌpɜ:rsə'næləti]['ɪntu:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪsts] ,

Philosophy	would	multiply	and	subdivide	personality	into	everything	that	exists	,
哲学	会	乘	和	细分	性格	进入	一切	那	存在	,

哲学会将人格细分为所有存在的事物，

['weðər] [ɪk'spresɪv] [ɔ:r][nɑ:t] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][gɑ:d] .

whether	expressive	or	not	expressive	of	the	Mind	which	is	God	.
无论	富有表现力的	或者	不是	富有表现力的	的	这	头脑	哪个	是	上帝	.

无论是否表达出作为神的心灵。

['hju:mən] ['wɪzdəm] [sez] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] , " [ðə; ði][lɔ:rd] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] !

Human	wisdom	says	of	evil	,	"	The	Lord	knows	it	!
人类	智慧	说道	的	邪恶的	,	"	这	主	知道	它	!

人类的智慧论到邪恶说："上帝知道它！"

" [ðʌs] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [ə'ʃʊrəns] : " [ɪn][ðə; ði][deɪ][ji:; ji] [i:t] [ˌðer'ʌv]

"	thus	carrying	out	the	serpent's	assurance	:	"	In	the	day	ye	eat	thereof
"	因此	携带	出去	这	蛇的	保证	:	"	在	这	天	是的	吃	其中

这样就应验了蛇的保证："你们吃的日子必得饱足。"

[[wen] [ju:; jʊ] , [laɪ] , [get][ðə; ði] [flɔ:r]] , [ðen] [jʊr; jər] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['oʊpənd] [[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

[	when	you	,	lie	,	get	the	floor	]	,	then	your	eyes	shall	be	opened	[	you	shall	be
[	什么时候	你	,	说谎	,	得到	这	地面	]	,	然后	你的	眼睛	将	是	打开	[	你	将	是

['kɑ:nʃəs] ['mætər]] ,

conscious	matter	]	,
有意识的	事情	]	,

[当你，谎言，获得话语权]，那时你的眼睛就会睁开[你将成为有意识的物质]，

[ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][gɔdz] , ['noʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] [[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'li:v] [ə; eɪ]

and	ye	shall	be	as	gods	,	knowing	good	and	evil	[	you	shall	believe	a
和	是的	将	是	作为	神	,	会心	好的	和	邪恶的	[	你	将	相信	一个

[laɪ] ,

lie	,
说谎	,

你们将如神一般，能知善恶（你们将相信谎言，

[ænd; ənd] [ðɪs] [laɪ][ʃæl; ʃəl] [si:m] [tru:θ]] .

and	this	lie	shall	seem	truth	]	.
和	这	说谎	将	似乎	真相	]	.

而这个谎言将会被视为真理。

" [bru:z] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜ:rpənt] , [æz; əz] [tru:θ] [ænd; ənd] " [ðə; ði]['wʊmən] " [ɑ:r; ər]['du:ɪŋ] [ɪn]

"	Bruise	the	head	of	this	serpent	,	as	Truth	and	"	the	woman	"	are	doing	in
"	挫伤	这	头	的	这	蛇	,	作为	真相	和	"	这	女士	"	是	正在做	在

['krɪstʃən] ['saɪəns] ,

Christian	Science	,
基督教	科学	,

"像基督教科学中的真理和'女人'那样，击碎这条蛇的头颅。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪŋz] [jʊr; jər] [hiːl] , ['rɪrz] [ɪts][krest] ['praʊdli] , [ænd; ənd][goʊz][ɑːn] ['seɪɪŋ] , " [ˌeɪ 'em]

and	it	stings	your	heel	,	rears	its	crest	proudly	,	and	goes	on	saying	,	"	Am
和	它	刺痛	你的	脚跟	,	后部	它是	波峰	自豪地	,	和	去	在	说	,	"	是

[aɪ][nɑːt][maɪ'self] ?

I	not	myself	?
我	不是	我	?

它刺痛你的脚后跟，骄傲地竖起脊背，继续说道："难道我不是我自己吗？"

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][maɪnd][ænd; ənd] ['mætər] , ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [θɪŋ] ?

Am	I	not	mind	and	matter	,	person	and	thing	?
是	我	不是	头脑	和	事情	,	人	和	事物	?

难道我不是精神和物质的结合体，人和物吗?

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] : " [jes] !

"	We	should	answer	:	"	Yes	!
"	我们	应该	回答	:	"	是的	!

我们应该回答："是的！"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [niːd] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [self] ,

you	are	indeed	yourself	,	and	need	most	of	all	to	be	rid	of	this	self	,
你	是	的确	你自己	,	和	需要	最多	的	全部	到	是	摆脱	的	这	自己	,

你确实是你自己，而你最需要做的就是摆脱这个"自我"。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm]['gɑːdz] ['laɪknəs] .

for	it	is	very	far	from	God's	likeness	.
为了	它	是	非常	远的	从	神的	相似	.

因为它与上帝的形象相去甚远。

" [ðə; ði] ['iːgətɪst] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [lɜːrn] , [ɪn][hjuː'mɪləti] , [ðæt] [gɑːd]['nevər] [meɪd]

"	The	egotist	must	come	down	and	learn	,	in	humility	,	that	God	never	made
"	这	自负	必须	来	向下	和	学习	,	在	谦逊	,	那	上帝	绝不	制成

['iːv(ə)l] .

evil	.
邪恶的	.

"自负的人必须谦卑下来，明白上帝从未创造过邪恶。"

[æn; ən]['iːv(ə)l]['iːgoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'suːmd] ['paʊər] , [ɑːr; ər] ['fɔːlsitiz] .

An	evil	ego	,	and	his	assumed	power	,	are	falsities	.
一个	邪恶的	自我	,	和	他的	假定	力量	,	是	虚假	.

邪恶的自我及其自以为拥有的权力都是虚假的。

[ðiːz] ['fɔːlsitiz] [niːd] [ə; eɪ][dɪ'naɪəl] .

These	falsities	need	a	denial	.
这些	虚假	需要	一个	拒绝	.

这些谎言需要被驳斥。

[ðə; ði]['fɔːlsəti][ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] ['mætər] [kæn; kən][biː; bi] ['kɑːnʃəs] ; [ænd; ənd] ['kɑːnʃəs]

The	falsity	is	the	teaching	that	matter	can	be	conscious	;	and	conscious
这	虚假	是	这	教学	那	事情	能	是	有意识的	;	和	有意识的

['mætər] [ɪm'plaɪz] ['pænθɪzəm] .

matter	implies	pantheism	.
事情	暗示	泛神论	.

谬误在于认为物质可以有意识；而有意识的物质意味着泛神论。

[ðɪs] ['pænθɪzəm] [aɪ][ʌn'veɪl] .

This	pantheism	I	unveil	.
这	泛神论	我	揭幕	.

我揭示的这种泛神论。

[aɪ][traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts][ɔːl] - [pə'veɪdɪŋ] ['prez(ə)ns][ɪn]['sɜːrt(ə)n][fɔːrmz][ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd]

I	try	to	show	its	all	-	pervading	presence	in	certain	forms	of	theology	and
我	尝试	到	展示	它是全部	-	普遍存在	在场	在	肯定	表格	的	神学	和	

[fə'lɑːsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

我试图展现它在某些神学和哲学形式中无处不在的存在。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɛrərz] [ə'fɜːrmətɪv] [tuː; tə] [truːθs] ['negətɪv] .

where	it	becomes	error's	affirmative	to	Truth's	negative	.
在哪里	它	变成	错误	肯定	到	真相	消极的	.

它变成了谬误对真理的否定。

[ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [meɪk] [maɪnd] - ['mætər] [ə; eɪ]['hæbɪtənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌserə'beləm] ,

Anatomy	and	physiology	make	mind	-	matter	a	habitant	of	the	cerebellum	,
解剖学	和	生理	制作	头脑	-	事情	一个	居民	的	这	小脑	,

解剖学和生理学表明，精神物质是小脑的居住者。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['telɪˌgræfs] [ænd; ənd] ['tɛləˌfoʊnz] ['oʊvər][ɪts] [oʊn] ['bɑːdi] ,

whence	it	telegraphs	and	telephones	over	its	own	body	,
何处	它	电报	和	电话	超过	它是	自己的	身体	,

它通过自身的身体进行电报和电话通信。

[ænd; ənd][goʊz] [fɔːrθ] ['ɪntuː][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [sfɪr] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and	goes	forth	into	an	imaginary	sphere	of	its	own	creation	and	limitation	,
和	去	前进	进入	一个	假想	领域	的	它是	自己的	创建	和	局限性	,

于是，它进入了一个由自身创造和限制构成的想象领域，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli][daɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['betər] [ɪt'self] .

until	it	finally	dies	in	order	to	better	itself	.
直到	它	最后	死亡	在	命令	到	更好的	本身	.

直到它最终死去，以求自我完善。

[bʌt; bət] [truːθ] ['nevər] [daɪz] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][goʊl] [wɪtʃ] [truːθ] [siːks] .

But	Truth	never	dies	,	and	death	is	not	the	goal	which	Truth	seeks	.
但	真相	绝不	死亡	,	和	死亡	是	不是	这	目标	哪个	真相	寻找	.

但真理永不消亡，死亡也不是真理所追求的终点。

[ðə; ði]['iːv(ə)l]['iːgoʊ][hæz; həz][bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪʒəneri] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] ['mætər] .

The	evil	ego	has	but	the	visionary	substance	of	matter	.
这	邪恶的	自我	有	但	这	有远见的	物质	的	事情	.

邪恶的自我不过是物质的幻象本质。

[ˌaɪ 'tiː] [læks] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , — [maɪnd] , [laɪf] , [soʊl] .

It	lacks	the	substance	of	Spirit	,	—	Mind	,	Life	,	Soul	.
它	缺乏	这	物质	的	精神	,	—	头脑	,	生活	,	灵魂	.

它缺乏精神的实质——思想、生命、灵魂。

['mɔːrt(ə)l][maɪnd][ɪz][self] - [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd][self] - [sə'steɪnd] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [nɑːn] - [ɪg'zɪstənt]

Mortal	mind	is	self	-	creative	and	self	-	sustained	,	until	it	becomes	non	-	existent
凡人	头脑	是	自己	-	有创造力的	和	自己	-	持续	,	直到	它	变成	非	-	存在的

.

:

.

凡人的心智具有自我创造和自我维持的能力，直到它最终不复存在为止。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ]['ɔːrɪdʒɪn][ɔːr] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]['spɪrɪt] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] [maɪnd] , [ɔːr] [gʊd] .

It	has	no	origin	or	existence	in	Spirit	,	immortal	Mind	,	or	good	.
它	有	不	起源	或者	存在	在	精神	,	不朽	头脑	,	或者	好的	.

它既非源于精神，也非源于不朽的心灵，更非源于善。

['mætər] [ɪz][nɑːt]['truːli] ['kɑːnʃəs] ; [ænd; ənd]['mɔːrt(ə)l] ['erər] , [kɔːld] [maɪnd] , [ɪz][nɑːt]['gɑːdlaɪk] .

Matter	is	not	truly	conscious	;	and	mortal	error	,	called	mind	,	is	not	Godlike	.
事情	是	不是	真的	有意识的	;	和	凡人	错误	,	称为	头脑	,	是	不是	神一般的	.

物质并非真正有意识；而被称为心灵的凡人错误，并不像神一样。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [ænd; ənd] [fɔːls] , [wɪtʃ] ['niːðər] [θɪŋk] [nɔːr] [spiːk] .

These	are	the	shadowy	and	false	,	which	neither	think	nor	speak	.
这些	是	这	阴暗的	和	错误的	,	哪个	两者都不	思考	也不	说话	.

这些是虚幻的、虚假的，它们既不思考也不说话。

[ɔːl] [truːθ] [ɪz][frʌm; frəm][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , — [frʌm; frəm]['spɪrɪt] , [nɑːt][frʌm; frəm]

All	Truth	is	from	inspiration	and	revelation	,	—	from	Spirit	,	not	from
全部	真相	是	从	灵感	和	启示	,	—	从	精神	,	不是	从

[fleʃ] .

flesh	.
肉	.

一切真理都来自灵感和启示——来自圣灵，而非肉体。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][mæn] [hɪr] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['gɑːdz][mæn] ;

We	do	not	see	much	of	the	real	man	here	,	for	he	is	God's	man	;
我们	做	不是	看	很多	的	这	真实的	男人	这里	,	为了	他	是	神的	男人	;

我们在这里看不到他真实的一面，因为他是上帝的使者；

[waɪl] ['aʊərz][ɪz]['mænz][mæn] .

while	ours	is	man's	man	.
尽管	我们的	是	男人的	男人	.

而我们这边则是真男人。

[aɪ][duː][nɑːt][dɪ'naɪ] , [aɪ] [meɪn'teɪn] , [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ænd; ənd] [ri'æləti] [ʌv; əv][mæn] ;

I	do	not	deny	,	I	maintain	,	the	individuality	and	reality	of	man	;
我	做	不是	否定	,	我	维持	,	这	个性	和	现实	的	男人	;

我并不否认，我坚持认为，人是独特的个体，是真实的；

[bʌt; bət][aɪ][duː][soʊ][ɑːn][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [nɑːt] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['hjuːmən] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]

but	I	do	so	on	a	divine	Principle	,	not	based	on	a	human	conception	and
但	我	做	所以	在	一个	神圣的	原则	,	不是	基于	在	一个	人类	概念	和

[bɜːrθ] .

birth	.
出生	.

但我这样做是基于神圣的原则，而不是基于人类的受孕和出生。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['meɪkər][ɑːr; ər] [hɪr] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [nʌn]

The	scientific	man	and	his	Maker	are	here	;	and	you	would	be	none
这	科学	男人	和	他的	制造商	是	这里	;	和	你	会	是	没有任何

['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn] ,

other	than	this	man	,
其他	比	这	男人	,

科学之人及其创造者就在这里；而你，正是这个人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [sə'bɔːrdɪnət] [ðə; ði] ['fleʃli] [pə'sɛpʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sens] [ænd; ənd]

if	you	would	subordinate	the	fleshly	perceptions	to	the	spiritual	sense	and
如果	你	会	下属	这	肉体的	感知	到	这	精神	感觉	和

[sɔːrs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

source	of	being	.
来源	的	存在	.

如果你能将肉体的感知服从于精神的意义和存在的源泉。

['dʒiːzəs] [sed] , " [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [ɑːr; ər][wʌn] .

Jesus	said	,	"	I	and	my	Father	are	one	.
耶稣	说	,	"	我	和	我的	父亲	是	一	.

耶稣说："我与父原为一。"

" [hiː; hi] [tɔːt] [noʊ] ['selfhʊd] [æz; əz][ɪg'zɪstənt][ɪn] ['mætər] .

"	He	taught	no	selfhood	as	existent	in	matter	.
"	他	教授	不	个性	作为	存在的	在	事情	.

“他不认为自我存在于物质之中。”

[ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['iːv(ə)l] .

In	his	identity	there	is	no	evil	.
在	他的	身份	那里	是	不	邪恶的	.

他的身份中没有邪恶。

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ænd; ənd] [laɪf] [wɜːr; wər]['riːəl][tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊnli][æz; əz]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [gʊd] ,

Individuality	and	Life	were	real	to	him	only	as	spiritual	and	good	,
个性	和	生活	是	真实的	到	他	仅有的	作为	精神	和	好的	,

[nɑːt][æz; əz] [mə'tɪrɪəl] [ɔːr]['iːv(ə)l] .

not	as	material	or	evil	.
不是	作为	材料	或者	邪恶的	.

在他看来，个性和生命只有精神层面和善的层面才是真实的，而不是物质层面和恶的层面。

[ðɪs] [ɪn'senst] [ðə; ði] ['ræbɪn] [ə'genst] ['dʒiːzəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] [tuː; tə]

This	incensed	the	rabbins	against	Jesus	,	because	it	was	an	indignity	to
这	愤怒	这	拉比们	反对	耶稣	,	因为	它	曾是	一个	侮辱	到

[ðer; ðər][ˌpɜːrsə'næləti] ;

their	personality	;
他们的	性格	;

这激怒了拉比们，使他们憎恨耶稣，因为这侮辱了他们的人格；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌpɜːrsə'næləti] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [æz; əz][ɪz] [stɪl]

and	this	personality	they	regarded	as	both	good	and	evil	,	as	is	still
和	这	性格	他们	认为	作为	两个都	好的	和	邪恶的	,	作为	是	仍然

[kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrldli] - [waɪz] .

claimed	by	the	worldly	-	wise	.
声称	经过	这	世俗	-	明智的	.

他们认为这种性格既有善也有恶，正如一些世故之人至今仍持这种观点一样。

[tuː; tə][ðem; ðəm]['iːv(ə)l][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðə; ði]['iːgoʊ][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] .

To	them	evil	was	even	more	the	ego	than	was	the	good	.
到	他们	邪恶的	曾是	甚至	更多的	这	自我	比	曾是	这	好的	.

在他们看来，邪恶比善良更能体现自我。

[sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] [wɜːr; wər]['iːvəlz] [kən'kɒmɪtənts] .

Sin	,	sickness	,	and	death	were	evil's	concomitants	.
罪	,	疾病	,	和	死亡	是	邪恶的	伴随物	.

罪恶、疾病和死亡是邪恶的伴随物。

[ðɪs] ['iːv(ə)l]['iːgoʊ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [mʌst; məst][ɪk'stend] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

This	evil	ego	they	believed	must	extend	throughout	the	universe	,
这	邪恶的	自我	他们	相信	必须	延长	自始至终	这	宇宙	,

他们认为这种邪恶的自我必然遍布整个宇宙。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['iːkwəli] [aɪ'dentɪk(ə)l][ænd; ənd][self] - ['kɑːnʃəs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .

as	being	equally	identical	and	self	-	conscious	with	God	.
作为	存在	同样地	完全相同的	和	自己	-	有意识的	和	上帝	.

与上帝完全相同，并具有自我意识。

[ðɪs] ['iːgoʊ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] , ['θʌndərboʊlt] , [ænd; ənd] ['tempɪst] .

This	ego	was	in	the	earthquake	,	thunderbolt	,	and	tempest	.
这	自我	曾是	在	这	地震	,	霹雳	,	和	暴风雨	.

这种自我如同地震、雷霆和暴风雨一般。

[ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [fɔːt] ['dʒiːzəs][ɑːn] [ðɪs] ['ɪʃuː] .

The	Pharisees	fought	Jesus	on	this	issue	.
这	法利赛人	战斗	耶稣	在	这	问题	.

法利赛人就此事与耶稣争辩。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

It	furnished	the	battle	-	ground	of	the	past	,	as	it	does	of	the	present	.
它	提供	这	战斗	-	地面	的	这	过去的	,	作为	它	做	的	这	展示	.

它既是过去的战场，也是现在的战场。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ɪn'θroʊn] ['iːv(ə)l] .

The	fight	was	an	effort	to	enthrone	evil	.
这	斗争	曾是	一个	努力	到	登基	邪恶的	.

这场战争是为了拥立邪恶势力。

['dʒiːzəs] [ə'suːmd] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [dɪs'pruːf] [baɪ] [dis'trɔiŋ] [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] ,

Jesus	assumed	the	burden	of	disproof	by	destroying	sin	,	sickness	,	and	death	,
耶稣	假定	这	负担	的	反证	经过	摧毁	罪	,	疾病	,	和	死亡	,

[tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [sens] .

to	sight	and	sense	.
到	视线	和	感觉	.

耶稣通过摧毁罪恶、疾病和死亡，从肉眼和感官上证明了这些说法是站不住脚的。

['noʊwer] [ɪn] ['skrɪptʃər] [ɪz]['iːv(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] , [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Nowhere	in	Scripture	is	evil	connected	with	good	,	the	being	of	God	,
无处	在	圣经	是	邪恶的	连接	和	好的	,	这	存在	的	上帝	,

圣经中没有任何地方将邪恶与善良、上帝的本质联系起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] ['pæsɪŋ] ['aʊər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['luːzɪŋ] [ɪts] [fɔːls] [kleɪm][tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] [ɔːr] ['kɑːnʃəsnəs] .

and	with	every	passing	hour	it	is	losing	its	false	claim	to	existence	or	consciousness	.
和	和	每一个	通过	小时	它	是	输	它是	错误的	宣称	到	存在	或者	意识	.

随着时间的流逝，它对存在或意识的虚假宣称也逐渐丧失。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪz][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] .

All	that	can	exist	is	God	and	His	idea	.
全部	那	能	存在	是	上帝	和	他的	主意	.

世间万物唯有上帝及其理念存在。

['kriːdoʊ]

Credo
信条

信条

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪθ] [wɪ'ðɪn] .

It	is	fair	to	ask	of	every	one	a	reason	for	the	faith	within	.
它	是	公平的	到	问	的	每一个	一	一个	原因	为了	这	信仰	之内	.

要求每个人解释其内心信仰的理由是合理的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'piːt] [maɪ] [twaɪs] - [toʊld] [teɪl] , — [neɪ] , [ðə; ði] [teɪl] [ɔːl'redi] [toʊld][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ,

Though	it	be	but	to	repeat	my	twice	-	told	tale	,	—	nay	,	the	tale	already	told	a	hundred	times	,
尽管	它	是	但	到	重复	我的	两次	-	讲述	故事	,	—	不	,	这	故事	已经	讲述	一个	百	时代	,

即便只是重复我讲过两遍的故事，——不，是已经讲过一百遍的故事，

— [jet] [æsk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] .

—	yet	ask	,	and	I	will	answer	.
—	然而	问	,	和	我	将要	回答	.

—但你尽管问，我必回答。

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] ?

Do	you	believe	in	God	?
做	你	相信	在	上帝	?

你相信上帝吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [mɔːr] [ɪn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][duː][moʊst] ['kristʃənz] ,

I	believe	more	in	Him	than	do	most	Christians	,
我	相信	更多的	在	他	比	做	最多	基督徒	,

我比大多数基督徒更相信他。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪθ] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] [ɔːr] ['biːɪŋ] .

for	I	have	no	faith	in	any	other	thing	or	being	.
为了	我	有	不	信仰	在	任何	其他	事物	或者	存在	.

因为我不信奉任何其他事物或存在。

[hiː; hi] [sə'steinz] [maɪ][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] .

He	sustains	my	individuality	.
他	维持	我的	个性	.

他维护了我的个性。

[neɪ] , [mɔːr] — [hiː; hi][ɪz][maɪ][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti][ænd; ənd][maɪ] [laɪf] .

Nay	,	more	—	He	is	my	individuality	and	my	Life	.
不	,	更多的	—	他	是	我的	个性	和	我的	生活	.

不，不仅如此——他就是我的个性，我的生命。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [aɪ][lɪv; laɪv] .

Because	He	lives	,	I	live	.
因为	他	生活	,	我	居住	.

因为祂活着，我也活着。

[hiː; hi] [hiːlz] [ɔːl][maɪ]['ɪlz] , [dis'trɔiz] [maɪ] [ɪ'nɪkwɪtiːz] , [di'praivz] [deθ] [ʌv; əv][ɪts] [stɪŋ] ,

He	heals	all	my	ills	,	destroys	my	iniquities	,	deprives	death	of	its	sting	,
他	治愈	全部	我的	疾病	,	摧毁	我的	罪恶	,	剥夺	死亡	的	它是	蜇	,

他医治我的一切疾病，消除我的罪孽，使死亡失去威胁。

[ænd; ənd][rɑːbz][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ɪts] ['vɪktəri] .

and	robs	the	grave	of	its	victory	.
和	抢劫	这	严重	的	它是	胜利	.

并夺走了坟墓的胜利。

[tuː; tə][ˌem 'iː][gɑːd][ɪz][ɔːl] .

To	me	God	is	All	.
到	我	上帝	是	全部	.

对我而言，上帝就是一切。

[hiː; hi][ɪz][best] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [su'priːm] ['biːɪŋ] , [æz; əz] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] [laɪf] ,

He	is	best	understood	as	Supreme	Being	,	as	infinite	and	conscious	Life	,
他	是	最好的	理解	作为	最高	存在	,	作为	无限	和	有意识的	生活	,

最好将他理解为至高无上的存在，无限的、有意识的生命。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [kri'eɪts] ;

as	the	affectionate	Father	and	Mother	of	all	He	creates	;
作为	这	亲热	父亲	和	母亲	的	全部	他	创建	;

作为祂所创造万物的慈爱父亲和母亲；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['perənt] [noʊ] [mɔːr] ['entərz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['hjuːmən]['fɑːðər]

but	this	divine	Parent	no	more	enters	into	His	creation	than	the	human	father
但	这	神圣的	父母	不	更多的	进入	进入	他的	创建	比	这	人类	父亲

['entərz]['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

enters	into	his	child	.
进入	进入	他的	孩子	.

但是，这位神圣的父母进入祂的创造物中，就像人类的父亲进入他的孩子中一样。

[hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['iːgoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːgoʊ] .

His	creation	is	not	the	Ego	,	but	the	reflection	of	the	Ego	.
他的	创建	是	不是	这	自我	,	但	这	反射	的	这	自我	.

他的创造物并非自我，而是自我的反映。

[ðə; ði]['iːgoʊ][ɪz][gɑːd][hɪm'self] , [ðə; ði]['ɪnfɪnət] [soʊl] .

The	Ego	is	God	Himself	,	the	infinite	Soul	.
这	自我	是	上帝	他本人	,	这	无限	灵魂	.

自我即是神本身，是无限的灵魂。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnʃəs] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

I	believe	that	of	which	I	am	conscious	through	the	understanding	,
我	相信	那	的	哪个	我	是	有意识的	通过	这	理解	,

我相信我通过理解而意识到的事物，

[haʊ'evər] ['feɪntli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['demənstreɪt] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] .

however	faintly	able	to	demonstrate	Truth	and	Love	.
然而	淡淡的	有能力的	到	证明	真相	和	爱	.

然而，却微弱地展现出真理和爱的能力。

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][mæn] ?

Do	you	believe	in	man	?
做	你	相信	在	男人	?

你相信人类吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] ,

I	believe	in	the	individual	man	,
我	相信	在	这	个人	男人	,

我相信个人的力量。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [mæn][ɪz][æz; əz] ['defɪnət] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l][æz; əz][gɑːd] ,

for	I	understand	that	man	is	as	definite	and	eternal	as	God	,
为了	我	理解	那	男人	是	作为	定	和	永恒	作为	上帝	,

因为我明白，人与神一样，都是确定且永恒的。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz][koʊɪg'zɪstənt][wɪð; wɪθ][gɑːd] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrnəli] [dɪ'vaɪn][aɪ'diːə] .

and	that	man	is	coexistent	with	God	,	as	being	the	eternally	divine	idea	.
和	那	男人	是	共存	和	上帝	,	作为	存在	这	永恒	神圣的	主意	.

人与神共存，因为人是永恒的神圣理念。

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'mɑːnstrəbl] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə]['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] .

This	is	demonstrable	by	the	simple	appeal	to	human	consciousness	.
这	是	可证明的	经过	这	简单的	上诉	到	人类	意识	.

这一点可以通过简单地诉诸人类意识来证明。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [les] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnər] , ['rɔːŋli] [neɪmd] [mæn] .

But	I	believe	less	in	the	sinner	,	wrongly	named	man	.
但	我	相信	较少的	在	这	罪人	,	错	命名	男人	.

但我不太相信罪人，也不相信被错误称为人的人。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][ˌʌndər'stænd] [truː] ['hjuːmənˌhʊd] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['sɪnlɪs] ,

The	more	I	understand	true	humanhood	,	the	more	I	see	it	to	be	sinless	,
这	更多的	我	理解	真的	人性	,	这	更多的	我	看	它	到	是	无罪	,

我越了解真正的人性，就越觉得人性是无罪的。

— [æz; əz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][sɪn][æz; əz][ɪz][ðə; ði]['pɜːrfɪkt]['meɪkər] .

—	as	ignorant	of	sin	as	is	the	perfect	Maker	.
—	作为	无知	的	罪	作为	是	这	完美的	制造商	.

—就像完美的造物主一样，对罪恶一无所知。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][riˈæləti][ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːr; ər] [gʊd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

To	me	the	reality	and	substance	of	being	are	good	,	and	nothing	else	.
到	我	这	现实	和	物质	的	存在	是	好的	,	和	没有什么	别的	.

对我而言，存在的本质和本质就是善，除此之外别无其他。

[θruː] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][riˈæləti][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [aɪ] [riːtʃ] , [ɪn] [θɔːt] ,

Through	the	eternal	reality	of	existence	I	reach	,	in	thought	,
通过	这	永恒	现实	的	存在	我	抵达	,	在	想法	,

通过思想，我触及到存在的永恒现实，

[ə; eɪ]['glɔːrɪfaɪd] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒenjuɪn][mæn] .

a	glorified	consciousness	of	the	only	living	God	and	the	genuine	man	.
一个	光荣的	意识	的	这	仅有的	活的	上帝	和	这	真的	男人	.

对唯一永活的上帝和真正的人的荣耀意识。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hoʊld]['iːv(ə)l][ɪn] ['kɑːnʃəsnəs] , [aɪ]['kænɑːt][biː; bi] ['hoʊlli] [gʊd] .

So	long	as	I	hold	evil	in	consciousness	,	I	cannot	be	wholly	good	.
所以	长的	作为	我	抓住	邪恶的	在	意识	,	我	不能	是	完全	好的	.

只要我的意识中还存有邪恶的成分，我就不可能完全善良。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [sɜːrv] [ðə; ði] ['mæmən] [ʌv; əv] [məˌtɪri'æləti] [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

You	cannot	simultaneously	serve	the	mammon	of	materiality	and	the	God	of
你	不能	同时地	服务	这	玛门	的	物质性	和	这	上帝	的

[ˌspɪrɪtʃu'æləti] .

spirituality	.
灵性	.

你不能同时侍奉物质的金钱和精神的上帝。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [riˈælitiz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] , [tuː] ['ɑːpəzɪt] [steɪts] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

There	are	not	two	realities	of	being	,	two	opposite	states	of	existence	.
那里	是	不是	二	现实	的	存在	,	二	对面的	各州	的	存在	.

不存在两种截然不同的存在现实，两种对立的存在状态。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌʌn'riːəl] , [ɔːr][wiː; wi] [luːz] [ðə; ði]

One	should	appear	real	to	us	,	and	the	other	unreal	,	or	we	lose	the
一	应该	出现	真实的	到	我们	,	和	这	其他	虚幻	,	或者	我们	失去	这

['saɪəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

Science	of	being	.
科学	的	存在	.

一个应该在我们看来是真实的，另一个应该是不真实的，否则我们将失去存在的科学。

['stændɪŋ] [ɪn][noʊ]['beɪsɪk] [truːθ] , [wiː; wi] [meɪk] " [ðə; ði] [wɜːrs] [ə'pɪr] [ðə; ði] ['betər] ['riːz(ə)n] ,

Standing	in	no	basic	Truth	,	we	make	"	the	worse	appear	the	better	reason	,
常设	在	不	基本的	真相	,	我们	制作	"	这	更糟	出现	这	更好的	原因	,

我们背离基本真理，反而把"坏事说成好事"。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'riːəl] [ˌmæskə'reɪdz] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [θɔːt] .

"	and	the	unreal	masquerades	as	the	real	,	in	our	thought	.
"	和	这	虚幻	化装舞会	作为	这	真实的	,	在	我们的	想法	.

在我们的思想中，虚幻的事物伪装成真实的事物。

['iːv(ə)l][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['prɪnsəp(ə)l] .

Evil	is	without	Principle	.
邪恶的	是	没有	原则	.

邪恶没有原则。

['biːɪŋ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

Being	destitute	of	Principle	,	it	is	devoid	of	Science	.
存在	贫困	的	原则	,	它	是	缺乏	的	科学	.

它既缺乏原则，又缺乏科学性。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌndɪ'mɑːnstrəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [pruːf] .

Hence	it	is	undemonstrable	,	without	proof	.
因此	它	是	无法证明的	,	没有	证明	.

因此，没有证据，它是无法证明的。

[ðɪs] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['klɪrər] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl]['iːv(ə)l][ə; eɪ][nɪ'geɪʃ(ə)n] ,

This	gives	me	a	clearer	right	to	call	evil	a	negation	,
这	给予	我	一个	更清晰	正确的	到	称呼	邪恶的	一个	否定	,

这让我更有理由将邪恶称为否定词。

[ðæn; ðən][tuː; tə][əˈfɜːrm][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [gɑːd] [siːz] [ænd; ənd] [noʊz] ,

than	to	affirm	it	to	be	something	which	God	sees	and	knows	,
比	到	确认	它	到	是	某物	哪个	上帝	看到	和	知道	,

与其说是肯定它是上帝所见所知的事物，不如说是肯定它是上帝所见所知的事物。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [kə'mændz] ['mɔːtəlz] [tuː; tə] [ʃʌn] [ɔːr] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] , [lest] [ˌaɪ 'tiː]

but	which	He	straightway	commands	mortals	to	shun	or	relinquish	,	lest	it
但	哪个	他	立刻	命令	凡人	到	回避	或者	放弃	,	免得	它

[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

destroy	them	.
破坏	他们	.

但他立即命令凡人避开或放弃它，以免它毁灭他们。

[ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌstrʌktə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][maɪnd][ɪm'plaɪz][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɪts]

This	notion	of	the	destructibility	of	Mind	implies	the	possibility	of	its
这	概念	的	这	可破坏性	的	头脑	暗示	这	可能性	的	它是

[dɪ'faɪlmənt] ;

defilement	;
玷污	;

这种心灵可毁灭性的概念暗示着心灵可能被玷污；

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] ['ɪnfɪnət] [maɪnd][biː; bi] [dɪ'faɪld] ?

but	how	can	infinite	Mind	be	defiled	?
但	如何	能	无限	头脑	是	被玷污的	?

但无限的心灵怎会被玷污呢?

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mætər] ?

Do	you	believe	in	matter	?
做	你	相信	在	事情	?

你相信物质存在吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mætər] ['oʊnli][æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn]['iːv(ə)l] ,

I	believe	in	matter	only	as	I	believe	in	evil	,
我	相信	在	事情	仅有的	作为	我	相信	在	邪恶的	,

我只相信物质，就像我只相信邪恶一样。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [tuː; tə]['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] ,

that	it	is	something	to	be	denied	and	destroyed	to	human	consciousness	,
那	它	是	某物	到	是	否认	和	损毁	到	人类	意识	,

它是应该从人类意识中被否定和摧毁的东西。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .

and	is	unknown	to	the	Divine	.
和	是	未知	到	这	神圣的	.

连神明都不知道。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [wiː; wi]['entər][nɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

We	should	watch	and	pray	that	we	enter	not	into	the	temptation	of
我们	应该	手表	和	祈祷	那	我们	进入	不是	进入	这	诱惑	的

[ˌpænθi'ɪstɪk] [bɪ'liːf] [ɪn] ['mætər] [æz; əz]['sensəb(ə)l][maɪnd] .

pantheistic	belief	in	matter	as	sensible	mind	.
泛神论	信仰	在	事情	作为	明智的	头脑	.

我们应该警惕并祈祷，不要陷入泛神论的诱惑，认为物质就是感官的心灵。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['sʌbdʒugeɪt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['dʒiːzəs][dɪd] , [baɪ][ə; eɪ]['dɑːmɪnənt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['spɪrɪt] .

We	should	subjugate	it	as	Jesus	did	,	by	a	dominant	understanding	of	Spirit	.
我们	应该	征服	它	作为	耶稣	做过	,	经过	一个	主导的	理解	的	精神	.

我们应该像耶稣那样，通过对圣灵的深刻理解来征服它。

[æt; ət] [best] , ['mætər] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði]

At	best	,	matter	is	only	a	phenomenon	of	mortal	mind	,	of	which	evil	is	the
在	最好的	,	事情	是	仅有的	一个	现象	的	凡人	头脑	,	的	哪个	邪恶的	是	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ;

highest	degree	;
最高	程度	;

物质充其量只是凡人心灵的一种现象，而邪恶则是这种心灵的最高境界；

[bʌt; bət] ['riːəli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] ,

but	really	there	is	no	such	thing	as	mortal	mind	,
但	真的	那里	是	不	这样的	事物	作为	凡人	头脑	,

但实际上并不存在所谓的凡人心智。

— [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [freɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪk'spres]

—	though	we	are	compelled	to	use	the	phrase	in	the	endeavor	to	express
—	尽管	我们	是	被迫	到	使用	这	短语	在	这	努力	到	表达

[ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [θɔːt] .

the	underlying	thought	.
这	潜在的	想法	.

尽管我们不得不使用这个短语来表达其背后的含义。

[ɪn] [ri'æləti][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mə'tɪriəl] [steɪts] [ɔːr]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ,

In	reality	there	are	no	material	states	or	stages	of	consciousness	,
在	现实	那里	是	不	材料	各州	或者	阶段	的	意识	,

实际上并不存在物质性的意识状态或意识阶段。

[ænd; ənd] ['mætər] [hæz; həz] ['niːðər] [maɪnd][nɔːr][sen'seɪʃ(ə)n] .

and	matter	has	neither	Mind	nor	sensation	.
和	事情	有	两者都不	头脑	也不	感觉	.

物质既没有精神也没有感觉。

[laɪk] ['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][maɪnd] , [fɔːr; fər][maɪnd][ɪz][gɑːd] .

Like	evil	,	it	is	destitute	of	Mind	,	for	Mind	is	God	.
喜欢	邪恶的	,	它	是	贫困	的	头脑	,	为了	头脑	是	上帝	.

如同邪恶一样，它缺乏理智，因为理智即是神。

[ðə; ði] [les] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][ɔːr] ['mætər] ['mɔːtəlz] [hæv; həv] ,

The	less	consciousness	of	evil	or	matter	mortals	have	,
这	较少的	意识	的	邪恶的	或者	事情	凡人	有	,

凡人对邪恶或物质的意识越少，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

善的统一(Unity of Good)
第3/3页

[ðə; ði] ['iziə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] ,

the	easier	it	is	for	them	to	evade	sin	,	sickness	,	and	death	,
这	更轻松	它	是	为了	他们	到	逃避	罪	,	疾病	,	和	死亡	,

他们越容易逃避罪恶、疾病和死亡，

— [wɪtʃ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [steɪts] [ʌv; əv] [fɔːls] [bɪ'liːf] , — [ænd; ənd] [ə'weɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌbld]

—	which	are	but	states	of	false	belief	,	—	and	awake	from	the	troubled
—	哪个	是	但	各州	的	错误的	信仰	,	—	和	醒	从	这	麻烦

[driːm] ,

dream	,
梦	,

——这些不过是错误的信念状态，——并从不安的梦境中醒来，

[ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [maɪnd][ɔːr]['meɪkər] .

a	consciousness	which	is	without	Mind	or	Maker	.
一个	意识	哪个	是	没有	头脑	或者	制造商	.

一种没有心智或创造者的意识。

['mætər] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]['kænɑːt][biː; bi] ['kɑːnʃəs] , [ænd; ənd] ['kɑːnʃəsnəs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['iːv(ə)l]

Matter	and	evil	cannot	be	conscious	,	and	consciousness	should	not	be	evil
事情	和	邪恶的	不能	是	有意识的	,	和	意识	应该	不是	是	邪恶的

.

:
.

物质和邪恶不可能有意识，意识也不应该是邪恶的。

[ə'dɑːpt] [ðɪs] [ruːl] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ['ɔːrɪdʒɪn] , [groʊθ] ,

Adopt	this	rule	of	Science	,	and	you	will	discover	the	material	origin	,	growth	,
采纳	这	规则	的	科学	,	和	你	将要	发现	这	材料	起源	,	生长	,

遵循这条科学法则，你就会发现物质的起源、生长、

[mə'tʃʊrəti] , [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] ['sɪnərz] , [æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn] , [ˌdisə'piəz] ,

maturity	,	and	death	of	sinners	,	as	the	history	of	man	,	disappears	,
到期	,	和	死亡	的	罪人	,	作为	这	历史	的	男人	,	消失	,

随着人类历史的终结，成熟和罪人的死亡也将随之消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [fækts][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'pɪr] , [wer'ɪn] [mæn][ɪz][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	everlasting	facts	of	being	appear	,	wherein	man	is	the	reflection	of
和	这	永恒	事实	的	存在	出现	,	其中	男人	是	这	反射	的

[ɪ'mjuːtəb(ə)l] [gʊd] .

immutable	good	.
不可更改的	好的	.

永恒的存在事实显现出来，其中人是永恒善的体现。

['riːzənɪŋ] [frʌm; frəm] [fɔːls] ['premɪsɪz] , — [ðæt] [laɪf] [ɪz] [mə'tɪrɪəl] , [ðæt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊl] [ɪz] ['sɪnfl] ,

Reasoning	from	false	premises	,	—	that	Life	is	material	,	that	immortal	Soul	is	sinful	,
推理	从	错误的	前提	,	—	那	生活	是	材料	,	那	不朽	灵魂	是	罪恶的	,

基于错误前提的推理——即生命是物质的，不朽的灵魂是有罪的——

[ænd; ənd] [hens] [ðæt] [sɪn][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] , — [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪz] ['niːðər] [siːn] , [felt] , [hɜːrd]

and	hence	that	sin	is	eternal	,	—	the	reality	of	being	is	neither	seen	,	felt	,	heard
和	因此	那	罪	是	永恒	,	—	这	现实	的	存在	是	两者都不	已见	,	毛毡	,	听到

, [nɔːr] [ˌʌndər'stʊd] .

,	nor	understood	.
,	也不	理解	.

因此，罪恶是永恒的——存在的本质既看不见，也感觉不到，听不到，也理解不了。

['hju:mən] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd]['hju:mən]['ri:z(ə)n][kæn; kən]['nevər] [meɪk] [wʌn] [her] [waɪt] [ɔ:r] [blæk] ,
Human philosophy and human reason can never make one hair white or black ,
人类 哲学 和 人类 原因 能 绝不 制作 一 头发 白色的 或者 黑色的 ,

人类哲学和理性永远无法使一根头发变白或变黑。

[ɪk'sept] [ɪn] [bɪ'li:f] ; [ˌwer'æz] [ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d] , [æz; əz][ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,
except in belief ; whereas the demonstration of God , as in Christian Science ,
除了 在 信仰 ; 然而 这 示范 的 上帝 , 作为 在 基督教 科学 ,

除了信仰之外；而对上帝的证明，例如基督教科学派的观点，

[ɪz] [geɪnd] [θru:] [kraɪst] [æz; əz]['pɜ:rfɪkt] ['mænhʊd] .
is gained through Christ as perfect manhood .
是 获得 通过 基督 作为 完美的 男子气概 .

藉着基督，人便能获得完美的人格。

[ɪn] ['pænθiɪzəm] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ɪts][gɑ:d] ,
In pantheism the world is bereft of its God ,
在 泛神论 这 世界 是 失去 的 它是 上帝 ,

在泛神论中，世界失去了上帝。

[hu:z] [pleɪs] [ɪz] [ɪl] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] [ˌju:zɜ:r'peɪʃn] , [baɪ] ['mætər] , [ʌv; əv][ðə; ði]
whose place is ill supplied by the pretentious usurpation , by matter , of the
谁 地方 是 患病的 供应 经过 这 装腔作势 篡位 , 经过 事情 , 的 这
['hev(ə)nli] ['sɑ:vrənti] .
heavenly sovereignty .
天上 主权 .

物质妄图篡夺天上的主权，根本无法取代神圣的地位。

[wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ][ʌv; əv] ['wʊmən] ?
What say you of woman ?
什么 说 你 的 女士 ?

你对女人有什么看法?

[mæn][ɪz][ðə; ði][dʒə'nerɪk][tɜ:rm][fɔ:r; fər][ɔ:l][hju:'mænəti] .
Man is the generic term for all humanity .
男人 是 这 通用的 学期 为了 全部 人类 .

“人”是全人类的统称。

['wʊmən] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɜ:rd][ɪz][ðə; ði][dʒə'nerɪk][tɜ:rm]
Woman is the highest species of man , and this word is the generic term
女士 是 这 最高 物种 的 男人 , 和 这 单词 是 这 通用的 学期
[fɔ:r; fər][ɔ:l] ['wɪmɪn] ;
for all women ;
为了 全部 女性 ;

女人是人类中最高级的物种，这个词是所有女性的通用术语；

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ˌɪndəˌvɪdʒu:'ælɪti:z][ɪz][æn; ən] [i:v] [ɔ:r][æn; ən]['ædəm] .
but not one of all these individualities is an Eve or an Adam .
但 不是 一 的 全部 这些 个性 是 一个 前夕 或者 一个 亚当 .

但这些人中没有一个是夏娃或亚当。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][lɔ:st][ðer; ðər][hɑ:r'moʊniəs] [steɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv]
They have none of them lost their harmonious state , in the economy of
他们 有 没有任何 的 他们 丢失的 他们的 和谐 状态 , 在 这 经济 的
['gɑ:dz] ['wɪzdəm][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .
God's wisdom and government .
神的 智慧 和 政府 .

在上帝的智慧和治理的经济体系中，他们没有一个失去和谐的状态。

[ðə; ði]['iːgoʊ][ɪz][dɪ'vaɪn] ['kɑːnʃəsnəs] , [ɪ'tɜːrnəli] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [θruː'aʊt] [ɔːl] [speɪs]
The Ego is divine consciousness , eternally radiating throughout all space
这 自我 是 神圣的 意识 , 永恒 散热 自始至终 全部 空间
[ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd] ,
in the idea of God ,
在 这 主意 的 上帝 ,

自我即神圣意识，它以神的概念永恒地辐射于整个宇宙空间。

[gʊd] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːpəzɪt] , ['iːv(ə)l] .
good , and not of His opposite , evil .
好的 , 和 不是 的 他的 对面的 , 邪恶的 .

是善，而不是祂的对立面——恶。

[ðə; ði]['iːgoʊ][ɪz] [rɪ'viːld] [æz; əz] ['fɑːðər] , [sʌn] , [ænd; ənd]['hoʊli] [goʊst] ;
The Ego is revealed as Father , Son , and Holy Ghost ;
这 自我 是 揭晓 作为 父亲 , 儿子 , 和 圣 鬼 ;

自我被揭示为圣父、圣子和圣灵；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] [truːθ] [ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [wer] [wiː; wi] [siː] [gɑːd][æz; əz] [laɪf] ,
but the full Truth is found only in divine Science , where we see God as Life ,
但 这 满的 真相 是 成立 仅有的 在 神圣的 科学 , 在哪里 我们 看 上帝 作为 生活 ,

但全部真理只能在神圣科学中找到，在那里我们视上帝为生命。

[truːθ] , [ænd; ənd] [lʌv] .
Truth , and Love .
真相 , 和 爱 .

真理与爱。

[ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][gɑːd] , [mæn][ɪz] [rɪ'flektɪd] [nɑːt][æz; əz]['hjuːmən][soʊl] ,
In the scientific relation of man to God , man is reflected not as human soul ,
在 这 科学 关系 的 男人 到 上帝 , 男人 是 反映 不是 作为 人类 灵魂 ,

在人与上帝的科学关系中，人并非以人类灵魂的形式被体现出来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'diːəl] , [huːz] [soʊl][ɪz][nɑːt][ɪn]['bɑːdi] , [bʌt; bət][ɪz][gɑːd] ,
but as the divine ideal , whose Soul is not in body , but is God ,
但 作为 这 神圣的 理想的 , 谁 灵魂 是 不是 在 身体 , 但 是 上帝 ,

但作为神圣的理想，其灵魂不在肉体之中，而是神本身，

— [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][mæn] .
— the divine Principle of man .
— 这 神圣的 原则 的 男人 .

——人类的神圣原则。

[hens] [soʊl][ɪz] ['sɪnlɪs] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,
Hence Soul is sinless and immortal ,
因此 灵魂 是 无罪 和 不朽 ,

因此，灵魂是无罪且不朽的。

[ɪn] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['sɪnfl] [soʊlz] [ɔːr]
in contradistinction to the supposition that there can be sinful souls or
在 对比 到 这 假设 那 那里 能 是 罪恶的 灵魂 或者
[ɪ'mɔːrt(ə)l] ['sɪnərz] .
immortal sinners .
不朽 罪人 .

这与存在罪恶灵魂或不朽罪人的假设截然相反。

[ðɪs] ['saɪəns] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][mæn][ɪz][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,
This Science of God and man is the Holy Ghost ,
这 科学 的 上帝 和 男人 是 这 圣 鬼 ,

这门关于神与人的科学就是圣灵。

[wɪtʃ] [rɪ'viːlz] [ænd; ənd] [sə'steinz] [ðə; ði][ʌn'broʊkən][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l]['hɑːrməni][ʌv; əv][bəuθ][gɑːd]

which	reveals	and	sustains	the	unbroken	and	eternal	harmony	of	both	God
哪个	揭示	和	维持	这	未破	和	永恒	和谐	的	两个都	上帝

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

and	the	universe	.
和	这	宇宙	.

它揭示并维系了上帝与宇宙之间永恒不变的和谐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hev(ə)n] , [ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] [reɪn] [ʌv; əv]['hɑːrməni] , [ɔːl'redi]

It	is	the	kingdom	of	heaven	,	the	ever	-	present	reign	of	harmony	,	already
它	是	这	王国	的	天堂	,	这	曾经	-	展示	在位	的	和谐	,	已经

[wɪð; wɪθ][juː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

这就是天国，就是那永恒和谐的国度，它已经与我们同在。

[hens] [ðə; ði] [niːd] [ðæt] ['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [dɪ'vaɪn] , [ɪn][ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns]

Hence	the	need	that	human	consciousness	should	become	divine	,	in	the	coincidence
因此	这	需要	那	人类	意识	应该	变得	神圣的	,	在	这	巧合

[ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][mæn] ,

of	God	and	man	,
的	上帝	和	男人	,

因此，人类意识需要变得神圣，达到神与人的合一。

[ɪn] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [gɑːd]

in	contradistinction	to	the	false	consciousness	of	both	good	and	evil	,	God
在	对比	到	这	错误的	意识	的	两个都	好的	和	邪恶的	,	上帝

[ænd; ənd]['dev(ə)l] ,

and	devil	,
和	魔鬼	,

与善恶、上帝和魔鬼这种虚假的意识截然相反，

— [ʌv; əv][mæn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['meɪkər] .

—	of	man	separated	from	his	Maker	.
—	的	男人	分开	从	他的	制造商	.

——人与造物主分离。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['preʃəs] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊl] , [æz; əz]['mɔːrt(ə)l] [sens] , [θruː] ['kraɪsts] [ɪ'mɔːrt(ə)l]

This	is	the	precious	redemption	of	soul	,	as	mortal	sense	,	through	Christ's	immortal
这	是	这	宝贵的	赎回	的	灵魂	,	作为	凡人	感觉	,	通过	基督的	不朽

[sens] [ʌv; əv] [truːθ] ,

sense	of	Truth	,
感觉	的	真相	,

这是灵魂（作为凡人的感官）通过基督永恒的真理感而获得的宝贵救赎。

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts] [truːθs] ['spɪrɪtʃuəl][aɪ'diːə] , [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] .

which	presents	Truth's	spiritual	idea	,	man	and	woman	.
哪个	礼物	真相	精神	主意	,	男人	和	女士	.

它展现了真理的精神理念，即男人和女人。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ?

What	say	you	of	evil	?
什么	说	你	的	邪恶的	?

你如何看待邪恶?

[gɑːd][ɪz][nɑːt][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['iːgoʊ][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ; [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

God	is	not	the	so	-	called	ego	of	evil	;	for	evil	,	as	a	supposition	,
上帝	是	不是	这	所以	-	称为	自我	的	邪恶的	;	为了	邪恶的	,	作为	一个	假设	,

上帝并非所谓的邪恶自我；因为邪恶，作为一种假设，

[ɪz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ɪt'self] , — [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜːrld] , [ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .

is	the	father	of	itself	,	—	of	the	material	world	,	the	flesh	,	and	the	devil	.
是	这	父亲	的	本身	,	—	的	这	材料	世界	,	这	肉	,	和	这	魔鬼	.

是它自身的父——物质世界、肉体和魔鬼之父。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['fɔːlshʊd] [ə'raɪz][ðə; ði][self] - [dis'trɔiŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [ɪts] [ˌʌn'kaɪnd]['fɔːrsɪz] ,

From	this	falsehood	arise	the	self	-	destroying	elements	of	this	world	,	its	unkind	forces	,
从	这	谬误	出现	这	自己	-	摧毁	元素	的	这	世界	,	它是	不友善	力量	,

从这种谎言中产生了这个世界自我毁灭的因素，产生了这个世界上的不仁慈的力量。

[ɪts] ['tempɪsts] , ['laɪtnɪŋ] , ['əːθkweiks] , ['pɔizənz] , ['ræbɪd] [biːsts] , ['feɪt(ə)l] ['reptaɪlz] , [ænd; ənd] ['mɔːtəlz] .

its	tempests	,	lightnings	,	earthquakes	,	poisons	,	rabid	beasts	,	fatal	reptiles	,	and	mortals	.
它是	暴风雨	,	闪电	,	地震	,	毒药	,	狂犬病	野兽	,	致命的	爬行动物	,	和	凡人	.

它的暴风雨、闪电、地震、毒药、狂犬、致命的爬行动物和凡人。

[waɪ] [ɑːr; ər] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['mɔːtəlz] [soʊ] [ɪ'læbərət] [ɪn] ['bjuːti] , ['kʌlər] , [ænd; ənd][fɔːrm] ,

Why	are	earth	and	mortals	so	elaborate	in	beauty	,	color	,	and	form	,
为什么	是	地球	和	凡人	所以	精心制作的	在	美丽	,	颜色	,	和	形式	,

为什么地球和凡人在美丽、色彩和形态上如此精妙绝伦?

[ɪf] [gɑːd][hæz; həz][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðem; ðəm] ?

if	God	has	no	part	in	them	?
如果	上帝	有	不	部分	在	他们	?

如果上帝与他们无关呢?

[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɑpəzɪt] .

By	the	law	of	opposites	.
经过	这	法律	的	相反的	.

根据相反规律。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['blɑːsəm] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['pɔɪzənəs] ,

The	most	beautiful	blossom	is	often	poisonous	,
这	最多	美丽的	开花	是	经常	有毒	,

最美丽的花朵往往有毒。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][vaɪs] .

and	the	most	beautiful	mansion	is	sometimes	the	home	of	vice	.
和	这	最多	美丽的	大厦	是	有时	这	家	的	副	.

最美丽的豪宅有时也可能是罪恶的温床。

[ðə; ði] ['sensɪz] , [nɑːt][gɑːd] , [soʊl] , [fɔːrm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːv(ə)l] ,

The	senses	,	not	God	,	Soul	,	form	the	condition	of	beautiful	evil	,
这	感官	,	不是	上帝	,	灵魂	,	形式	这	状况	的	美丽的	邪恶的	,

构成美丽邪恶条件的，是感官，而非上帝或灵魂。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][moʊdz][ʌv; əv][self] - ['kɑːnʃəs] ['mætər] , [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪ] .

and	the	supposed	modes	of	self	-	conscious	matter	,	which	make	a	beautiful	lie	.
和	这	据称	模式	的	自己	-	有意识的	事情	,	哪个	制作	一个	美丽的	说谎	.

以及所谓的自我意识物质模式，它们构成了一个美丽的谎言。

[naʊ] [ə; eɪ][laɪ] [teɪks] [ɪts] ['pætərn] [frʌm; frəm] [truːθ] , [baɪ] [ri'vəːsiŋ] [truːθ] .

Now	a	lie	takes	its	pattern	from	Truth	,	by	reversing	Truth	.
现在	一个	说谎	需要	它是	图案	从	真相	,	经过	逆转	真相	.

谎言模仿真理，颠倒真理的模式。

[soʊ]['i:v(ə)l][ænd; ənd][ɔ:l][ɪts][fɔ:rmz][ɑ:r; ər][ɪn'vɜ:rtɪd] [gʊd] .

So	evil	and	all	its	forms	are	inverted	good	.
所以	邪恶的	和	全部	它是	表格	是	倒	好的	.

所以，邪恶及其所有形式都是善的反转。

[gɑ:d]['nevər] [meɪd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][laɪ][mʌst; məst][seɪ] [hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] ,

God	never	made	them	;	but	the	lie	must	say	He	made	them	,
上帝	绝不	制成	他们	;	但	这	说谎	必须	说	他	制成	他们	,

上帝从未创造过它们；但谎言却说祂创造了它们。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['i:v(ə)l] .

or	it	would	not	be	evil	.
或者	它	会	不是	是	邪恶的	.

否则它就不是邪恶的了。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['tru:θfl] [tu:; tə][kɔ:l][ɪt'self][ə; eɪ][laɪ] ;

Being	a	lie	,	it	would	be	truthful	to	call	itself	a	lie	;
存在	一个	说谎	,	它	会	是	真实	到	称呼	本身	一个	说谎	;

既然是谎言，那么称自己为谎言也无妨；

[ænd; ənd][baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [gʊd] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] ,

and	by	calling	the	knowledge	of	evil	good	,	and	greatly	to	be	desired	,
和	经过	呼叫	这	知识	的	邪恶的	好的	,	和	非常	到	是	想要的	,

并且称认识恶的知识为善，并认为这非常值得追求，

[ˌaɪ 'ti:]['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði][laɪ][æn; ən]['i:v(ə)l] .

it	constitutes	the	lie	an	evil	.
它	构成	这	说谎	一个	邪恶的	.

谎言本身就是一种罪恶。

[ðə; ði][ri'ælәti][ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti][ʌv; əv][mæn][ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd][gɑ:d] - [meɪd] ,

The	reality	and	individuality	of	man	are	good	and	God	-	made	,
这	现实	和	个性	的	男人	是	好的	和	上帝	-	制成	,

人类的现实性和个性是美好的，是上帝创造的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] ;

and	they	are	here	to	be	seen	and	demonstrated	;
和	他们	是	这里	到	是	已见	和	已证明	;

它们在这里供人参观和展示；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['i:v(ə)l] [bɪ'li:f] [ðæt] ['rendərz][ðem; ðəm] [əb'skjʊr] .

it	is	only	the	evil	belief	that	renders	them	obscure	.
它	是	仅有的	这	邪恶的	信仰	那	渲染	他们	朦胧	.

只有邪恶的信仰才会使它们变得晦涩难懂。

['mætər] [ænd; ənd]['i:v(ə)l][ɑ:r; ər]['ænti] - ['krɪstʃən] , [ðə; ði][æn'tɪpəˌdi:z][ʌv; əv] ['saɪəns] .

Matter	and	evil	are	anti	-	Christian	,	the	antipodes	of	Science	.
事情	和	邪恶的	是	反对	-	基督教	,	这	对跖点	的	科学	.

物质和邪恶是反基督教的，是科学的对立面。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪnd][ɪz] [mə'tɪrɪəl] , [ɔ:r] [ðæt] ['i:v(ə)l][ɪz][maɪnd] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv]

To	say	that	Mind	is	material	,	or	that	evil	is	Mind	,	is	a	misapprehension	of
到	说	那	头脑	是	材料	,	或者	那	邪恶的	是	头脑	,	是	一个	误解	的

['bi:ɪŋ] ,

being	,
存在	,

认为心灵是物质的，或者认为邪恶是心灵，是对存在的误解。

— [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪtʃ] [wɪl] [daɪ][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [dɪ'luːʒn] ; [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [self] - [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ,
— **a** **mistake** **which** **will** **die** **of** **its** **own** **delusion** **;** **for** **being** **self** **-** **contradictory** **,**
— 一个 错误 哪个 将要 死 的 它是自己的 错觉 ; 为了 存在 自己 - 矛盾的 ,
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][self] - [dɪ'strʌktɪv] .
it **is** **also** **self** **-** **destructive** **.**
它 是 还 自己 - 破坏性的 .

——一个终将因自身错觉而消亡的错误；因为它自相矛盾，所以也是自我毁灭的。

[ðə; ði]['hɑːrməni][ʌv; əv]['mænz] ['biːɪŋ] [ɪz][nɑːt] [bɪlt] [ɑːn] [sʌtʃ] [fɔːls] [faʊn'deɪʃnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][noʊ]
The **harmony** **of** **man's** **being** **is** **not** **built** **on** **such** **false** **foundations** **,** **which** **are** **no**
这 和谐 的 男人的 存在 是 不是 建造 在 这样的 错误的 基础 , 哪个 是 不
[mɔːr] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ,
more **logical** **,**
更多的 逻辑 ,

人类存在的和谐并非建立在如此虚假的、毫无逻辑的基础之上。

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ,
philosophical **,**
哲学 ,

哲学的，

[ɔːr][ˌsaɪən'tɪfɪk][ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ruːl]
or **scientific** **than** **would** **be** **the** **assertion** **that** **the** **rule** **of** **addition** **is** **the** **rule**
或者 科学 比 会 是 这 断言 那 这 规则 的 添加 是 这 规则
[ʌv; əv][səb'trækʃ(ə)n] ,
of **subtraction** **,**
的 减法 ,

或者说，比"加法规则就是减法规则"这种说法更科学的说法，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌmz] [dʌn] ['ʌndər][bəuθ] [ruːlz] [wʊd] [hæv; həv][wʌn]['kwoʊʃ(ə)nt] .
and **that** **sums** **done** **under** **both** **rules** **would** **have** **one** **quotient** **.**
和 那 总和 完毕 在下面 两个都 规则 会 有 一 商 .

并且，按照这两种规则计算出的总数将只有一个商。

['mænz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][maɪnd][ɔːr] ['sɪnər] ;
Man's **individuality** **is** **not** **a** **mortal** **mind** **or** **sinner** **;**
男人的 个性 是 不是 一个 凡人 头脑 或者 罪人 ;

人的个性并非是必死的心灵或罪人；

[ɔːr] [els] [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] [truː] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] .
or **else** **he** **has** **lost** **his** **true** **individuality** **as** **a** **perfect** **child** **of** **God** **.**
或者 别的 他 有 丢失的 他的 真的 个性 作为 一个 完美的 孩子 的 上帝 .

否则，他就失去了作为上帝完美子女的真正个性。

['mænz] ['fɑːðər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪnər] ; [ɔːr] [els] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ænd; ənd]
Man's **Father** **is** **not** **a** **mortal** **mind** **and** **a** **sinner** **;** **or** **else** **the** **immortal** **and**
男人的 父亲 是 不是 一个 凡人 头脑 和 一个 罪人 ; 或者 别的 这 不朽 和
[ʌn'ɜːrɪŋ] [maɪnd] ,
unerring **Mind** **,**
毫无错误 头脑 ,

人的父并非必死的罪人，或者说是不朽且永不犯错的心灵。

[gɑːd] , [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; [bʌt; bət][gɑːd][ɪz]['mænz]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] ,
God **,** **is** **not** **his** **Father** **;** **but** **God** **is** **man's** **origin** **and** **loving** **Father** **,**
上帝 , 是 不是 他的 父亲 ; 但 上帝 是 男人的 起源 和 爱 父亲 ,

上帝不是他的父亲；但上帝是人类的起源和慈爱的父亲。

[hens] [ðæt] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , " [kɔːl] [noʊ][mæn][jʊr; jər]['fɑːðər][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] :
hence **that** **saying** **of** **Jesus** **,** **"** **Call** **no** **man** **your** **father** **upon** **the** **earth** **:**
因此 那 说 的 耶稣 , " 称呼 不 男人 你的 父亲 之上 这 地球 :

因此耶稣说："不要称呼地上任何人作你们的父："

[fɔːr; fər][wʌn][ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .

for	one	is	your	Father	,	which	is	in	heaven	.
为了	一	是	你的	父亲	,	哪个	是	在	天堂	.

因为你们的父只有一位，祂在天上。

" [ðə; ðɪ] [braɪt] [goʊld][ʌv; əv] [truːθ] [ɪz] [dɪmd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn] ['mætər] .

"	The	bright	gold	of	Truth	is	dimmed	by	the	doctrine	of	mind	in	matter	.
"	这	明亮的	金子	的	真相	是	调暗	经过	这	教义	的	头脑	在	事情	.

“真理的璀璨金光被心灵凌驾于物质之上的学说所黯淡。”

[tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] , [kɔːld] ['sɪknəs] , [ɪz][tuː; tə][æd'mɪt][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv]

To	say	there	is	a	false	claim	,	called	sickness	,	is	to	admit	all	there	is	of
到	说	那里	是	一个	错误的	宣称	,	称为	疾病	,	是	到	承认	全部	那里	是	的

['sɪknəs] ;

sickness	;
疾病	;

说存在一种叫做疾病的虚假主张，就是承认疾病的一切存在；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] .

for	it	is	nothing	but	a	false	claim	.
为了	它	是	没有什么	但	一个	错误的	宣称	.

因为这完全是虚假的说法。

[tuː; tə][biː; bi] [hiːld] , [wʌn][mʌst; məst] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] .

To	be	healed	,	one	must	lose	sight	of	a	false	claim	.
到	是	已治愈	,	一	必须	失去	视线	的	一个	错误的	宣称	.

要想痊愈，就必须摒弃错误的观念。

[ɪf] [ðə; ðɪ][kleɪm][biː; bi]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɔːt] , [ðen] [dɪ'ziːz] [bɪ'kʌmz] [æz; əz]['tændʒəb(ə)l]

If	the	claim	be	present	to	the	thought	,	then	disease	becomes	as	tangible
如果	这	宣称	是	展示	到	这	想法	,	然后	疾病	变成	作为	有形

[æz; əz] ['eni] [ri'ælətɪ] .

as	any	reality	.
作为	任何	现实	.

如果这种想法存在于思想之中，那么疾病就变得像任何现实一样切实可感。

[tuː; tə][rɪ'gɑːrd] ['sɪknəs] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] , [ɪz][tuː; tə] [ə'beɪt] [ðə; ðɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

To	regard	sickness	as	a	false	claim	,	is	to	abate	the	fear	of	it	;
到	看待	疾病	作为	一个	错误的	宣称	,	是	到	减弱	这	害怕	的	它	;

将疾病视为虚假的说法，就能减轻对疾病的恐惧；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ][soʊ] - [kɔːld] [fækt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kleɪm] .

but	this	does	not	destroy	the	so	-	called	fact	of	the	claim	.
但	这	做	不是	破坏	这	所以	-	称为	事实	的	这	宣称	.

但这并不会推翻该主张的所谓事实。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [hoʊl] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['evrɪ] [kleɪm][ʌv; əv] ['erər] .

In	order	to	be	whole	,	we	must	be	insensible	to	every	claim	of	error	.
在	命令	到	是	所有的	,	我们	必须	是	麻木不仁	到	每一个	宣称	的	错误	.

为了保持完整，我们必须对任何错误的说法都充耳不闻。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] , [soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sɪn] .

As	with	sickness	,	so	is	it	with	sin	.
作为	和	疾病	,	所以	是	它	和	罪	.

罪恶如同疾病一样，会引发各种后果。

[tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [sɪn][hæz; həz] ['eni] [kleɪm] [wət'evər] , [dʒʌst][ɔːr][ˌʌn'dʒʌst] , [ɪz][tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]

To	admit	that	sin	has	any	claim	whatever	,	just	or	unjust	,	is	to	admit	a
到	承认	那	罪	有	任何	宣称	任何	,	只是	或者	不公正	,	是	到	承认	一个

['deɪndʒərəs][fækt] .

dangerous	fact	.
危险的	事实	.

承认罪恶有任何存在的理由，无论这种理由是正当的还是不正当的，都等于承认了一个危险的事实。

[hens] [ðə; ðiˈ][fækt][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈnaɪd] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [sɪnz] [kleɪm] [biː; bi] [əˈlaʊd] [ɪn] ['eni] [dɪˈgriː] ,

Hence	**the**	**fact**	**must**	**be**	**denied**	**;**	**for**	**if**	**sin's**	**claim**	**be**	**allowed**	**in**	**any**	**degree**	**,**
因此	这	事实	必须	是	否认	;	为了	如果	罪的	宣称	是	允许	在	任何	程度	,

因此，这一事实必须被否认；因为如果罪恶的主张在任何程度上被允许，

[ðen] [sɪn] [disˈtrɔiz] [ðə; ðiˈ][æt; ət] - [wʌn] - [mənt] , [ɔːr] ['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

then	**sin**	**destroys**	**the**	**at**	**-**	**one**	**-**	**ment**	**,**	**or**	**oneness**	**with**	**God**	**,**
然后	罪	摧毁	这	在	-	一	-	精神	,	或者	合一	和	上帝	,

那么，罪就会破坏与上帝的和好，或者说与上帝的合一。

— [ə; eɪ]['juːnəti] [wɪtʃ] [sɪn]['rekəgnaɪzɪz][æz; əz][ɪts][moʊst]['poʊt(ə)nt][ænd; ənd] ['dedli] ['enəmi] .

—	**a**	**unity**	**which**	**sin**	**recognizes**	**as**	**its**	**most**	**potent**	**and**	**deadly**	**enemy**	**.**
—	一个	统一	哪个	罪	认可	作为	它是	最多	强效	和	致命	敌人	.

——罪恶视之为最强大、最致命的敌人。

[ɪf] [gɑːd] [noʊz] [sɪn] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːls] ['kleɪmənt] ,

If	**God**	**knows**	**sin**	**,**	**even**	**as**	**a**	**false**	**claimant**	**,**
如果	上帝	知道	罪	,	甚至	作为	一个	错误的	索赔	,

如果上帝知道罪，即使是虚假的罪，

[ðen] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kleɪmənt] [bɪˈkʌmz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] , [ænd; ənd] [ðɪs]

then	**acquaintance**	**with**	**that**	**claimant**	**becomes**	**legitimate**	**to**	**mortals**	**,**	**and**	**this**
然后	熟人	和	那	索赔	变成	合法的	到	凡人	,	和	这

['nɑːlɪdʒ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fərˈbɪdn] ;

knowledge	**would**	**not**	**be**	**forbidden**	**;**
知识	会	不是	是	禁止	;

那么，凡人与该声称者相识就变得合法，这种认识也不会被禁止；

[bʌt; bət][gɑːd][fərˈbæd,fərˈbeɪd][mæn][tuː; tə] [noʊ] ['iːv(ə)l][æt; ət][ðə; ðiˈ] ['veri] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

but	**God**	**forbade**	**man**	**to**	**know**	**evil**	**at**	**the**	**very**	**beginning**	**,**
但	上帝	禁止	男人	到	知道	邪恶的	在	这	非常	开始	,

但上帝从一开始就禁止人类知晓邪恶。

[wen] ['seɪtn] [held][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [bɪˈfɔːr] [mæn][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt]

when	**Satan**	**held**	**it**	**up**	**before**	**man**	**as**	**something**	**desirable**	**and**	**a**	**distinct**
什么时候	撒但	握住	它	向上	前	男人	作为	某物	理想	和	一个	清楚的

[əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['hjuːmən]['wɪzdəm] ,

addition	**to**	**human**	**wisdom**	**,**
添加	到	人类	智慧	,

当撒旦把它高举在世人面前，当作令人向往的东西，当作人类智慧的独特补充时

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ðiˈ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [wʊd] [meɪk] [mæn][ə; eɪ][gɑːd] ,

because	**the**	**knowledge**	**of**	**evil**	**would**	**make**	**man**	**a**	**god**	**,**
因为	这	知识	的	邪恶的	会	制作	男人	一个	上帝	,

因为了解邪恶会使人成为神。

— [ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɑːd][bəuθ] [nuː] [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ðiˈ]['dɪgnəti][ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

—	**a**	**representation**	**that**	**God**	**both**	**knew**	**and**	**admitted**	**the**	**dignity**	**of**	**evil**	**.**
—	一个	表示	那	上帝	两个都	知道	和	承认	这	尊严	的	邪恶的	.

——这表明上帝既知道邪恶的存在，也承认邪恶的尊严。

[wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] , — [gɑːd] , [huː] [kənˈdemd] [ðə; ðiˈ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] [dɪsˈəʊnd] [ɪts]

Which	**is**	**right**	**,**	**—**	**God**	**,**	**who**	**condemned**	**the**	**knowledge**	**of**	**sin**	**and**	**disowned**	**its**
哪个	是	正确的	,	—	上帝	,	WHO	谴责	这	知识	的	罪	和	被断绝关系	它是

[əˈkweɪntəns] ,

acquaintance	**,**
熟人	,

这是正确的——上帝谴责了对罪恶的认识，并否认与罪恶有任何关联。

[ɔːr][ðə; ði]['sɜːrpənt] , [huː] [pʊʃt] [ðæt] [kleɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l]

or	the	serpent	,	who	pushed	that	claim	with	the	glittering	audacity	of	diabolical
或者	这	蛇	,	WHO	推动	那	宣称	和	这	闪闪发光	大胆	的	邪恶的

[ænd; ənd] ['sɪnjuəs] ['lɑːdʒɪk] ?

and	sinuous	logic	?
和	蜿蜒	逻辑	?

还是那条蛇，它以邪恶狡诈的逻辑，厚颜无耻地提出了这种说法?

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] - [θɔːts]

Suffering	from	Others	'	Thoughts
痛苦	从	其他的	-	想法

承受他人想法的折磨

['dʒiːzəs] [ək'septɪd] [ðə; ði][wʌn][fækt] [wer'baɪ] [ə'loʊn][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [laɪf] [kæn; kən][biː; bi]

Jesus	accepted	the	one	fact	whereby	alone	the	rule	of	Life	can	be
耶稣	公认	这	一	事实	由此	独自的	这	规则	的	生活	能	是

['demənstreɪtɪd] ,

demonstrated	,
已证明	,

耶稣接受了唯一能够证明生命法则的事实，

— ['neɪmli] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deθ] .

—	namely	,	that	there	is	no	death	.
—	即	,	那	那里	是	不	死亡	.

也就是说，没有死亡。

[ɪn][hɪz; ɪz]['riːəl][self][hiː; hi] [bɔːr] [noʊ] [ɪn'fɜːmətɪz] .

In	his	real	self	he	bore	no	infirmities	.
在	他的	真实的	自己	他	钻孔	不	弱点	.

他本性善良，没有任何疾病。

[ðoʊ] " [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['sɔrəuz] , [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [griːf] , " [æz; əz][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə]

Though	"	a	man	of	sorrows	,	and	acquainted	with	grief	,	"	as	Isaiah
尽管	"	一个	男人	的	悲伤	,	和	熟人	和	悲伤	,	"	作为	以赛亚

[sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

says	of	him	,
说道	的	他	,

虽然他"饱经忧患，常经痛苦"，正如以赛亚所描述的那样，

[hiː; hi] [bɔːr] [nɑːt][hɪz; ɪz][sɪnz] , [bʌt; bət]['aʊərz] , " [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [triː] . "

he	bore	not	his	sins	,	but	ours	,	"	in	his	own	body	on	the	tree	.	"
他	钻孔	不是	他的	罪孽	,	但	我们的	,	"	在	他的	自己的	身体	在	这	树	.	"

他没有背负自己的罪孽，而是背负了我们的罪孽，"在木头上亲身承受"。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [bruːzd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɪ'nɪkwɪtiːz] ; . . . [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [straɪps] [wiː; wi]

"	He	was	bruised	for	our	iniquities	;	.	.	.	and	with	his	stripes	we
"	他	曾是	瘀伤	为了	我们的	罪恶	;	.	.	.	和	和	他的	条纹	我们

[ɑːr; ər] [hiːld] .

are	healed	.
是	已治愈	.

"他为我们的罪孽受害；……因他受的鞭伤，我们得医治。"

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] - ['ʃaʊər] ;

"	He	was	the	Way	-	shower	;
"	他	曾是	这	方式	-	淋浴	;

他是引路人；

[ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] [huː] [wʊd] ['demənstreɪt] " [ðə; ðɪ] [weɪ] " [mʌst; məst] [kiːp] [kloʊz]
and **Christian** **Scientists** **who** **would** **demonstrate** **"** **the** **way** **"** **must** **keep** **close**
和 基督教 科学家 WHO 会 证明 " 这 方式 " 必须 保持 关闭
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæθ] ,
to **his** **path** **,**
到 他的 小路 ,

而那些想要展现"道路"的基督科学信徒，必须紧跟他的道路。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɪn][ðə; ðɪ][praɪz] .
that **they** **may** **win** **the** **prize** **.**
那 他们 可能 赢 这 奖 .

这样他们就有可能赢得奖项。

" [ðə; ðɪ] [weɪ] , " [ɪn][ðə; ðɪ] [fleʃ] , [ɪz][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [liːdz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ] .
" **The** **way** **,** **"** **in** **the** **flesh** **,** **is** **the** **suffering** **which** **leads** **out** **of** **the** **flesh** **.**
" 这 方式 , " 在 这 肉 , 是 这 痛苦 哪个 线索 出去 的 这 肉 .

"道路"，就肉体而言，就是从肉体中出来的苦难。

" [ðə; ðɪ] [weɪ] , " [ɪn]['spɪrɪt] , [ɪz] " [ðə; ðɪ] [weɪ] " [ʌv; əv] [laɪf] , [truːθ] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
" **The** **way** **,** **"** **in** **Spirit** **,** **is** **"** **the** **way** **"** **of** **Life** **,** **Truth** **,** **and** **Love** **,**
" 这 方式 , " 在 精神 , 是 " 这 方式 " 的 生活 , 真相 , 和 爱 ,

在精神层面，"道路"指的是生命、真理和爱的道路。

[rɪ'diːmɪŋ] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fɔːls] [sens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wuːndz] [ˌaɪ 'tiː]
redeeming **us** **from** **the** **false** **sense** **of** **the** **flesh** **and** **the** **wounds** **it**
赎回 我们 从 这 错误的 感觉 的 这 肉 和 这 伤口 它
[berz] .
bears **.**
熊 .

使我们摆脱肉体的错误观念及其带来的创伤。

[ðɪs] ['θriːfoʊld] [mə'saɪə] [rɪ'viːlz] [ðə; ðɪ][self] - [dɪs'trɔɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv] ['erər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪf] -
This **threefold** **Messiah** **reveals** **the** **self** **-** **destroying** **ways** **of** **error** **and** **the** **life** **-**
这 三重 弥赛亚 揭示 这 自己 - 摧毁 方式 的 错误 和 这 生活 -
['gɪvɪŋ] [weɪ] [ʌv; əv] [truːθ] .
giving **way** **of** **Truth** **.**
给予 方式 的 真相 .

这位三重弥赛亚揭示了自我毁灭的谬误之道和赋予生命的真理之道。

['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [feɪθ] [ænd; ənd][hoʊp] [geɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt][ðə; ðɪ][soʊ] - [kɔːld]
Job's **faith** **and** **hope** **gained** **him** **the** **assurance** **that** **the** **so** **-** **called**
工作的 信仰 和 希望 获得 他 这 保证 那 这 所以 - 称为
['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ] [ɑːr; ər][ˌʌn'riːəl] .
sufferings **of** **the** **flesh** **are** **unreal** **.**
苦难 的 这 肉 是 虚幻 .

约伯的信心和希望使他确信，所谓的肉体痛苦都是虚假的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [haʊ] [fɔːls] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['pleʒərz] [ænd; ənd][peɪnz][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [sens] ,
We **shall** **learn** **how** **false** **are** **the** **pleasures** **and** **pains** **of** **material** **sense** **,**
我们 将 学习 如何 错误的 是 这 快乐 和 疼痛 的 材料 感觉 ,

我们将明白物质感官的快乐和痛苦是多么虚假。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] , [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] ,
and **behold** **the** **truth** **of** **being** **,** **as** **expressed** **in** **his** **conviction** **,**
和 看哪 这 真相 的 存在 , 作为 表达 在 他的 定罪 ,

并看清存在的真谛，正如他在信念中所表达的那样。

" [jet] [ɪn][maɪ] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [siː] [gɑːd] ; " [ðæt] [ɪz] ,
" **Yet** **in** **my** **flesh** **shall** **I** **see** **God** **;** **"** **that** **is** **,**
" 然而 在 我的 肉 将 我 看 上帝 ; " 那 是 ,

"然而，我必在肉身之内得见神；"也就是说，

[naʊ] [ænd; ənd] [hɪr] [ʃæl; ʃəl][aɪ][bɪ'hoʊld][gɑːd] , [dɪ'vaɪn] [lʌv] .

Now	and	here	shall	I	behold	God	,	divine	Love	.
现在	和	这里	将	我	看哪	上帝	，	神圣的	爱	.

此刻，我将在此瞻仰上帝，神圣的爱。

[ðə; ði]['keɪɑːs][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːzmoʊs][ʌv; əv]

The	chaos	of	mortal	mind	is	made	the	stepping	-	stone	to	the	cosmos	of
这	混乱	的	凡人	头脑	是	制成	这	步进	-	石头	到	这	宇宙	的

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [maɪnd] .

immortal	Mind	.
不朽	头脑	.

凡人心灵的混乱，成为了通往不朽心灵宇宙的垫脚石。

[ɪf] ['dʒiːzəs] ['sʌfərd] , [æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [dɪ'kler] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm]

If	Jesus	suffered	,	as	the	Scriptures	declare	,	it	must	have	been	from
如果	耶稣	遭受	，	作为	这	经文	宣布	，	它	必须	有	到过	从

[ðə; ði] [men'tæləti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

the	mentality	of	others	;
这	心理	的	其他的	;

如果耶稣像圣经所记载的那样遭受苦难，那一定是源于其他人的观念；

[sɪns] [ɔːl] ['sʌfərɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm][maɪnd] , [nɑːt][frʌm; frəm] ['mætər] ,

since	all	suffering	comes	from	mind	,	not	from	matter	,
自从	全部	痛苦	来	从	头脑	，	不是	从	事情	，

因为所有的痛苦都源于心灵，而不是物质。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][sɪn][ɔːr] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][gɑːd] .

and	there	could	be	no	sin	or	suffering	in	the	Mind	which	is	God	.
和	那里	可以	是	不	罪	或者	痛苦	在	这	头脑	哪个	是	上帝	.

在作为神的心灵中，不可能存在罪恶或痛苦。

[nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪnz] , [bʌt; bət][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , " ['kruːsəˌfaɪd] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]['glɔːri]

Not	his	own	sins	,	but	the	sins	of	the	world	,	"	crucified	the	Lord	of	glory
不是	他的	自己的	罪孽	，	但	这	罪孽	的	这	世界	，	"	被钉在十字架上	这	主	的	荣耀

,

,

,

不是他自己的罪，而是世人的罪，“将荣耀的主钉在十字架上，

" [ænd; ənd] " [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [ʃeɪm] .

"	and	"	put	him	to	an	open	shame	.
"	和	"	放	他	到	一个	打开	耻辱	.

并让他蒙羞。

" ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɪkənd] [sens] [ʌv; əv] [fɔːls] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]

"	Holding	a	quickened	sense	of	false	environment	,	and	suffering	from
"	保持	一个	加速	感觉	的	错误的	环境	，	和	痛苦	从

[men'tæləti] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [truːθ] ,

mentality	in	opposition	to	Truth	,
心理	在	反对	到	真相	，

“对虚假环境的感知日益敏锐，并饱受与真理相悖的心态之苦，

[ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]

are	significant	of	that	state	of	mind	which	the	actual	understanding	of
是	重要的	的	那	状态	的	头脑	哪个	这	实际的	理解	的

['krɪstʃən] ['saɪəns] [fɜːrst] [ɪ'lɪmɪneɪts] [ænd; ənd] [ðen] [dis'trɔiz] .

Christian	Science	first	eliminates	and	then	destroys	.
基督教	科学	第一的	消除	和	然后	摧毁	.

基督教科学的真正理解首先消除了这种心态，然后摧毁了这种心态。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['saɪəns] ['evri] ['fɑ:loʊər] [ʌv; əv] [kraɪst] ['ʃɛrz] [hɪz; ɪz][kʌp][ʌv; əv] ['sɔrəuz]

In	the	divine	order	of	Science	every	follower	of	Christ	shares	his	cup	of	sorrows
在	这	神圣的	命令	的	科学	每一个	追随者	的	基督	分享	他的	杯子	的	悲伤

.

:

.

在神圣的科学秩序中，每一位基督的追随者都共同承受苦难。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['sʌ.fə.rɪθ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][men'tæləti] [wɪtʃ] [ə'pəuziz] [ðə; ði]

He	also	suffereth	in	the	flesh	,	and	from	the	mentality	which	opposes	the
他	还	遭受	在	这	肉	,	和	从	这	心理	哪个	反对	这

[lɔ:] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ;

law	of	Spirit	;
法律	的	精神	;

他也会因肉体和违背圣灵律法的思想而受苦；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔ:] [ɪz] [su'pri:m] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['fri:θ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][sɪn]

but	the	divine	law	is	supreme	,	for	it	freeth	him	from	the	law	of	sin
但	这	神圣的	法律	是	最高	,	为了	它	弗里斯	他	从	这	法律	的	罪

[ænd; ənd] [deθ] .

and	death	.
和	死亡	.

但神的律法至高无上，因为它使他脱离了罪和死的律法。

['prɔfits] [ænd; ənd] [ə'pɔsəlz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

Prophets	and	apostles	suffered	from	the	thoughts	of	others	.
先知	和	使徒	遭受	从	这	想法	的	其他的	.

先知和使徒们都深受他人思想的影响。

[ðer; ðər] ['kɑ:nʃəs] ['bi:ɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fʊli] [ɪg'zempt][frʌm; frəm] [ˌfɪzɪ'kæləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens]

Their	conscious	being	was	not	fully	exempt	from	physicality	and	the	sense
他们的	有意识的	存在	曾是	不是	完全	豁免	从	身体	和	这	感觉

[ʌv; əv][sɪn] .

of	sin	.
的	罪	.

他们的意识并非完全不受肉体欲望和罪恶感的影响。

[ʌn'tɪl][hi:; hi] [ə'weiks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'lu:ʒn] , [hi:; hi] ['sʌfəz] [li:st] [frʌm; frəm][sɪn] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]

Until	he	awakes	from	his	delusion	,	he	suffers	least	from	sin	who	is	a
直到	他	醒来	从	他的	错觉	,	他	遭受	至少	从	罪	WHO	是	一个

['hɑrdnd] ['sɪnər] .

hardened	sinner	.
硬化	罪人	.

直到他从妄想中醒来，顽固不化的罪人反而最不承受罪孽之苦。

[ðə; ði] ['hɪpəˌkrɪts] [ə'fekʃənz] [mʌst; məst][fɜ:rst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][fret][ɪn][ðer; ðər] [tʃeɪnz] ;

The	hypocrite's	affections	must	first	be	made	to	fret	in	their	chains	;
这	伪君子的	情感	必须	第一的	是	制成	到	烦恼	在	他们的	链条	;

必须先让伪君子的情感在枷锁中感到痛苦；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [hel] [mʌst; məst] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

and	the	pangs	of	hell	must	lay	hold	of	him
和	这	疼痛	的	地狱	必须	躺	抓住	的	他

他必将遭受地狱般的折磨。

[er] [hi:; hi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [fleʃ] [tu:; tə]['spɪrɪt] ,

ere	he	can	change	from	flesh	to	Spirit	,
埃雷	他	能	改变	从	肉	到	精神	,

在他能够从肉体转化为灵体之前，

[bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'djʊrɛθ] [ɔ:l]
become **acquainted** **with** **that** **Love** **which** **is** **without** **dissimulation** **and** **endureth** **all**
变得 熟人 和 那 爱 哪个 是 没有 伪装 和 忍耐 全部
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

认识那毫无虚假、坚忍不拔的爱。

[sʌtʃ] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ɪn'grætɪtu:d] , [lʌst] , ['mælɪs] , [heɪt] , ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] [mi'æzmə]
Such **mental** **conditions** **as** **ingratitude** **,** **lust** **,** **malice** **,** **hate** **,** **constitute** **the** **miasma**
这样的 精神的 状况 作为 忘恩负义 , 欲望 , 恶意 , 恨 , 构成 这 瘴气
[ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
of **earth** **.**
的 地球 .

忘恩负义、贪婪、恶意、仇恨等心理状态构成了人间的瘴气。

[mɔ:r] [əb'nɑ:kʃəs] [ðæn; ðən] [ˌtʃaɪ'ni:z] - [ɑ:r; ər] [ði:z] [dɪspə'zɪʃnz] [wɪtʃ] [ə'fend] [ðə; ði]
More **obnoxious** **than** **Chinese** **stenchpots** **are** **these** **dispositions** **which** **offend** **the**
更多的 令人讨厌的 比 中国人 - 是 这些 性情 哪个 得罪 这
['spɪrɪtʃuəl] [sens] .
spiritual **sense** **.**
精神 感觉 .

比中国臭锅更令人厌恶的是这些冒犯精神感受的性情。

[ˌænə'tɑ:mɪkli] [kən'sɪdərd] ,
Anatomically **considered** **,**
解剖学 经过考虑的 ,

从解剖学角度来看，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ['sensɪz] [ɪz] [tu:; tə] [wɔ:rn] ['mɔ:təlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]
the **design** **of** **the** **material** **senses** **is** **to** **warn** **mortals** **of** **the** **approach** **of**
这 设计 的 这 材料 感官 是 到 警告 凡人 的 这 方法 的
['deɪndʒər] [baɪ] [ðə; ði] [peɪn] [ðeɪ] [fi:l] [ænd; ənd] [ə'keɪʒn] ;
danger **by** **the** **pain** **they** **feel** **and** **occasion** **;**
危险 经过 这 疼痛 他们 感觉 和 场合 ;

物质感官的设计目的在于通过它们所感受到的痛苦和引起的痛苦来警告凡人危险的临近；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [sens] [ˌdisə'piəz] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:'si:z] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [du:m] [ænd; ənd] [fɔ:'telz]
but **as** **this** **sense** **disappears** **it** **foresees** **the** **impending** **doom** **and** **foretells**
但 作为 这 感觉 消失 它 预见者 这 即将到来的 厄运 和 预言
[ðə; ði] [peɪn] .
the **pain** **.**
这 疼痛 .

但随着这种感觉的消失，它预示着即将到来的厄运和痛苦。

['mænz] ['refju:dʒ] [ɪz] [ɪn] [ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ] , " ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] .
Man's **refuge** **is** **in** **spirituality** **,** **"** **under** **the** **shadow** **of** **the** **Almighty** **.**
男人的 避难所 是 在 灵性 , " 在下面 这 阴影 的 这 全能者 .

人类的避难所在于精神层面，“在全能者的荫庇之下”。

" [ðə; ði] [krɔ:s] [ɪz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['embləm] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
" **The** **cross** **is** **the** **central** **emblem** **of** **human** **history** **.**
" 这 叉 是 这 中央 徽 的 人类 历史 .

十字架是人类历史的核心象征。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðer; ðər] [ɪz] ['ni:ðər] [temp'teɪʃ(ə)n] [nɔ:r] ['glɔ:ri] .
Without **it** **there** **is** **neither** **temptation** **nor** **glory** **.**
没有 它 那里 是 两者都不 诱惑 也不 荣耀 .

没有它，就没有诱惑，也没有荣耀。

[wen] ['dʒi:zəs] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] , " [hu:] [hæθ] [tʌtʃt] [ˌem 'i:] ?
When Jesus turned and said , " Who hath touched me ?
什么时候 耶稣 转向 和 说 , " WHO 有 感动 我 ?

耶稣转过身来说："谁摸我？"

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][felt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [θɔ:t] ;
" he must have felt the influence of the woman's thought ;
" 他 必须 有 毛毡 这 影响 的 这 女性的 想法 ;

他一定感受到了那个女人思想的影响；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][felt] [ðæt] " ['vɜ:rtʃu:][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
for it is written that he felt that " virtue had gone out of him .
为了 它 是 书面 那 他 毛毡 那 " 美德 有 已消失 出去 的 他 .

因为经上记着说，他觉得"美德已经从他身上消失了"。

" [hɪz; ɪz] [pjʊr] ['kɑ:nʃəsnəs] [wʌz; wəz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['rendərd] [ðɪs] [ɪn'fæləbl] ['vɜ:rdɪkt] ;
" His pure consciousness was discriminating , and rendered this infallible verdict ;
" 他的 纯的 意识 曾是 歧视性的 , 和 渲染 这 绝对正确 判决 ;

"他纯粹的意识具有辨别力，并做出了这个绝对正确的判断；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ni:ðər] [held][hɜ:r; hər] ['erər] [baɪ] [ə'fɪnəti] [nɔ:r][baɪ][ɪn'fɜ:rməti] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
but he neither held her error by affinity nor by infirmity , for it was
但 他 两者都不 握住 她 错误 经过 亲和力 也不 经过 虚弱 , 为了 它 曾是
[dɪ'tektɪd] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] .
detected and dismissed .
检测到 和 解雇 .

但他既没有因为血缘关系，也没有因为身体虚弱而责怪她的错误，因为错误已被发现并予以驳回。

[ðɪs] ['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [brɔ:t] [laɪf][ænd; ənd] [blɪs] .
This gospel of suffering brought life and bliss .
这 福音 的 痛苦 带来 生活 和 极乐 .

这种关于苦难的福音带来了生命和幸福。

[ðɪs] [ɪz] ['ɜ:rθs] [be'θel] [ɪn] [stoʊn] , — [ɪts] ['pɪloʊ] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [wɪtʃ] ['ri:tʃɪz] ['hev(ə)n]
This is earth's Bethel in stone , — its pillow , supporting the ladder which reaches heaven
这 是 地球的 伯特利 在 石头 , — 它是 枕头 , 支持 这 梯子 哪个 到达 天堂
.
:
.

这是人间的伯特利，是用石头砌成的，是支撑通往天堂的阶梯的枕头。

['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɔlz] [feɪθ] .
Suffering was the confirmation of Paul's faith .
痛苦 曾是 这 确认 的 保罗的 信仰 .

苦难印证了保罗的信仰。

[θru:] " [ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] " [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] [greɪs] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt]
Through " a thorn in the flesh " he learned that spiritual grace was sufficient
通过 " 一个 刺 在 这 肉 " 他 学习 那 精神 优雅 曾是 充足的
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他从"肉体上的刺"中明白，属灵的恩典足以让他渡过难关。

['pi:tər] [ri'dʒɔist] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['wɜ:rði] [tu:; tə] ['sʌfər] [fɔ:r; fər] [kraɪst] ;
Peter rejoiced that he was found worthy to suffer for Christ ;
彼得 欣喜若狂 那 他 曾是 成立 值得 到 遭受 为了 基督 ;

彼得因自己被认为配得为基督受苦而欢喜；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][tu:; tə] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz][tu:; tə] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
because to suffer with him is to reign with him .
因为 到 遭受 和 他 是 到 在位 和 他 .

因为与他一同受苦，就是与他一同作王。

['sɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Sorrow	**is**	**the**	**harbinger**	**of**	**joy**	**.**
悲哀	是	这	预兆	的	喜悦	.

悲伤是快乐的先兆。

['mɔːrt(ə)l] [θroʊz] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] ['fɔːrwərd][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['biːɪŋ] ; [bʌt; bət][dɪ'vaɪn] ['saɪəns]

Mortal	**throes**	**of**	**anguish**	**forward**	**the**	**birth**	**of**	**immortal**	**being**	**;**	**but**	**divine**	**Science**
凡人	阵痛	的	痛苦	向前	这	出生	的	不朽	存在	;	但	神圣的	科学

[waɪps] [ə'weɪ] [ɔːl] [terz] .

wipes	**away**	**all**	**tears**	**.**
湿巾	离开	全部	眼泪	.

凡人的痛苦挣扎促成了不朽生命的诞生；但神圣的科学抹去了所有的泪水。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kɑːnʃəs] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] ['erər] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , — [sɪn] ,

The	**only**	**conscious**	**existence**	**in**	**the**	**flesh**	**is**	**error**	**of**	**some**	**sort**	**,**	**—**	**sin**	**,**
这	仅有的	有意识的	存在	在	这	肉	是	错误	的	一些	种类	,	—	罪	,

肉体中唯一有意识的存在就是某种错误——罪。

[peɪn] , [deθ] , — [ə; eɪ] [fɔːls] [sens] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] .

pain	**,**	**death**	**,**	**—**	**a**	**false**	**sense**	**of**	**life**	**and**	**happiness**	**.**
疼痛	,	死亡	,	—	一个	错误的	感觉	的	生活	和	幸福	.

痛苦、死亡——一种虚假的生命和幸福感。

['mɔːtəlz] , [ɪf] [æt; ət] [iːz] [ɪn][soʊ] - [kɔːld] [ɪg'zɪstəns] , [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['erər]

Mortals	**,**	**if**	**at**	**ease**	**in**	**so**	**-**	**called**	**existence**	**,**	**are**	**in**	**their**	**native**	**element**	**of**	**error**
凡人	,	如果	在	舒适	在	所以	-	称为	存在	,	是	在	他们的	本国的	元素	的	错误

,

,

,

凡人若安于所谓的生存状态，便会陷入其固有的谬误之中。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [dɪs] - [iːzd] , [dɪs] - ['kwaiətid] , [bɪ'fɔːr] ['erər] [ɪz] [ə'naɪəleɪtɪd] .

and	**must**	**become**	**dis**	**-**	**eased**	**,**	**dis**	**-**	**quieted**	**,**	**before**	**error**	**is**	**annihilated**	**.**
和	必须	变得	迪斯	-	缓解	,	迪斯	-	安静	,	前	错误	是	彻底消灭	.

必须先感到不安、焦虑，才能消除错误。

['dʒiːzəs] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['bliːdɪŋ] [fiːt] [ðə; ði] ['θɔːrni] [ɜːrθ] - [roʊd] , [tredɪŋ] " [ðə; ði] ['waɪnˌpres]

Jesus	**walked**	**with**	**bleeding**	**feet**	**the**	**thorny**	**earth**	**-**	**road**	**,**	**treading**	**"**	**the**	**winepress**
耶稣	步行	和	出血	脚	这	带刺的	地球	-	路	,	踩踏	"	这	压榨机

[ə'loʊn] .

alone	**.**
独自的	.

耶稣双脚流血，走在荆棘丛生的泥土路上，独自走过"酒榨"。

" [hɪz; ɪz]['pɝːsəˌkjuːtɝz] [sed] ['mɑːkɪŋli] , " [seɪv] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	**His**	**persecutors**	**said**	**mockingly**	**,**	**"**	**Save**	**thyself**	**,**	**and**	**come**	**down**	**from**	**the**
"	他的	迫害者	说	嘲讽地	,	"	节省	你自己	,	和	来	向下	从	这

[krɔːs] .

cross	**.**
叉	.

他的迫害者讥讽地说："救救你自己吧，从十字架上下来吧。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] ,

"	**This**	**was**	**the**	**very**	**thing**	**he**	**was**	**doing**	**,**	**coming**	**down**	**from**	**the**	**cross**	**,**
"	这	曾是	这	非常	事物	他	曾是	正在做	,	未来	向下	从	这	叉	,

"这正是他从十字架上下来时正在做的事情，

['seɪvɪŋ] [hɪm'self] ['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tɔ:t] , [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['spɪrɪts]

saving	himself	after	the	manner	that	he	had	taught	,	by	the	law	of	Spirit's
保存	他自己	后	这	方式	那	他	有	教授	,	经过	这	法律	的	精神的

[su:'preməsi] ;

supremacy	;
霸权	;

他按照自己所教导的方式，凭借精神至高无上的法则，拯救了自己；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [θru:] [wʌt] [ɪz] ['hju:mənli] [kɔ:ld] ['ægəni] .

and	this	was	done	through	what	is	humanly	called	agony	.
和	这	曾是	完毕	通过	什么	是	人道地	称为	痛苦	.

而这一切都是通过人类所称的痛苦来完成的。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [aɪs] - [baʊnd] ['hɪpəkrɪt] [melts] [ɪn] ['fɜ:rvənt] [hi:t] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ˌæpri'hendz] [kraɪst]

Even	the	ice	-	bound	hypocrite	melts	in	fervent	heat	,	before	he	apprehends	Christ
甚至	这	冰	-	边界	伪君子	融化	在	热切	热	,	前	他	逮捕	基督

[æz; əz] " [ðə; ði] [wei] .

as	"	the	way	.
作为	"	这	方式	.

即使是冰冷的伪君子，在炽热的阳光下也会融化，然后才领悟基督是"道路"。

" [ðə; ði] ['mæstɚz] [sə'blaɪm] ['traɪʌmf] ['oʊvər] [ɔ:l] ['mɔ:rt(ə)l] [men'tæləti] [wʌz; wəz] - [goʊl] .

"	The	Master's	sublime	triumph	over	all	mortal	mentality	was	immortality's	goal	.
"	这	硕士学位	升华	胜利	超过	全部	凡人	心理	曾是	-	目标	.

"大师超越凡人一切心智的崇高胜利，是永生的目标。"

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] [waɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] [fʊl] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] ['hju:mən]

He	was	too	wise	not	to	be	willing	to	test	the	full	compass	of	human
他	曾是	也	明智的	不是	到	是	愿意的	到	测试	这	满的	罗盘	的	人类

[woʊ] ,

woe	,
悲哀	,

他太睿智了，不可能不愿意去体验人类苦难的全部。

['bi:ɪŋ] " [ɪn] [ɔ:l] [pɔɪnts] ['temptɪd] [laɪk] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] , [jet] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] .

being	"	in	all	points	tempted	like	as	we	are	,	yet	without	sin	.
存在	"	在	全部	积分	受诱惑	喜欢	作为	我们	是	,	然而	没有	罪	.

"凡事受试探，与我们一样，只是你们没有犯罪。"

" [ðʌs] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ˌʌnri'ælәti] [ʌv; əv] [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] [wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] ,

"	Thus	the	absolute	unreality	of	sin	,	sickness	,	and	death	was	revealed	,
"	因此	这	绝对	不真实	的	罪	,	疾病	,	和	死亡	曾是	揭晓	,

"由此，罪恶、疾病和死亡的绝对虚幻性就被揭示出来了。"

— [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [bi:mz] [ɑ:n] ['mɔ:rt(ə)l] [sens] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] [ʃaɪnz] ['oʊvər] [ðə; ði]

—	a	revelation	that	beams	on	mortal	sense	as	the	midnight	sun	shines	over	the
—	一个	启示	那	光束	在	凡人	感觉	作为	这	午夜	太阳	闪耀	超过	这

['poʊlər] [si:] .

Polar	Sea	.
极性	海	.

——如同午夜的太阳照耀着极地海洋，这一启示照亮了凡人的感官。

[ðə; ði] ['seɪvjərz] ['mɪʃ(ə)n]

The	Saviour's	Mission
这	救世主的	使命

救世主的使命

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ri'ælәti] [ɪn] ['i:v(ə)l] , [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [mə'saɪə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

If	there	is	no	reality	in	evil	,	why	did	the	Messiah	come	to	the	world	,
如果	那里	是	不	现实	在	邪恶的	,	为什么	做过	这	弥赛亚	来	到	这	世界	,

如果邪恶并不存在，弥赛亚为何要来到世上?

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] ['i:vəlz][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [seɪv] [ˌhju:mən'kaɪnd] ?

and	from	what	evils	was	it	his	purpose	to	save	humankind	?
和	从	什么	罪恶	曾是	它	他的	目的	到	节省	人类	?

他拯救人类免于哪些邪恶的目的是什么?

[haʊ] , [ɪn'di:d] , [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ] ['seɪvjər] , [ɪf] [ðə; ði]['i:vəlz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [seɪvz] [ɑ:r; ər]

How	,	indeed	,	is	he	a	Saviour	,	if	the	evils	from	which	he	saves	are
如何	,	的确	,	是	他	一个	救主	,	如果	这	罪恶	从	哪个	他	保存	是

[nɔn'entɪti:z] ?

nonentities	?
非实体	?

如果他所拯救的罪恶根本不存在，那么他又怎能称得上是救世主呢?

['dʒi:zəs] [keɪm] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kraɪst] ([ðæt] [ɪz] ,

Jesus	came	to	earth	;	but	the	Christ	(	that	is	,
耶稣	来了	到	地球	;	但	这	基督	(	那	是	,

耶稣来到世上；但基督（即，

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ]) [wʌz; wəz]

the	divine	idea	of	the	divine	Principle	which	made	heaven	and	earth	)	was
这	神圣的	主意	的	这	神圣的	原则	哪个	制成	天堂	和	地球	)	曾是

['nevər]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]['hev(ə)n] ;

never	absent	from	the	earth	and	heaven	;
绝不	缺席的	从	这	地球	和	天堂	;

创造天地的神圣原理的神圣思想，从未离开过天地;

[hens] [ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] , [hu:] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [æz; əz][wʌn] [hu:] [keɪm]

hence	the	phraseology	of	Jesus	,	who	spoke	of	the	Christ	as	one	who	came
因此	这	用语	的	耶稣	,	WHO	辐	的	这	基督	作为	一	WHO	来了

[daʊn] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ,

down	from	heaven	,
向下	从	天堂	,

因此，耶稣才会用这样的措辞来描述基督，称他为从天而降的一位。

[jet] [æz; əz] " [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] .

yet	as	"	the	Son	of	man	which	is	in	heaven	.
然而	作为	"	这	儿子	的	男人	哪个	是	在	天堂	.

然而，正如"天上的人子"。

" ([dʒɑ:n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)

"	(	John	iii	.	13	.	)
"	(	约翰	三、	.	-	.	)

(约翰福音 3:13)

[baɪ] [ðɪs] [wi:; wi] [ˌʌndər'stænd] [kraɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'di:ə] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ɪn]

By	this	we	understand	Christ	to	be	the	divine	idea	brought	to	the	flesh	in
经过	这	我们	理解	基督	到	是	这	神圣的	主意	带来	到	这	肉	在

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['meri] .

the	son	of	Mary	.
这	儿子	的	玛丽	.

由此我们理解，基督是神圣理念在玛利亚之子身上化为肉身。

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz][ɪ'tɜ:rn(ə)l][æz; əz][gɑ:d] .

Salvation	is	as	eternal	as	God	.
救恩	是	作为	永恒	作为	上帝	.

救赎与上帝一样永恒。

[tu:; tə]['mɔ:rt(ə)l] [θɔ:t] ['dʒi:zəs] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [gru:] [tu:; tə] ['mænhʊd] ,

To	mortal	thought	Jesus	appeared	as	a	child	,	and	grew	to	manhood	,
到	凡人	想法	耶稣	出现	作为	一个	孩子	,	和	生长	到	男子气概	,

在凡人的认知中，耶稣以孩童的形象出现，并逐渐成长为成年人。

[tuː; tə] ['sʌfər] [bɪ'fɔːr] ['pailət][ænd; ənd][ɑːn] ['kælvəri] ,

to	suffer	before	Pilate	and	on	Calvary	,
到	遭受	前	普拉提	和	在	加略山	,

在彼拉多面前和各各他山上受苦，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [mæn'kaɪnd]['oʊnli] [θruː] [ðɪs] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə]

because	he	could	reach	and	teach	mankind	only	through	this	conformity	to
因为	他	可以	抵达	和	教	人类	仅有的	通过	这	一致性	到

['mɔːrt(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

mortal	conditions	;
凡人	状况	;

因为他只有通过顺应凡人的境遇，才能接触和教导人类；

[bʌt; bət] [soʊl] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] ['seɪvjər] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'diːə][ɪz]

but	Soul	never	saw	the	Saviour	come	and	go	,	because	the	divine	idea	is
但	灵魂	绝不	锯	这	救主	来	和	去	,	因为	这	神圣的	主意	是

['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] .

always	present	.
总是	展示	.

但灵魂从未见过救世主的来去，因为神圣的理念始终存在。

['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə]['reskjuː] [men] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['veri] [ɪ'luːʒnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]

Jesus	came	to	rescue	men	from	these	very	illusions	to	which	he	seemed	to
耶稣	来了	到	救援	男人	从	这些	非常	幻觉	到	哪个	他	似乎	到

[kən'fɔːrm] :

conform	:
符合	:

耶稣来到世上，正是为了将人们从他自己似乎也认同的这些错觉中拯救出来：

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kɔːlz][sɪn]['riːəl] , [ænd; ənd][mæn][ə; eɪ] ['sɪnər] , [niːdɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪvjər]

from	the	illusion	which	calls	sin	real	,	and	man	a	sinner	,	needing	a	Saviour
从	这	错觉	哪个	呼叫	罪	真实的	,	和	男人	一个	罪人	,	需要	一个	救主

;
;
;

摆脱那种认为罪恶是真实的，人是罪人，需要救世主的错觉；

[ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kɔːlz] ['sɪknəs] ['riːəl] , [ænd; ənd][mæn][æn; ən][ɪn'vælɪd] , [niːdɪŋ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

the	illusion	which	calls	sickness	real	,	and	man	an	invalid	,	needing	a	physician
这	错觉	哪个	呼叫	疾病	真实的	,	和	男人	一个	无效的	,	需要	一个	医生

;
;
;

这种错觉认为疾病是真实的，人是病人，需要医生；

[ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [deθ] [ɪz][æz; əz]['riːəl][æz; əz] [laɪf] .

the	illusion	that	death	is	as	real	as	Life	.
这	错觉	那	死亡	是	作为	真实的	作为	生活	.

死亡与生命一样真实的错觉。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [θɔːts] — ['mɔːrt(ə)l] [in'venʃənz] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] — [kraɪst] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə]

From	such	thoughts	—	mortal	inventions	,	one	and	all	—	Christ	Jesus	came	to
从	这样的	想法	—	凡人	发明	,	一	和	全部	—	基督	耶稣	来了	到

[seɪv] [men] , [θruː] ['evər] - ['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [gʊd] .

save	men	,	through	ever	-	present	and	eternal	good	.
节省	男人	,	通过	曾经	-	展示	和	永恒	好的	.

基督耶稣正是从这些思想——凡人的一切发明创造——中诞生，以永恒的善来拯救世人。

['mɔːrt(ə)l][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] .

Mortal	man	is	a	kingdom	divided	against	itself	.
凡人	男人	是	一个	王国	分割	反对	本身	.

凡人就像一个四分五裂的王国。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [hiː; hi] [ɑː'tikjulits] [truːθ] [ænd; ənd] ['erər] .

With	the	same	breath	he	articulates	truth	and	error	.
和	这	相同的	气息	他	表达	真相	和	错误	.

他一口气就能把真理和谬误都表达出来。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [gɑːd][ɪz] [ɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

We	say	that	God	is	All	,	and	there	is	none	beside	Him	,
我们	说	那	上帝	是	全部	,	和	那里	是	没有任何	旁	他	,

我们说，上帝是万物之源，除祂之外别无他物。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːk] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] ['sɪnərz] [æz; əz]['riːəl] .

and	then	talk	of	sin	and	sinners	as	real	.
和	然后	讲话	的	罪	和	罪人	作为	真实的	.

然后又开始谈论罪恶和罪人，认为他们是真实存在的。

[wiː; wi][kɔːl][gɑːd][ɑːm'nɪpətənt][ænd; ənd][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɑːndʒər][ʌp] , [frʌm; frəm]

We	call	God	omnipotent	and	omnipresent	,	and	then	conjure	up	,	from
我们	称呼	上帝	无所不能	和	无所不在	,	和	然后	变戏法	向上	,	从

[ðə; ði][dɑːrk] [ə'bɪs] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋnəs] ,

the	dark	abyss	of	nothingness	,
这	黑暗的	深渊	的	虚无	,

我们称上帝为全能全在的，然后从虚无的黑暗深渊中召唤出.....

[ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['prez(ə)ns] [neɪmd] ['iːv(ə)l] .

a	powerful	presence	named	evil	.
一个	强大的	在场	命名	邪恶的	.

一种名为邪恶的强大力量。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['hɑːrməni] [ɪz]['riːəl] , [ænd; ənd] [in'hɑːməni] [ɪz][ɪts] ['ɑːpəzɪt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

We	say	that	harmony	is	real	,	and	inharmony	is	its	opposite	,	and	therefore
我们	说	那	和谐	是	真实的	,	和	不和谐	是	它是	对面的	,	和	所以

[ˌʌn'riːəl] ;

unreal	;
虚幻	;

我们说和谐是真实的，不和谐是它的反面，因此是不真实的;

[jet] [wiː; wi]['deskænt][ə'pɑːn] ['sɪknəs] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ] [æz; əz] [ri'ælitiz] .

yet	we	descant	upon	sickness	,	sin	,	and	death	as	realities	.
然而	我们	解说	之上	疾病	,	罪	,	和	死亡	作为	现实	.

然而，我们却将疾病、罪恶和死亡视为现实。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] " [bles] [wiː; wi][gɑːd] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [kɜːrs]

With	the	tongue	"	bless	we	God	,	even	the	Father	;	and	therewith	curse
和	这	舌头	"	保佑	我们	上帝	,	甚至	这	父亲	;	和	由此	诅咒

[wiː; wi][men] ,

we	men	,
我们	男人	,

我们当用舌头称颂神，就是父；我们当用舌头咒诅人。

[huː] [ɑːr; ər] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtuːd] [['hjuːmən]['kɑːnsept]] [ʌv; əv][gɑːd] .

who	are	made	after	the	similitude	[	human	concept	]	of	God	.
WHO	是	制成	后	这	相似性	[	人类	概念	]	的	上帝	.

他们是按照上帝的形象（人类的概念）创造的。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maʊθ] [prə'siːdɪθ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] .

Out	of	the	same	mouth	proceedeth	blessing	and	cursing	.
出去	的	这	相同的	嘴	进行	祝福	和	咒骂	.

祝福和咒诅都从同一个口中发出。

[maɪ] ['breðrən] , [ðiːz] [θɪŋz] [ɔːt] [nɑːt][soʊ][tuː; tə][biː; bi] .

My	brethren	,	these	things	ought	not	so	to	be	.
我的	弟兄们	,	这些	事物	应该	不是	所以	到	是	.

我的弟兄们，这些事不应该这样发生。

" ([dʒeɪmz][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [naɪn] , - .)
" (James iii . 9 , 10 .)
" (詹姆斯 三、 . 9 , - .)

（雅各书 3:9, 10）

['mɔ:təlz] [ɑ:r; ər] [fri:] ['mɔ:rəl]['eɪdʒənts] , [tu:; tə] [tʃu:z] [hu:m] [ðeɪ] [wʊd] [sɜ:rv] .
Mortals are free moral agents , to choose whom they would serve .
凡人 是 自由的 道德 代理人 , 到 选择 谁 他们 会 服务 .

凡人是自由的道德主体，可以选择为谁服务。

[ɪf] [gɑ:d] , [ðen] [let][ðem; ðəm] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][ɔ:l] - [ɪn]
If God , then let them serve Him , and He will be unto them All - in
如果 上帝 , 然后 让 他们 服务 他 , 和 他 将要 是 到 他们 全部 - 在
- [ɔ:l] .
- all .
- 全部 .

如果上帝，那就让他们侍奉他，他必成为他们的一切。

[ɪf] [gɑ:d][ɪz]['evər]['prez(ə)nt] , [hi:; hi][ɪz] ['ni:ðər] ['æbsənt][frʌm; frəm] [hɪm'self] [nɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]
If God is ever present , He is neither absent from Himself nor from the
如果 上帝 是 曾经 展示 , 他 是 两者都不 缺席的 从 他本人 也不 从 这
['ju:nɪvɜ:rs] .
universe .
宇宙 .

如果上帝无处不在，那么祂既不会离开自身，也不会离开宇宙。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd] [speɪs] , ['sʌbstəns] , [ænd; ənd]
Without Him , the universe would disappear , and space , substance , and
没有 他 , 这 宇宙 会 消失 , 和 空间 , 物质 , 和
[ˌɪmɔ:r'tæləti] [bi:; bi][lɔ:st] .
immortality be lost .
不朽 是 丢失的 .

如果没有他，宇宙将会消失，空间、物质和永生也将不复存在。

[ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [sez] , " [ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [bi:; bi][nɑ:t] [reɪzd] , [jʊr; jər] [feɪθ] [ɪz][veɪn] ;
St . Paul says , " And if Christ be not raised , your faith is vain ;
英石 . 保罗 说道 , " 和 如果 基督 是 不是 提高 , 你的 信仰 是 徒劳 ;

圣保罗说：“如果基督没有复活，你们的信仰就是徒然的；

[ji:; ji][ɑ:r; ər] [jet] [ɪn][jʊr; jər][sɪnz] .
ye are yet in your sins .
是的 是 然而 在 你的 罪孽 .

你们仍在罪中。

" ([wʌn] [kə'rinθiənz] ['ɛks'vi:] . - .)
" (1 Corinthians xv . 17 .)
" (1 哥林多前书 十五 . - .)

（哥林多前书 15:17）

[kraɪst] ['kænɑ:t] [kʌm] [tu:; tə]['mɔ:rt(ə)l][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [sens] , [wɪtʃ] [si:z] [nɑ:t][gɑ:d] .
Christ cannot come to mortal and material sense , which sees not God .
基督 不能 来 到 凡人 和 材料 感觉 , 哪个 看到 不是 上帝 .

基督无法达到凡人和物质的感知程度，因为这种感知无法看到上帝。

[ðɪs] [fɔ:ls] [sens] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [mʌst; məst] [ji:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][soʊ]
This false sense of substance must yield to His eternal presence , and so
这 错误的 感觉 的 物质 必须 屈服 到 他的 永恒 在场 , 和 所以
[dɪ'zɑ:lv] .
dissolve .
溶解 .

这种虚假的物质感必须屈服于祂永恒的存在，从而消散。

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔ:ls] , [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Rising **above** **the** **false** **,** **to** **the** **true** **evidence** **of** **Life** **,**
崛起 多于 这 错误的 , 到 这 真的 证据 的 生活 ,

超越虚假，探寻生命的真谛

[ɪz][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ðæt] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [tru:θ] .
is **the** **resurrection** **that** **takes** **hold** **of** **eternal** **Truth** **.**
是 这 复活 那 需要 抓住 的 永恒 真相 .

复活就是掌握永恒真理。

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]['mɔ:rt(ə)l] ['kɑ:nʃəsnəs] .
Coming **and** **going** **belong** **to** **mortal** **consciousness** **.**
未来 和 去 属于 到 凡人 意识 .

来去属于凡人的意识。

[gɑ:d][ɪz] " [ðə; ði] [seɪm] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [fər'evər] .
God **is** **"** **the** **same** **yesterday** **,** **and** **to** **-** **day** **,** **and** **forever** **.**
上帝 是 " 这 相同的 昨天 , 和 到 - 天 , 和 永远 .

上帝昨日、今日、一直到永远，都是一样的。

" [tu:; tə] [mə'tɪrɪəl] [sens] , ['dʒi:zəs][fɜ:rst] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['helpləs] ['hju:mən] [beɪb] ;
" **To** **material** **sense** **,** **Jesus** **first** **appeared** **as** **a** **helpless** **human** **babe** **;**
" 到 材料 感觉 , 耶稣 第一的 出现 作为 一个 无助 人类 宝贝 ;

从物质层面来看，耶稣最初是以一个无助的人类婴儿的形象出现的；

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['vɪʒ(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,
but **to** **immortal** **and** **spiritual** **vision** **he** **was** **one** **with** **the** **Father** **,**
但 到 不朽 和 精神 想象 他 曾是 一 和 这 父亲 ,

但在永恒和精神的视角中，他与父神合而为一。

['i:v(ə)n][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][aɪ'di:ə][ʌv; əv][gɑ:d] , [ðæt] [wʌz; wəz] — [ænd; ənd][ɪz] — ['ni:ðər] [jʌŋ] [nɔ:r][oʊld] ,
even **the** **eternal** **idea** **of** **God** **,** **that** **was** **—** **and** **is** **—** **neither** **young** **nor** **old** **,**
甚至 这 永恒 主意 的 上帝 , 那 曾是 — 和 是 — 两者都不 年轻的 也不 老的 ,
['ni:ðər] [ded] [nɔ:r] ['rɪzn] .
neither **dead** **nor** **risen** **.**
两者都不 死的 也不 升起 .

甚至连永恒的上帝概念，既非年轻也非年老，既非死亡也非复活。

[ðə; ði][mju:'teɪʃənz][ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l] [sens] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]['hju:mən]
The **mutations** **of** **mortal** **sense** **are** **the** **evening** **and** **the** **morning** **of** **human**
这 突变 的 凡人 感觉 是 这 晚上 和 这 早晨 的 人类
[θɔ:t] ,
thought **,**
想法 ,

凡人感官的变异，是人类思想的黄昏和黎明。

— [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [dɑ:n] [ʌv; əv] ['ɜ:rθli] ['vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['naɪtˌlɛs]
— **the** **twilight** **and** **dawn** **of** **earthly** **vision** **,** **which** **precedeth** **the** **nightless**
— 这 暮 和 黎明 的 尘世的 想象 , 哪个 优先 这 无夜
['reɪdiəns] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [laɪf] .
radiance **of** **divine** **Life** **.**
辐射 的 神圣的 生活 .

——尘世视野的黄昏与黎明，预示着神圣生命永不落幕的光辉。

['hju:mən] [pər'sepʃ(ə)n] , [əd'vænsɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['nʌθɪŋnəs] , [hɔ:lts] ,
Human **perception** **,** **advancing** **toward** **the** **apprehension** **of** **its** **nothingness** **,** **halts** **,**
人类 洞察力 , 前进 朝向 这 忧虑 的 它是 虚无 , 停止 ,
[ri'tri:ts] , [ænd; ənd] [ə'gen] [goʊz] ['fɔ:rwərd] ;
retreats **,** **and** **again** **goes** **forward** **;**
静修 , 和 再次 去 向前 ;

人类的感知在逐渐领悟其虚无的过程中，会停滞不前，后退，然后再次前进；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪt][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][mæn][ɑ:r; ər] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] , —

but	the	divine	Principle	and	Spirit	and	spiritual	man	are	unchangeable	,	—
但	这	神圣的	原则	和	精神	和	精神	男人	是	不可改变的	,	—

['ni:ðər] [əd'vænsɪŋ] , [rɪ'tri:tɪŋ] , [nɔ:r] ['hɔ:ltɪŋ] .

neither	advancing	,	retreating	,	nor	halting	.
两者都不	前进	,	撤退	,	也不	停止	.

但神圣的原则、精神和属灵的人是不变的，既不前进，也不后退，也不停滞。

['aʊər; ɑ:r][haɪɪst; 'haɪəst] [sens] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] ['mɔ:rt(ə)l] [sfɪr] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][saɪn]

Our	highest	sense	of	infinite	good	in	this	mortal	sphere	is	but	the	sign
我们的	最高	感觉	的	无限	好的	在	这	凡人	领域	是	但	这	符号

[ænd; ənd]['sɪmb(ə)l] ,

and	symbol	,
和	象征	,

我们在尘世间对无限善的最高感知，只不过是一种符号和象征而已。

[nɑ:t][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [gʊd] .

not	the	substance	of	good	.
不是	这	物质	的	好的	.

并非善的本质。

['oʊnli] [feɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ] [meɪk] [ðə; ði] ['ɜ:rθli] ['ækmi][ʌv; əv]['hju:mən] [sens] .

Only	faith	and	a	feeble	understanding	make	the	earthly	acme	of	human	sense	.
仅有的	信仰	和	一个	微弱	理解	制作	这	尘世的	巅峰	的	人类	感觉	.

只有信仰和微弱的理解力才能构成人类在尘世间智慧的巅峰。

" [ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [aɪ][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

"	The	life	which	I	now	live	in	the	flesh	I	live	by	the	faith	of	the	Son	of
"	这	生活	哪个	我	现在	居住	在	这	肉	我	居住	经过	这	信仰	的	这	儿子	的

[gɑ:d] .

God	.
上帝	.

“我如今在肉身活着，是因信神的儿子而活。”

" ([gə'leɪʃənz] [i:] . - .)

"	(	Galatians	ii	.	20	.	)
"	(	加拉太书	二、	.	-	.	)

(加拉太书 2:20)

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz][bəuθ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fru'ɪʃ(ə)n] ,

Christian	Science	is	both	demonstration	and	fruition	,
基督教	科学	是	两个都	示范	和	果实	,

基督教科学既是论证又是成果，

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'tenjueɪtɪd] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] !

but	how	attenuated	are	our	demonstration	and	realization	of	this	Science	!
但	如何	减弱	是	我们的	示范	和	实现	的	这	科学	!

但是，我们对这门科学的展示和实现又是多么的不足呢！

[tru:θ] , [ɪn][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [ɪz][ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊn][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] ;

Truth	,	in	divine	Science	,	is	the	stepping	-	stone	to	the	understanding	of	God	;
真相	,	在	神圣的	科学	,	是	这	步进	-	石头	到	这	理解	的	上帝	;

在神圣科学中，真理是理解上帝的垫脚石；

[bʌt; bət][ðə; ði]['broʊkən][ænd; ənd] [kən'traɪt] [hɑ:rt] [su:nɪst] [di'sə:nz] [ðɪs] [tru:θ] ,

but	the	broken	and	contrite	heart	soonest	discerns	this	truth	,
但	这	破碎的	和	懊悔	心	最快	辨别	这	真相	,

但破碎而忏悔的心灵最先领悟到这个真理。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['helpləs] [sɪk] [ɑ:r; ər] [su:nɪst] [hi:ld] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

even	as	the	helpless	sick	are	soonest	healed	by	it	.
甚至	作为	这	无助	生病的	是	最快	已治愈	经过	它	.

即使是那些无助的病人也能很快被它治愈。

[in'vælidz] [seɪ] , " [aɪ][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] ; " [wen] [ðə; ðɪ][fækt] ['riːəli] [rɪ'meɪnz] ,
Invalids say , " I have recovered from sickness ; " when the fact really remains ,
无效 说 , " 我 有 恢复 从 疾病 ; " 什么时候 这 事实 真的 遗迹 ,

病人会说："我已经康复了"；而事实却是，

[ɪn][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [ðæt] [ðeɪ] ['nevər][wɜːr; wər] [sɪk] .
in divine Science , that they never were sick .
在 神圣的 科学 , 那 他们 绝不 是 生病的 .

根据神圣科学，他们从未生病过。

[ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [seθ] , " [kraɪst] ([gɑːd]) [daɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ;
The Christian saith , " Christ (God) died for me , and came to save me ;
这 基督教 赛斯说 , " 基督 (上帝) 死亡 为了 我 , 和 来了 到 节省 我 ;

基督徒说："基督（上帝）为我而死，来拯救我；

" [jet] [gɑːd][daɪz][nɑːt] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ðɪ]['evər] - ['prez(ə)ns] [ðæt] ['niːðər] [kʌmz] [nɔːr][goʊz] ,
" yet God dies not , and is the ever - presence that neither comes nor goes ,
" 然而 上帝 死亡 不是 , 和 是 这 曾经 - 在场 那 两者都不 来 也不 去 ,

然而，上帝不会死亡，祂是永恒的存在，既不来也不去。

[ænd; ənd][mæn][ɪz][fər'evər] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] .
and man is forever His image and likeness .
和 男人 是 永远 他的 图像 和 相似 .

人永远是祂的形象和样式。

" [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [ɑːr; ər] ['tempərəl] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [siːn]
" The things which are seen are temporal ; but the things which are not seen
[ɑːr; ər][ɪ'tɜːrn(ə)l] .
are eternal .
是 永恒 .

看得见的事物是暂时的；看不见的事物是永恒的。

" ([ˌtuː'tuː] [kə'rinθiənz] [ˌaɪ 'viː] . - .)
" (2 Corinthians iv . 18 .)
" (2 哥林多前书 四 . - .)

（哥林多后书 4:18）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['gɑːdlinəs] — [ðæt] [gɑːd] , [gʊd] , [ɪz]['nevər]['æbsənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
This is the mystery of godliness — that God , good , is never absent , and there
这 是 这 神秘 的 敬虔 — 那 上帝 , 好的 , 是 绝不 缺席的 , 和 那里
[ɪz] [nʌn] [bɪ'saɪd] [gʊd] .
is none beside good .
是 没有任何 旁 好的 .

这就是敬虔的奥秘——上帝是良善的，祂永不缺席，除了良善之外别无他物。

['mɔːtəlz] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [gʊd] ,
Mortals can understand this only as they reach the Life of good ,
凡人 能 理解 这 仅有的 作为 他们 抵达 这 生活 的 好的 ,

凡人只有达到至善的境界才能理解这一点。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [laɪf] [ɪn]['iːv(ə)l] .
and learn that there is no Life in evil .
和 学习 那 那里 是 不 生活 在 邪恶的 .

并明白邪恶中没有生命。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [truː] [aɪ'diːəl][ʌv; əv] [ɑːm'nɪpətənt] [ænd; ənd]['evər] - ['prez(ə)nt]
Then shall it appear that the true ideal of omnipotent and ever - present
[gʊd] [ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl] [wer'ɪn] [ænd; ənd] ['wɛrˌfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['iːv(ə)l] .
good is an ideal wherein and wherefor there is no evil .
好的 是 一个 理想的 其中 和 因此 那里 是 不 邪恶的 .

那时人们就会明白，全能且无处不在的善的真正理想，就是一个没有恶的理想。

[sɪn][ɪg'zɪsts]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [sens] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][soʊl] .

Sin	**exists**	**only**	**as**	**a**	**sense**	**,**	**and**	**not**	**as**	**Soul**	**.**
罪	存在	仅有的	作为	一个	感觉	,	和	不是	作为	灵魂	.

罪性只存在于一种感觉中，而不是灵魂本身。

[dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [sens] [ʌv; əv][sɪn] , [ænd; ənd][sɪn] [ˌdisə'piəz] .

Destroy	**this**	**sense**	**of**	**sin**	**,**	**and**	**sin**	**disappears**	**.**
破坏	这	感觉	的	罪	,	和	罪	消失	.

消除罪恶感，罪恶就会消失。

['sɪknəs] , [sɪn] , [ɔːr] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [sens] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [gʊd] .

Sickness	**,**	**sin**	**,**	**or**	**death**	**is**	**a**	**false**	**sense**	**of**	**Life**	**and**	**good**	**.**
疾病	,	罪	,	或者	死亡	是	一个	错误的	感觉	的	生活	和	好的	.

疾病、罪恶或死亡是对生命和美好的错误理解。

[dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['trɪnəti][ʌv; əv] ['erər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd] [truːθ] .

Destroy	**this**	**trinity**	**of**	**error**	**,**	**and**	**you**	**find**	**Truth**	**.**
破坏	这	三位一体	的	错误	,	和	你	寻找	真相	.

摧毁这三大谬误，你就能找到真理。

[ɪn] ['saɪəns] , [kraɪst] ['nevər] [daɪd] .

In	**Science**	**,**	**Christ**	**never**	**died**	**.**
在	科学	,	基督	绝不	死亡	.

在科学中，基督从未死去。

[ɪn] [mə'tɪrɪəl] [sens] ['dʒiːzəs][daɪd] , [ænd; ənd] [lɪvd] .

In	**material**	**sense**	**Jesus**	**died**	**,**	**and**	**lived**	**.**
在	材料	感觉	耶稣	死亡	,	和	居住地	.

从物质意义上讲，耶稣既死了，又活了。

[ðə; ði] ['fleʃli] ['dʒiːzəs] [siːmd] [tuː; tə][daɪ] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

The	**fleshly**	**Jesus**	**seemed**	**to**	**die**	**,**	**though**	**he**	**did**	**not**	**.**
这	肉体的	耶稣	似乎	到	死	,	尽管	他	做过	不是	.

肉身的耶稣看似死了，但他其实并没有死。

[ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] [laɪf] [ɪn][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] — [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ]['hjuːmən] ['erər] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ]

The	**Truth**	**or**	**Life**	**in**	**divine**	**Science**	**—**	**undisturbed**	**by**	**human**	**error**	**,**	**sin**	**,**	**and**	**death**
这	真相	或者	生活	在	神圣的	科学	—	未受干扰	经过	人类	错误	,	罪	,	和	死亡

— [seθ] [fər'evər] ,

—	**saith**	**forever**	**,**
—	赛斯说	永远	,

神圣科学中的真理或生命——不受人类错误、罪恶和死亡的干扰——永远如此说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] , [ænd; ənd][mæn][ɪz][maɪ][aɪ'diːə] , ['nevər][ɪn] ['mætər] , [nɔːr] [ˌrezə'rektid]

"	**I**	**am**	**the**	**living**	**God**	**,**	**and**	**man**	**is**	**My**	**idea**	**,**	**never**	**in**	**matter**	**,**	**nor**	**resurrected**
"	我	是	这	活的	上帝	,	和	男人	是	我的	主意	,	绝不	在	事情	,	也不	复活

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . "

from	**it**	**.**	**"**
从	它	.	"

"我是永生的上帝，人是我的构想，既非物质存在，也非由物质复活而来。"

" [waɪ] [siːk] [jiː; ji][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ?

"	**Why**	**seek**	**ye**	**the**	**living**	**among**	**the**	**dead**	**?**
"	为什么	寻找	是的	这	活的	之中	这	死的	?

你们为何在死人中寻找活人呢?

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] , [bʌt; bət][ɪz] ['rɪzn] .

He	**is**	**not**	**here**	**,**	**but**	**is**	**risen**	**.**
他	是	不是	这里	,	但	是	升起	.

他不在这里，但他已经复活了。

" ([luːk] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [faɪv] , [sɪks] .)
" (Luke xxiv . 5 , 6 .)
" (卢克 二十四 . 5 , 6 .)

（路加福音 24:5-6）

['mɔːrt(ə)l] [sens] , [kən'faɪnɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə] ['mætər] , [ɪz][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['berid] [ɔːr] [ˌrezə'rektid]
Mortal sense , confining itself to matter , is all that can be buried or resurrected
凡人 感觉 , 限制 本身 到 事情 , 是 全部 那 能 是 埋葬 或者 复活
.
:
.

凡人的感官，仅限于物质层面，是唯一可以被埋葬或复活的东西。

['meri] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ['feɪntli] ['gɑːdz]['evər] - ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mary had risen to discern faintly God's ever - presence , and that of His
玛丽 有 升起 到 辨别 淡淡的 神的 曾经 - 在场 , 和 那 的 他的
[aɪ'diːə] ,
idea ,
主意 ,

玛丽已经升天，隐约察觉到上帝无处不在，以及祂的旨意。

[mæn] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər]['mɔːrt(ə)l] [sens] , [riˈvəːsiŋ] ['saɪəns] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
man ; but her mortal sense , reversing Science and spiritual understanding ,
男人 ; 但 她 凡人 感觉 , 逆转 科学 和 精神 理解 ,
[ɪn'tɜːrprətɪd] [ðɪs] [ə'piərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɪzn] [kraɪst] .
interpreted this appearing as a risen Christ .
翻译 这 出现 作为 一个 升起 基督 .

男人；但她凡人的感官颠倒了科学和精神理解，将此景象解释为复活的基督。

[ðə; ði][aɪ][ˌeɪ 'em][wʌz; wəz] ['niːðər] ['berid] [nɔːr] [ˌrezə'rektid] .
The I am was neither buried nor resurrected .
这 我 是 曾是 两者都不 埋葬 也不 复活 .

我是既没有被埋葬，也没有被复活。

[ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [wɜːr; wər] ['nevər]['æbsənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The Way , the Truth , and the Life were never absent for a moment .
这 方式 , 这 真相 , 和 这 生活 是 绝不 缺席的 为了 一个 片刻 .

道路、真理、生命，片刻从未离开过。

[ðɪs] ['trɪnəti][ʌv; əv] [lʌv] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [reɪn] [fər'evər] .
This trinity of Love lives and reigns forever .
这 三位一体 的 爱 生活 和 统治 永远 .

这三位一体的爱将永存不灭。

[ɪts] ['kɪŋdəm] , [nɑːt] [ə'pærənt] [tuː; tə] [mə'tɪriəl] [sens] , ['nevər] ['dɪsə'pɪrd] [tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] [sens] ,
Its kingdom , not apparent to material sense , never disappeared to spiritual sense ,
它是 王国 , 不是 明显 到 材料 感觉 , 绝不 消失 到 精神 感觉 ,

它的王国，虽然物质感官无法感知，但精神感官却从未消失。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [fər'evər] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .
but remained forever in the Science of being .
但 剩余 永远 在 这 科学 的 存在 .

但它永远留在了存在的科学之中。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ə'piərɪŋ] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌriːə'piərɪŋ] [ʌv; əv]['evər] - ['prez(ə)ns] , [ɪn]
The so - called appearing , disappearing , and reappearing of ever - presence , in
这 所以 - 称为 出现 , 消失 , 和 重新出现 的 曾经 - 在场 , 在
[huːm] [ɪz][noʊ] ['vɛəriəbl] [ɔːr] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] ,
whom is no variableness or shadow of turning ,
谁 是 不 变异性 或者 阴影 的 转弯 ,

所谓永恒临在的显现、消失和再显现，在他里面没有丝毫的变幻或转折的影子。

[ɪz][ðə; ði] [fɔ:ls] ['hju:mən] [sens] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪt] [wɪtʃ] ['ʃaɪnɛθ] [ɪn] ['dɑ:rknəs] ,
is **the** **false** **human** **sense** **of** **that** **light** **which** **shineth** **in** **darkness** **,**
是 这 错误的 人类 感觉 的 那 光 哪个 闪耀 在 黑暗 ,

这是人类对黑暗中闪耀的那束光的错误感知。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [kɑ:mprɪhɛndɪθ] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] .
and **the** **darkness** **comprehendeth** **it** **not** **.**
和 这 黑暗 理解 它 不是 .

黑暗也无法理解它。

['sʌməri]
Summary
概括

概括

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] , [gɑ:d] [kri'eɪtɪd] .
All **that** **is** **,** **God** **created** **.**
全部 那 是 , 上帝 创建 .

万物皆由神创造。

[ɪf] [sɪn][hæz; həz] ['eni] ['pri:tens] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [gɑ:d][ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['ðerfɔ:r] ;
If **sin** **has** **any** **pretense** **of** **existence** **,** **God** **is** **responsible** **therefor** **;**
如果 罪 有 任何 虚伪 的 存在 , 上帝 是 负责任的 因此 ;

如果罪恶有任何存在的假象，那都是上帝的责任；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ri'æləti][ɪn][sɪn] , [fɔ:r; fər][gɑ:d][kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'ti:] ,
but **there** **is** **no** **reality** **in** **sin** **,** **for** **God** **can** **no** **more** **behold** **it** **,**
但 那里 是 不 现实 在 罪 , 为了 上帝 能 不 更多的 看哪 它 ,

但罪恶本身并无真实性，因为上帝再也无法视之。

[ɔ:r] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən][ˌkoʊɪg'zɪst][wɪð; wɪθ] ['dɑ:rknəs] .
or **acknowledge** **it** **,** **than** **the** **sun** **can** **coexist** **with** **darkness** **.**
或者 承认 它 , 比 这 太阳 能 共存 和 黑暗 .

或者承认这一点，那么太阳就可以与黑暗共存。

[tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['spɪrɪtʃuəl] [sens] , ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv]['oʊnli] [helθ] , ['hoʊlinəs] , [ænd; ənd]
To **build** **the** **individual** **spiritual** **sense** **,** **conscious** **of** **only** **health** **,** **holiness** **,** **and**
到 建造 这 个人 精神 感觉 , 有意识的 的 仅有的 健康 , 圣洁 , 和
['hev(ə)n] ,
heaven **,**
天堂 ,

为了培养个人的精神意识，使其只关注健康、圣洁和天堂，

[ɑ:n][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['sɪknəs] , [sɪn] ,
on **the** **foundations** **of** **an** **eternal** **Mind** **which** **is** **conscious** **of** **sickness** **,** **sin** **,**
在 这 基础 的 一个 永恒 头脑 哪个 是 有意识的 的 疾病 , 罪 ,

建立在永恒心灵的基础之上，这种心灵能够意识到疾病、罪恶，

[ænd; ənd] [deθ] , [ɪz][ə; eɪ]['mɔ:rəl][ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] ; [fɔ:r; fər] " ['ʌðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n][kæn; kən][noʊ][mæn] [leɪ]
and **death** **,** **is** **a** **moral** **impossibility** **;** **for** **"** **other** **foundation** **can** **no** **man** **lay**
和 死亡 , 是 一个 道德 不可能 ; 为了 " 其他 基础 能 不 男人 躺
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz][leɪd] .
than **that** **is** **laid** **.**
比 那 是 铺设 .

而死亡，在道德上是不可能的；因为“除了已经立好的根基之外，没有人能立别的根基。”

" ([wʌn] [kə'rinθiənz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)
" **(** **1** **Corinthians** **iii** **.** **11** **.** **)**
" (1 哥林多前书 三、 . - .)

（哥林多前书 3:11）

[ðə; ði] ['nɪrər] [wiː; wi] [ə'prɑːksɪmət] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ([ɔːr][kʊd; kəd] [biː; bi]) [gɑːd] ,

The	nearer	we	approximate	to	such	a	Mind	,	even	if	it	were	(	or	could	be	)	God	,
这	更近	我们	近似	到	这样的	一个	头脑	,	甚至	如果	它	是	(	或者	可以	是	)	上帝	,

我们越接近这样的心灵，即使它是（或可能是）上帝，

[ðə; ði] [mɔːr] ['riːəl] [ðoʊz] [maɪnd] - ['pɪktʃərz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][juː 'es] ;

the	more	real	those	mind	-	pictures	would	become	to	us	;
这	更多的	真实的	那些	头脑	-	图片	会	变得	到	我们	;

这些脑海中的画面对我们来说就越发真实；

[ʌn'tɪl][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['evər] [ɪ'luːdɪŋ] [ðer; ðər] [dred] ['prez(ə)ns] [mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə] [dɪ'sper] ,

until	the	hope	of	ever	eluding	their	dread	presence	must	yield	to	despair	,
直到	这	希望	的	曾经	逃避	他们的	恐惧	在场	必须	屈服	到	绝望	,

直到摆脱他们可怕存在的希望最终化为绝望，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [sens] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [fər'evər] [ə'kʌmpəni] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] .

and	the	haunting	sense	of	evil	forever	accompany	our	being	.
和	这	令人难忘	感觉	的	邪恶的	永远	陪伴	我们的	存在	.

挥之不去的邪恶感将永远伴随着我们。

['mɔːtəlz] [meɪ] [klaɪm][ðə; ði] [smuːð] ['gleɪʃərz] , [liːp] [ðə; ði][dɑːrk] ['fɪʃərz] , [skeɪl] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [aɪs] ,

Mortals	may	climb	the	smooth	glaciers	,	leap	the	dark	fissures	,	scale	the	treacherous	ice	,
凡人	可能	爬	这	光滑的	冰川	,	飞跃	这	黑暗的	裂缝	,	规模	这	奸诈	冰	,

凡人可以攀登光滑的冰川，跃过黑暗的裂缝，攀越险峻的冰面，

[ænd; ənd][stænd][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər][tɜːrn] [bæk] [wʌt] ['deɪəti; 'diːəti] ['noʊɪθ] ,

and	stand	on	the	summit	of	Mont	Blanc	;	but	they	can	never	turn	back	what	Deity	knoweth	,
和	站立	在	这	首脑	的	蒙特	布兰克	;	但	他们	能	绝不	转动	后退	什么	神	知道	,

他们登上勃朗峰之巅；但他们永远无法改变神明所知的事物。

[nɔːr] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['dwɛlɪθ] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][maɪnd] .

nor	escape	from	identification	with	what	dwelleth	in	the	eternal	Mind	.
也不	逃脱	从	鉴别	和	什么	居住	在	这	永恒	头脑	.

也无法逃脱与永恒心灵中存在的事物的认同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神